

Kaisto Virpi
Nadezhda Nartova

IMATRA-SVETOGORSK-
KAKSOISKAUPUNKI
ASENNEBAROMETRI 2007

ДВОЙНОЙ ГОРОД
ИМАТРА-СВЕТОГОРСК
ОПРОС ОБЩЕСТВЕННОГО МНЕНИЯ 2007

Кайсто Вирпи
Нартова Надежда



ETELÄ-KARJALA-INSTITUUTTI
SOUTH KARELIAN INSTITUTE

LAPPEENRANNAN TEKNILLINEN YLIOPISTO
LAPPEENRANTA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY

RAPORTTI 7
REPORT 7

IMATRA–SVETOGORSK- KAKSOISKAUPUNKI

ASENNEBAROMETRI 2007

KAISTO VIRPI
NARTOVA NADEZHDA

Etelä-Karjala-instituutti
Lappeenrannan teknillinen yliopisto
Raportti nro 7



Julkaisija



www.lut.fi/eki

Lappeenrannan teknillinen yliopisto

© Virpi Kaisto ja Nadezhda Nartova

© Etelä-Karjala-instituutti

Graafinen suunnittelu ja taitto Virpi Kaisto

Suomi–venäjä -käännös Milla Sinijärvi

ISBN 978-952-214-542-0 (PDF)

ISSN 1795-2867

Painopaikka: Digipaino

Lappeenrannan teknillinen yliopisto

Lappeenranta 2008

IMATRA

Perustettu vuonna 1948
Kaupungiksi vuonna 1971
Asukasluku 29 385 (1.1.2007)
Kokonaispinta-ala 191,6 km²



Suurimmat työnantajat: Stora Enso Oyj, Imatran kaupunki, Ovako Bar Oy Ab
Naapurikunnat: Ruokolahti ja Joutseno (1.1.2009 alkaen Lappeenranta)

FINLAND

Tampere

Helsinki

Saint Petersburg

RUSSIA

SVETOGORSK

Perustettu vuonna 1949
Asukasluku 15 500 (1.12.2006)
Kokonaispinta-ala 13,12 km²



Suurimmat työnantajat: OAO Svetogorsk (International Paper, USA), Svetogorskin isännöinti- ja kiinteistöpalvelut ŽKH, SCA Hygiene Products Russia LLC (Ruotsi).
Naapurikunnat: Lesogorsk

LATVIA

IMATRA

Nykyinen lähes 30 000 asukkaan Imatran kaupunki on syntynyt Saimaan ja Vuoksen rannoille, jonne alettiin rakentaa teollisuutta 1800-luvun lopulla. Imatra elää edelleen pitkälti teollisuudesta, sillä kaupungin suurimmat työllistäjät ovat Imatran kaupungin ohella metsäyhtiö Stora Enso Oyj sekä terästehdas Ovako Bar Oy Ab.

Tunnetuimpia nähtävyyksiä Imatralla ovat Imatrankoski ja sitä ympäröivä Kruununpuisto, Valtionhotellin jugendlinna sekä Alvar Aallon suunnittelema Kolmen Ristin Kirkko. Kesäisin Imatran vetonaula ovat koskinäytökset, joiden aikana Suomen vanhin matkailukohde Imatrankoski pääsee kuohumaan, kun kosken padot aukaistaan. Imatra on kuuluisa myös jokakesäisistä Imatra Big Band Festivaaleista, joiden lisäksi kaupungissa järjestetään muita jokavuotisia kulttuuritapahtumia, kuten Imatra-päivä, Balettigaala, Ugrijuhla, Mustan ja Valkoisen teatterifestivaali sekä Imatran Taideviikko.

SVETOGORSK

Entinen suomalainen teollisuustaja Enso nimettiin vuonna 1949 uudelleen Svetogorskiksi, kun kaupunki jäi alueluovutusten jälkeen Neuvostoliitolle. Enso kasvoi 1800-luvun lopussa osana Vuoksen varren teollisuuskeskittymää, ja yhä edelleen puunjalostus ja paperiteollisuus ovat noin 15 500 asukkaan kaupungin merkittävimmät työnantajat. Svetogorskin paperitehtaan OAO Svetogorskin omistaa nykyään yhdysvaltalainen International Paper.

Svetogorskin keskustaa hallitsee vehreä puisto, jossa risteilee pieniä hiekkateitä, ja jossa kaupunkilaiset viihtyvät kävelyretkillään ja lapset leikkileneillä. Puistoa koristaa vuonna 2007 käyttöön vihitty suihkulähde, joka kuvastaa Imatran ja Svetogorskin välistä ystävyyttä. Suomalaisajan historiasta kaupungissa kertovat Enson vanha hautausmaa, 1870-luvulla perustettu paperi- ja selluloosatehdas sekä vanhat suomalaisaikaiset liike- ja asuinrakennukset. Pitkin vuotta Svetogorskissa järjestetään erilaisia tapahtumia ja juhlia, jotka huipentuvat 12.6. vietettävään Kaupunkipäivään. Jokavuotinen Svetogorsk-ralli on Venäjän rallicupin osakilpailu ja kuuluisa haastavista erikoiskokeistaan.

ESIPUHE

Imatran ja Svetogorskin taival rajakaupunkeina juontaa juurensa yli kuudenkymmenen vuoden taakse, jolloin Suomen ja Neuvostoliiton välinen raja määriteltiin uudelleen toisen maailmansodan jälkipuinneissa. Suomen alueluovutusten myötä raja siirtyi Jääsken pitäjään kuuluneen Enson taajaman länsipuolelle, ja uuden rajan myötä saivat alkunsa Suomen puolella vuonna 1948 Imatran kauppala, ja Neuvostoliiton puolella vuonna 1949 Svetogorskin kaupunki. Imatran ja Svetogorskin kaupunkien välinen yhteistyö alkoi virallisesti vuonna 1993, jolloin kaupungit allekirjoittivat ensimmäisen vuosittaisen yhteistyöpöytäkirjan.

Ajatus kaksoiskaupunki-konseptista virisi kaupungeissa 1990-luvun loppupuolella, ja vuonna 2001 Imatralle ja Svetogorskille laadittiin EU-rahoitteisella hankkeella yhteinen kehitysstrategia. Kaksoiskaupungin päätavoitteeksi asetettiin eurooppalais-venäläiseksi yhteistyömalliksi kasvaminen niin, että kaksoiskaupungin tarjoamia mahdollisuuksia käytettäisiin alueen kehittämiseksi ja asukkaiden hyvinvoinnin parantamiseksi. Kaksoiskaupunkia lähdettiin kehittämään neljän pääteeman alla, joihin kuuluivat viranomaisyhteistyö, elinkeinopolitiikka, tutkimus ja kehitys, sekä kolmannen sektorin yhteistoiminta.

Vuonna 2006 Imatran kaupunki sai rahoituksen kaksivuotiselle ”Imatra–Svetogorsk – Hyvä naapuruus” -hankkeelle Euroopan Unionin Interreg ja Tacis -ohjelmista. Hankkeen tavoitteena oli jatkaa Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupunkistrategian toteutusta. Etelä-Karjala-instituutti kiinnostui hankkeen suunnitteluvaiheessa Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupungista ja sen toiminnasta ruohonjuuritasolla, kansalaisten toimintakenttänä. Instituutti näki tarpeellisen selvittää kansalaisten käsityksiä kaksoiskaupungista, ja niin Hyvä Naapuruus -hankkeeseen liitettiin tutkimusosio, johon kuuluivat kaksoiskaupungista kertovan kirjan, sekä asennebarometrin laatiminen.

Käsissänne on hankkeen tuloksena valmistunut asennebarometri, jonka tavoitteena oli tutkia, miten kaksoiskaupunki näkyy ja toimii asukkaiden jokapäiväisessä elämässä. Tässä asennebarometrissä kuvataan, miten kaksoiskaupungin asukkaat kokevat kaksoiskaupungin ajatuksena ja toimintakenttänä, sekä pohditaan sitä, viihtyvätkö imatralaiset ja svetogorskilaiset alueella ja tuntevatko he itsensä kaksoiskaupunkilaisiksi. Barometrikyselyllä on mitattu lisäksi sellaisia kaksoiskaupunkiin liittyviä tekijöitä, kuten asukkaiden välinen luottamus ja kanssakäyminen, sekä asennoituminen naapurikaupunkia ja sen asukkaita kohtaan.

Barometreja laaditaan, kun halutaan selvittää yhteiskunnassa tapahtuvia muutoksia. Barometrillä voidaan kerätä tietoa kohderyhmän mielipiteistä, odotuksista tai tulevaisuuden näkemyksistä. Barometrin arvo piilee sen toistettavuudessa: muutoksia kohderyhmien näkemyksissä voidaan tarkkailla tietyin aikavälein. Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupungin kohdalla tämä asennebarometri on ensimmäinen laatuaan, ja se toimii lähtökohtana tulevien vuosien mielipidemittauksille. Toisaalta se on ainut laatuaan myös eurooppalaisessa mittakaavassa, koska vastaavanlaista kansalaiskyselyä ei ole suoritettu missään muussa Euroopan Unionin sisäisessä tai sen rajalla sijaitsevassa kaksoiskaupungissa.

Kansalaismielipiteen merkityksestä päätöksenteossa käydään aika ajoin keskustelua. Tämän mielipidetutkimuksen pohjalta ei tehdä varsinaisia päätöksiä, mutta se on lähtökohtana tuleville ratkaisuille, joita tehdään kaksoiskaupunkiyhteistyön luonteesta ja muodoista. Koko kaksoiskaupungin vireystila ja toimintakyky on riippuvainen sitä pyörittävien yksilöiden asenteista ja mielialoista. Tässä barometrissa on otettu avoimesti esiin kaksoiskaupunkiin liittyvät kipukohdat, koska ilman suoraa lähestymistapaa ei päästä objektiivisiin ja rehellisiin tutkimustuloksiin.

Kaksoiskaupunkibarometrin ovat laatineet Etelä-Karjala-instituutin tutkija Virpi Kaisto ja pietarilaisen Sosiologisten tutkimusten instituutin (Centre for Independent Social Research) tutkija Nadezhda Nartova. Tutkijat kiittävät kaikkia tutkimuksessa mukana olleita. Erytiskiitos kuuluu tutkimuksen yhteyshenkilöille yrityksissä, järjestöissä, kouluissa sekä kaupunkien hallinnoissa ja laitoksissa.

Lappeenrannassa 10.3.2008
Virpi Kaisto

Pietarissa 10.3.2008
Nadezhda Nartova

Sisältö

1. JOHDANTO	9
2. KAKSOISKAUPUNGIN NYKYTILA	13
<i>Kaksoiskaupunki ja kaksoiskaupunkilaisuus</i>	13
<i>Yhteistyön tunnettavuus ja yhteistyöhön osallistuminen</i>	18
<i>Yhteistyöhön asennoituminen</i>	22
<i>Eväitä kaksoiskaupungin kehittämiseen</i>	28
3. KAKSOISKAUPUNGISSA KUIN KOTONAAN?	35
<i>Suhde kotikaupunkiin</i>	35
<i>Suhde naapurikaupunkiin</i>	42
<i>Kokemus luo luottamusta ja turvaa</i>	52
4. JOHTOPÄÄTÖKSET	65
Tiedot tutkimuksesta	69
Asennebarometrin kyselylomake	73

1. JOHDANTO

Valtioiden raja-alueet ovat tiloja, joissa erilaiset kulttuurit ja poliittiset sekä taloudelliset maailmat kohtaavat. Erityisen kiehtovia raja-alueilla ovat paikat, joissa nämä maailmat pääsevät kosketukseen toistensa kanssa – alueet, joissa kaksi kaupunkia elää toistensa välittömässä läheisyydessä rajan molemmin puolin, ja jotka toimivat kaupankäynnin, yhteistyön ja ihmisten välisen kanssakäynnin näyttämöinä. Tällaisia paikkoja kutsutaan kaupunkipareiksi, kaksoiskaupungeiksi, jaetuiksi kaupungeiksi.

Euroopassa kaupunkiparit ovat Neuvostoliiton hajoamisen ja Euroopan integraatiokehityksen myötä kokeneet suuria muutoksia. Eurooppalaisista kaksoiskaupungeista ehkä tunnetuin on Suomen ja Ruotsin rajalla sijaitseva Tornio-Haaparanta, jota pidetään kaksoiskaupunki-ajattelun edelläkävijänä. Siellä jo historiallisesti vilkas raja madaltui entisestään Suomen ja Ruotsin liityttyä Euroopan unionin jäseneksi vuonna 1995. Venäjän ja Viron rajalla sijaitseva Narva-Ivangorod-kaksoiskaupunki koki puolestaan päinvastaisen muutoksen, kun Viron itsenäistymisen seurauksena asukkaiden yhtenä tilana pitämä kaupunkialue sai väliinsä valtiorajan, joka muuttui yhä tiukemmin vartioiduksi vuonna 2004 Viron EU-jäsenyyden myötä.

Oma erityinen paikkansa näiden kaupunkiparien joukossa on Venäjän ja Suomen rajalla sijaitsevalla Imatra–Svetogorskillä. Rautaesiripun sulkeuduttua toisen maailmansodan jälkeen Imatra ja Svetogorsk elivät lähes puoli vuosisataa täysin eristettyinä toisistaan. Kaupungit toimivat kyllä 1970- ja 1980-lukujen ajan Suomen ja Venäjän välisen kauppayhteistyön malliesimerkkeinä, kun suomalainen rakennusyhtymä Finnstroi urakoi Svetogorskissa, mutta yhteistyö oli valtioiden, ei kaupunkien välistä. Rajakin oli avoinna vain työmaaliikenteelle, eikä kontakteja kaupunkilaisten välillä liiemmin ollut. Vielä viisi vuotta sitten Imatran ja Svetogorskin rajan pääsi ylittämään vain erillisen luvan turvin, ja vasta vuonna 2002 kaupunkien välinen raja-asema vihittiin kansainväliseksi rajanylityspaikaksi.

Kuten edellä mainitut esimerkit todistavat, on kaksoiskaupunki käsitteenä hyvin moniulotteinen, ja sitä on käytetty kuvamaan hyvin erilaisia ja eri kehitysvaiheissa olevia, rajalla toistensa läheisyydessä sijaitsevia kaupunkipareja. Käsitteet "twin city" tai "binational city" viittaavat rajakaupunkeihin, jotka tekevät yhteistyötä ja näitä käsitteitä onkin käytetty lähinnä markkinointitarkoituksiin. Kaksoiskaupunki-termin määrittely sen sijaan on vielä avoin ja sitä kohtaan on osoitettu paljon kritiikkiä, koska termi edellyttää, että kaupungeilla olisi yhtenäinen kehityshistoria, kieli ja kulttuuri, sekä jossain määrin yhtenäinen institutionaalinen perusta.

Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupungissa käsitteiden vakiintumattomuudesta kertoo se, että kun kaksoiskaupunkia laitettiin alulle, päädyttiin käyttämään kahta rinnakkaista termiä. Suomen puolella alettiin puhua kaksoiskaupungista, ja venäjäksi ja englanniksi Imatraa ja Svetogorskia ryhdyttiin nimittämään kaupunkikaksoiseksi – ”City Twins”. Perusajatus kaksoiskaupunkia suunniteltaessa oli molemminpuolisen hyödyn saavuttaminen, ja tarkoituksena oli, että etenkin yritykset voisivat käyttää hyväksi kahden eri liiketoimintaympäristön etuja. Kaksoiskaupungin avulla pyrittiin kuitenkin myös saattamaan kaupunkien asukkaita yhteen; verkostoitumaan ja tutustumaan toistensa kulttuuriin. Imatran ja Svetogorskin välinen yhteistyö on käsittänyt 1990-luvulta alkaen useita projekteja, joilla on tähdätty kaupunkien viihtyvyyden parantamiseen, yritystoiminnan kehittymiseen, sekä eri alojen, järjestöjen ja tavallisten asukkaiden välisen kanssakäymisen laajenemiseen.

Nykyisen käsitelmäritelmän mukaan Imatra ja Svetogorsk ovat siis lähinnä kaupunkipari, Twin City. Koska tässä tutkimuksessa kaksoiskaupungilla ei tarkoitettu yksistään Imatran ja Svetogorskin välistä yhteistyötä tai projekteja, vaan laajasti kaupunkien muodostamaa erityistä elintilaa, päädyttiin käyttämään käsitteitä kaksoiskaupunki ja ”Dvojnoj gorod”.

Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupunkia on tutkittu suhteellisen vähän, ja tutkimukset ovat painottuneet liike-elämän kehittämisen ja yritysten toimintakulttuurierojen selvittämiseen. Lisäksi tutkimuksessa on keskitytty kaksoiskaupungin kehityksen ja rakenteiden tarkastelemiseen^{1 2 3}. Sosiologinen, asukkaiden näkökulmasta tehty tutkimus on kuitenkin puuttunut. Imatra–Svetogorsk-asenobarometrin lähtökohtana oli tutkia, miten kaksoiskaupunki on 1990-luvun lopusta meidän päiviimme saakka ehtinyt juurtua alueelle, mitä tavalliset asukkaat ajattelevat kaksoiskaupungista ja miten kaksoiskaupunki näkyy asukkaiden arkipäivässä. ”Imatra–Svetogorsk – Hyvä naapurisuus” -hankkeessa asenobarometri sijoittui yhteisen kansalaisyhteiskunnan kehittämiseen tähtääviin toimenpiteisiin.

Tässä raportissa asenobarometrin tuloksista on nostettu esiin kaksi pääteemaa. Raportin ensimmäisessä osassa (luku 2) tutkitaan sitä, miten kaksoiskaupunki toimii käytännössä. Tässä osassa kerrotaan, tuntevatko asukkaat itsensä kaksoiskaupunkilaisiksi, miten kaupunkien väliseen

¹ Eskelinen, Heikki & Kotilainen, Juha. Imatra-Svetogorsk: kaupunkiparista kaksoiskaupungiksi. Idäntutkimus 1/2004, 28–35.

² Eskelinen, Heikki & Kotilainen, Juha. Imatra ja Svetogorsk: kaupunkiyhteistyötä Suomen ja Venäjän rajalla. Kunnallistieteellinen aikakauskirja 4/2005, 352–367.

³ Heliste, Piia & Kosonen, Riitta & Loikkanen, Karoliina. Kaksoiskaupunkeja vai kaupunkipareja? Tapaustutkimukset: Helsinki–Tallinna, Tornio–Haaparanta, Imatra–Svetogorsk. Helsingin kaupunkorkeakoulu. 2004.

yhteistyöhön osallistutaan ja asennoidutaan, sekä mitkä toimenpiteet ovat välttämättömiä kaksoiskaupungin kehittymiselle. Raportin toisessa osassa (luku 3) pohditaan sitä, miten imatralaisten ja svetogorskilaisten suhtautuminen koti- ja naapurikaupunkiin vaikuttaa kaksoiskaupungin nykytilaan. Osiossa tarkastellaan, minkälaisia verkostoja asukkaiden välillä on, vallitseeko asukkaiden välillä luottamus, ja viihtyvätkö asukkaat ja tuntevatko he olonsa turvalliseksi kaksoiskaupungin alueella.

2. KAKSOISKAUPUNGIN NYKYTILA

Asennebarometrin ensimmäisessä osassa tarkastellaan Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupungin nykytilaa, toimivuutta ja tulevaisuudennäkymiä kolmesta eri näkökulmasta. Tässä luvussa käydään läpi, (1) miten imatralaiset ja svetogorskilaiset suhtautuvat ja identifioituvat kaksoiskaupunkiin, (2) tuntevatko kaupunkilaiset kaksoiskaupunkiyhteistyön muotoja ja ovatko he ottaneet niihin osaa, (3) mitä mieltä asukkaat ovat yhteistyöstä ja sen hyödyistä, sekä (4) kaksoiskaupungin tulevaisuudesta. Tuloksia tarkastellaan vertailevasti niin, että nähdään mahdolliset yhtäläisyydet ja erot Imatran ja Svetogorskin välillä.

Kaksoiskaupunki ja kaksoiskaupunkilaisuus

Imatraa ja Svetogorskia yhdistää parin vuosikymmenen mittainen yhteistyö ja kaksoiskaupunkina niillä on takanaan kymmenisen vuotta. Kaksoiskaupungin, kuten minkä tahansa muun kaupungin tai yhteisön toimivuus näkyy asukkaiden keskuudessa yhteishenkenä ja identifioitumisena yhteisön jäseneksi. Tästä johtuen on tärkeää ymmärtää, miten kaksoiskaupunki on olemassaolonsa aikana ehtinyt juurtua alueelle, miten se näkyy imatralaisten ja svetogorskilaisten elämässä, ja mitä lisäarvoa asukkaat kokevat siitä saavansa.

Melko suurelle osalle *imatralaisista* vastaajista Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupunki oli jäänyt toistaiseksi kaukaiseksi ja jopa tuntemattomaksi käsitteeksi ja toimintakentäksi. Oma asuinseutu ei vastaajien mielestä tuntunut erityiseltä kahden kaupungin yhteiseltä elintilalta ja -ympäristöltä, sillä vain 13 % vastaajista oli sitä mieltä, että asuu kaksoiskaupungissa. Sitä vastoin 80 % vastaajista ilmoitti, että ei tuntenut asuvansa kaksoiskaupungissa. Vastaajille ei ollut myöskään muodostunut kaksoiskaupunkilaisen identiteettiä, sillä 85 % vastanneista ilmoitti, että ei tunne itseään koskaan tai tuntee itsensä todella harvoin kaksoiskaupunkilaiseksi. Lisäksi yksikään tutkimukseen osallistuneista ei vastannut, että tuntee aina olevansa kaksoiskaupunkilainen.

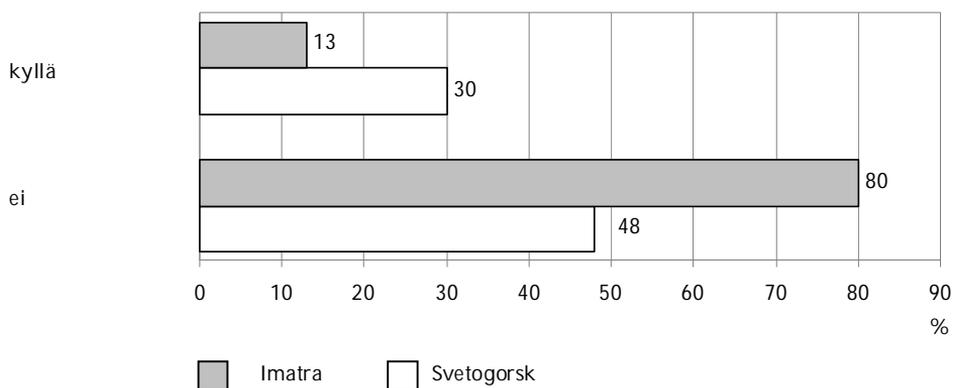
Kaksoiskaupunki tuntui kaikkein läheisimmältä niistä vastaajista, jotka olivat itse käyneet Svetogorskissa ja etenkin niistä vastaajista, joilla oli venäläisiä tuttavuuksia naapurikaupungissa. Niistä, joilla oli tuttavuuksia Svetogorskissa, 33 % tunsivat asuvansa kaksoiskaupungissa, kun samoin tunsivat vain 11 % niistä, joilla tuttavuuksia ei ollut. Samansuuntainen vaikutus oli vastaajien omakohtaisella kokemuksella kaksoiskaupunkiyhteistyöstä. Ne, jotka olivat ottaneet osaa yhteistyöhön, tunsivat muita vastaajia useammin asuvansa kaksoiskaupungissa (29 % / 11 % vastaajista).

Svetogorskissa kaksoiskaupunki jakoi enemmän mielipiteitä kuin Imatralla, vaikkakin vastausten suuntaus oli sama. Niitä vastaajia, jotka eivät tunteneet asuvansa kaksoiskaupungissa, oli Svetogorskissa 48 %, ja niitä, jotka pitivät elinympäristöään kaksoiskaupunkina 30 %. Kaksoiskaupunkilaisuus oli osa vastaajien identiteettiä vain harvoin, sillä 53 % vastanneista ei tuntenut itseään koskaan tai tunsivat itsensä todella harvoin kaksoiskaupunkilaiseksi, ja vain 8 % vastanneista tunsivat aina olevansa kaksoiskaupunkilaisia.

Svetogorskilaisten suhde kaksoiskaupunkiin oli riippuvainen ennen kaikkea vastaajien ammattiasemasta ja tulotasosta. Mitä korkeampi ammattiasema vastaajilla oli, sitä taipuvaisempia he olivat pitämään elintilaansa

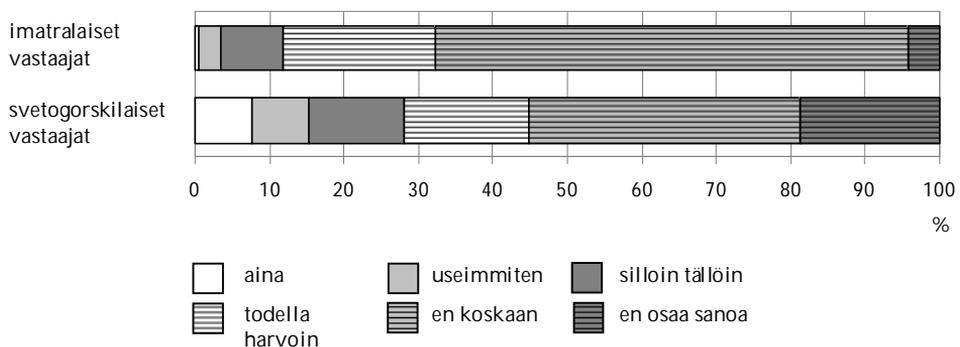
Kuvio 1.

Tuntuuko teistä siltä, että asutte kaksoiskaupungissa?
(% kaikista vastaajista)



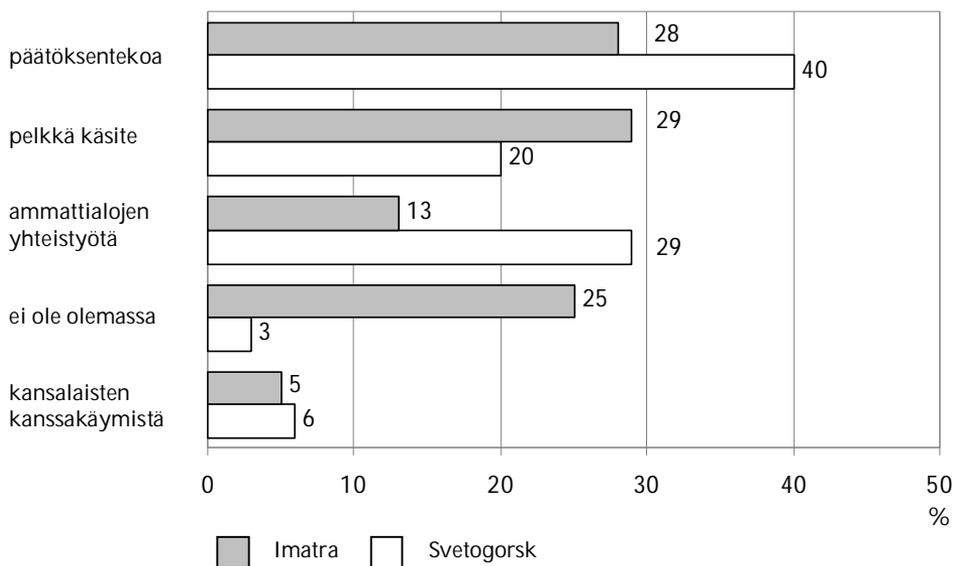
Kuvio 2.

Tunnetteko itsenne kaksoiskaupunkilaiseksi?
(% kaikista vastanneista)



Kuvio 3.

Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupunki on käytännössä:
(% kaikista vastauksista)



kaksoiskaupunkina. Johtavassa asemassa työskentelevistä 36 % oli sitä mieltä, että he eivät asu tavallisessa kaupungissa, vaan nimenomaan kaksoiskaupungissa. Työntekijöiden keskuudessa vastaavasti ajatteli vain 22 % tutkimukseen osallistuneista.

Yhteenvetona voidaan todeta, että sekä *Imatralla* että *Svetogorskissa* kaksoiskaupungin on omaksunut elintilakseen, ja kaksoiskaupunkilaisuuden osaksi omaa identiteettiään hyvin pieni osa tutkimukseen osallistuneista. Imatraan verrattuna kaksoiskaupunki näkyi ja tuntui kuitenkin jonkin verran enemmän Svetogorskin elämässä, sillä svetogorskilaisista vastaajista omaa asuinpaikkaansa piti kaksoiskaupunkina lähes 20 % enemmän kuin imatralaisista vastaajista.

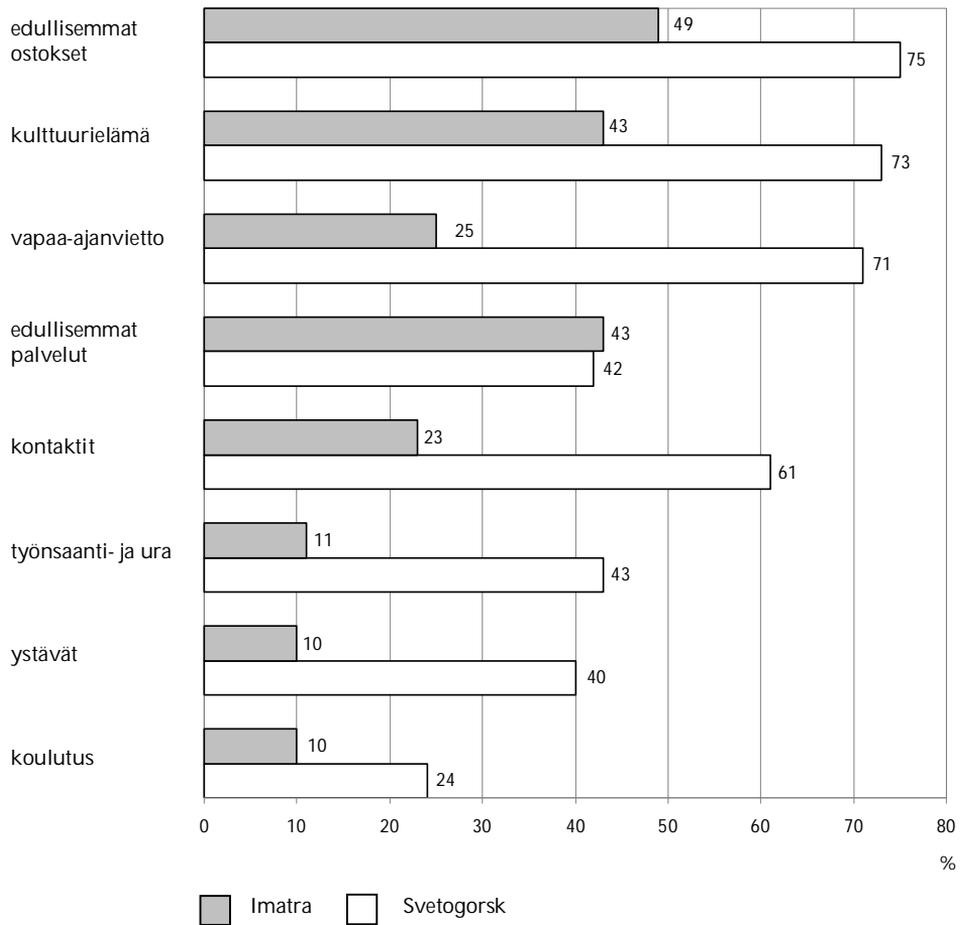
Tarkasteltaessa kaksoiskaupungin näkymistä asukkaiden arkipäivässä, valtaosa *imatralaisista* vastaajista oli sitä mieltä, että käytännössä kaksoiskaupunkia ei joko ole olemassa (25 % vastauksista) tai että se on pelkkä sana tai käsite (29 %). Lisäksi koettiin, että kaksoiskaupunki toimii vain poliittisten päätösten ja kaupunkien hallinnon tasolla (28 %). Vain 5 %:ssa vastauksista oltiin sitä mieltä, että kaksoiskaupunki tarkoittaa kansalaisten jokapäiväistä kanssakäymistä.

Svetogorskilaisten vastaajien mielestä kaksoiskaupunki toimii lähinnä poliittisten ja hallinnollisten päätösten tasolla (40 %), sekä eri ammattialojen

Kuvio 4.

Kaksoiskaupungin positiiviset vaikutukset:

(% kaikista vastanneista, jotka näkivät eroja kaksoiskaupungin ja tavallisen kaupungin välillä.)



yhteisten projektien muodossa (29 %). Lisäksi vastaajat kokivat, että kaksoiskaupunki toimii "vain paperilla", eli sanan tai käsitteen tasolla (20 %), ja vain harvasta tuntui, että kaksoiskaupunki on kansalaisten jokapäiväinen kohtaamiskenttä (6 %). Kaikesta huolimatta Svetogorskissa, päinvastoin kuin Imatralla, kaksoiskaupungin olemassaoloa epäiltiin vain 3 %:ssa vastauksista.

Voidaankin todeta, että *sekä Imatralla että Svetogorskissa* kaksoiskaupunki koetaan enimmäkseen poliittiseksi projektiksi, joka ei kosketa tavallisten asukkaiden jokapäiväistä elämää. Svetogorskissa kaksoiskaupunki nähdään päätöksentekona ja yhteistyönä, jossa on mukana vain tietty osa kaupunkilaisista. Imatralla tilanne on vielä kärjistyneempi, sillä kaksoiskaupunki on jopa käsitteenä kaukainen, ja käytännön tasolla korkeintaan kaupunkien poliittisen ja hallinnon tason toimintaa.

Vaikka kaksoiskaupunki käsitteenä tuntui *imatralaisista* tutkimukseen osallistuneista etäiseltä, oli lähes kolmannes vastanneista (28 %) havainnut eroja kaksoiskaupungin elämässä verrattuna tavallisen suomalaiskaupungin elämään. Useimmiten kaksoiskaupungin positiivisten vaikutusten todettiin näkyvän kulttuurielämän kirjossa (43 % vastanneista), sekä mahdollisuutena tehdä edullisempia ostoksia (49 %) ja ostaa edullisempia palveluja (43 %). Enemmistö Imatralla tutkimukseen osallistuneista oli kuitenkin sitä mieltä, että elämä kaksoiskaupungissa on samanlaista kuin missä tahansa muussa suomalaiskaupungissa (53 %). Kaksoiskaupungin negatiivisista vaikutuksista Imatralla nousivat esille turvallisuuskysymykset, sekä suomenkielisten palvelujen heikkeneminen omassa kaupungissa.

Imatralaisista vastaajista miehet käyttivät kaksoiskaupungin tarjoamia mahdollisuuksia hyväksi enemmän kuin naiset – etenkin edullisten ostosten (82 % vastanneista miehistä / 33 % vastanneista naisista) ja palvelujen (64 % / 33 %), sekä vapaa-ajanvietto- ja harrastusmahdollisuuksien (48 % / 14 %) muodossa. Hyödyllisiä kontakteja kokivat kaksoiskaupungissa löytävänsä vain hallinnon ja julkisten palvelujen, sekä koulutusalan edustajat (50 % vastanneista). Paremmat työnsaanti- ja uramahdollisuudet kuuluivat kaksoiskaupungin etuihin vain venäjän kieltä sujuvasti osaavien vastaajien mielestä (75 %).

Svetogorskissa reilu kolmannes vastanneista oli sitä mieltä, että elämä kaksoiskaupungissa eroaa osittain elämästä tavallisessa venäläiskaupungissa (33 % vastanneista). Eroja ei ollut havainnut 22 % vastanneista, ja toisaalta lähes yhtä suuri ryhmä (20 %) oli varma siitä, että elämä kaksoiskaupungissa on erilaista. Vastaajat pitivät kaksoiskaupungin etuna parempia vapaa-ajanvietto-, ja harrastusmahdollisuuksia (71 %), kulttuurielämää (73 %), sekä mahdollisuutta tehdä edullisempia ostoksia (75 %). Svetogorskilaiset vastaajat pitivät lisäksi kaksoiskaupunkia otollisena ympäristönä hyödyllisten kontaktien luomiseen (61 %), kun taas lähempiä ystävyyssiteitä ei vastaajien mielestä ollut sen helpompi luoda kaksoiskaupungissa kuin missään muussakaan kaupungissa.

Svetogorskin ja Imatran tuloksia tarkasteltaessa on otettava huomioon, että lähes neljännes vastanneista (23 %) ei osannut sanoa mielipidettään siitä, eroaako kaksoiskaupunki heidän mielestään tavallisesta suomalais- tai venäläiskaupungista. Tämä selittyy sillä, että suurin osa vastaajista ei tuntenut asuvansa kaksoiskaupungissa, mutta myös sillä, että kaksoiskaupunki on asukkaille käsitteenä vieras ja se assosioituu selvästi enemmän hallinnolliseen toimintaan kuin rajakaupungin asukkaiden jokapäiväiseen elämään.

Tätä todistaa se, että kaksoiskaupunki ei sen enempää Imatralla kuin Svetogorskissakaan vaikuta tällä hetkellä vastaajien arkielämän kannalta kriittisiin tekijöihin, kuten työnhankintaan tai kouluttautumismahdollisuuksiin. Sitä vastoin kaksoiskaupunki tuo asukkaille lisäarvoa kulttuurielämän sekä ostos- ja vapaa-ajanmatkailun muodossa. Viimeinen näistä on sidoksissa lähinnä vastaajien henkilökohtaiseen kulutuskäyttäytymiseen, eikä edellytä syvempää kanssakäymistä kaksoiskaupungin asukkaiden välillä. Näyttääkin siltä, että kulttuurielämä on tällä hetkellä ainoa kaksoiskaupungin resurssi, jota asukkaat pitävät merkittävänä yhteistyön kenttänä, ja jonka pohjalle on asukkaiden näkökulmasta mahdollista luoda ruohonjuuritason kanssakäymistä.

Yhteistyön tunnettavuus ja yhteistyöhön osallistuminen

Kaupunkien välillä tehtävät yhteiset projektit eivät toimi pelkästään aluekehityksen välineinä, vaan parhaimmillaan niissä opitaan yhteistyön periaatteita ja toimintatapoja, sekä luodaan yhteishenkeä ja yhteenkuuluvuutta. Onnistunut yhteistyö on omiaan kasvattamaan kaksoiskaupungin merkitystä ja mainetta. Asennebarometrillä haluttiin selvittää, miten hyvin imatralaiset ja svetogorskilaiset tuntevat kaksoiskaupunkiyhteistyötä ja missä määrin he ovat siihen osallistuneet.

Imatralla kaikkein parhaiten tunnettiin koulutus- (56 % vastanneista) ja matkailualan yhteistyö (45 %), sekä tapahtumista Vuoksi-gaala (52 %) ja Kaksoiskaupunkiseminaarit (42 %). Näihin yhteistyömuotoihin oli otettu myös ahkerimmin osaa, ja kaikkein suosituimmaksi yhteistyömuodoksi osoittautui Vuoksi-gaala, johon oli osallistunut 18 % vastanneista. Kaikkein huonoiten vastaajat tunsivat sosiaali- ja terveysalan (18 %), sekä ympäristönsuojelujärjestöjen yhteistyötä (5 %), johon kukaan vastanneista ei ollut myöskään ottanut osaa. Kun huomioidaan kaikki yhteistyömuodot ja niiden tunnettavuus, voidaan vetää johtopäätös siitä, että keskimäärin kolmasosa (33 %) imatralaisista vastaajista tunnisti yhden tai useamman yhteistyömuodon ja reilu puolet (56 %) vastaajista ei tuntenut lainkaan kaksoiskaupunkiyhteistyön muotoja. Vastaajista 9 % oli osallistunut yhteistyöhön ja vastaavasti 84 % ei ollut ottanut osaa mihinkään yhteistyömuotoon.

Svetogorskissa Vuoksi-gaala nousi ehdottomasti tunnetuimmaksi yhteistyömuodoksi (91 % vastanneista), jonka jälkeen parhaiten tunnistettiin urheilutapahtumat (77 %), koulutusalan yhteistyö (75 %), sekä matkailun parissa tehty yhteistyö (63 %). Järjestöissä tehtävästä yhteistyöstä tunnettiin parhaiten kulttuuriorganisaatioiden yhteistyö (70 %). Kaikkein huonoiten tutkimukseen

osallistuneet tunsivat sosiaali- ja terveysalan yhteistyötä (16 %), Svetogorskin infrastruktuuriprojekteja (16 %), sekä kaksoiskaupunkistrategiaa (21 %).

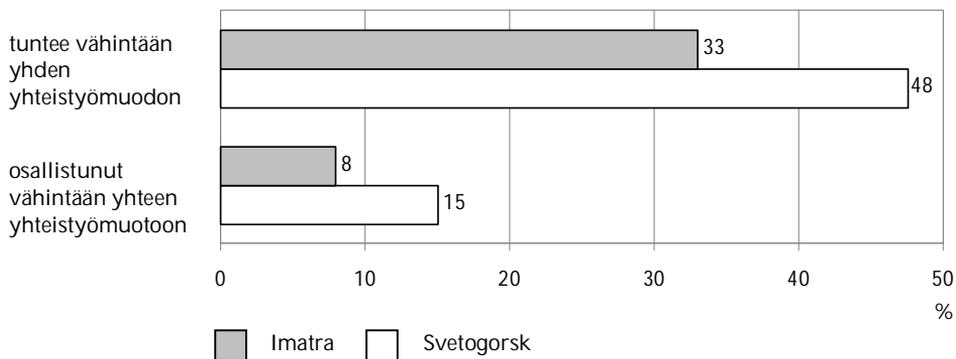
Kaiken kaikkiaan svetogorskilaiset vastaajat tunsivat kaksoiskaupunkiyhteistyön muotoja paremmin kuin imatralaiset vastaajat, sillä lähes puolet (48 %) tutkimukseen osallistuneista tunnisti ainakin yhden yhteistyömuodon. Svetogorskilaiset olivat myös ottaneet yhteistyöhön useammin osaa, sillä 15 % vastaajista oli osallistunut yhteen tai useampaan yhteistyömuotoon. Myös Svetogorskissa yhteistyömuotoja tunnettiin parhaiten oman kokemuksen kautta, ja eniten tutkimukseen osallistuneet olivat ottaneet osaa Vuoksi-galaan (45 % vastanneista), kulttuuriorganisaatioiden toimintaan (29 %), sekä matkailualan yhteistyöhön (63 %).

Molemmissa kaupungeissa yhteistyön tunnettavuus ja siihen osallistuminen kertovat hyvin kaksoiskaupunkiyhteistyön historiasta ja nykytilasta. Imatralla yhteistyö jakaantui selkeästi kolmeen eri kategoriaan, jotka tulivat esille vastaajien osanottajaprofiileissa. Joukosta erottuivat ne alat, joilla yhteistyö on ollut suunnittelupainotteista virkatyötä (strategia), ammattialojen edustajien välillä tapahtuvaa yhteistyötä (koulutusala) tai vapaa-ajalla järjestöissä ja seuroissa tapahtuvaa yhteistoimintaa (humanitäärisen ja sosiaalialan järjestöt).

Strategiatyöhön olivat ottaneet osaa muita vastaajia enemmän kaupungin hallinnon ja julkisten palvelujen edustajat (40 %), johtavassa asemassa työskentelevät (40 %) ja korkeasti koulutetut (52 %) vastaajat. Koulutusallalla osanottajat olivat enimmäkseen koulutuksen ja tieteen parissa työskenteleviä (60 %), työntekijäporrasta edustavia (76 %), naispuoleisia (68 %), korkeasti koulutettuja (72 %) vastaajia. Kolmannen sektorin piirissä tehtävä yhteistyö ei profiloitunut erityisesti mihinkään toimialaan, vaan esimerkiksi humanitäärisen

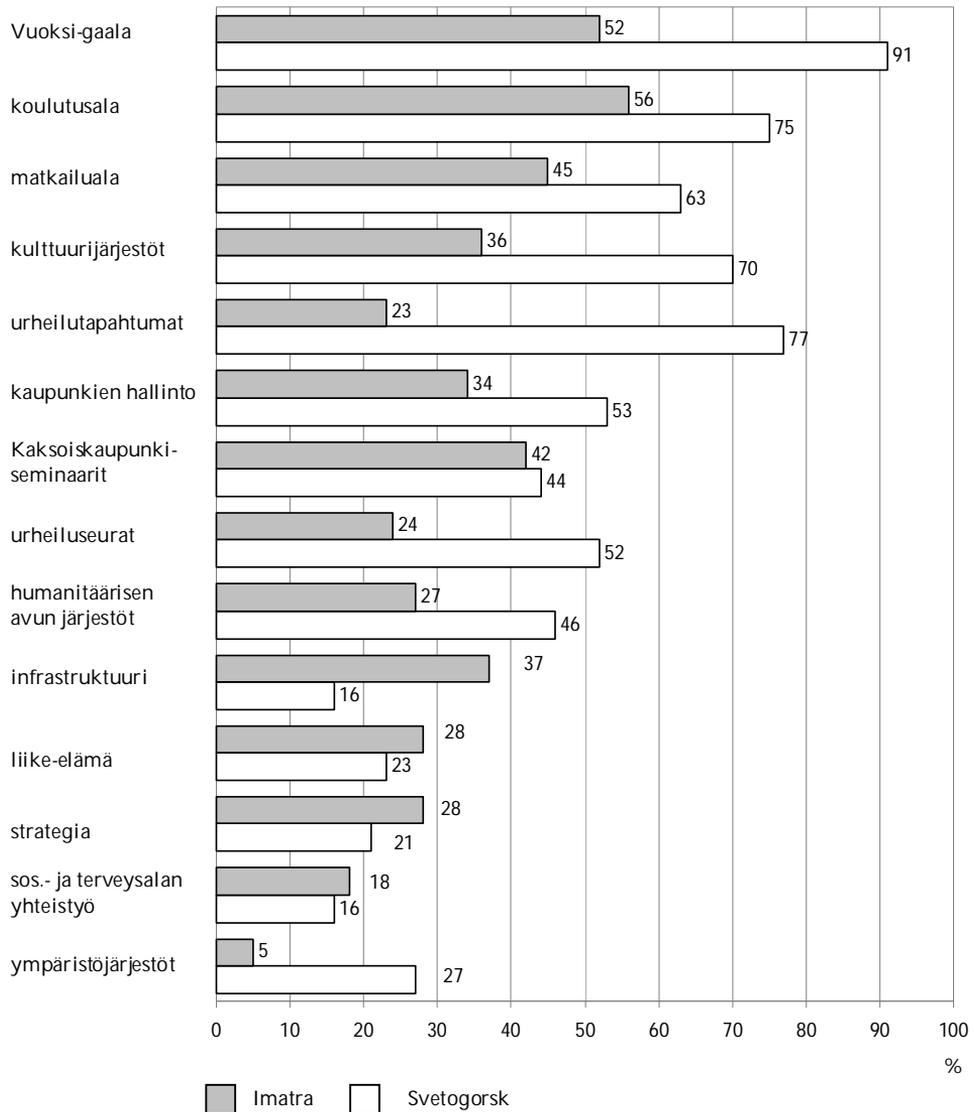
Kuvio 5.

Yhteistyön tunnettavuus ja yhteistyöhön osallistuminen:
(% kaikista vastanneista)



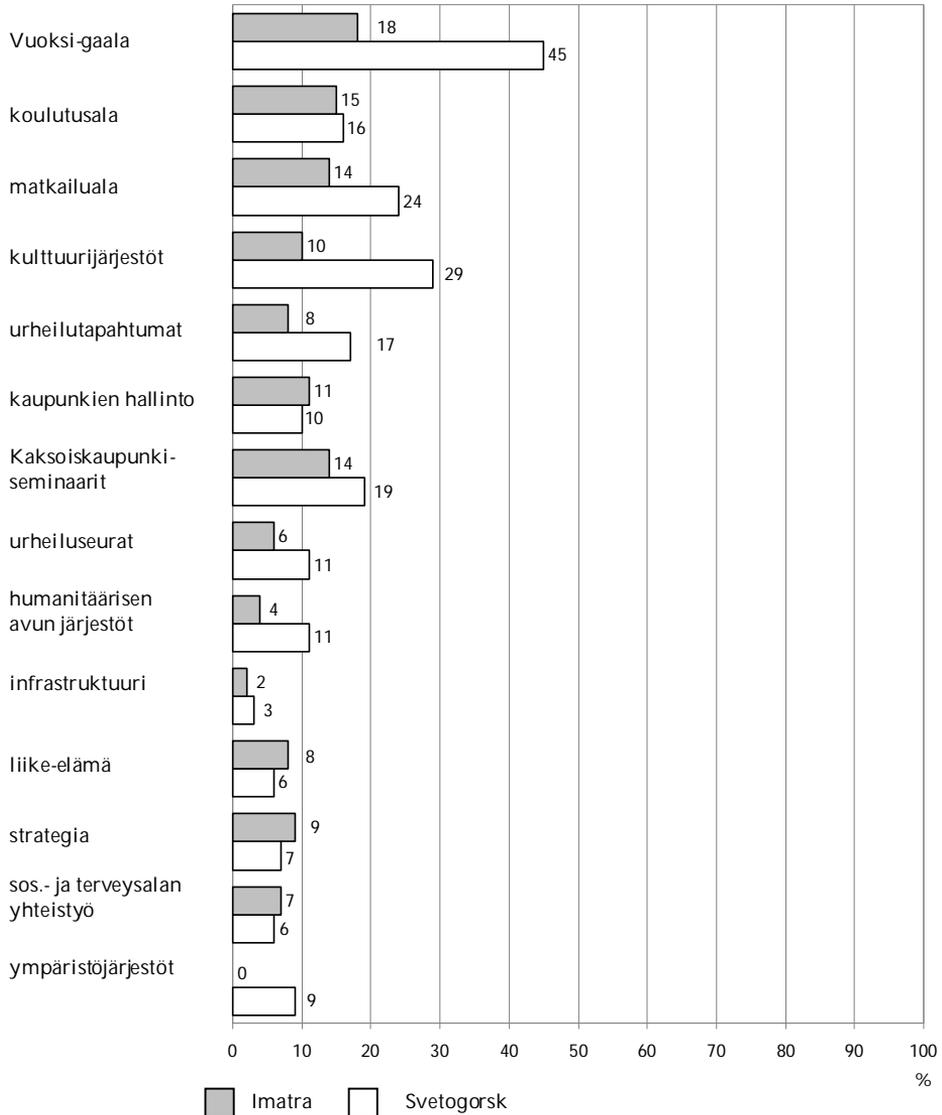
Kuvio 6.

Yhteistyömuotojen tunnettavuus:
(% kaikista vastanneista)



Kuvio 7.

Yhteistyömuotoihin osallistuminen:
(% kaikista vastanneista)



ja sosiaalialan järjestöyhteistyössä ainoaksi osanottajia kuvaavaksi tekijäksi nousi venäjän kielen taito, sillä valtaosa (67 %) vastaajista tuli toimeen venäjän kielellä arkipäivän tilanteissa.

Kaupunkeja verrattaessa huomataan, että Svetogorskissa yhteistyön tunnettavuus ja siihen osallistuminen painottuivat hyvin pitkälti kulttuuri-, urheilu- ja matkailualojen yhteistyöhön ja tapahtumiin. Niihin verrattuna varsinainen hallinnollinen yhteistyö oli sekä huonosti tunnettua, että siihen oli osallistuttu vähän. Svetogorskissa yhteistyötä näyttääkin leimaavan se, että suurin osa yhteistyötä ohjaavista muodoista on hyvin pienen asiantuntijaryhmän käsissä. Kaksoiskaupunkistrategia, jolle koko yhteistyö perustuu, oli tuttu vain 21 % vastanneista. Vastaajat olivat huonosti perillä myös oman kaupungin viihtyvyyteen ja taloudelliseen hyvinvointiin liittyvistä hankkeista, kuten infrastruktuurin kehittämisestä (16 % vastanneista) tai liike-elämän yhteistyöstä (23 %).

Imatralla nämä yhteistyömuodot tunnettiin huomattavasti paremmin kuin Svetogorskissa, vaikka molemmissa kaupungeissa projekteihin oli ottanut osaa lähes saman verran vastaajia. Imatralla vastaajat olivat lisäksi hyvin tietoisia humanitaarisen ja sosiaalialan yhteistyöstä (27 %), vaikka yhteistyöhön oli ottanut osaa vain 4 % vastanneista. Tästä voidaan päätellä, että nämä yhteistyömuodot ovat olleet julkisessa keskustelussa Imatralla, mutta Svetogorskissa niistä on liikkunut tietoa lähinnä projektin toteutusaloilla.

Yhteistyöhön asennoituminen

Tulevaa kaksoiskaupunkiyhteistyötä ei voi suunnitella ilman, että tiedetään miten aikaisemmat yhteistyöprojektit ovat onnistuneet. Yhteistyön laajentumiseen ja kaksoiskaupungin kasvamiseen vaikuttavat kuitenkin myös vallitsevat asenteet yhteistyötä kohtaan. Asennebarometrin tavoitteena oli ottaa selvää miten Imatran ja Svetogorskin asukkaat asennoituvat kaksoiskaupunkiyhteistyöhön ja sen muotoihin, sekä siitä saataviin hyötyihin.

Vastaajien suhtautumista eri yhteistyömuotoihin lähdettiin selvittämään niin, että vastaajia pyydettiin laittamaan kolme omasta mielestään merkittävintä yhteistyömuotoa tärkeysjärjestykseen. *Imatralla* vastaukset painottuivat voimakkaasti talouselämän saralle. Matkailualan yhteistyö oli vastaajien mielestä selkeästi tärkein yhteistyön muoto (20 % vastauksista), ja se arvioitiin ensimmäiselle sijalle kaikissa kolmessa kategoriassa. Toinen selvästi joukosta erottuva yhteistyön muoto oli liiketoiminnan yhteistyö (14 %), joka sijoitettiin useimmiten ensimmäiselle tai toiselle sijalle arvoasteikossa. Kaupungin hallinnon ja viranomaisten yhteistyö nähtiin myös hyvin keskeisenä toimintana

ja muista poiketen useimmiten juuri tärkeimpänä yhteistyön muotona (19 % vastauksista 1. kategoriassa). Näin siitä huolimatta, tai siitä johtuen, että kaksoiskaupunki toimi hyvin monen vastanneen mielestä vain kaupunkien hallinnon ja poliittisten päätösten tasolla. Kaupunkilaisten jokapäiväiset kontaktit, sekä urheilutapahtumat ja festivaalit koettiin tärkeinä, vaikka ne sijoitettiin useimmiten vasta kolmannelle sijalle arvoasteikossa – siellä ne kattavat kuitenkin yhteensä 45 % annetuista vastauksista.

Huomionarvoista on, että kaupunkilaisten jokapäiväisten kontaktien lisäämistä kannattivat sekä venäjää taitavat että taitamattomat vastaajat. Toimialoittain tarkasteltuna erityisesti koulutusalan vastaajat olivat sitä mieltä, että kaupunkilaisten jokapäiväiset kontaktit ovat merkittäviä (29 % vastauksista).⁴ On kuitenkin pidettävä mielessä se, että 2 % kaikista vastaajista oli kieltäytynyt vastaamasta käsiteltyyn kysymykseen vedoten siihen, että heidän mielestään mikään yhteistyömuoto ei ollut tärkeä. Vaikka tämä vastaajajoukko on lukumääräisesti pieni, ei sen mielipidettä voida sivuuttaa, sillä kyselylomakkeessa ei kyseenalaistettu lainkaan yhteistyön merkittävyyttä, vaan vastaajat olivat tehneet sen itse.

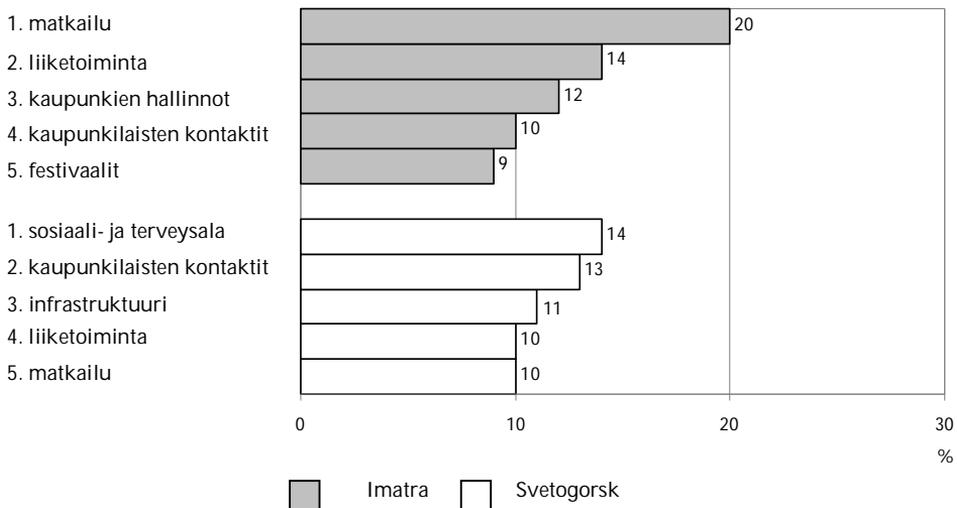
Svetogorskissa kaikkein merkittävimiksi yhteistyömuodoiksi kohosivat projektit, joilla vaikutetaan kaupungin ja kaupunkilaisten hyvinvointiin sekä viihtyvyyteen. Näin ollen ensimmäiselle sijalle asetettiin sosiaali- ja terveysalan yhteistyö (24 % vastauksista) ja kaupunkien infrastruktuuri (16 %). Toiseksi tärkeimpänä *Svetogorskissa* pidettiin matkailualan (13 %) ja liiketoiminnan yhteistyötä (11 %), sekä jokaiselle kaupunkilaiselle tarkoitettuja urheilutapahtumia (11 %) ja festivaaleja (11 %). Kolmannella sijalla enemmistö vastauksista (29 %) oli annettu kaupunkilaisten jokapäiväisille kontakteille. Vastaajien vakuuttuneisuutta ruohonjuuritason yhteyksien tärkeydestä vahvistaa se, että yksikään muu yhteistyömuoto ei ollut kerännyt kolmannella sijalla yli kymmentä prosenttiyksikköä vastauksista. Lisäksi, kun lasketaan yhteen kaikki *Svetogorskissa* annetut vastaukset, nousevat kaupunkilaisten jokapäiväiset kontaktit (13 %) toiselle sijalle heti sosiaali- ja terveysalan yhteistyön jälkeen (14 %).

Molemmissa kaupungeissa vastaajat olivat selvästi arvottaneet yhteistyömuotoja oman kaupunkinsa lähtökohdista käsin, puretuen tämän hetkisiin ongelmakohtiin ja kehitystarpeisiin. Imatralaisten valinnoista heijastui tarve elinkeinoelämän rakennemuutoksesta, koska yhteistyössä haluttiin

⁴ Koulutusalan yhteistyön itsensä saama pieni arvostus (2 %) selittyy sillä, että alaa ei ollut valmiiden vastausvaihtoehtojen joukossa. Prosenttiosuus olisi epäilemättä suurempi, jos koulutusalan olisi voinut valita valmiista vastausvaihtoehdoista, ottaen huomioon, että se oli Imatralla kaikkein tunnetuin yhteistyön muoto.

Kuvio 8.

Viisi tärkeintä yhteistyömuotoa:
(% kaikista vastauksista)



panostaa liike-elämän ja matkailun yhteistyöhön. Svetogorskissa yhteistyöstä etsittiin puolestaan ratkaisua sekä kaupungin fyysisten puitteiden, että kaupunkilaisten hyvinvoinnin parantamiseen. Tämän lisäksi molemmissa kaupungeissa kiinnitettiin huomiota yhteisen, kansalaisten tasolla toimivan kaksoiskaupunkiyhteisön syntymiseen. Tämä on merkki siitä, että vaikka yhteistyöprojektien avulla edesautettaisiin molempien kaupunkien kehitystä ja edistettäisiin kaksoiskaupungin viihtyvyyttä, aito kaksoiskaupunki syntyy vasta kaupunkilaisten arkipäiväisten kohtaamisten myötä.

Kaksoiskaupungin taloudellisia vaikutuksia ja hyötyjä tarkasteltaessa *Imatralla* tutkimukseen osallistuneista enemmistö oli sitä mieltä, että yhteistyöstä hyötyy eniten Svetogorskin kaupunki (91 % vastanneista). Seuraavaksi eniten yhteistyöstä katsottiin saavan etua Svetogorskin asukkaiden (84 %). Imatran kaupunki, sitä vastoin, kärsii vastaajien mukaan yhteistyöstä tappioita (48 %), vaikkakin lähes kolmasosa (27 %) vastanneista oli sitä mieltä, että Imatran kaupunki hyötyy yhteistyöstä vähän. Kun pohdittiin hyötyvätkö imatralaiset yhteistyöstä, vastaajien mielipiteet jakautuivat tasaisesti molempiin suuntiin. Kuitenkin suurin joukko vastanneista asettui sen kannalle, että kaupunkilaiset hyötyvät yhteistyöstä vähän (28 %).

Vastaajien omat kokemukset Svetogorskista ja sen asukkaista vaikuttivat mielipiteisiin niin, että ne, jotka eivät olleet käyneet Svetogorskissa tai joilla ei ollut siellä tuttavuuksia, pitivät useammin kaksoiskaupunkiyhteistyötä Imatralla ja imatralaisille tappiollisena (25 % vastanneista). Niistä vastaajista, jotka olivat

käyneet Svetogorskissa useampia kertoja tai joilla oli kaupungissa venäläisiä tuttavuuksia, reilusti yli puolet (62 %) koki Imatran kaupungin hyötyvän yhteistyöstä. Myös omat kokemukset yhteistyöstä vaikuttivat positiivisesti vastaajien näkemykseen siitä, palveleeko yhteistyö Imatran kaupunkia ja sen asukkaita. Niistä vastaajista, jotka olivat itse ottaneet osaa yhteistyöhön, 61 % piti yhteistyötä Imatran kaupunkia ja sen asukkaita hyödyttävänä, kun vastaavasti ajatteli vain 33 % niistä, jotka eivät olleet ottaneet osaa yhteistyöhön.

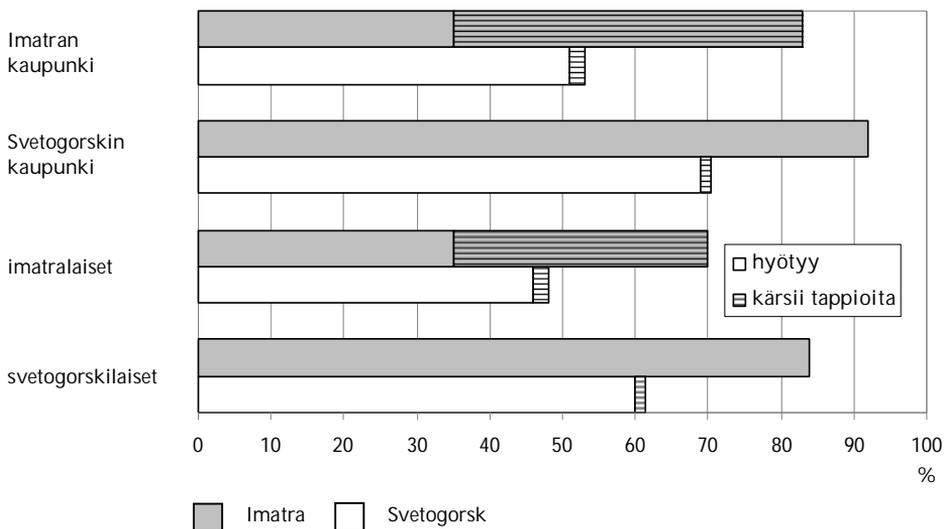
Svetogorskissa kaksoiskaupungin ja sen yhteistyömuotojen vaikutukset nähtiin positiivisina sekä omalle kaupungille, että Imatralle. Lähes puolet vastanneista (48 %) ilmoitti, että Svetogorskin kaupunki hyötyy yhteistyöstä paljon, ja 21 % vastanneista oli sitä mieltä, että hyötyjä on jonkin verran. Niitä vastaajia, joiden mielestä yhteistyö on Svetogorskin kaupungille tappiollista, oli vain 1 %. Imatran kaupungille yhteistyötä piti erittäin hyödyllisenä kolmasosa vastanneista (32 %), ja vain 2 % oli sitä mieltä, että Imatran kaupunki kärsii yhteistyöstä tappioita.

Svetogorskissa yhteistyön katsottiin palvelevan kaikkia kaksoiskaupungin asukkaita – niin svetogorskilaisia, kuin imatralaisia. Vastanneista 37 % oli sitä mieltä, että svetogorskilaiset hyötyvät yhteistyöstä paljon, ja imatralaisille yhteistyötä piti erittäin hyödyllisenä 24 % vastanneista. Vain 2 % vastanneista oli sitä mieltä, että yhteistyö on imatralaisille tappiollista, ja puolestaan 1 %

Kuvio 9.

Kuka hyötyy kaksoiskaupunkiyhteistyöstä?

(% kaikista vastanneista. Yhteenlasketut vastaukset "hyötyy paljon" ja "hyötyy vähän", sekä "kärsii vähän tappioita" ja "kärsii paljon tappioita".)



vastanneista piti yhteistyötä svetogorskilaisille erittäin tappiollisena.

Imatran ja Svetogorskin vastauksia verrattaessa törmätään yhteen suurimmista eroista vastaajien välisissä asenteissa kaksoiskaupunkiyhteistyötä kohtaan. Imatralaisista vastaajista enemmistö koki yhteistyön ainoaksi hyötyjäksi Svetogorskin kaupungin ja sen asukkaat, kun taas Svetogorskissa hyötyjiksi koettiin kaksoiskaupungin molemmat osapuolet. Molemmissa kaupungeissa kaksoiskaupungilla nähtiin olevan enemmän vaikutuksia kaupungin kuin sen asukkaiden hyvinvointiin ja viihtyvyyteen. Tämä viittaa vielä kertaalleen siihen, että kaksoiskaupunki ei toimi vaadittavalla tasolla kaupunkilaisten arkielämässä.

Hyötynäkökulma vaikutti vahvasti *imatralaisten* antamaan vapaaseen palautteeseen kaksoiskaupungista ja sen yhteistyömuodoista. Lähes kolmasosa (29 %) annetusta palautteesta koski kaksoiskaupungin aiheuttamia kustannuksia. Palautteessa moitiskeltiin Imatran kaupunkia varojen suuntaamisesta oman kaupungin sijasta naapurikaupunkiin, sekä oltiin huolissaan yhteistyön vastavuoroisuudesta. Aihetta kommentoitiin muun muassa kysymällä, "miksi köyhän Imatran pitää antaa ropojaan rikkaalle Venäjälle?", tai "mitä rahallista tai muuta antamista svetogorskilaisilla on meille?", tai toteamalla, että "Imatralaisista tehdään pelkkiä maksajia, minkä vaikutelman on tiedotusvälineistä saanut. Svetogorskilaiset ovat tähän saakka olleet hyötyvänä osapuolena hyväuskoisten imatralaisten kustannuksella."

Tiedotuksen puute ja heikkous nousivat toiseksi keskeiseksi teemaksi palautekirjoituksissa. Toisaalta vastaajat ihmettelivät, ovatko Imatra ja Svetogorsk todella kaksoiskaupunki, mikä jo itsessään kertoo vähäisestä tiedottamisesta, ja toisaalta toivottiin lisätietoa kaksoiskaupungista ja sen tapahtumista etenkin tiedotusvälineiden kautta.

Kaiken kaikkiaan imatralaisilta vastaajilta saatu avoin palaute oli valtaosin negatiivista (80 % vastauksista). Vastauksista 10 %:ssa arvosteltiin sitä, että yhteistyö on joko päättäjien tai hyvin pienten piirien toimintaa. Kaikkein kriittisimmät vastaajat olivat halukkaita lopettamaan koko kaksoiskaupungin: "Lopettakaa tuollainen typerä kaksoiskaupunki-lässytys! Raja kiinni pysyvästi!" Niissä vastauksissa, joissa kaksoiskaupungista puhuttiin positiiviseen sävyyn (20 %), toivottiin Imatralle lisää suvaitsevaisuutta, kulttuurielämään panostamista, sekä esimerkin ottamista Tornio-Haaparanta-kaksoiskaupungista: "Enemmän yhteistyötä ja naapuri tutuksi! Imatralaistenkin on jo aika sivistyä ja kansainvälistyä!"

Svetogorskissa vastaajien antama palaute kohdistui ennen kaikkea kaksoiskaupunkiyhteistyöhön ja sen laatuun, tunnettavuuteen ja saavutettavuuteen. Vastaajien kirjoituksista nousi esiin kolme pääteemaa, joista

ensimmäinen kritisoi yhteistyön sulkeutuneisuutta. Yhteistyö tuntui tutkimukseen osallistuneista kaupungin hallinnon ympärillä pyörivältä pienten piirien toiminnalta, johon tavallisten asukkaiden on mahdotonta päästä mukaan: "On tärkeää, että seminaareihin ja kulttuuri- tai muihin tapahtumiin matkustaisi eri ihmisiä, eivätkä aina vain samat ihmiset. Sitten asiassa olisi jotakin tolkkua." Yhteistyöjoukkojen laajentaminen hyödyttäisi vastaajien mukaan koko kaksoiskaupunkia: "Olisi tarpeellista ettei yhteistyö tapahtuisi vain hallinnon tasolla. Muidenkin kaupungissa toimivien organisaatioiden mukanaolo ja kokemukset eivät pelkästään tukisi hyviä naapuruussuhteita, vaan myös mahdollistaisivat yhteistyön laadun parantamisen." Yhtäläillä avoimet yhteistyöprojektit toisivat hyötynäkökulmat asukkaiden ulottuviin: "Yhteistyö tapahtuu pääasiassa hallinnon tasolla. Svetogorskin asukkaat eivät ole siitä ollenkaan kiinnostuneita, koska eivät näe siitä syntyvää konkreettista hyötyä tai tulosta."

Toinen vastaajia huolestuttava yhteistyön haittapuoli oli sen byrokraattisuus ja tehottomuus. Aihetta kommentoivat vastaajat olivat sitä mieltä, että yhteistyö on "pilattu venäläisellä byrokratialla", ja että yhteistyöhön olisi tarpeellista soveltaa iskulausetta "Enemmän tekoja, vähemmän sanoja!" Kaupunkien hallintojen toimintaan toivottiin muutosta samassa linjassa: "Kaupunkien hallintoelimille projektien loputon vatkominen ilman lopullista toteuttamista on ilmeisesti kannattavaa toimintaa." Svetogorskin kaupungin hallinnolta toivottiin myös lisää itsenäisyyttä projektien toteuttajille: "Toivottavaa olisi voida toimia tehokkaammin kulttuuriyhteistyön alalla ilman kaupungin hallintoa tai projektijohtajia."

Svetogorskilaiset vastaajat kritisoivat lisäksi tiedon puutetta yhteistyöprojekteista, sekä naapurikaupungista yleensä. Vastaukset olivat hyvin ytimekkäitä ja niissä korostui ongelman laajuus, koska asia otettiin esille kyselylomakkeen aikana jo toista kertaa. Vastaajat kommentoivat aihetta toteamalla, että "paikallisessa lehdistössä ei käsitellä tarpeeksi yhteisiä tapahtumia" ja ilmoittamalla, että "ottaisin mielelläni yhteistyöhön osaa, jos siitä vain olisi saatavissa tarpeeksi tietoa".

Molempia kaupunkeja yhdistävä huolenaihe oli siis liian vähäinen tiedottaminen. Imatralla tiedotuksen puutteeseen viittasivat sitä suoraan arvostelevien vastausten lisäksi vastaajien käsitykset yhteistyön rahoituksesta. Vastausten mukaan yhteistyön käsittely imatralaisessa mediassa tuntuisikin olleen hyvin yksipuolista ja keskittynyttä sen kustannuspuoleen. Näin ollen sekä Imatralla, että Svetogorskissa kaksoiskaupungin kynnyskysymykseksi nousee puutteellinen tiedon kulku ja tiedottaminen. Osaltaan siitä syystä yhteistyö on

jäänyt vastaajien mukaan hyvin rajatun joukon toiminnaksi, ja yhteistyön hyödyt kaupunkilaisen näkökulmasta vähäisiksi.

Eväitä kaksoiskaupungin kehittämiseen

Kaksoiskaupunki ei ole pelkästään kahden kaupungin muodostama yhteinen maantieteellinen alue, vaan sen on parhaimmillaan erityinen elintila ja -ympäristö, jonka kehitykselle asukkaat ovat antaneet täyden tukensa. Barometrissä kaksoiskaupungin tulevaisuudennäkymiä punnittiin asukkaiden näkökulmasta: tarkastelemalla yhteistyötä mahdollisesti hidastavia tekijöitä, sekä selvittämällä kehitystä edellyttäviä toimenpiteitä.

Kaksoiskaupungin tulevaisuudennäkymiä lähdettiin selvittämään niin, että niiltä vastaajilta, jotka eivät olleet ottaneet osaa yhteistyöhön, tiedusteltiin siihen syytä. *Imatralla* vastanneita yhteistyö ei joko kiinnostanut tai siihen ei ollut aikaa (43 % vastauksista), tai yhteistyötä yleensä pidettiin hyvin negatiivisena ilmiönä (52 %). Jatkossa yhteistyöhön mukaan lähteminen kiinnosti vain 16 % vastanneista, kun 65 % vastanneista ilmoitti, ettei haluaisi tulevaisuudessakaan mukaan yhteistyöhön. Halukkuutta karsi etenkin etäinen suhde naapurikaupunkiin, sillä vähiten yhteistyö kiinnosti niitä, jotka eivät olleet koskaan käyneet Svetogorskissa (73 % vastanneista), ja joilla ei ollut kaupungissa tuttavuuksia (68 %).

Svetogorskissa tilanne oli päinvastainen, sillä siellä tutkimukseen osallistuneet tunsivat suurta tarvetta olla yhteistyöprojekteissa mukana. Niistä, jotka eivät olleet aikaisemmin ottaneet osaa yhteistyöhön, 44 % oli siihen halukkaita, ja vain 16 % vastanneista yhteistyö ei kiinnostanut. Kaikkein myönteisimpiä yhteistyölle olivat korkeasti koulutetut vastaajat, joista lähes puolet (48 %) halusi yhteistyöhön mukaan. Yhtäläillä yhteistyöhön olivat halukkaampia johtavassa asemassa työskentelevät (67 %), kuin työntekijät (39 %). Kaksoiskaupungin kehittymisen kannalta näiden koulutettujen ja johtamistaitoisten kaupunkilaisten hyödyntäminen ja yhteistyöhön sitominen on sekä suuri mahdollisuus, että haaste.

Imatralla niitä vastaajia, joilla oli halukkuutta osallistua yhteistyöhön, kiinnostivat ennen kaikkea yhteiset projektit kulttuurin, koulutuksen ja liikunnan saralla. Kiinnostusta herätti myös tutustuminen tavallisten svetogorskilaisten elämään. *Svetogorskissa* yhteistyöalojen hajonta oli suurempi, ja muutamat vastaajat olivat valmiita osallistumaan mihin tahansa yhteistyömuotoon. Kulttuuri-, koulutus- ja liikuntaprojektit löytyivät myös svetogorskilaisten vastaajien toivelistalta. Vastaajien mielenkiinto kohdistui siis

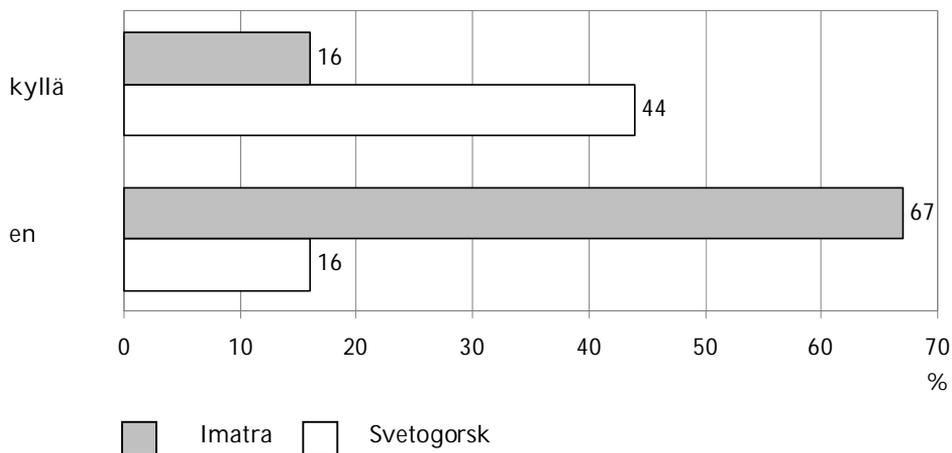
molemmissa kaupungeissa niille aloille, joilla yhteistyötä on jo olemassa, ja useasti juuri vastaajan omalle toimialalle.

Kaksoiskaupungin kehitystä estäviä tekijöitä etsittäessä kävi selväksi, että *imatralaisten* vastaajien mukaan yhteistyötä hidastavat ennen kaikkea kieliongelmat (22 % vastauksista) sekä hankaluudet rajan ylittämässä (21 %). Barometrissä hankaluudet rajan ylittämässä oli liitetty yleisen liikenteen, kuten paikallisen linja-autoliikenteen puuttumiseen kaksoiskaupungin keskustojen väliltä, sekä siihen, että rajanylitys on sallittu tällä hetkellä vain autoilijoille ja pyöräilijöille. Rajan ylittämiseen liittyy myös viisumivelvollisuus, jonka vuoksi spontaani vierailu naapurikaupunkiin on mahdotonta, ja se olikin imatralaisten vastaajien mielestä yksi suurimmista esteistä yhteistyöhön osallistumiseen (19 %). Toisaalta vastauksissa tuli esiin myös se, että kaupunkilaisilla ei ole tarpeeksi tietoa yhteistyömuodoista (13 %).

Pieni, mutta merkittävä joukko vastaajia perusteli imatralaisten haluttomuutta yhteistyöhön asenteilla (2 % vastauksista). Tämän joukon merkittävyys selittyy sillä, että kyselylomakkeessa oli annettu valmiit vastausvaihtoehdot, joista vaihtoehto "asenteet" puuttui. Erityisesti koulutusalan vastaajat olivat sitä mieltä, että negatiiviset asenteet venäläisiä kohtaan vähentävät imatralaisten halukkuutta osallistua kaksoiskaupunkiyhteistyöhön. Väittäjä asenteiden merkityksestä sai vahvistusta siitä, että 5 %:ssa vastauksista yhteistyöhaluttomuutta perusteltiin oman kaupungin asioiden huonolla hoitamisella ja rahojen valumisella

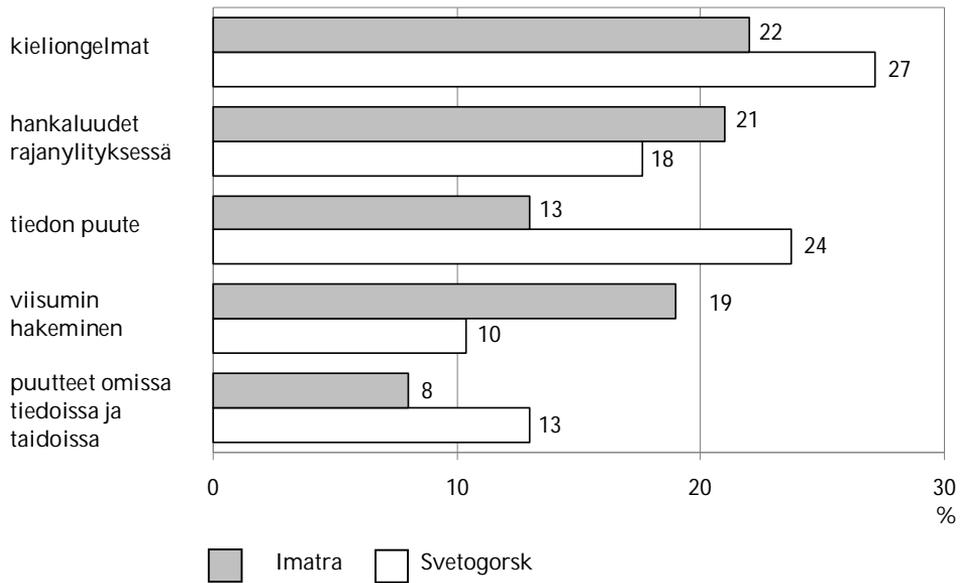
Kuvio 10.

Haluaisitteko ottaa osaa kaksoiskaupunkiyhteistyöhön?
(% kaikista vastanneista, jotka eivät olleet osallistuneet yhteistyöhön aiemmin.)



Kuvio 11.

Yhteistyön hidasteet ja esteet:
(% kaikista vastauksista)



naapurikaupunkiin, sekä Venäjään tai venäläisiin liittyvillä negatiivisilla maininnoilla. Yhteistyön taloudellisesta epätasapainosta olivat huolissaan etenkin sosiaali- ja terveysalan vastaajat (36 %).

Kieliongelmat olivat myös *svetogorskilaisten* vastaajien mukaan suurin este yhteistyölle imatralaisten ja svetogorskilaisten välillä, mistä todisti lähes kolmasosa vastauksista (27 %). Tiedon puute yhteistyömuodoista (24 % vastauksista) nousi Svetogorskissa toiseksi, ja hankaluudet rajan ylityksessä (18 %) kolmanneksi merkittävimäksi hidasteeksi. Viisumin hakemista ei Svetogorskissa koettu yhtä suureksi ongelmaksi kuin Imatralla (10 %).

Molemmissa kaupungeissa kaksoiskaupunkiyhteistyön polttavimmaksi ongelmaksi koettiin siis kielitaidottomuus, mutta muuten yhteistyötä hidastavat tekijät painottuivat Imatralla ja Svetogorskissa hieman eri tavalla. Imatralla hankalaksi koettiin ennen kaikkea liikkuminen vaadittavine dokumentteineen, ja suomalaisten näkökulmasta katsottuna Venäjälle matkustaminen poikkeakin esimerkiksi EU:n alueelle matkustamisesta juuri viisumivelvollisuuden vuoksi. Svetogorskissa ongelmaksi koettiin ennen kaikkea puutteet yhteistyön näkyvyydessä ja tunnettavuudessa, mikä liittyy sekä tiedottamisen vähäisyyteen, että yhteistyössä mukana olevan joukon pienuuteen.

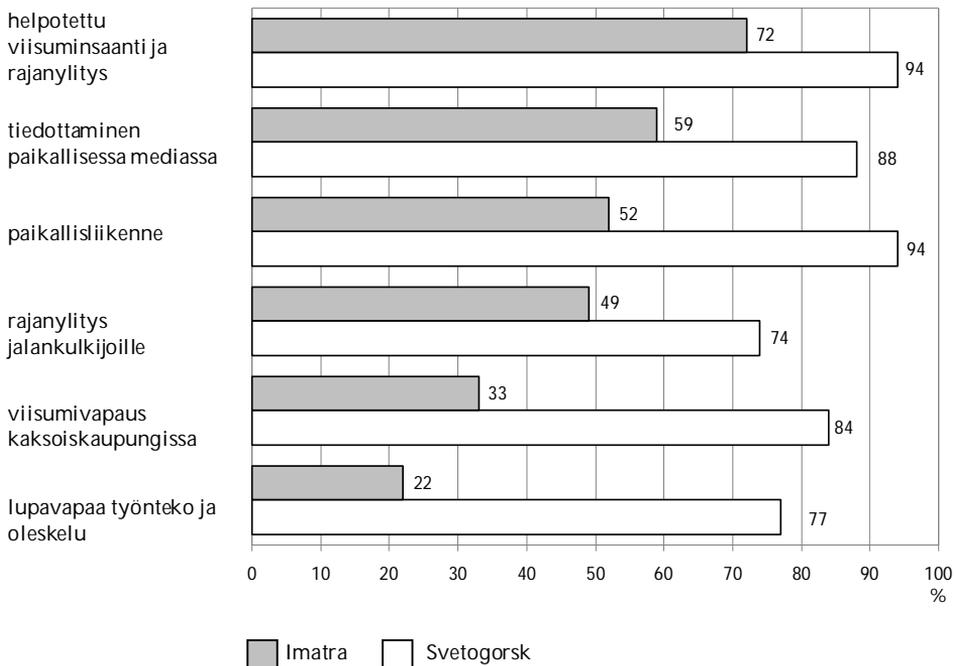
Kaksoiskaupungin kehittymisen kannalta *Imatralla* tutkimukseen osallistuneet pitivät kaikkein keskeisimpänä sitä, että kaksoiskaupungin asukkaiden viisuminsaantia ja rajamuodollisuuksia helpotettaisiin (72 % vastanneista). Kaksoiskaupunkia koskevan viisumi- ja muun lupavapauden kannalle ei kuitenkaan käännytty, vaikka 22 % vastanneista olikin valmiita myös näihin toimenpiteisiin. Sitä, että kaksoiskaupungin ja Svetogorskin tapahtumat olisivat paremmin esillä imatralaisissa ja eteläkarjalaisissa tiedotusvälineissä, toivoi 59 % vastanneista.

Kaksoiskaupungin liikkumisongelmiin toivottiin parannusta, sillä yli puolet vastanneista (52 %) oli sitä mieltä, että kaksoiskaupungin keskustojen välillä tulisi liikennöidä säännöllisesti paikallisliikenteen linja-auto. Myös rajanylityksen salliminen jalankulkijoille sai kannatusta vastaajien keskuudessa (49 %). Keskimäärin vastaajat kokivat edellä mainitut toimenpiteet enemmän tarpeellisina (49 %), kuin tarpeettomina (40 %).

Toimialojen mukaisessa tarkastelussa huomattiin, että ennen kaikkea paljon yhteistyössä mukana olleiden toimialojen edustajat toivoivat muita vastaajia

Kuvio 12.

Toimenpiteet kaksoiskaupungin kehittymiseksi:
(% kaikista vastanneista, vastausvaihtoehto "tarpeellista".)



enemmän parannuksia sekä liikkumiseen, että tiedottamiseen. Imatran ja Svetogorskin välisen paikallisliikenteen kannalla olivat ennen muita kaupungin hallinnon ja julkisten palvelujen edustajat (88 %). Viisumivapautta kaksoiskaupungin alueella kannattivat muita enemmän yritystoiminnan, sekä koulutus- ja palvelualan edustajat. Lisäksi etenkin yritystoiminnan edustajat toivoivat, että kaksoiskaupungin asukkailla olisi mahdollisuus asua, työskennellä ja käyttää kaksoiskaupungin palveluja ilman viisumia ja muita lupia (42 %).

Miehet toivoivat selkeästi naisia enemmän (56 % / 42 %) kaikkia kaksoiskaupungin välillä tehtäviä helpotuksia. Yli 16 vuotta kaupungissa asuneiden mielestä tärkeimpiä kehittämiskohteita kaksoiskaupungissa olivat viisumin saannin helpottaminen (72 %) ja se, että kaksoiskaupungin ja Svetogorskin tapahtumia ja elämää käsiteltäisiin enemmän tiedotusvälineissä Imatralla ja Etelä-Karjalassa (61 %). Juuri yli 16 vuotta Imatralla asuneiden vastaajien joukossa oli kaikkein eniten niitä, jotka eivät olleet koskaan käyneet Svetogorskissa, joten näiden helpotusten merkitys kaksoiskaupungin kehittymisen kannalta nousee erityisen tärkeäksi.

Svetogorskissa kaikki kaksoiskaupungin kehittymistä edistävät toimenpiteet saivat ehdottoman kannatuksen. Kaikkein eniten tukea saivat kaksoiskaupungin asukkaiden viisumin saannin ja rajamuodollisuuksien helpottaminen (94 % vastanneista), sekä paikallisliikenneyhteyden avaaminen Imatran ja Svetogorskin välille (94 %). Liikkumista helpottavien parannusten ohella svetogorskilaiset näkivät tarpeellisena kaksoiskaupungin ja Imatran tapahtumien tehostetun tiedottamisen sekä käsittelyn paikallisessa mediassa (88 %).

Imatralaisten ja svetogorskilaisten vastauksista voidaan päätellä, että rajan ylittäminen vaadittavine dokumentteineen, maksuineen ja kulkujärjestelyineen on tällä hetkellä suurin este Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupungin kehittymiselle. Tutkimustuloksista näkyy, että vastaajat eivät usko viisumivapauden tai työlupahelpotusten pikaiseen toteutumiseen. Näiden toimenpiteiden sijaan kaksoiskaupungin kehitystä edesauttaisi asukkaiden mukaan yhteistyöstä tiedottaminen, sekä kaksoiskaupungin tapahtumien ja elämän käsittely paikallisissa tiedotusvälineissä.

* * *

Asennebarometrin tulosten mukaan imatralaisten ja svetogorskilaisten suhtautuminen kaksoiskaupunkiin vaihtelee hyvin voimakkaasti

kaksoiskaupungin sisäistämisestä sen olemassaolon täydelliseen kieltämiseen. Pieni osa svetogorskilaisista ja imatralaisista oli omaksunut ajatuksen kaksoiskaupungista ja tunsi itsensä kaksoiskaupunkilaiseksi. Suurin osa asukkaista ei sen sijaan pitänyt itseään kaksoiskaupunkilaisena, eikä elinympäristöään ainutlaatuisena kaksoiskaupunkina. Kaksoiskaupungin suurin ongelma onkin, että sitä ei vielä tunneta tarpeeksi hyvin. Ennen kuin voidaan puhua kaksoiskaupungista, sen ominaisuuksista tai siihen kuuluvasta yhteistyöstä, onkin pohdittava sen olemassaoloa. Miksi kaikki asukkaat eivät ole tietoisia kaksoiskaupungista ja miksi kaksoiskaupunki tuntuu asukkaista pelkältä käsitteeltä tai päätöksenteolta?

Barometri ei anna tähän suoraa vastausta, mutta viitteitä kylläkin. Näyttää siltä, että kaksoiskaupunki merkitsee eri asioita eri vastaajille. Kaksoiskaupunki käsitetään joko hyvin laajasti Imatran ja Svetogorskin muodostamana kaupunkialueena, jolloin kaikki alueella tapahtuva päätöksenteko, yhteistyö, kanssakäyminen ja matkustaminen luetaan kaksoiskaupungin ominaispiirteiksi. Hyvin suurella osalla vastaajista kaksoiskaupunki kytkeytyi kuitenkin ainoastaan suljettuun, kaupunkien hallinnon ja eri ammattialojen väliseen yhteistyöhön. Tällöin kaksoiskaupunkia ei yhdistetä esimerkiksi raja-alueeseen ja sen tuomiin mahdollisuuksiin, tai lähialueyhteistyöhön, jota tehdään kaksoiskaupungin olemassaolosta riippumatta. Päinvastoin, tässä tapauksessa kaksoiskaupunki tuntuu kaukaiselta käsitteeltä ja se voi jäädä täysin vieraaksi ilmiöksi jos sen kanssa ei joudu tekemisiin esimerkiksi oman työn tai harrastuksen kautta.

Imatralaisten ja svetogorskilaisten vastauksissa oli selvästi nähtävissä, että kaksoiskaupungista ei ole vielä muodostunut yhtä, kaikkien asukkaiden yhteistä arkielämän toimintakenttää. Kaksoiskaupunkia hyödynnetään tällä hetkellä lähinnä ostos- ja vapaa-ajanmatkailun merkeissä. Matkat eivät vaadi syvempää kanssakäymistä naapurikaupungin asukkaiden kanssa, eivätkä ne näin ollen väistämättä synnytä verkostoja asukkaiden välille. Ostos- ja vapaa-ajanmatkat ovatkin sidoksissa lähinnä rajaan ja sen tuomiin mahdollisuuksiin, eikä kaksoiskaupungin olemassaolo vaikuta niiden toteuttamiseen juuri millään tavalla.

Kun jätetään huomioimatta ostos- ja vapaa-ajanmatkailu, nähdään, että kaksoiskaupunki yhdistetään positiivisessa mielessä ennen kaikkea kulttuurielämään. Voidaankin ajatella, että kulttuuritapahtumat, erityisesti Vuoksi-gaala, toimivat tällä hetkellä kaksoiskaupungin lippulaivana ja ne mielletään enemmän juuri kaksoiskaupunkiin kuin raja-alueen erityispiirteisiin kuuluviksi. Näin ollen erilaiset kulttuuritapahtumat toimivat otollisena kenttänä ruohonjuuritason kontaktien syntyemiselle kaupunkien asukkaiden keskuudessa.

Aidon kaksoiskaupungin luomisessa tarvitaan barometrin vastausten mukaan juuri kaupunkilaisten välisiä kontakteja ja jokapäiväistä kanssakäymistä. Miksi kanssakäymistä ei sitten ole nykyistä enemmän? Asukkaiden mukaan verkostojen syntymistä ruohonjuuritasolla estävät ennen kaikkea kieliongelmat, sekä hankaluudet rajan ylittämässä. Imatralaisten vastaajien kohdalla kontaktien luomista jarruttavat osaltaan myös negatiiviset asenteet kaksoiskaupunkia, Venäjää ja venäläisiä kohtaan.

Näihin asenteisiin vaikutti barometrin mukaan vahvasti hyötynäkökulma ja käsitys siitä, että kaksoiskaupunkiyhteistyö ei ole Imatralla kannattavaa. Imatralla tunnettiin Svetogorskia paremmin ne yhteistyöhankkeet, joilla oli pyritty parantamaan Svetogorskin infrastruktuuria, ja jotka olivat tähänneet kaksoiskaupungin hyödyntämiseen liiketoimintaympäristönä. Viimeksi mainitut hankkeet eivät ole ottaneet tuulta alleen, ja Imatralla kaksoiskaupunkia leimasikin yleinen mielipide siitä, että yhteistyö hyödyttää vain Svetogorskia ja sen asukkaita.

Sekä imatralaiset, että svetogorskilaiset vastaajat odottivat kaksoiskaupungilta jatkossa konkreettista hyötyä ja vastauksia kaupunkien tämänhetkisiin kehitystarpeisiin. Imatralla tämä tarkoittaa matkailun ja kaupan alojen kasvua muuttuvassa elinkeinorakenteessa, ja Svetogorskissa kaupungin ja sen asukkaiden hyvinvoinnin ja viihtyvyyden lisäämistä yhteistyöprojektien voimin. Tulevaisuudessa kaksoiskaupungin tulisikin voida vaikuttaa positiivisesti alueen työ- ja koulutustarjontaan, ja näin ollen se muuttuisi lisäarvon tuojasta osaksi asukkaiden arkipäivää.

Se, että kaksoiskaupunki on jäänyt suurelle osalle asukkaista etäiseksi, selittyy myös heikolla, yksipuoleisella tiedottamisella. Tämä on johtanut barometrin mukaan siihen, että Imatralla kaksoiskaupunki on jäänyt lähes tuntemattomaksi ja yhteistyöstä saatavat hyödyt kaupunkilaisten näkökulmasta katsottuna vähäisiksi. Svetogorskissa tiedon puute on vaikuttanut niin, että yhteistyö on pysynyt hyvin rajatun joukon toimintana. Kaksoiskaupungin tunnettavuuden ja toimivuuden kannalta olisikin syytä kiinnittää erityistä huomiota informaation määrään, laatuun ja kulkuun.

Kaksoiskaupungin laajentuminen ja kehittyminen edellyttävät lisäksi asukkaiden kommunikointikykyjen ja -mahdollisuuksien parantamista, sillä juuri omakohtaiset kokemukset yhteistyöstä, sekä naapurikaupungista ja sen asukkaista vaikuttivat positiivisesti asukkaiden suhtautumiseen kaksoiskaupunkia kohtaan. Käytännössä tämä tarkoittaa asukkaiden kielikoulutuksen laajentamista ja vapaata pääsyä yhteistyöprojekteihin, sekä toimenpiteitä kaupunkien välisen liikkumisen helpottamiseksi.

3. KAKSOISKAUPUNGISSA KUIN KOTONAAN?

Toinen asennebarometrin kokonaisuus käsittelee Imatra-Svetogorsk-kaksoiskaupungin viihtyvyyttä, sekä asukkaiden suhdetta ja sitoutuneisuutta alueeseen. Tässä luvussa käydään läpi, (1) miten asukkaat suhtautuvat omaan kotikaupunkiinsa, (2) minkälainen suhde asukkailla on naapurikaupunkiin ja sen asukkaisiin, sekä (3) millainen luottamuksen- ja turvallisuudentunne kaksoiskaupungin alueella vallitsee. Tuloksia tarkastellaan siitä näkökulmasta, miten nämä tekijät vaikuttavat kaksoiskaupungin ja sen ruohonjuuritason yhteisön kehittämiseen.

Suhtautuminen kotikaupunkiin

Kaksoiskaupungin muodostuminen yhdeksi yhtenäiseksi kaupunkialueeksi on riippuvainen molempien kaupunkiosapuolten tahtotilasta. Kaupunkien tahtotilaan vaikuttavat paitsi päättäjien ratkaisut, myös asukkaiden antama tuki kotikaupungin tulevaisuutta koskevalle päätöksenteolle. Oman kaupungin hyvinvointi kun edesauttaa asukkaiden halua identifioitua kaupungin asukkaaksi, juurtua ja jäädä asumaan kaupunkiin. Asennebarometrissä tutkittiin, miten imatralaiset ja svetogorskilaiset viihtyvät kotikaupungissaan, miten he siihen identifioituvat ja miten valmiita he ovat muuttamaan sieltä pois.

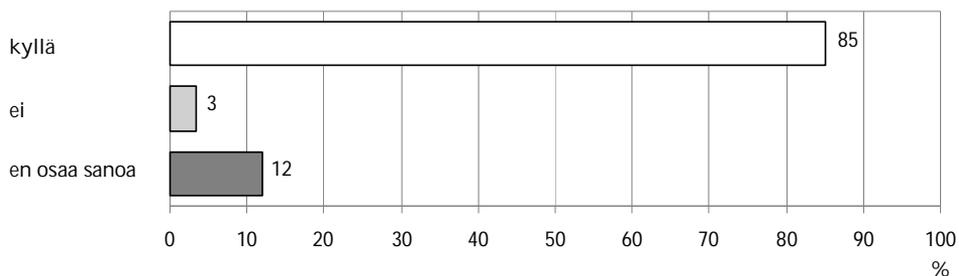
Imatralla barometrin osanottajista 79 % oli asunut kaupungissa yli 16 vuotta ja alle kolme vuotta kaupungissa asuneita oli 7 % vastaajista. Vastaajien keskimääräinen Imatralla asumisaika oli 30 vuotta, mikä heijastui imatralaisten kotikaupunkisuhteeseen: suurin osa (85 %) tutkimukseen osallistuneista ilmoitti, että heistä on mukavaa asua Imatralla. Imatralaiset vastaajat myös identifioituivat kotikaupunkiinsa voimakkaasti, sillä 89 % vastanneista kertoi tuntevansa itsensä aina tai useimmiten imatralaiseksi. Imatralaisuus oli tärkeää vastaajille myös siinä mielessä, että tutkimukseen osallistuneet tunsivat itsensä useammin imatralaiseksi kuin eteläkarjalaiseksi (77 % vastanneista).

Vastaajat eivät kuitenkaan olleet yhtä yksimielisiä siitä, miten hyvissä kantimissa kotikaupungin asiat olivat. Vastaajista 32 % kertoi olevansa tyytyväisiä kotikaupunkinsa nykytilanteeseen, mutta suurin osa vastaajista näki siinä sekä myönteisiä että kielteisiä piirteitä (61 %).

Kaupungissa viihtyminen näyttäytyikin enemmän juuri identifioitumisena kaupungin asukkaaksi, sekä niin, että Imatralla asennoiduttiin asumaan pysyvästi. Vastanneista 48 %:lla ei ollut koskaan ollut aikomusta muuttaa pois Imatralta, ja 20 % vastanneista oli jättänyt muuttoaikheet taakseen. Pitkään Imatralla asuneilla vastaajilla oli lisäksi vähemmän muuttohalukkuutta kuin

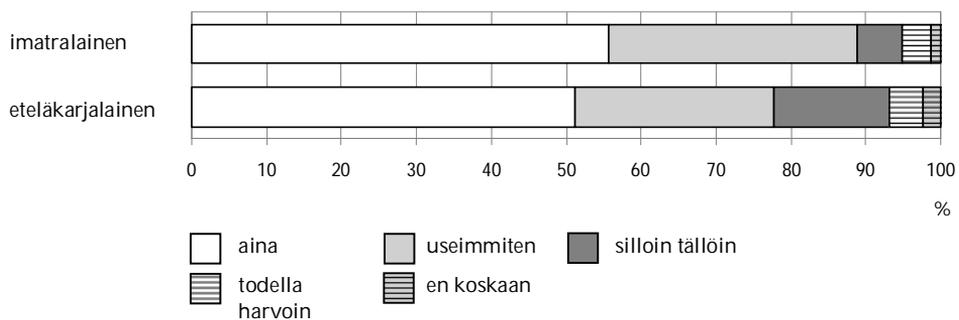
Kuvio 13.

Onko teistä mukavaa asua Imatralla?
(% kaikista vastanneista)



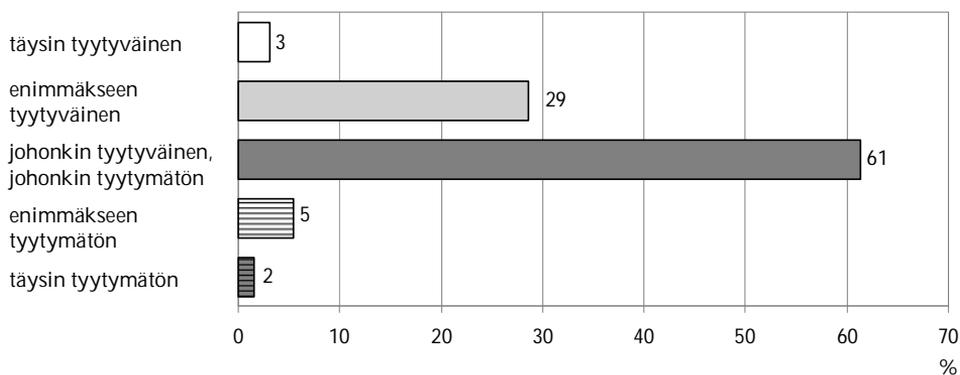
Kuvio 14.

Imatralaisten vastaajien identiteetti. Tunnen olevani:
(% kaikista vastanneista)



Kuvio 15.

Tyytyväisyys Imatran nykytilanteeseen:
(% kaikista vastaajista)

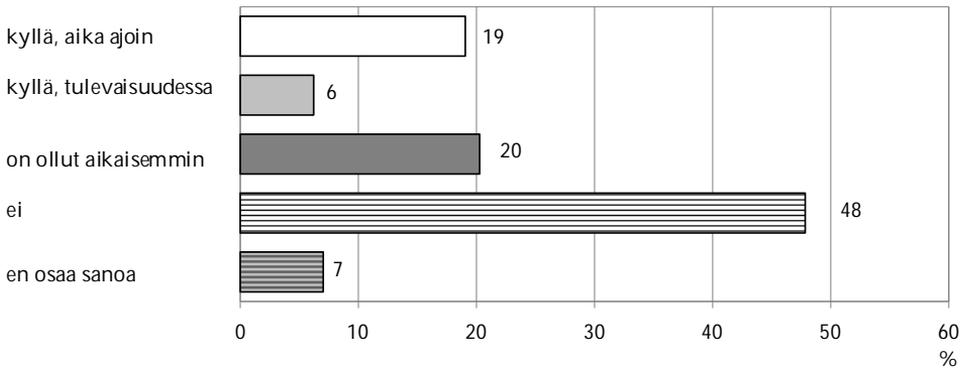


lyhyemmän aikaa kaupungissa viihtyneillä. Alle 16 vuotta Imatralla asuneista vastaajista 64 %:lla oli tai oli aikaisemmin ollut muuttoaikeita, mutta yli 16 vuotta kaupungissa asuneista vain 41 % oli harkinnut muuttavansa.

Muuttohalukkuuteen vaikutti erityisesti vastaajien tulotaso, ja pienituloiset olivat suurituloisempia hanakampia muuttamaan. Näin ollen on luonnollista, että vastaajista ne, joilla oli ollut muuttoaikeita, mainitsivat muuton syyksi useimmiten työn (32 % vastauksista). Työn perässä olivat valmiita muuttamaan ennen kaikkea alle kolme vuotta kaupungissa asuneet vastaajat (47 %). Toinen merkittävä syy muuttohalukkuuteen oli tyytymättömyys paikkakuntaan (32 %).

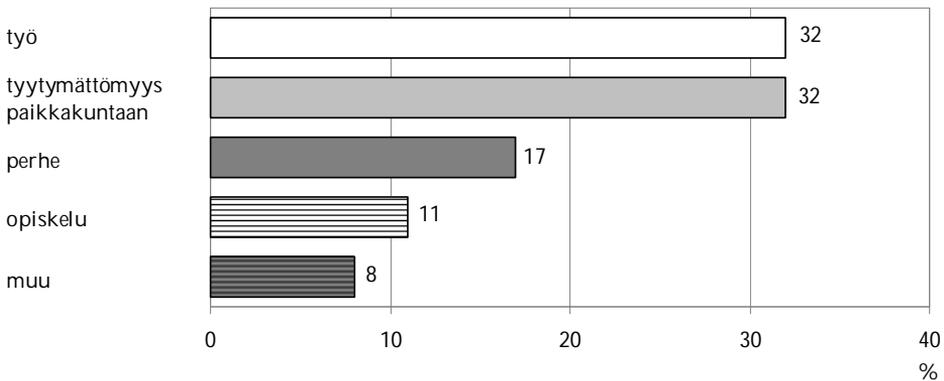
Kuvio 16.

Onko teillä aikoja muuttaa pois Imatralla?
(% kaikista vastanneista)



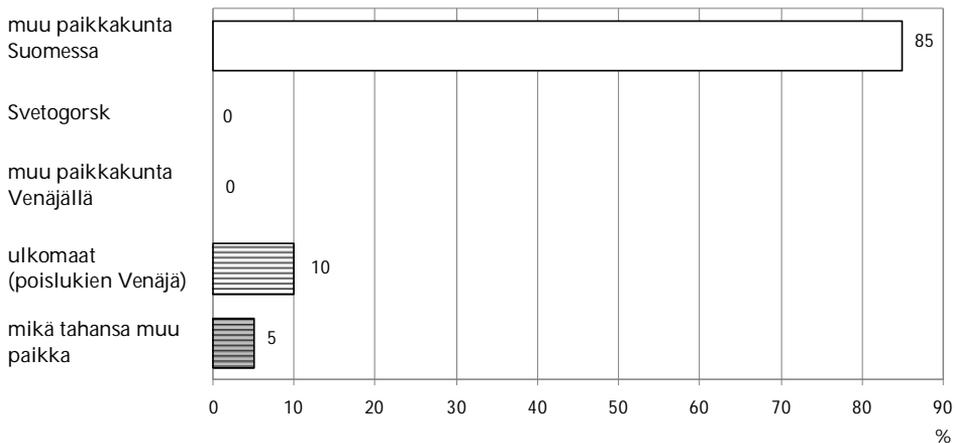
Kuvio 17.

Imatralaisten vastaajien muuttosyyt:
(% kaikista vastauksista. Vastaajat, joilla oli tai oli ollut muuttoaikeita.)



Kuvio 18.

Mihin olitte aikeissa muuttaa? Imatralaiset vastaajat.
(% kaikista vastauksista. Vastaajat, joilla oli tai oli ollut muuttoaikeita.)



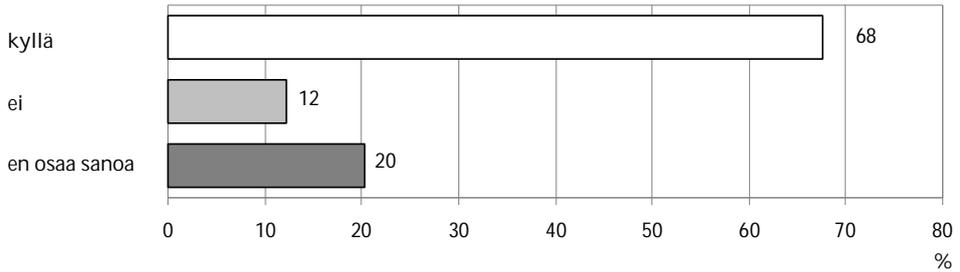
Tyytymättömyyttä paikkakuntaan vastaajat selittivät sillä, että Imatralla oli huono tontti- ja asuntotarjonta, sekä sillä, että venäläisten määrä kaupungissa oli kasvanut. Kun muuttoaikeissa olleilta kysyttiin mihin he olivat halukkaita muuttamaan, saivat eniten suosiota muut paikkakunnat Suomessa (85 % vastauksista), sekä ulkomaat Venäjää lukuun ottamatta (11 %).

Svetogorskissa tutkimukseen osallistuneet olivat, samoin kuin imatralaisetkin vastaajat, viihtyneet kotikaupungissaan pitkään, sillä suurin osa (77 %) vastaajista oli asunut Svetogorskissa yli 16 vuotta, ja vain 8 % vastaajista alle kolme vuotta. Näin ollen sekä Svetogorskissa että Imatralla valtaosa vastaajista oli asunut kotikaupungissaan koko sen ajan, jonka Imatra ja Svetogorsk ovat olleet virallisesti yhteistyössä. Vastanneista 68 % kertoi, että heistä on mukava asua Svetogorskissa. Imatraan verrattuna luku oli hieman pienempi ja Svetogorskissa myös kaupungissa viihtymättömien määrä oli suurempi kuin Imatralla (12 % vastanneista). Vastaajien positiivisesta suhtautumisesta Svetogorskia kohtaan kertoi kuitenkin se, että pisimpään Svetogorskissa asuneet arvostivat kaupunkia enemmän kuin ne, jotka olivat asuneet siellä vain muutaman vuoden. Niistä, jotka olivat asuneet Svetogorskissa yli 16 vuotta, 77 % kertoi viihtyvänsä kaupungissa, kun alle kolme vuotta kaupungissa asuneista vain 50 % oli samaa mieltä.

Svetogorskissa viihtyminen näkyi niin, että vastaajat olivat juurtuneet kaupunkiin ja tunsivat itsensä svetogorskilaiseksi. Vastanneista 77 % piti itseään aina svetogorskilaisena, ja etenkin alueelliseen identiteettiin verrattuna

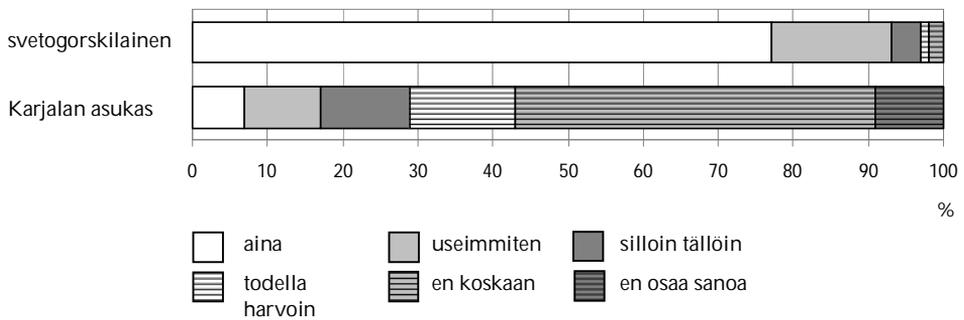
Kuvio 19.

Onko teistä mukavaa asua Svetogorskissa?
(% kaikista vastanneista)



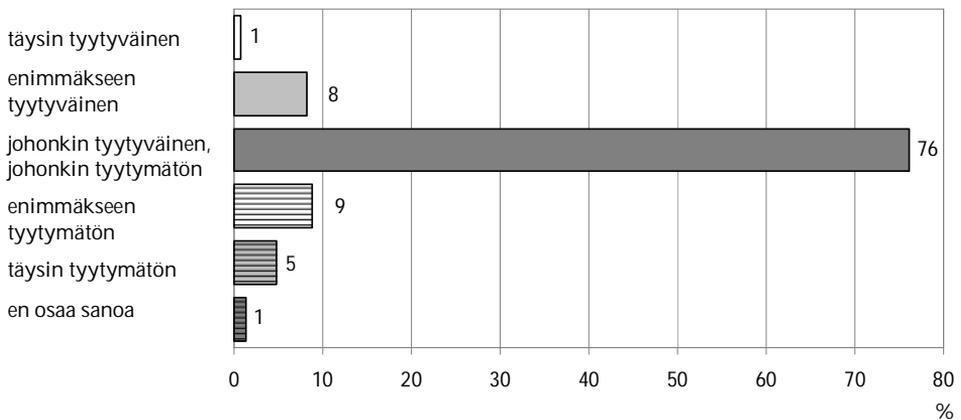
Kuvio 20.

Svetogorskilaisten vastaajien identiteetti. Tunnen olevani:
(% kaikista vastanneista)



Kuvio 21.

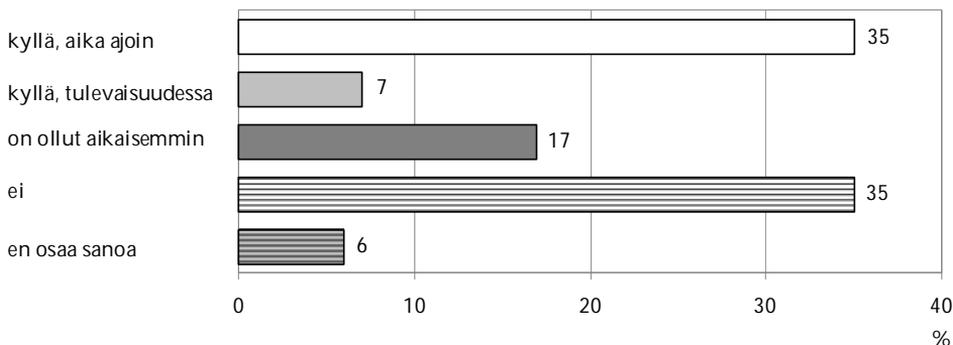
Tyytyväisyys Svetogorskin nykytilanteeseen:
(% kaikista vastanneista)



svetogorskilaisuus oli voimissaan, sillä vain 7 % vastanneista tunsi itsensä aina Karjalan asukkaaksi. Kaupungissa viihtyminen ei kuitenkaan ollut sidoksissa siihen, että vastaajat olisivat olleet tyytyväisiä Svetogorskin nykytilaan. Vain 1 % vastanneista antoi täyden tukensa kotikaupunkinsa nykyiselle asiantilalle, kun taas suurimmalla osalla vastanneista kaupungin nykytila herätti sekä positiivisia, että negatiivisia tunteja ("johonkin tyytyväinen, johonkin tyytymätön", 76 %). Lisäksi kaupungin nykyiseen tilanteeseen tyytymättömiä vastaajia oli puolitoista kertaa enemmän, kuin siihen tyytyväisiä vastaajia (13 % / 9 %). Kaikkein myönteisimmin Svetogorskin asiantilaan suhtautuivat vanhemman ikäluokan (60–80 vuotta) vastaajat, kun sitä nuorempien

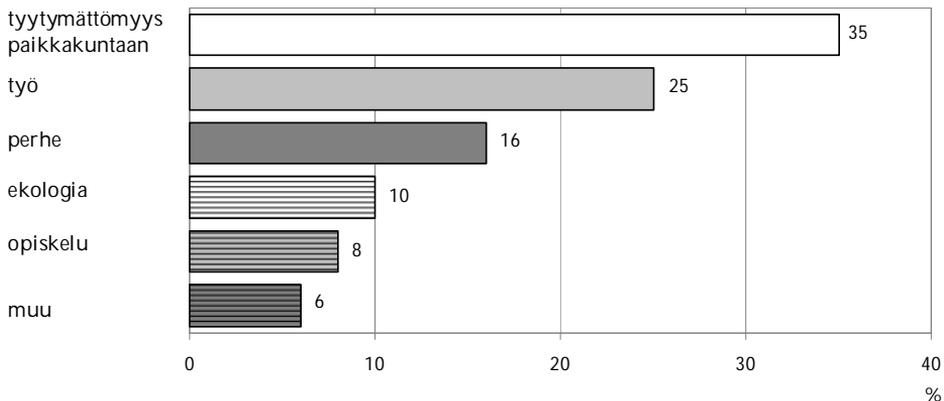
Kuvio 22.

Onko teillä aikomuksia muuttaa pois Svetogorskista?
(% kaikista vastanneista)



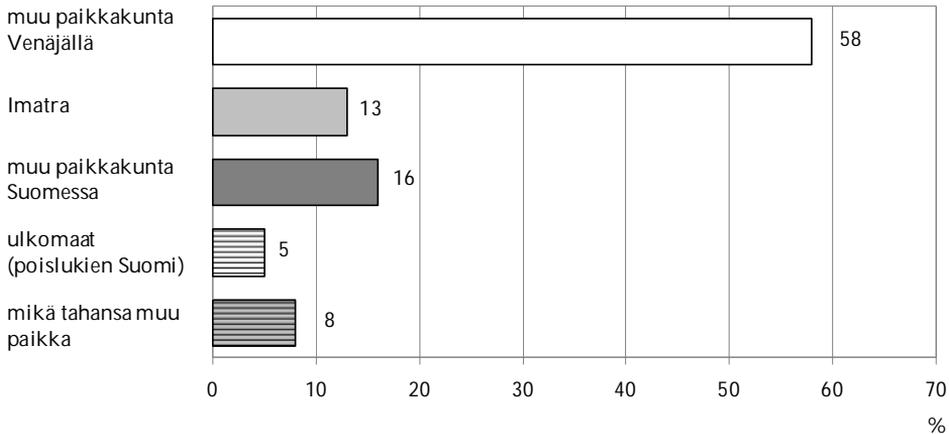
Kuvio 23.

Svetogorski-laisten vastaajien muuttosyyt:
(% kaikista vastauksista. Vastaajat, joilla oli tai oli ollut muuttoaikeita.)



Kuvio 24.

Mihin olitte aikeissa muuttaa? Svetogorskilaiset vastaajat.
(% kaikista vastauksista. Vastaajat, joilla oli tai oli ollut muuttoaikeita.)



ikäluokkien vastaajat arvioivat kaupungin tilaa kriittisemmin.

Muuttohalukkuutta svetogorskilaisilla oli ollut hieman enemmän kuin imatralaisilla vastaajilla. Kaupungista pois muuttamista silloin tällöin pohtivia vastaajia oli 35 %, kun Imatralla vastaava luku oli 19 %. Svetogorskilaisista 35 % ei ollut ajatellut muuttavansa pois kaupungista ja 17 % oli jättänyt muuttoaiheet taakseen, mikä tarkoittaa sitä, että yli puolet vastaajista piti kaupunkia pysyvänä asuinpaikkanaan. Täysin varmoja muuttoaikeistaan oli 7 % vastaajista, joista suurin osa (13 %) oli iältään 26–40-vuotiaita. Vastaavasti yli 56-vuotiaiden joukossa oli kaikkein eniten (57 %) niitä, jotka eivät olleet koskaan ajatelleet muuttaa pois Svetogorskista. Perhemuoto vaikutti muuttohalukkuuteen niin, että kaikkein eniten muuttoa suunnittelivat yksinhuoltajat (13 %) ja yksinasujat (17 %).

Näin ollen Svetogorskissa muuttohalukkuus liittyi ennen kaikkea oman elämän järjestämiseen ja rakentamiseen vaikuttaviin tekijöihin, sekä elämänlaatuun tulevaisuudessa. Tyytymättömyys paikkakuntaa kohtaan nousikin selkeästi tärkeimmäksi syyksi siihen, miksi vastaajat olivat halukkaita muuttamaan pois Svetogorskista (35 % vastauksista). Seuraavaksi painavimmat syyt löytyivät, kuten Imatrallakin, työ- ja perhe-elämästä (25 % ja 16 %). Hyvin merkittävää oli, että 10 % vastauksista nostettiin kaupungin ekologinen tila muuttosyyksi, sillä ekologiaa ei ollut lainkaan annettujen vastausvaihtoehtojen joukossa. Ekologisten syiden merkittävyys korostui myös siksi, että ne olivat

opiskeluakin painavampi muuttosyy, ja siksi, että Imatralla yksikään vastaaja ei harkinnut muuttavansa pois kaupungista ympäristön huonon tilan vuoksi.

Svetogorskista poisuuttoon suunnittelevat vastaajat halusivat järjestää elämänsä tulevaisuudessa kotimaassaan ja erityisesti sen suurimmissa kaupungeissa. Valtaosa vastaajista ilmoitti haluavansa muuttaa toiseen kaupunkiin Venäjällä (46 % vastauksista) ja nimenomaisesti Pietari kiehtoi kohdekaupunkina (5 %). Imatrakin houkutteli asuinpaikkana (13 %) ja Suomi oli vastaajien keskuudessa suosituin ulkomaan muuttokohde (16 %), sillä vain 5 %:ssa vastauksista harkittiin muuttoa Venäjän tai Suomen ulkopuolelle.

Sekä *imatralaiset* että *svetogorskilaiset* vastaajat siis viihtyivät suhteellisen hyvin kotikaupungissaan, ja molemmissa kaupungeissa paikallistason identifioituminen oli voimakasta. Kaupunkien nykytila jätti kuitenkin asukkaisiin toivomisen varaa, mikä kertoo siitä, että sen enempää Imatralla kuin Svetogorskissaakaan kaupunkilaiset eivät tue kritiikittä kotiseudulla harjoitettavaa politiikkaa ja päätöksentekoa. Molemmissa kaupungeissa tehtiin selkeä ero viihtyisän kaupunkiympäristön, siihen juurtumisen ja identifioitumisen, sekä kaupungin asioiden hoitamisen välillä. Se, että kaksoiskaupunki nähtiin barometrin mukaan pitkälti päätöksenteon tasolla toimivaksi, asettaa epäilyksen alle myös kaupunkilaisten antaman tuen kaksoiskaupunkia kohtaan.

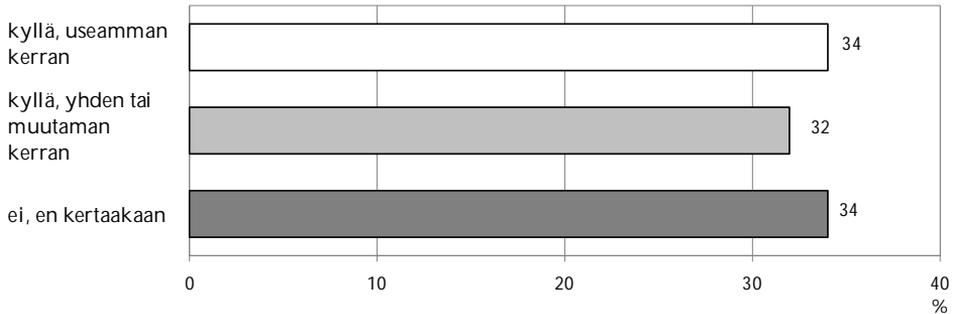
Muuttoliikenne kaksoiskaupungin sisällä oli hyvin pientä ja suurimmat muuttovirrat suuntautuivat molemmissa kaupungeissa lähinnä oman maan sisälle. Muuttosyyissä korostuivat oman elämän pyörittämisen kannalta tärkeät asiat kuten työ ja perhe. Voidaankin päätellä, ettei kaksoiskaupunki tarjoa nykyisellään asukkailleen muista kaupungeista poikkeavia elämän rakennuspalikoita, eikä se näin ollen kosketa asukkaiden jokapäiväisiä ratkaisuja.

Suhde naapurikaupunkiin

Omaakohtaiset kokemukset naapurikaupungista ja sen asukkaista vähentävät ennakkoluuloja, ja kasvattavat suvaitsevaisuuteen ja yhdessä toimimiseen. Imatralle ja Svetogorskille henkilökohtaisten kontaktien syntymisellä on erityinen merkitys, sillä poliittiset päätökset eivät riitä synnyttämään aitoa kansalaisten tasolla toimivaa kaksoiskaupunkia. Asennebarometrissä imatralaisten ja svetogorskilaisten suhdetta naapurikaupunkiin hahmotettiin vastaajien käyntitottumusten ja verkostojen avulla. Lisäksi selvitettiin, minkälaiset valmiudet vastaajilla oli naapurikaupungin asukkaiden kanssa kommunikointiin.

Kuvio 25.

Oletteko käyneet Svetogorskissa?
(% kaikista vastanneista)



Imatralaisten vastauksissa korostui se, että Svetogorsk on vieras käyntikohde hyvin suurelle osalle kaupunkilaisista. Vaikka 80 % kyselyyn osallistuneista imatralaisista oli asunut kotikaupungissaan yli 16 vuotta, ei 34 % vastanneista ollut koskaan käynyt Svetogorskissa. Kun otettiin lisäksi huomioon ne, jotka olivat käyneet Svetogorskissa vain yhden tai muutaman kerran, nähtiin, että vain 34 % vastanneista kävi Svetogorskissa säännöllisesti. Tässäkin joukossa naapurikaupunkiin matkustettiin harvakseltaan: kukaan ei ilmoittanut käyvänsä Svetogorskissa joka päivä ja vain 31 % kysymykseen vastanneista kertoi käyvänsä naapurikaupungissa muutaman kerran viikossa tai kuukaudessa. Koko vastaajamäärään suhteutettuna tämä tarkoittaa sitä, että 11 % kaikista vastaajista käy Svetogorskissa muutaman kerran kuukaudessa tai useammin.

Vastaajien toimiala ja koulutus vaikuttivat selkeästi Svetogorskissa käyntien määrään. Eniten Svetogorskissa käyneitä löytyi yritystoiminnan (92 % vastanneista) ja kaupungin hallinnon ja julkisten palvelujen edustajista (88 %), kun taas vähiten Svetogorskissa vierailleita oli palvelualalla työskentelevien keskuudessa (55 %). Koulutusaste näkyi vastaajien matkustamisessa niin, että kaikkein eniten useita kertoja Svetogorskiin matkanneita oli korkeasti koulutettujen joukossa (39 %). Vastaajien ammattiasemaa tarkasteltaessa nähtiin, että eniten naapurikaupungissa käyneitä oli yksityisyrittäjien (100 %), sekä johtavassa asemassa työskentelevien (84 %) joukossa, ja vähiten työntekijöiden keskuudessa (58 %).

Naapurikaupunkiin matkustamiseen vaikutti lisäksi vastaajien venäjän kielen taito, ja kieltä osaavien joukossa oli eniten niitä, jotka olivat käyneet Svetogorskissa useamman kerran (77 %). Kieltä osaamattomista taas suurin osa

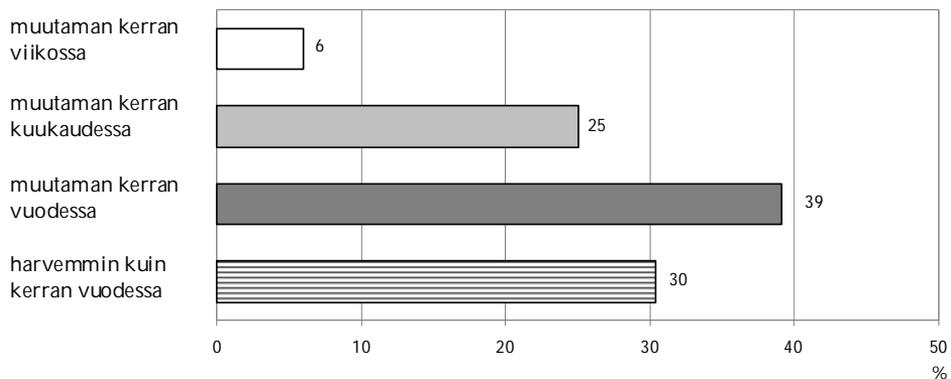
ei ollut käynyt Svetogorskissa koskaan, tai oli käynyt siellä vain yhden kerran (74 %). Miehet olivat naisia innokkaampia matkustamaan Svetogorskiin ja jos miehistä puolet oli käynyt naapurikaupungissa useammin kuin kerran, niin naisilla vastaava luku oli vain 23 %.

Ne, jotka olivat käyneet Svetogorskissa useamman kerran, olivat matkustaneet sinne useimmiten ostoksille (25 % vastauksista) tai vapaa-ajan

Kuvio 26.

Kuinka usein käynte Svetogorskissa?

(% kaikista vastanneista, jotka olivat käyneet Svetogorskissa useamman kerran.)

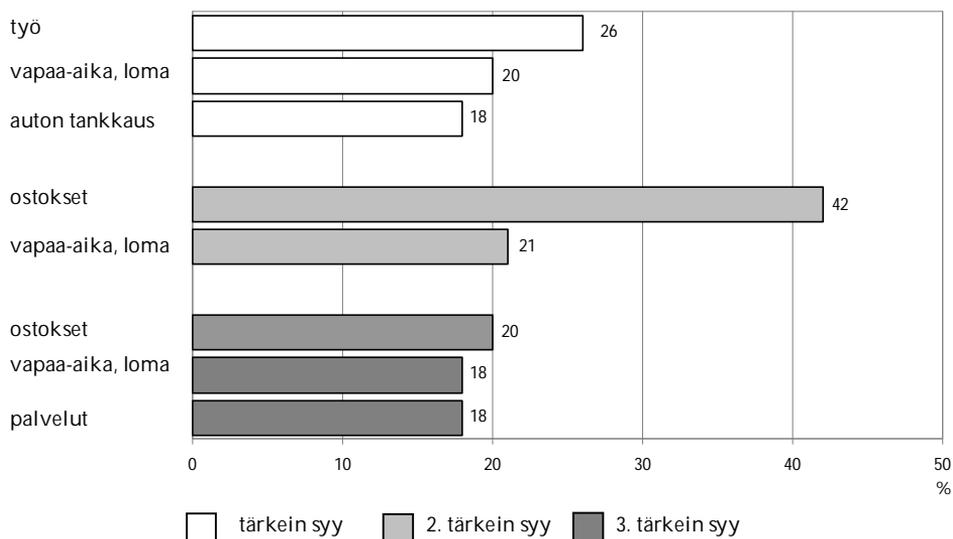


Kuvio 27.

Missä tarkoituksessa matkustatte Svetogorskiin?

(% kaikista vastanneista, jotka olivat käyneet Svetogorskissa useamman kerran.

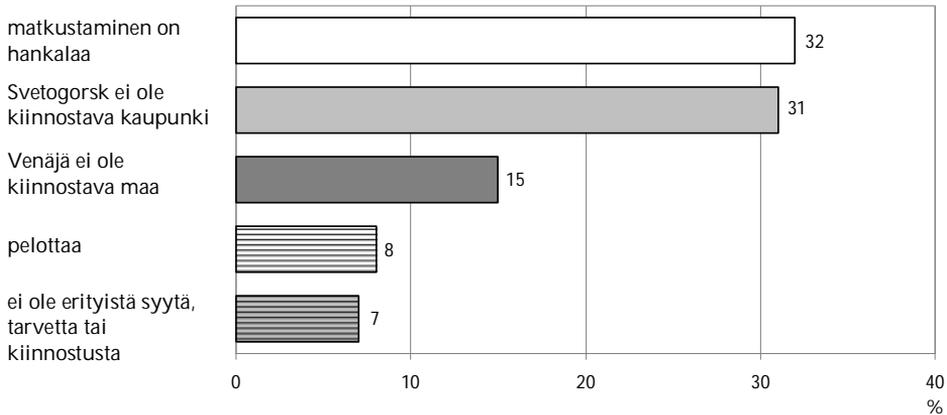
Yli 15 % vastauksista keränneet matkustussyt.)



Kuvio 28.

Miksi ette ole käyneet Svetogorskissa?

(% kaikista vastauksista. Vastaajat, jotka eivät olleet käyneet Svetogorskissa tai olivat käyneet siellä vain yhden tai muutaman kerran. Viisi tärkeintä syytä.)



viettoon (20 %). Vastanneista 18 % piti tärkeimpänä reissumotiivinaan auton tankkausta, ja sama määrä vastanneita houkuttelivat ennen kaikkea naapurikaupungin palvelut. Suurin osa vastanneista piti ensisijaisena matkustussyynään kuitenkin työmatkoja (26 %), ja ostosten tekemisen ja vapaa-ajan vieton katsottiin olevan vasta toiseksi ja kolmanneksi merkittävimpiä matkustusmotiveja.

Imatralaisten vastaajien mukaan Svetogorskiin matkustaminen on hankalaa viisumin hankkimisen ja rajan ylittämisen vuoksi (32 % vastauksista). Näin asiaa perustelivat ne vastaajat, jotka eivät olleet koskaan käyneet Svetogorskissa tai olivat käyneet siellä vain yhden tai muutaman kerran. Yhtälaillla Svetogorskia tai yleensä Venäjää ei koettu tarpeeksi kiinnostavaksi matkakohteeksi (47 %), ja melko usein naapurikaupunki sai aikaan jopa pelon tunteita (8 %). Suurin osa niistä, joita Svetogorskiin matkustaminen pelotti, ei osannut venäjän kieltä (80 %). Kielen osaaminenkaan ei taannut turvallisuuden tuntua, vaan myös osa niistä vastaajista, jotka kertoivat tulevansa toimeen venäjän kielellä arkipäivän tilanteissa, ilmoitti pelkäävänsä Svetogorskiin matkustamista (16 %).

Vähäinen matkustaminen näkyi niin, ettei imatralaisilla ollut liiemmin kontakteja Svetogorskissa. Barometriin osallistuneista jopa 82 % ilmoitti, ettei heillä ole suomalaisia, eikä venäläisiä tuttavuuksia naapurikaupungissa. Imatralaisten ja svetogorskilaisten luonnollisen kanssakäymisen vähäisyyttä selittää osaltaan se, että vain 1 %:lla imatralaista vastaajista oli sukulaisia naapurikaupungissa. Vastanneista niillä, joilla oli venäläisiä tuttuja Svetogorskissa, oli kaupungissa enimmäkseen työkavereita tai muita tuttavuuksia.

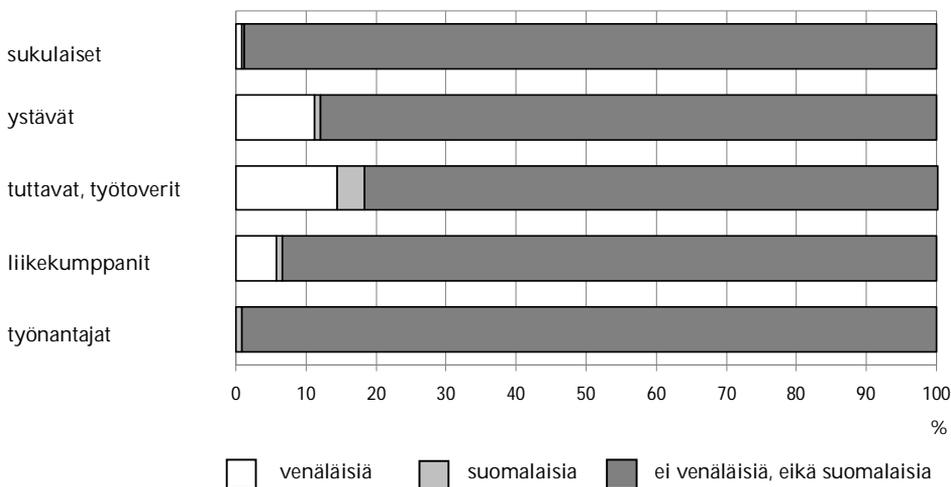
(14 % vastanneista), sekä ystäviä (11 %). Vain 1 %:lla vastanneista oli Svetogorskissa työnantaja.

Siteitä svetogorskilaisten kanssa oli ehtinyt kertyä eniten niille, jotka olivat asuneet Imatralla 16 vuotta tai kauemmin. Tästä ryhmästä 12 %:lla oli ystäviä Svetogorskissa, kun taas niillä, jotka olivat asuneet Imatralla kolme vuotta tai vähemmän, ei ollut lainkaan ystäviä Svetogorskissa. Toimialoittain tarkasteltuna kaupungin hallinnon ja julkisten palvelujen sekä yritystoiminnan edustajilla oli naapurikaupungissa eniten venäläisiä ystäviä ja tuttavuuksia, kun taas sosiaali- ja terveysalan edustajilla ei ollut niitä lainkaan. Koulutusalan vastaajilla oli erityisesti työtuttavia naapurikaupungissa, mikä kertoo Imatran ja Svetogorskin koulutusalan pitkään jatkuneesta yhteistyöstä. Vastaajien ammattiasema vaikutti kontaktien määrään Svetogorskissa niin, että eniten tuttavuuksia oli johtavassa asemassa olevilla henkilöillä, sekä yksityisyrittäjillä.

Imatralaiset vastaajat kertoivat olevansa kohtalaisesti perillä Venäjän tapahtumista ja elämästä Venäjällä (49 % vastanneista). Kielitaidon suhteen tilanne oli heikompi, sillä jopa 80 % vastanneista ilmoitti, että he eivät osaa venäjää. Vain 2 % vastanneista kertoi osaavansa venäjää sujuvasti, ja 15 % vastanneista pystyi tulemaan taidoillansa toimeen arkipäivän tilanteissa. Suurin ryhmä venäjänkielentaitoisia vastaajia löytyi koulutuksen ja tieteen parista (30 %) ja vähiten venäjää osasivat kulttuurin ja liikunnan parissa työskentelevät (12 %). Vastaajien koulutuksen taso heijastui suoraan venäjän kielen osaamiseen,

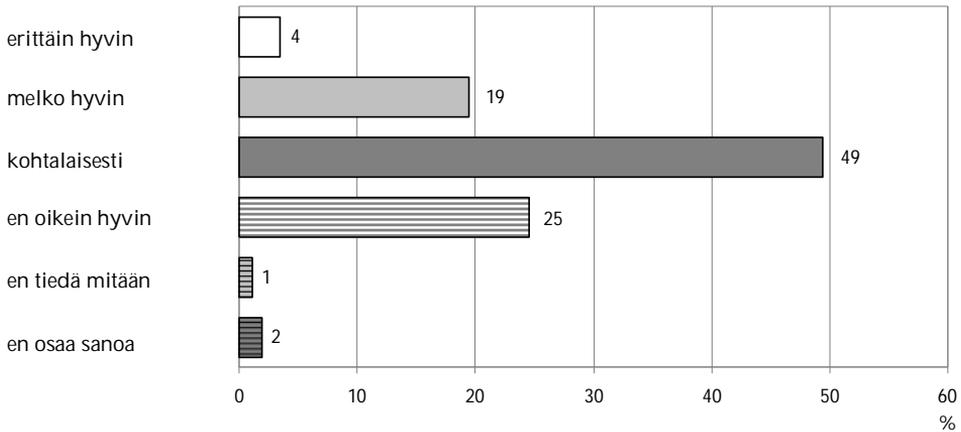
Kuvio 29.

Imatralaisten kontaktit Svetogorskissa:
(% kaikista vastanneista)



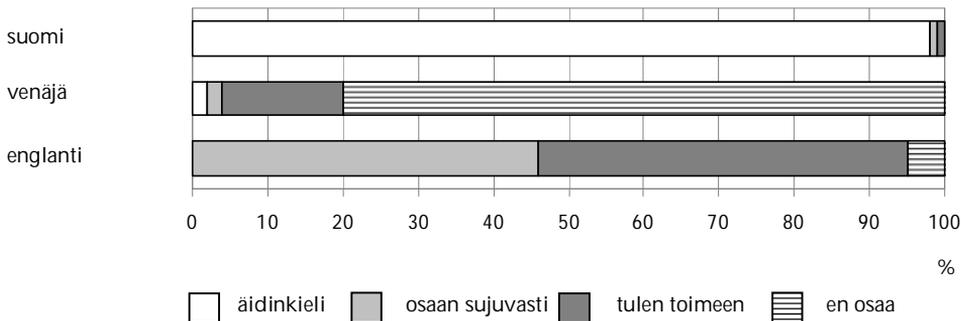
Kuvio 30.

Miten hyvin olette perillä elämästä ja tapahtumista Venäjällä?
(% kaikista vastanneista)



Kuvio 31.

Imatralaisten vastaajien kielitaito:
(% kaikista vastanneista)



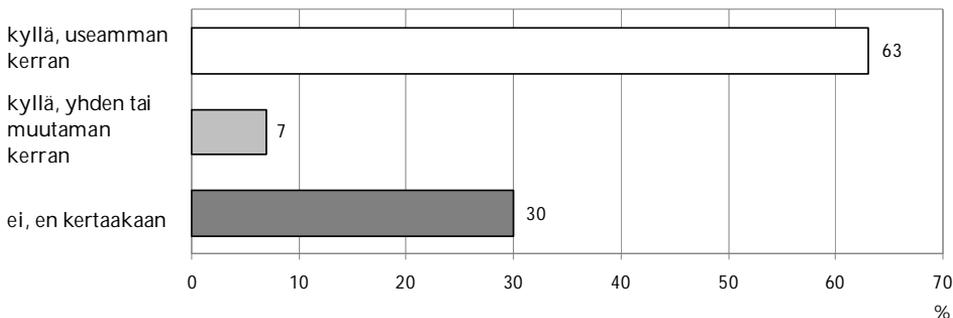
ja venäjän kieltä sujuvasti puhuvista vastaajista kaikilla oli korkeakoulututkinto.

Venäjän kielen heikko hallinta korostui vastaajien muun kielitaidon rinnalla. Vahvin kielitaito imatralaisilla oli englannissa, jota ilmoitti osaavansa 95 % vastanneista. Englannin ja ruotsin kielen jälkeen vastaajat osasivat seuraavaksi parhaiten saksaa, jota taisi 30 % tutkimukseen osallistuneista.

Svetogorskilaisilla vastaajilla oli imatralaisia vastaajia enemmän omakohtaisia kokemuksia naapurikaupungista. Vaikka Imatralla käyneitä oli vain hieman enemmän (70 % vastanneista), oli säännöllisesti naapurikaupunkiin matkaavien joukko huomattavasti suurempi kuin imatralaisten vastaajien

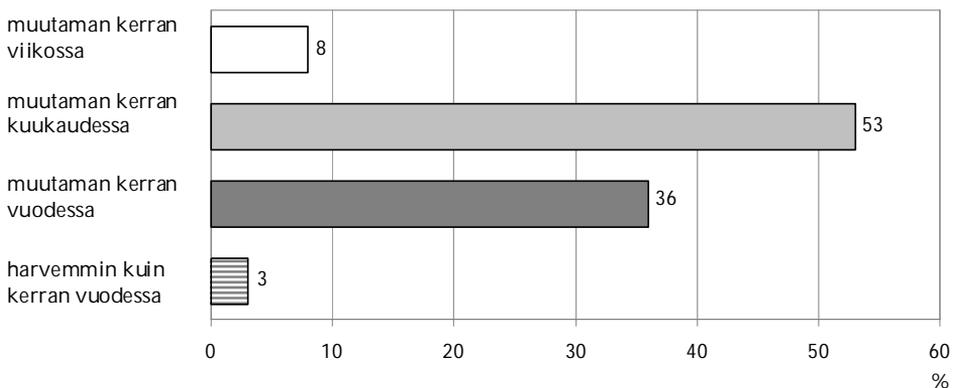
Kuvio 32.

Oletteko käyneet Imatralla?
(% kaikista vastanneista)



Kuvio 33.

Kuinka usein käytte Imatralla?
(% kaikista vastanneista, jotka olivat käyneet Imatralla useamman kerran.)



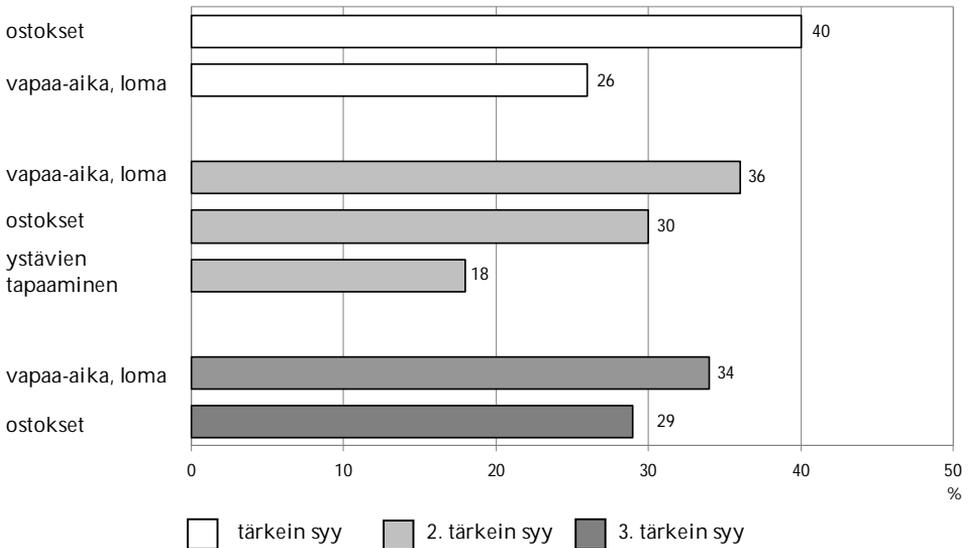
keskuudessa (61 %). Imatralle matkustettiin lisäksi hyvin tiheään, sillä 53 % naapurikaupunkiin säännöllisesti matkaavista kävi Imatralla muutaman kerran kuukaudessa ja 8 % muutaman kerran viikossa. Koko vastaajamäärään suhteutettuna se tarkoittaa, että 40 % kaikista vastanneista käy Imatralla muutaman kerran kuukaudessa tai useammin.

Imatralle matkustivat ennen kaikkea korkeampien ammattiasemien edustajat. Naapurikaupungissa vieraili säännöllisesti 73 % johtotehtävissä työskentelevistä henkilöistä, mutta vain 44 % työntekijäportaan edustajista. Yhtälaillla naapurissa kävivät ahkerammin korkean koulutuksen saaneet (78 %) kuin koulututkinnon suorittaneet (17 %) vastaajat.

Imatra edusti svetogorskilaisille vastaajille ennen kaikkea paikkaa, jossa käytiin tekemässä ostoksia (33 % vastauksista) tai viettämässä vapaa-aikaa ja lomapäiviä (32 %). Kaikki muut matkustusmotiivit jäivät selvästi näiden syiden varjoon. Mainittavaa on kuitenkin, että työ keräsi ensisijaisena matkustusyyinä

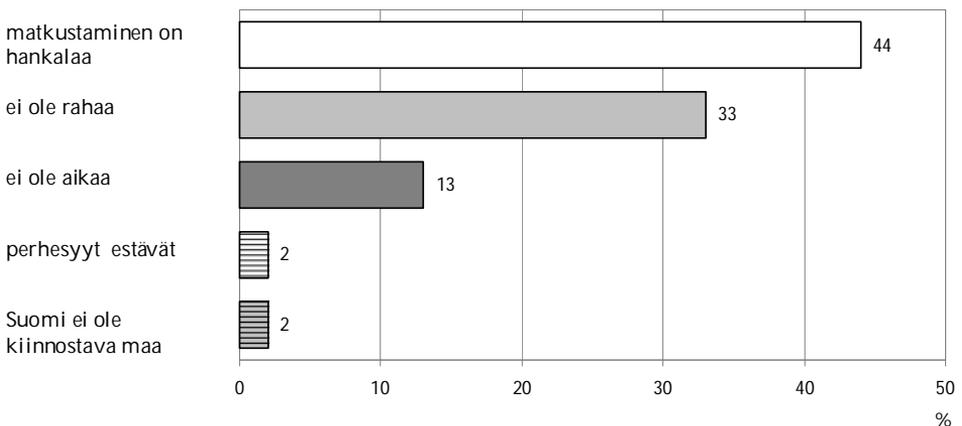
Kuvio 34.

Missä tarkoituksessa matkustatte Imatralle?
(% kaikista vastanneista, jotka olivat käyneet Imatralla useamman kerran.
Yli 15 % vastauksista keränneet matkustusyyt.)



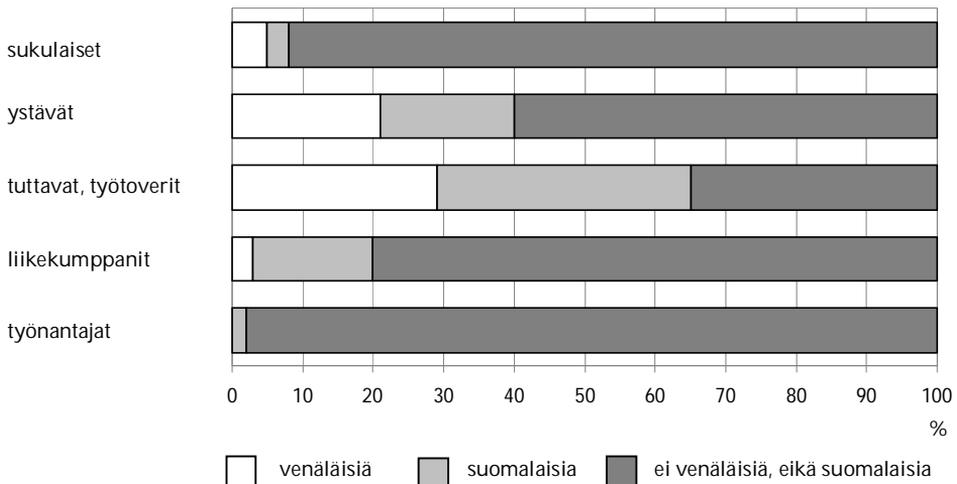
Kuvio 35.

Miksi ette ole käyneet Imatralla?
(% kaikista vastauksista. Vastaajat, jotka eivät olleet käyneet Imatralla tai olivat käyneet siellä vain yhden tai muutaman kerran. Viisi tärkeintä syytä.)



Kuvio 36.

Svetogorskilaisten kontaktit Imatralla:
(% kaikista vastanneista)



13 % vastauksista, ja koulutus toiseksi merkittävimpanä matkustussyynä 11 % vastauksista. Ne svetogorskilaiset vastaajat, jotka eivät olleet koskaan käyneet Imatralla tai olivat käyneet siellä vain yhden tai muutaman kerran, kertoivat matkustamisen olevan liian hankalaa (44 %) tai kallista (33 %). Toisin kuin Imatralla, koettiin naapurimaa mielenkiintoiseksi, sillä vain 2 %:ssa vastauksista Suomea ei pidetty kiinnostavana matkakohteena.

Svetogorskilaisilla vastaajilla oli huomattavasti enemmän tuttavuuksia naapurikaupungissa kuin imatralaisilla vastaajilla. Venäläisiä tai suomalaisia tuttavuuksia Imatralla oli 65 % vastanneista. Laajempi kontaktipinta näkyi myös niin, että kun imatralaisista vastaajista hyvin pieni osa vieraili Svetogorskissa ystäviensä luona, nosti 18 % svetogorskilaisista vastaajista ystäviensä luona vierailun toiseksi tärkeimmäksi matkustussyykseen. Svetogorskilaisten vastaajien venäläiset tuttavat Imatralla olivat pääasiassa ystäviä (21 % vastanneista) tai sukulaisia (5 %), ja suomalaiset tuttavat puolestaan ystäviä (19 %), kollegoita (36 %) tai liikekumppaneita (17 %).

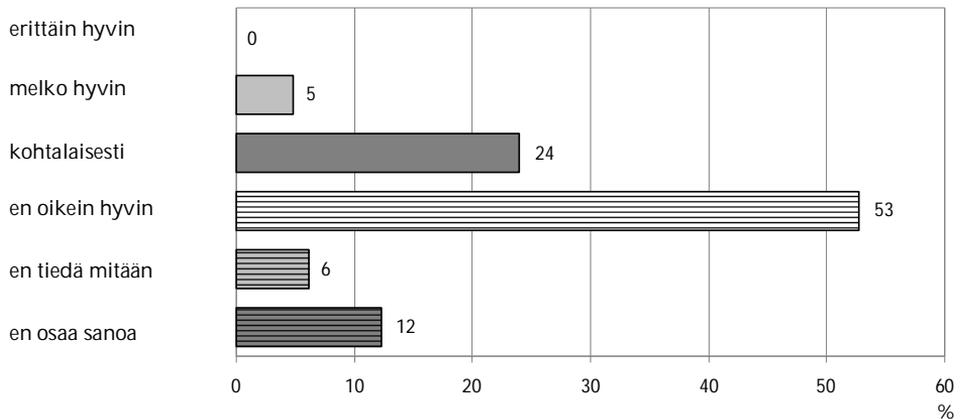
Siitä huolimatta, että svetogorskilaisilla vastaajilla oli kokemusta Imatralle matkustamisesta ja heillä oli enemmän tuttavuuksia Imatralla kuin imatralaisilla vastaajilla Svetogorskissa, he eivät tunteneet olevansa tarpeeksi hyvin perillä tapahtumista ja elämästä naapurimaassa ("en tunne oikein hyvin", 53 % vastanneista). Kielitaidon suhteen Svetogorskissa oltiin hyvin samanlaisessa tilanteessa kuin Imatralla. Vastanneista 80 % ilmoitti, että ei osaa suomea.

Käytännön tilanteissa kertoi tulevansa toimeen 20 % vastanneista, mutta yksikään vastanneista ei osannut suomea sujuvasti. Ajatus siitä, että yhteistyötä imatralaisten kanssa voitaisiin hoitaa englannin kielellä, ei myöskään näyttänyt realistiselta. Svetogorskilaista vastaajista englantia osasi sujuvasti vain 9 % vastanneista, ja vastanneista 45 % kertoi kielitaitojensa rajoittuvan arkipäivän tilanteiden hoitamiseen.

Imatralaisten ja svetogorskilaisten vastaajien liikkuminen naapurikaupunkiin keskittyi siis ostos- ja vapaa-ajan matkailuun, ja vain imatralaisten tekemät työmatkat nousivat kaupunkien välisessä liikenteessä näiden matkustussyiden rinnalle. Matkustus oli vilkkaampaa Svetogorskista Imatralle päin, ja

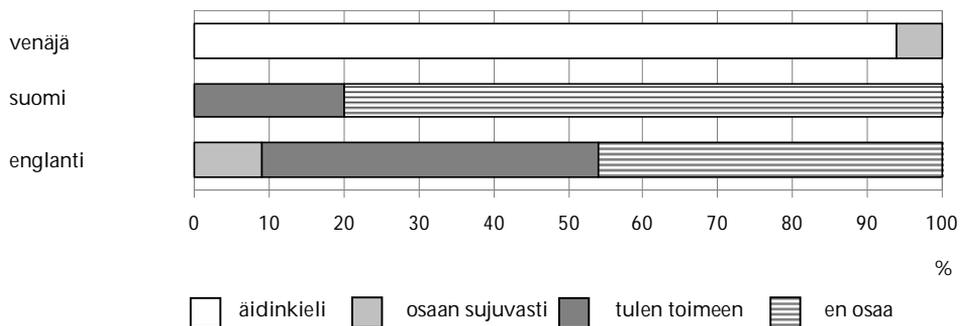
Kuvio 37.

Miten hyvin olette perillä elämästä ja tapahtumista Suomessa?
(% kaikista vastanneista)



Kuvio 38.

Svetogorskilaisten vastaajien kielitaito:
(% kaikista vastanneista)



svetogorskilaiset vastaajat olivat myös selvästi paremmin verkottautuneita Imatralla kuin imatralaiset Svetogorskissa. Sekä Imatralla että Svetogorskissa matkustaminen naapurikaupunkiin koettiin hankalaksi rajan ylittämisen ja siihen vaadittavien dokumenttien vuoksi. Svetogorskissa tämä johti siihen, että vaadittavien asiakirjojen hankkiminen ja naapurikaupunkiin matkustaminen muodostui pienipalkkaiselle väestönosalle liian arvokkaaksi. Imatralla matkustusaikheet kaatuivat sen sijaan siihen, ettei Svetogorsk kiinnostanut matkakohteena tai se koettiin jopa pelottavana.

Kaksoiskaupungin asukkaiden valmiudet kommunikoida keskenään olivat kielitaidon näkökulmasta tarkasteltuna heikonlaiset. Naapurikielen osaamisessa oli puutteita sekä imatralaisilla, että svetogorskilaisilla, eikä englannistakaan ollut yhteiseksi kieleksi. Tämän ohella tietämys naapurimaan elämästä ja tapahtumista oli Svetogorskissa puutteellista. Vaikka Imatralla asukkaat tunsivat olevansa melko hyvin perillä naapurimaan elämästä, voidaan tiedonsaannin olettaa vähäisen matkustamisen vuoksi olevan pitkältä tiedotusvälineiden varassa.

Kokemus luo luottamusta ja turvaa

Luottamus on yhteisöjen toimivuuden kannalta on elintärkeää, koska se pitää koossa yhteiskuntaa, vahvistaa sosiaalisia siteitä ja turvaa erilaisuuden hyväksymisen. Korkea luottamus luo turvallisuuden tunnetta, ja yhdessä luottamus ja turvallisuus myötävaikuttavat yhteisöllisyyden syntyyn, sekä paikkakunnan suorituskykyyn ja kehitykseen. Kaksoiskaupungissa kohtaa kaksi erilaista kulttuuria ja yhteiskuntaa, mikä asettaa erityisiä haasteita sille, että luottamus naapurikaupungin ihmisiä ja instituutioita kohtaan pystytään luomaan. Asennebarometrissä tutkittiin, miten imatralaiset ja svetogorskilaiset luottavat oman ja naapurikaupungin asukkaisiin sekä instituutioihin, ja miten luottamus tai sen puute vaikuttaa turvallisuuden tunteeseen alueella.

Imatralla tutkimukseen osallistuneet luottivat kotikaupungissaan ennen kaikkea omiin sukulaisiinsa ("luotan aina", 56 % vastanneista), sekä ystäviinsä ja tuttaviiinsa (29 %). Oman henkilökohtaisen verkoston lisäksi vastaajat luottivat vankasti yhteiskunnan järjestystä edustaviin instituutioihin. Rajavartiolaitokseen ja tulliin, sekä poliisiin ja oikeuslaitokseen oli valmiita tukeutumaan aina 38 % vastanneista. Sen sijaan vastaajilla oli luottamuspulaa paikallistahoja, kuten kaupungin virkamiehiä ja johtoa kohtaan, sillä vain 3 % vastanneista kertoi luottavansa näihin tahoihin aina. Lisäksi Imatran terveys- ja sairaalapalveluihin kertoi luottavansa aina vain 6 % vastanneista.

Svetogorskissa imatralaisten vastaajien luottamus keskittyi hyvin voimakkaasti omiin lähiverkostoihin. Vastaajat ilmoittivat luottavansa, kuten kotikaupungissaankin, eniten sukulaisiinsa ("luotan aina", 20 %) tai ystäviinsä ja tuttaviansa (8 %). Sitä vastoin vastaajat tunsivat epäluottamusta sekä paikallistason, että valtion laitoksia kohtaan. Svetogorskin terveys- ja sairaalapalveluihin ei luottaisi koskaan 23 % vastanneista. Rajavartiolaitokseen ja tulliin, sekä poliisiin ja oikeuslaitokseen kertoi tukeutuvansa aina tai useimmiten vain 8 % vastanneista, ja 47 % vastanneista ei nähin tahoihin luottaisi. Tavallisiin asukkaisiin imatralaiset luottaisivat Svetogorskissa tilanteen mukaan ("joskus luotan, joskus en", 40 %).

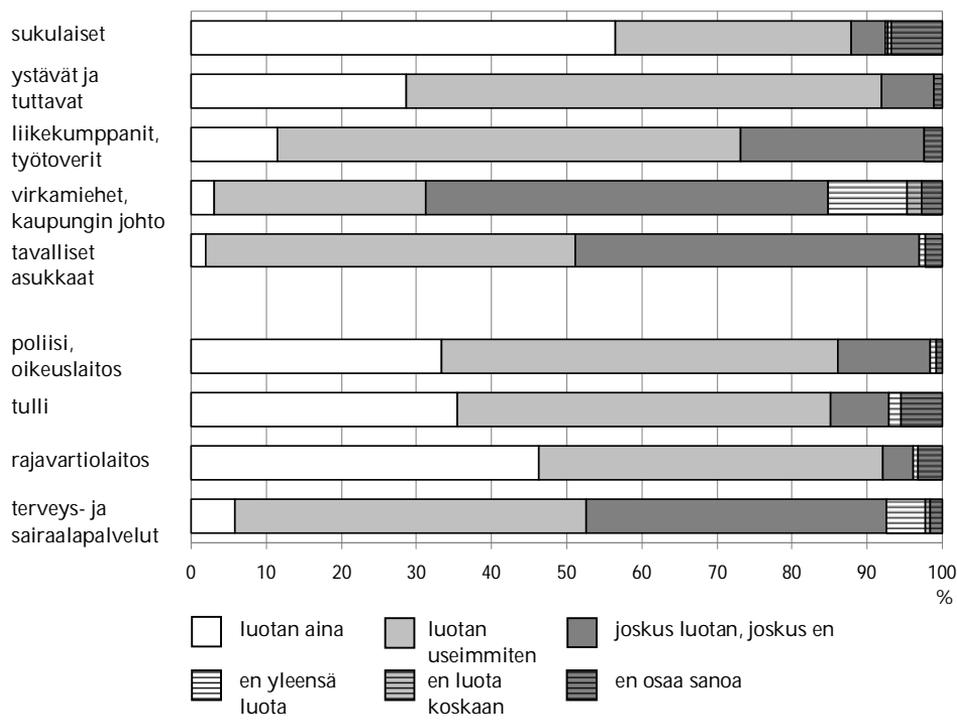
Luottamuksen kokeminen Svetogorskissa oli selkeästi riippuvainen vastaajien omista kokemuksista naapurikaupungin ja sen asukkaiden suhteen. Niistä vastaajista, jotka eivät olleet koskaan käyneet Svetogorskissa, 24 % tunsi, että ei pysty koskaan luottamaan svetogorskilaistahoihin. Samalla tavalla vastasi kuitenkin vain 12 % niistä vastaajista, jotka olivat käyneet Svetogorskissa yhden tai muutaman kerran, ja 9 % niistä vastaajista, jotka olivat käyneet Svetogorskissa useamman kerran. Sama suuntaus oli havaittavissa omien kontaktien vaikutuksessa luottamuksen kokemiseen, ja etenkin luottamus tavallisia asukkaita kohtaan kasvoi mittavasti omien kontaktien myötä. Niistä, joilla oli svetogorskilaisia tuttavuuksia, 37 % ilmoitti luottavansa tavallisiin asukkaisiin Svetogorskissa. Näin vastasi kuitenkin vain 9 % niistä, joilla ei ollut suomalaisia tai venäläisiä tuttavuuksia Svetogorskissa.

Luottamusluvut heijastuivat siihen, miten turvalliseksi vastaajat kokivat olonsa kaksoiskaupungin alueella. Imatralaiset vastaajat pitivät kotikaupunkiaan hyvin turvallisenä, ja vain kaupungilla öisin kulkemisen vaarattomuus mietitytti vastaajia. Svetogorskin turvallisuutta sen sijaan epäiltiin, ja suurin osa vastanneista oli sitä mieltä, että kaupungissa liikkuminen ja toimiminen on melko tai todella vaarallista. Erityisen vaarallista imatralaisten vastaajien mielestä oli kulkea Svetogorskissa öiseen aikaan, sillä 22 % vastanneista piti sitä todella vaarallisena. Lyhytaikaiset vierailut ja lomanvietto tuntuivat vastaajista turvallisemmalta kuin kaupungissa pysyvästi asuminen, jonka lähes kolmasosa (27 %) vastaajista arvioi melko tai todella vaaralliseksi. Liiketoiminnan harjoittaminen Svetogorskissa oli imatralaisten vastaajien mielestä melko vaarallista (25 % vastanneista), mutta yhteistyöprojektien tekeminen sitä vastoin melko turvallista (18 %).

Samalla tavalla kuin luottamuksen, myös turvallisuuden kokemiseen naapurikaupungissa vaikutti vastaajien oma kokemuspohja. Ne, jotka eivät olleet koskaan käyneet Svetogorskissa, pitivät kaupungissa oleskelua kaikkein vaarallisimpana ("todella vaarallista", 14 %). Mitä useammin tutkimukseen

Kuvio 39.

Imatralaisten vastaajien luottamus imatralaistahoja kohtaan:
(% kaikista vastanneista)

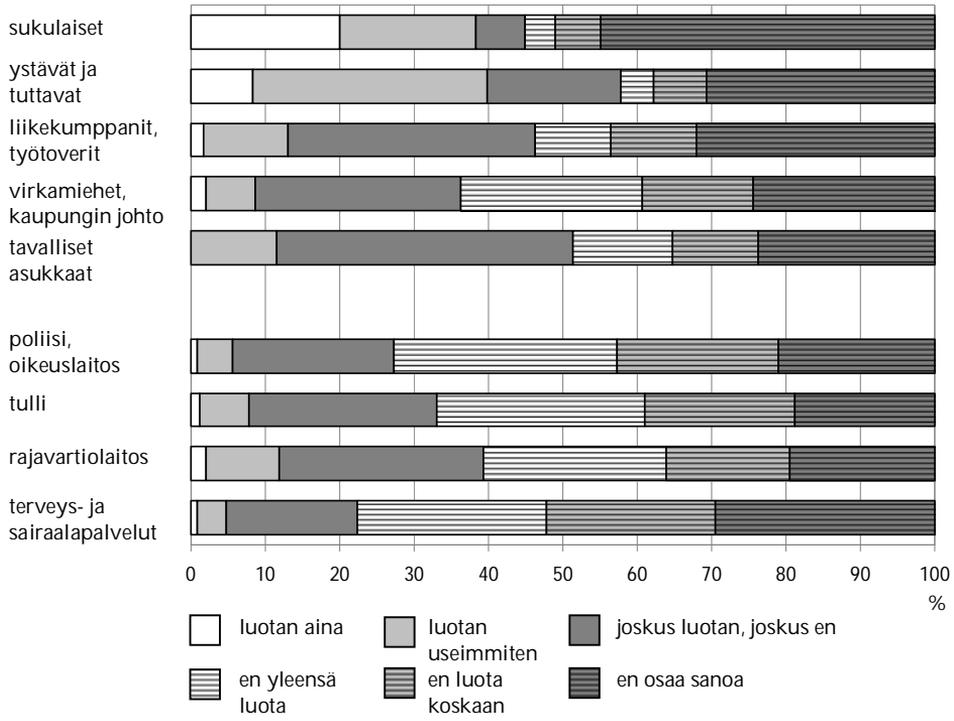


osallistuneet olivat käyneet Svetogorskissa, sen turvallisemmaksi he kokivat siellä olonsa. Näin ollen niistä, jotka olivat käyneet Svetogorskissa yhden tai muutaman kerran, 10 % piti kaupungissa liikkumista ja toimimista todella vaarallisena, kun taas niistä, jotka olivat käyneet Svetogorskissa useampia kertoja, samaa mieltä oli vain 5 %. Yhtälailta niistä vastaajista, joilla oli Svetogorskissa tuttavuuksia, kaupunki tuntui turvallisemmalta kuin niistä, joilla tuttuja ei ollut. Niistä vastaajista, joilla oli Svetogorskissa tuttavuuksia, kaupunkia piti täysin turvallisena 10 %, kun taas niistä vastaajista, joilla tuttavuuksia ei ollut, vastaavasti ajatteli vain 2 %.

Svetogorskissa luottamuspiirit oman kaupungin sisällä olivat selvästi Imatran kapeampia, sillä svetogorskilaiset vastaajat luottivat omassa kaupungissaan täysin vain omiin sukulaisiinsa ("luotan aina", 65 % vastanneista). Sukulaiset olivat ainoa ryhmä, jolle vastaajat eivät antaneet lainkaan "en yleensä luota" tai "en luota koskaan" -vastauksia. Vastaajien omiin lähiverkostoihin lukeutuivat myös ystävät ja tuttavat, joihin oltiin valmiita turvaamaan aina (15 %) tai useimmiten (52 %).

Kuvio 40.

Imatralaisten vastaajien luottamus svetogorskilaistahoja kohtaan:
(% kaikista vastanneista)

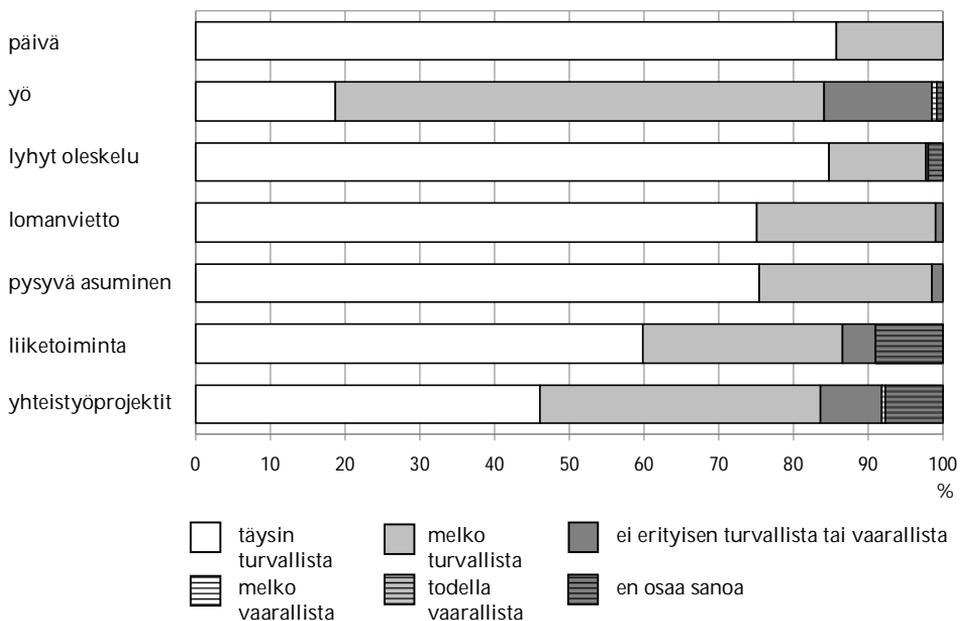


Usko oman kaupungin instituutioita, kuten kaupungin hallintoa ja terveys- ja sairaalapalveluja kohtaan oli Svetogorskissa alhainen. Kaupungin virkamiehiin ja hallintoon ilmoitti luottavansa aina tai useimmiten vain 8 % vastanneista, ja 22 % vastanneista kertoi, että ei luota tähän ryhmään koskaan. Vielä suurempaa epäluuloa svetogorskilaiset tunsivat terveys- ja sairaalapalveluja kohtaan ("en luota koskaan", 32 %). Valtion hallinnon alaisiin laitoksiin, kuten rajavartiolaitokseen ja tulliin vastaajat luottivat kaupungin hallinnoimia laitoksia useammin. Etenkin rajavartiolaitosta pidettiin luottamuksen arvoisena, sillä 32 % vastanneista oli valmiita turvautumaan siihen useimmiten. Rajavartiolaitos nautti näin ollen sekä Imatralla että Svetogorskissa asukkaiden luottamusta enemmän kuin muut valtion tai kaupungin instituutiot.

Samalla tavalla kuin kotikaupungissaan, svetogorskilaiset vastaajat turvautuivat Imatralla eniten omiin sukulaisiinsa ("luotan aina", 36 % vastanneista), sekä ystäviinsä ja tuttaviinsa ("luotan useimmiten", 34 %).

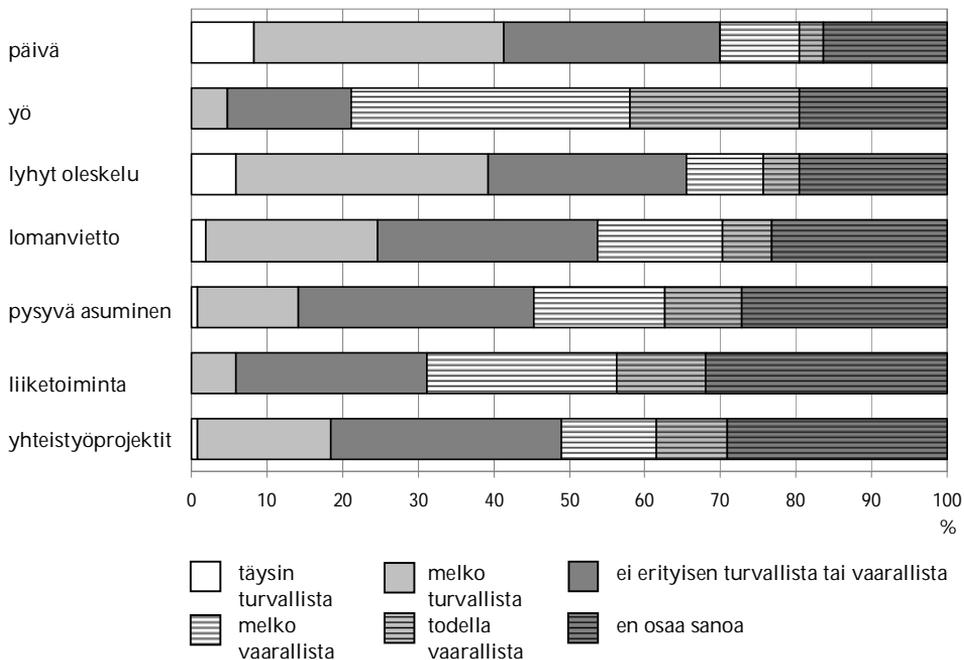
Kuvio 41.

Turvallisuus Imatralla imatralaisten vastaajien mukaan:
(% kaikista vastanneista)



Kuvio 42.

Turvallisuus Svetogorskissa imatralaisten vastaajien mukaan:
(% kaikista vastanneista)



Kuitenkin, toisin kuin Svetogorskissa, Imatralla svetogorskilaisten vastaajien luottamuskehä ulottui myös yhteiskunnan instituutioihin. Kaupungin virkamiehiin ja hallintoon oli valmiita turvaamaan aina 10 % vastanneista, terveys- ja sairaalapalveluihin 24 %, tulliin 27 % ja rajavartiostoon 31 % vastanneista. Näin ollen vastaajat luottivat kyseisiin tahoihin Imatralla enemmän kuin kotikaupungissaan. Mitä tulee tavallisiin asukkaisiin, luottaisi suurin osa vastaajista imatralaisiin useimmiten (25 %) tai tilannekohtaisesti (20 %). Tämä kertoo siitä, että myös tavallisia asukkaita kohtaan vastaajat tunsivat suurempaa luottamusta Imatralla kuin omassa kotikaupungissaan.

Svetogorskilaisten vastaajienkin kohdalla luottamuksen kokeminen oli selvästi sidoksissa turvallisuuden tunteeseen kaksoiskaupungin alueella. Suurimmalle osalle (30 %) vastanneista Svetogorskissa liikkuminen ja toimiminen sijoittuivat turvallisen ja vaarallisen välimaastoon. Imatralla vastaajat sen sijaan tunsivat olonsa turvalliseksi, sillä 30 % vastanneista piti kaupungissa liikkumista ja toimimista täysin tai melko turvallisenä.

Kotikaupungissaan svetogorskilaiset tunsivat olonsa turvalliseksi päivisin ("täysin" tai "melko turvallista", 88 % vastanneista), mutta kaupungissa öiseen aikaan liikkumista harkittiin tilanteen mukaan ("ei erityisen turvallista tai vaarallista", 43 %), tai sitä pidettiin melko vaarallisena (35 %). Svetogorsk oli omien asukkaidensa mielestä lisäksi turvallisempi lyhytaikaisen oleskelun, kuin pysyvän asumisen kannalta. Suurin osa vastanneista oli sitä mieltä, että sekä lyhytaikainen (52 %), että pysyvä oleskelu (42 %) kaupungissa on melko turvallista, mutta pysyvän oleskelun täyteen turvallisuuteen uskoi vain 12 % vastanneista.

Liiketoiminnan ja yhteistyöprojektien harjoittaminen Svetogorskissa erosi vastanneiden mielestä niin, että liiketoiminnan pyörittämisessä nähtiin olevan enemmän riskejä kuin yhteistyöprojektien toteuttamisessa. Vastanneista 41 % harkitsisi liiketoiminnan harjoittamista Svetogorskissa tilanteen mukaan ja 17 % vastanneista piti sitä melko vaarallisena. Yhteistyöprojektien toteuttaminen ei sen sijaan ollut vastanneiden mielestä erityisen vaarallista (32 %), ja 21 % vastanneista piti sitä melko tai täysin turvallisenä.

Imatra oli svetogorskilaisten vastaajien mielestä turvallinen etenkin päiväsaikaan ("täysin turvallista", 55 % vastanneista), mutta myös öisin Imatra tuntui vastaajista melko turvalliselta (36 %). Imatran yöllinen turvallisuus korostuikin Svetogorskiin verrattaessa. Kotikaupungissaan öiseen aikaan liikkumista piti melko vaarallisena 10 % vastanneista, mutta Imatralla öiseen aikaan liikkumista vain 2 % vastanneista. Myös Imatralla asuminen oli vastanneiden mielestä riskitöntä. Vastanneista 79 % piti lyhytaikaista ja 60 % pysyvää asumista melko tai täysin turvallisenä, eikä yksikään vastanneista

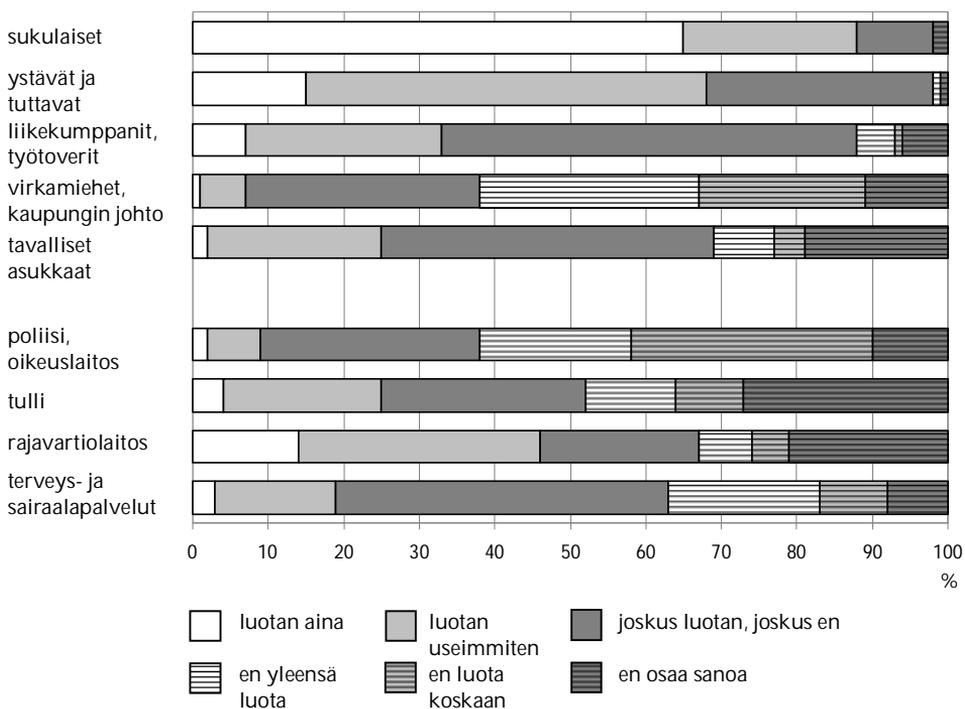
nähty kaupungissa asumisessa vaaroja. Yhtäläillä liiketoiminnan ja yhteistyöprojektien harjoittaminen oli vastaajien mukaan turvallisempaa Imatralla kuin Svetogorskissa.

Yhteenvedona voidaan todeta, että Imatra näyttäytyi sekä omien että svetogorskilaisten vastaajien näkökulmasta elin- ja toimintaympäristönä turvallisempana kuin Svetogorsk. Molempien kaupunkien asukkaat myös luottivat enemmän virallisiin tahoihin ja tavallisiin asukkaisiin Imatralla – siitä huolimatta, että kaikki svetogorskilaiset vastaajat eivät olleet koskaan käyneet Imatralla. Svetogorskilaiset vastaajat olivat valmiimpia luottamaan tavallisiin ihmisiin Imatralla jopa imatralaisia vastaajia enemmän.

Huomion arvoista on, että sekä svetogorskilaisten että imatralaisten vastaajien luottamus tavallisia asukkaita kohtaan Imatralla oli pienempi kuin luottamus kaupungin virallisia instituutioita kohtaan. Svetogorskissa molempien kaupunkien vastaajat olivat sitä vastoin valmiimpia luottamaan omiin ystäviinsä ja tuttaviiinsa, kuin kaupungin tai valtion laitoksiin. Svetogorskissa asukkaiden luottamuspiiri oli lisäksi hyvin suppea ja se koostui

Kuvio 43.

Svetogorskilaisten vastaajien luottamus svetogorskilaistahoja kohtaan:
(% kaikista vastanneista)

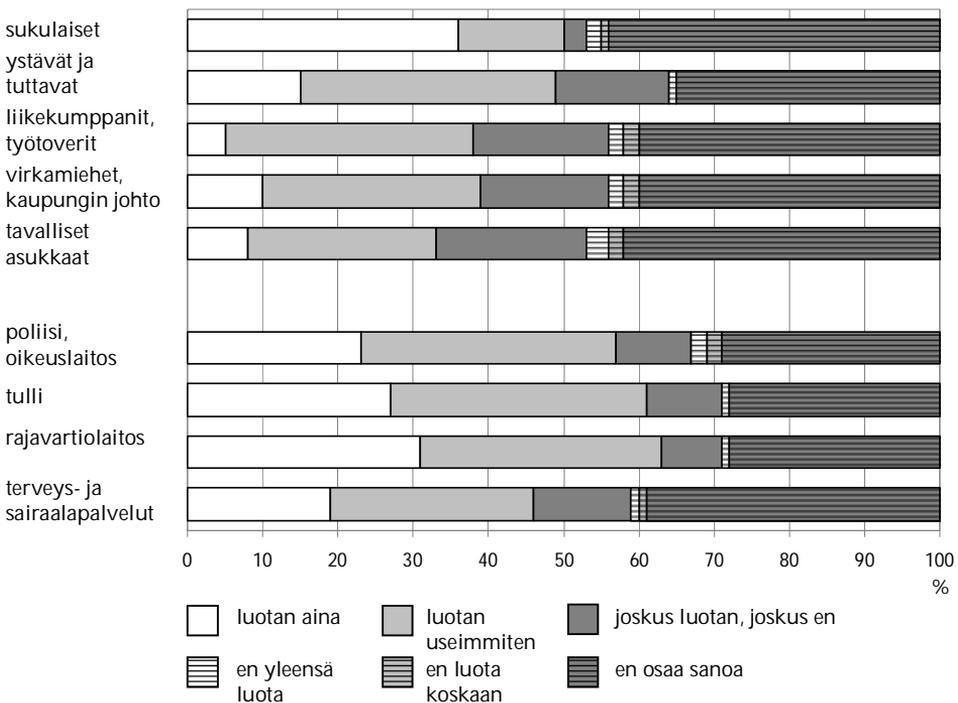


pienten, lähinnä sukulaisista ja ystävistä muodostuvien ryhmien ympärille. Jopa työyhteisöjen sisällä luottamus oli tilanteesta riippuvaa, mikä viittaa yhteisten normien ja sääntöjen, sekä riskittömän kanssakäymisen puutteeseen. Turvallisuuden kokemiseen kaksoiskaupungissa näyttääkin näin ollen vaikuttavan se, että asukkaat voivat luottaa virallisiin instituutioihin ja niiden toimivuuteen. Luottamuksen puute virallisia tahoja kohtaan taas johtaa siihen, että asukkaat ovat riippuvaisempia henkilökohtaisista kontakteista kaksoiskaupungin alueella.

Pitää ottaa kuitenkin huomioon se, että svetogorskilaisilla vastaajilla oli imatralaisia vastaajia huomattavasti enemmän omakohtaisia kokemuksia naapurikaupungista ja sen asukkaista. Lisäksi imatralaisilla vastaajilla omat kokemukset vaikuttivat myönteisesti luottamuksen ja turvallisuuden tunteeseen Svetogorskissa. Näin ollen omat matkustuskokemukset ja tuttavuuksien luominen näyttäisivät myötävaikuttavan luottamuksen ja turvallisuuden kokemiseen, ja oletettavasti imatralaisten luottamus svetogorskilaisia kohtaan olisi suurempi, jos imatralaisilla olisi enemmän kokemuksia Svetogorskista.

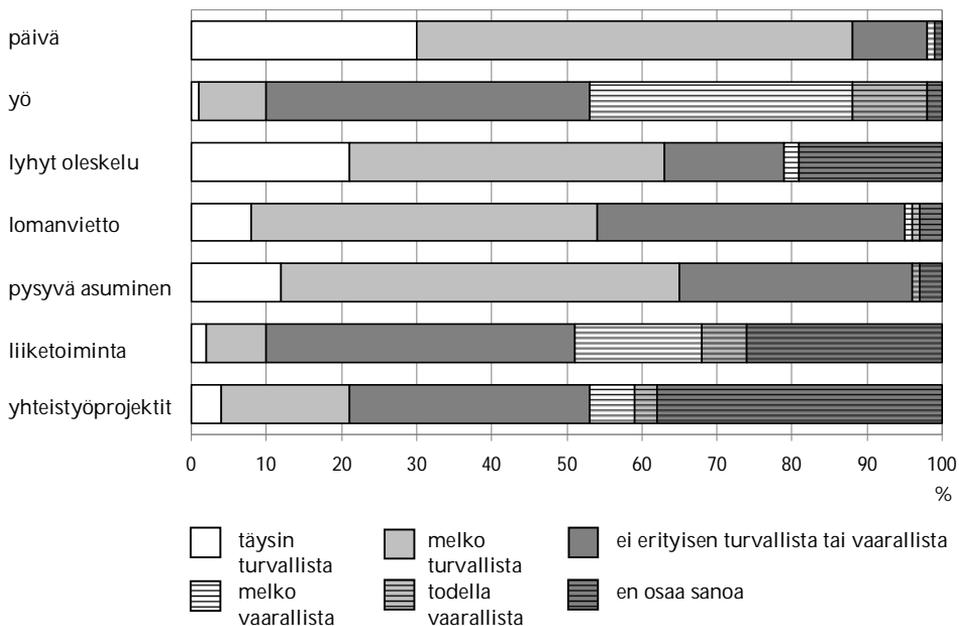
Kuvio 44.

Svetogorskilaisten vastaajien luottamus imatralaistahoja kohtaan:
(% kaikista vastanneista)



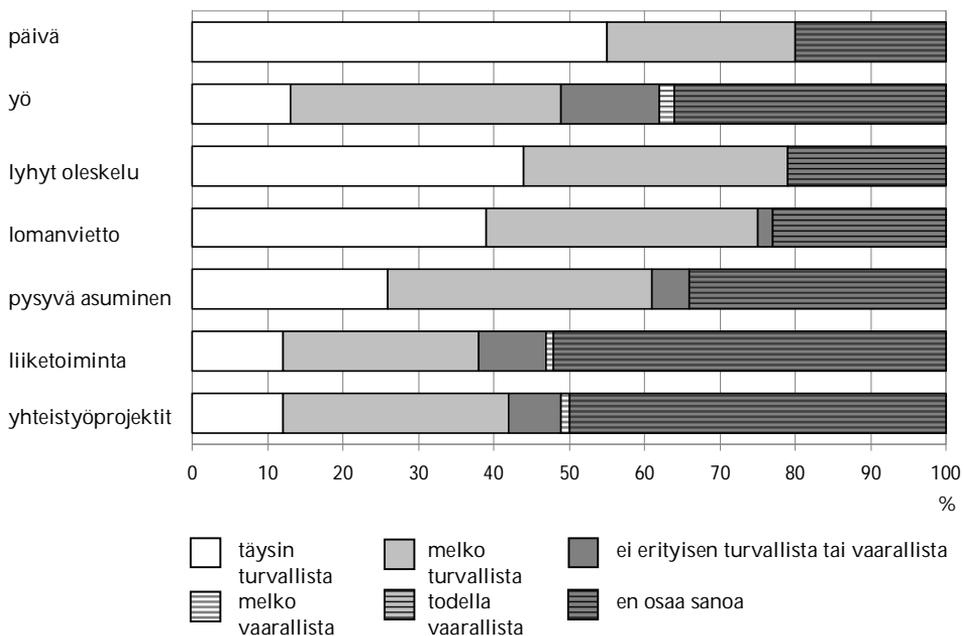
Kuvio 45.

Turvallisuus Svetogorskissa svetogorskilaisten vastaajien mukaan:
(% kaikista vastanneista)



Kuvio 46.

Turvallisuus Imatralla svetogorskilaisten vastaajien mukaan:
(% kaikista vastanneista)



* * *

Asennebarometrin mukaan imatralaiset ja svetogorskilaiset viihtyivät hyvin kotikaupungeissaan ja olivat orientoituneita asumaan niissä pysyvästi. Asukkaiden käsitykset omasta ja naapurikaupungista erosivat kuitenkin toisistaan hyvin vahvasti niin kaupunkiympäristöjen, kuin niissä toimimisen suhteen. Imatra tuntui sekä omien että svetogorskilaisten asukkaiden mielestä turvallisemmalta kuin Svetogorsk, ja molempien kaupunkien asukkaat luottivat enemmän ihmisiin ja virallisiin tahoihin Imatralla kuin Svetogorskissa. Voidaankin todeta, ettei kaksoiskaupunkia vielä mielletä yhdeksi yhtenäiseksi tilaksi, vaan kahdeksi hyvin erityyppiseksi toimintaympäristöksi.

Mistä tällainen kaksia jakautuneisuus johtuu? Olisi helppo todeta, että syyt kumpuavat eroista kaupunkien elintasossa, infrastruktuurissa ja toimintakulttuurissa, mutta barometrissä havaittiin, että asukkaiden asennoitumiseen naapurikaupunkia kohtaan vaikuttivat ennen kaikkea omat kokemukset. Svetogorskilaisilla vastaajilla oli huomattavasti enemmän omakohtaisia kokemuksia naapurikaupungista ja sen asukkaista kuin imatralaisilla vastaajilla. Näin ollen svetogorskilaiset käyttivät kaksoiskaupunkia sujuvammin omana tilanaan. Imatralaisilla matkoja oli kertynyt vähemmän, mutta omat kokemukset Svetogorskista ja sen asukkaista vaikuttivat positiivisesti luottamuksen ja turvallisuuden tunteeseen kaupungissa. Voidaankin olettaa, että imatralaiset luottaisivat enemmän svetogorskilaisiin ja tunsivat olonsa turvallisemmaksi Svetogorskissa, jos heillä olisi enemmän kokemusta kaupungissa matkustamisesta ja toimimisesta.

Vaikka matkustamisen vähäisyys ja kontaktien puute selittävätkin imatralaisten luottamuspulaa ja turvattomuuden tunnetta Svetogorskissa, on hyvä pohtia tarkemmin mistä näin vahvat mielikuvat Svetogorskin turvattomuudesta kumpuavat? Onko tilanne Svetogorskissa todellisuudessa niin huono? On pidettävä mielessä se, että Imatra on kansallisten tilastojen mukaan yksi Suomen väkivaltaisimmista paikkakunnista, eikä tämä näy barometrissä lähes ollenkaan. Onko kyse siitä, että Imatra tuntuu turvalliselta Svetogorskiin verrattuna? Vaikuttaako svetogorskilaisten näkemys oman kaupungin turvattomuudesta myös imatralaisten käsityksiin?

Barometri ei näihin kysymyksiin anna suoraa vastausta, mutta kaksoiskaupungin kehityksen kannalta Svetogorskissa tunnettua epäluottamusta ja turvattomuuden tunnetta ei kuitenkaan voida jättää

huomioimatta. Kaksoiskaupunki ei houkuttele matkailu- ja liiketoimintaympäristönä, jos mielikuva alueen turvallisuudesta on barometrin mukainen. Edes lyhyiden vierailujen aikana turvallisuuden kokemisessa ei saisi olla aukkoja. Asukkaiden tulisi voida luottaa virallisiin instituutioihin ja niiden toimivuuteen, sillä luottamuksen puute virallisia tahoja kohtaan johtaa siihen, että asukkaat ovat riippuvaisempia henkilökohtaisista kontakteista kaksoiskaupungin alueella. Tämä taas nostaa kynnystä matkalle lähtemiseen, sillä omien verkostojen luominen vaatii sekä tietotaitoa, että aikaa.

Tällä hetkellä kaksoiskaupunkilaiseksi kasvamista on tapahtunut enemmän Svetogorskissa kuin Imatralla. Pelkkä luottamuksen puute tai turvattomuuden tunne ei kuitenkaan selitä täysin imatralaisten vähäistä mielenkiintoa kaksoiskaupunkia kohtaan. Kaksoiskaupungin ruohonjuuritason yhteisön syntymistä hidastaa imatralaisten osalta se, ettei Svetogorskia tai Venäjää pidetä mielenkiintoisena matkakohteena. Svetogorskissa taas pienipalkkaisella väestöosalla naapurikaupunkiin matkustaminen vaatii liian suurta rahallista panostusta, mikä sulkee tietyn osan kaupunkilaisista yhteisen kaupunkiympäristön ulkopuolelle. Asukkaiden välisten kontaktien luomista vähentää lisäksi aiemmin mainittu tosiasia siitä, että asukkaiden suosima ostos- ja vapaa-ajanmatkailu ei edellytä tuttavuuksien solmimista tai kunnollista kielen opettelua. Puutteet kielitaidossa, ja naapurikaupungin elämän ja tapahtumien heikko hallinta jättävät tilaa mielikuville ja stereotyypioille, jotka voivat olla esteenä kanssakäymisen syntymiselle.

Voimakas side kotikaupunkiin ja käsitys jakautuneesta tilasta asettavat kaksoiskaupungille korkeat vaatimukset. Asukkaiden tulee saada kaksoiskaupungista sellaista etua, jota oma kaupunki ei yksin pysty tarjoamaan. Kaksoiskaupunkilaisuuden tulee puolestaan tehdä tilaa voimakkaan olemassa olevan kaupunki-identiteetin lomaan, mikä edellyttää, että kaksoiskaupunki ja kaksoiskaupunkilaisuus koetaan omaksumisen arvoisina positiivisina ilmiöinä.

Kaupunkien nykytilanteessa nähtiin parantamisen varaa sekä Imatralla että Svetogorskissa. Voidaankin pohtia, miten oman kaupungin nykytila vaikuttaa kaksoiskaupungin kannatukseen? Imatralla huoli oman kaupungin huonosta taloudellisesta tilanteesta oli selkeästi yhteydessä pelkoon siitä, että kaksoiskaupunkia ylläpidetään oman kaupungin varojen kustannuksella. Lisäksi pieni joukko vastaajia liitti kaksoiskaupungin kielteiset vaikutukset siihen, että venäläisten määrä kaupungissa kasvaa. Tämä kertoo siitä, että oman kaupungin huono taloudellinen tilanne ja negatiivinen suhtautuminen venäläisiä kohtaan vähentävät kaksoiskaupungin kannatusta Imatralla.

Svetogorskissa kriittisyys oman kaupungin nykytilaa kohtaan kohdistui ennen kaikkea siihen, että kaupungissa oman elämän rakentaminen koettiin

vaikeaksi. Svetogorskista oltiinikin valmiita muuttamaan pois työn ja sitä myötä paremman taloudellisen tilanteen toivossa. Muuttohalukkuus suuntautui ennen kaikkea oman maan sisälle, mikä viestii siitä, että kaksoiskaupunki ei tällä hetkellä tarjoa asukkailleen muista kaupungeista poikkeavia olosuhteita työelämän tai koulutusmahdollisuuksien löytämiseen. Kuitenkin svetogorskilaisten imatralaisia kriittisempi suhtautuminen oman kaupungin nykytilaa ja toisaalta myönteisempi suhtautuminen kaksoiskaupunkia kohtaan kertovat kaksoiskaupunkiin ladatuista toiveista ja odotuksista.

4. JOHTOPÄÄTÖKSET

Kaksoiskaupungin osapuolten maantieteellinen läheisyys tai vakaat ja hyvät suhteet eivät automaattisesti synnytä yhteistä tilaa, jossa kommunikointi, yhteistyö ja yhteiset päämäärät seuraavat kuin itsestään virallisia päätöksiä. Kaksoiskaupunki-konseptin juurtumisesta voidaan puhua vasta kun kaksoiskaupunki lakkaa toimimasta vain ajatuksen tasolla ja siitä tulee luonnollinen osa asukkaiden arkipäivää. Uhkana on, että kaksoiskaupunki jää päälle liimatuksi poliittiseksi projektiksi, jos asukkaat eivät tunne itseään kaksoiskaupunkilaisiksi, eivätkä näe, mitä positiivisia vaikutuksia kaksoiskaupungilla on heidän jokapäiväiseen elämäänsä.

Asennebarometrin tulosten mukaan Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupungissa elää rinnakkain kaksi todellisuutta. Pienelle osalle asukkaista kaksoiskaupunki on arkipäivää. Joka kymmenes barometrin imatralaisista ja joka kolmas svetogorskilaisista vastaajista piti asuinpaikkaansa kaksoiskaupunkina. Lähes sama määrä barometrin osanottajia luki itsensä ainakin silloin tällöin kaksoiskaupunkilaiseksi. Valtaosa tutkimukseen osallistuneista ei sen sijaan pitänyt itseään kaksoiskaupunkilaisena, eikä elinympäristöään ainutlaatuisena kaksoiskaupunkina.

Asukkaiden käsitykset kaksoiskaupungista ja siitä, mitä se pitää sisällään vaihtelivat rajusti. Toiset vastaajat käsittivät kaksoiskaupungin Imatran ja Svetogorskin muodostamana kaupunkialueena, ja lukivat kaiken alueella tapahtuvan päätöksenteon, yhteistyön, kanssakäymisen ja matkustamisen kaksoiskaupungin ominaisuuksiksi. Enemmistölle vastaajista kaksoiskaupunki edusti kuitenkin pelkkää käsitettä tai korkeintaan suljettua, kaupunkien hallintojen ja eri ammattialojen välistä yhteistyötä.

Kaksoiskaupunki ei vaikuttanut asukkaiden näkökulmasta yhdeltä yhtenäiseltä tilalta, vaan päinvastoin kahdelta hyvin erilaiselta kaupunkiympäristöltä. Imatra näyttäytyi elin- ja toimintaympäristönä turvallisempänä kuin Svetogorsk, ja tähän myötävaikutti erityisesti asukkaiden tuntema luottamus virallisia instituutioita kohtaan. Svetogorskissa sen sijaan luottamuksen ja turvallisuuden tunne syntyivät henkilökohtaisten kontaktien myötä.

Kaksoiskaupunki toimi barometrin mukaan lähinnä lisäarvon tuojana kulttuurielämän ja ostos- ja vapaa-ajanmatkailun muodossa, eikä se vaikuttanut alueen työ- tai koulutustarjontaan. Sekä Imatralla että Svetogorskissa kaksoiskaupungilta kuitenkin odotettiin toimenpiteitä alueen hyvinvoinnin ja viihtyvyyden kasvattamiseksi. Imatralla tärkeänä pidettiin liike-elämään ja matkailuun ja Svetogorskissa kaupungin infrastruktuuriin ja sosiaali- ja

terveysalaan panostamista. Lisäksi molemmissa kaupungeissa oltiin sitä mieltä, että aidon kaksoiskaupungin syntymiseen tarvitaan kaupunkilaisten ruohonjuuritason kontakteja ja jokapäiväistä kanssakäymistä.

Oman kaupungin hyvinvointi on tärkeää, että tuki kaksoiskaupungin kehittämiseksi saadaan. Kaupunkien nykytila jätti asukkaisiin toivomisen varaa sekä Imatralla että Svetogorskissa, mikä kertoo siitä, ettei omassa kaupungissa harjoitettavaa päätöksentekoa tueta kritiikittä. Se, että kaksoiskaupunki nähtiin pitkälti päätöksenteon tasolla toimivaksi, asettaa epäilyksen alle myös kaupunkilaisten antaman tuen kaksoiskaupunkia kohtaan. Imatralla kaksoiskaupunki edusti juuri niitä asioita, joita kotikaupungissa kritisoitiin, ja tämä näkyi asukkaiden huolena siitä, että kaksoiskaupunki syö oman kaupungin varoja. Enemmistö imatralaisista vastaajista kokikin, että kaksoiskaupunkiyhteistyöstä hyötyy vain Svetogorskin kaupunki ja sen asukkaat.

Kaksoiskaupungin kynnyskysymykseksi nousi selvästi tiedottamisen vähäisyys. Imatralla tiedon puute on johtanut siihen, että yhteistyöstä saatavat hyödyt ovat jääneet asukkaiden näkökulmasta katsottuna vähäisiksi. Svetogorskissa yhteistyö on puolestaan tuntunut suljetulta pienten piirien työskentelyltä. Barometrin mukaan yhteistyöjoukot saadaan kasvamaan ja asukkaiden välinen kanssakäyminen tiivistymään, kun asukkaiden kielikoulutusta laajennetaan, vapaa pääsy yhteistyöprojekteihin varmistetaan, ja kun rajan ylittämistä ja kaupunkien välistä liikkumista helpotetaan.

Molemmissa kaupungeissa kotikaupunkia kohtaan tunnettu kiintymys asettaa kaksoiskaupungille korkeat vaatimukset. Asukkaiden tulee saada kaksoiskaupungista sellaista etua, jota oma kaupunki ei yksin pysty tarjoamaan. Lisäksi niin kaksoiskaupungin kuin kaksoiskaupunkilaisuudenkin tulee näyttäytyä omaksumisen arvoisina positiivisina ilmiöinä.

Asennebarometrin mukaan imatralaisilla ja svetogorskilaisilla oli puutteita naapurimaan kielen osaamisessa, sekä naapurikaupungin elämän ja tapahtumien hallinnassa. Tietotaidon puuttuminen jättää tilaa mielikuville ja stereotyyppioille, jotka voivat olla esteenä kanssakäymisen syntymiselle. Etenkin Imatran kohdalla tarvitaan keskustelua siitä, miten paljon negatiiviset asenteet venäläisiä ja Venäjää kohtaan vaikuttavat kaksoiskaupungin kehittymiseen ja kasvamiseen. Kaupunkilaisten vahva sisäinen henki ja ajattelumalli kun voivat olla esteenä siteiden rakentamiseen ryhmän ulkopuolelle. Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupunkikin jää hyvin pienen ryhmittymän todellisuudeksi, jos valtaosa imatralaisista ei ole valmiita luomaan rajat ylittäviä siltoja svetogorskilaisiin. Siltojen luominen on kaksoiskaupungin kannalta elintärkeää, sillä kaikkein eniten asukkaiden suhtautumiseen naapuri- ja kaksoiskaupunkia kohtaan

vaikuttivat barometrin mukaan vastaajien omat kokemukset naapurikaupungista ja sen asukkaista.

* * *

Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupunki on ollut olemassa kymmenen vuotta ja ensimmäisen kaksoiskaupunkistrategian laatimisesta on kuusi vuotta. Vaikka kaksoiskaupunki ei barometrin mukaan kosketa valtaosan tutkimukseen osallistuneiden elämää, on tämän suhteellisen lyhyen ajanjakson aikana kaksoiskaupunkiin kuitenkin ehtinyt syntyä pieni ”kaksoiskaupunkilaisten” joukko. Ei siis voida väittää, että Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupunki olisi pelkkä haamukaupunki. Kaksoiskaupungin olemassaolon sijaan onkin tarpeen siirtyä pohtimaan sitä, miten kauan yhteisen kaksoiskaupunkitilan ja identiteetin omaksuminen kestää valtaväestöltä? Vertailukohdaksi voidaan ottaa Suomen EU-jäsenyys, tai Euroopan unionin myöhempi itälaajeneminen, jotka molemmat kohtasivat aluksi vastustusta Suomessa, mutta ovat sittemmin muotoutuneet luonnolliseksi osaksi suomalaisten ajatusmaailmaa.

Koska kaksoiskaupungista vallitsee hyvin erilaisia käsityksiä asukkaiden keskuudessa, on tärkeää, että Imatra ja Svetogorsk ilmaisevat selkeästi tahtonsa kaksoiskaupunkina esiintymisestä ja toimimisesta. Kaksoiskaupungin tavoitteet selviävät strategiapapereista, mutta mikä on kaupunkiosapuolten tahtotila yhtenä yhteisenä kaksoiskaupunkina esiintymiseen ja toimimiseen? Barometrin mukaan kaikki asukkaat eivät ole edes tietoisia kaksoiskaupungin olemassaolosta, ja asukkaat kaipaavat parempaa tiedottamista kaksoiskaupungin tapahtumista, vaikuttavuudesta ja hyödyistä. Molempien kaupunkien internetsivuilla kaksoiskaupunki esittäytyy vain pienenä projektina muiden joukossa.

Herääkin kysymys siitä, miksi kaksoiskaupunkia ei tuoda enempää julki? Kaksoiskaupungiksi ryhtymisestä on päätetty Imatran ja Svetogorskin välisessä vuosittaisessa yhteistyöpöytäkirjassa, mutta ovatko Imatra ja Svetogorsk koskaan virallisesti julistautuneet kaksoiskaupungiksi? Jos kaksoiskaupunkia halutaan kehittää ja laajentaa, tarvitaan kaupungeilta rohkea kannanotto ja kaksoiskaupungin statuksen nosto niin, että Imatra ja Svetogorsk päättävät esiintyä yhdessä – ei kahtena yhteistyön tekijänä vaan yhtenä kaksoiskaupunkina, jonka hyväksi toimitaan ja jonka sisäisiä ongelmia ratkaistaan yhdessä.

Tiedot tutkimuksesta

Tutkimuksen kulku

Imatra–Svetogorsk-asennebarometrin tiedonkeruu suoritettiin kyselylomakkeella. Lomakkeesta tehtiin suomen- ja venäjänkieliset versiot, jotta tutkimukseen osallistuneet saivat vastata kysymyksiin äidinkielellään. Kieliversioista pyrittiin tekemään identtiset ja toisiaan vastaavat, eikä lomakkeisiin tullut tutkimustulosten kannalta olennaisia eroja.

Tutkimuksen kohderyhmät valittiin ositetun otannan periaatteella. Käytännössä tämä tarkoitti sitä, että vastaajajoukko rajattiin täysikäisiin työssäkäyviin tai järjestötoiminnassa mukana oleviin kaupunkilaisiin. Tällä kohderyhmäjaolla pyrittiin tavoittamaan kaupunkien aktiivinen väestönosa. Kohderyhmäjako tehtiin niiden alojen välillä, joilla oli aiemmin ollut yhteistyötä kaksoiskaupungin alueella. Näin päädyttiin kolmeen pääsektoriin, joihin kuuluivat (1) hallinto ja julkiset palvelut, (2) yksityiset yritykset ja palvelut, sekä (3) kolmas sektori eli järjestöt.

Kolmen pääsektorin alla kohderyhmät jaettiin pienempiin osaryhmiin. Ensimmäisen sektorin suurimmat alaryhmät olivat sosiaali- ja terveysala, sekä koulutusala. Toisen sektorin alla tutkimukseen otti osaa vastaajia suuryrityksistä, sekä matkailu- ja palvelualoilta. Kolmannen sektorin suurimmat vastaajaryhmät olivat urheilu- ja kulttuurijärjestöt. Tähän ryhmään sijoitettiin myös kaupungin tarjoamia urheilu- ja kulttuuripalveluja, jotta kohderyhmäjako olisi ollut yhtäläinen sekä Imatralla, että Svetogorskissa. Svetogorskissa itsenäisiä urheilu- ja kulttuurijärjestöjä on hyvin vähän ja pääasiassa kaikki toiminta tapahtuu kaupungin hallinnoimissa laitoksissa. Kaikissa ryhmissä mukaan valikoitui sekä sellaisia yrityksiä, laitoksia ja järjestöjä, joilla oli ollut yhteistyötä kaksoiskaupungin alueella, että sellaisia, joilla ei ollut kokemusta yhteistyöstä.

Itse tutkimukseen osallistuneiden vastaajien valinta oli satunnainen. Tällä haluttiin taata se, että tutkimukseen saataisiin mukaan sekä kaupunkien välisessä yhteistyössä mukana olleita vastaajia, että sellaisia vastaajia, joilla ei ollut kokemusta yhteistyöstä. Tutkijat ottivat yhteyttä työpaikkojen ja järjestöjen yhteyshenkilöihin, jotka huolehtivat kyselylomakkeiden jakamisesta ja palauttamisesta työntekijöiden keskuudessa. Vastaajilta ei vaadittu aikaisempaa

tietoa tai kokemusta kaksoiskaupunkiyhteistyöstä. Ainoa vaatimus oli, että vastaaja asui kaksoiskaupungin alueella Imatralla tai Svetogorskissa⁵.

Asennebarometrin pilottitutkimus suoritettiin 23.–24.5.2007 Imatralla ja Svetogorskissa vietetyn kahdeksannen Kaksoiskaupunkiseminaarin yhteydessä. Varsinaiset kyselyt toteutettiin kesä- ja lokakuun aikana. Tutkimukseen osallistuneet täyttivät lomakkeet itsenäisesti ilman tutkijoiden läsnäoloa ja kyselylomakkeisiin vastattiin ilman nimi- ja henkilötietoja.

Yhteensä tutkimukseen otti osaa 186 svetogorskilaista ja 288 imatralaista⁶. Tutkimuksen vastausprosentti oli Imatralla 69 % ja Svetogorskissa 89 %. Imatralla otanta oli 1,2 % koko samanikäisestä väestöstä ja Svetogorskissa 1,2 % työikäisestä ja sitä vanhemmasta väestöstä. Näin ollen voidaan todeta, että tutkimus ei pyri olemaan koko väestöä kattava massatutkimus, vaan sen avulla voidaan kuvata päälinjoja ja -suuntauksia kaksoiskaupungin tilasta ja mielipideilmastosta omassa kohderyhmässään.

Tutkimusryhmän kuvaus

Varsinainen tutkimusryhmä muodostui *Imatralla* 259 kaupunkilaisesta, jotka olivat iältään 18–77-vuotiaita. Suhteellisesti eniten tutkimukseen osallistui 41–60-vuotiaita vastaajia, joita oli kaiken kaikkiaan 56 % tutkimukseen osallistuneista. Vastaajien sukupuolijakauma oli lievästi naisvoittoinen (59 %).

Vastaajat edustivat tasaisesti neljää suurinta toimialaa: koulutuksen ja tieteen parissa työskenteli 20 % vastaajista, palvelualalla tai yritystoiminnan parissa 20 % vastaajista, teollisuudessa ja rakennustoiminnassa 18 % vastaajista, ja sosiaali- ja terveysalalla 15 % vastaajista. Kun vastaajat jaetaan alkuperäisen kohderyhmäjaon mukaan, edusti ensimmäistä sektoria (hallintoa ja julkisia palveluja) 40 % vastaajista, toista sektoria (yksityisiä yrityksiä ja palveluja) 32 % vastaajista ja kolmatta sektoria 28 % vastaajista.

Eri ammattiasemista vahvimmin olivat edustettuina työntekijät, joita alemmat toimihenkilöt mukaan luettuna oli 68 % vastaajista. Seuraavaksi eniten tutkimukseen osallistui ylempiä toimihenkilöitä (12 %) sekä johtavassa asemassa (10 %) työskenteleviä henkilöitä. Koulutus pohjaltaan vastaajat olivat enimmäkseen ammattikorkeakoulun (37 %) tai korkeakoulun tai yliopiston

⁵ Svetogorskilla tarkoitetaan asennebarometrissä koko Venäjän puoleista Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupungin aluetta. Maantieteellisesti se käsittää Svetogorskin kaupungin lisäksi Lesogorskin ja Kamennogorskin kunnat.

⁶ Vastaajajoukkoon sisältyi vertailuryhmä, joka koostui 29 satunnaisesti valitusta 13–20-vuotiaasta koululaisesta ja opiskelijasta Imatralla ja 36 koululaisesta Svetogorskissa. Tässä raportissa vertailuryhmän tuloksia ei ole huomioitu, ja niitä käsitellään erikseen myöhemmin ilmestyvässä artikkelissa.

(33 %) päättäneitä, ja 21 % vastaajista oli ammattikoulun tai -kurssin suorittaneita.

Svetogorskissa varsinaiseen tutkimusryhmään kuului 150 vastaajaa, jotka olivat iältään 18–80-vuotiaita. Suurimman vastaajaryhmän muodostivat 41–60-vuotiaat vastaajat, joita oli 54 % tutkimukseen osallistuneista. Vastaajista 92 % asui Svetogorskin kaupungin alueella, 7 % Lesogorskissa ja 1 % Kamennogorskissa. Lähes kaikki svetogorskilaiset vastaajat (93 %) olivat naisia, ja voidaankin olettaa, että svetogorskilaisten vastaukset olivat kaksoiskaupunkia koskien hieman todellisuutta positiivisempia, sillä miesten poissaolo kertoo siitä, etteivät he kokeneet asiaa itseään koskevaksi tai tarpeeksi mielenkiintoiseksi.

Vastaajat jakaantuivat tasaisesti alkuperäisen sektorijaon mukaan. Vastaajista 34 % edusti kaupungin hallintoa ja julkisia palveluja, 39 % yksityisiä yrityksiä ja palveluja, ja 26 % kaupungin ja kunnan kulttuuri- ja urheilupalveluja. Suurin osa vastaajista oli ammattiasemaltaan työntekijöitä (66 % vastaajista) tai ylempiä toimihenkilöitä (20 %). Koulutukseltaan valtaosa Svetogorskissa tutkimukseen osallistuneista oli korkeasti koulutettuja (54 %) tai ammattitutkinnon suorittaneita (41 %).



Mitä tavalliset kansalaiset ajattelevat

Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupungista?

Tätä kysymystä selvittävät Etelä-Karjala-instituutti ja pietarilainen sosiologisten tutkimusten instituutti CISR mielipidetutkimuksella, joka suoritetaan vuoden 2007 aikana sekä Imatralla, että Svetogorskissa. Pyydämme teitä antamaan panoksenne tutkimukseen täyttämällä oheinen kyselylomake. Lomake on nimetön ja käsittelemme lomakkeessa antamianne tietoja luottamuksellisesti. Lomakkeen tietoja käytetään vain kyseiseen tutkimukseen.

Ohjeet kyselylomakkeen täyttämiseen: Lukekaa huolellisesti jokainen kysymys vastausvaihtoehtoineen. Sen jälkeen ympyröikää sen vastausvaihtoehdon numero, joka parhaiten vastaa teidän henkilökohtaista mielipidettänne asiasta. Kysymyksiin, jotka eivät sisällä vastausvaihtoehtoja, kirjoittakaa lyhyesti omin sanoin vastauksenne. Halutessanne voitte täydentää vastaustanne kysymyksen alapuolella olevaan tyhjään tilaan.

Kiitämme etukäteen tutkimukseen osallistumisesta!

Lisätietoa tutkimuksesta: Kaksoiskaupunki-barometri on mielipidetutkimus, jossa selvitetään kansalaisten asenteita Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupunkia kohtaan. Tutkimus on osa Imatran kaupungin koordinoimaa "Imatra–Svetogorsk –Hyvä Naapuruus" -hanketta, joka on rahoitettu Euroopan Unionin Tacis-ohjelmasta.

Vastatkaa aluksi muutamaan itseänne koskevaan kysymykseen.

1) Kuinka kauan olette asunut Imatralla? _____ (vuotta)

2) Toimiala, jolla työskentelette

1. teollisuus ja rakennustoiminta
2. hallinto
3. koulutus, tiede
4. sosiaali- ja terveysala
5. palveluala
6. yritystoiminta
7. jokin muu, mikä? _____

3) Ammattiasemanne

1. johtava asema
2. ylempi toimihenkilö
3. alempi toimihenkilö
4. työntekijä
5. yksityisyrittäjä
6. opiskelija
7. eläkeläinen
8. kotiäiti / -isä
9. työtön
10. jokin muu, mikä? _____

4) Kielitaitonne

Ympyröikää jokaiselta riviltä teidän kielitaitoanne parhaiten vastaava vaihtoehto.

	äidinkieli	osaan sujuvasti	tulen toimeen arkipäivän tilanteissa	en osaa
suomi	1	2	3	4
venäjä	1	2	3	4
englanti	1	2	3	4
ruotsi	1	2	3	4
jokin muu kieli, mikä? _____	1	2	3	4
jokin muu kieli, mikä? _____	1	2	3	4

5) Miten hyvin olette mielestänne selvillä Venäjän tapahtumista ja elämästä Venäjällä?

1. erittäin hyvin
2. melko hyvin
3. kohtalaisesti
4. en oikein hyvin
5. en tiedä siitä mitään
6. en osaa sanoa

Seuraavaksi vastatkaa kysymyksiin itsestänne ja kotikaupungistanne.

6) Tuntuuko teistä, että olette ennen kaikkea:

Ympyröikää jokaiselta riviltä teidän mielipidettänne parhaiten vastaava vaihtoehto.

	aina	useimmiten	silloin tällöin	todella harvoin	ei koskaan	en osaa sanoa
suomalainen	1	2	3	4	5	6
eteläkarjalainen	1	2	3	4	5	6
imatralainen	1	2	3	4	5	6
kaksoiskaupunkilainen	1	2	3	4	5	6
jokin muu, mikä? _____	1	2	3	4	5	6

7) Onko teistä mukavaa asua Imatralla?

1. kyllä
2. ei
3. en osaa sanoa

8) Miten tyytyväinen olette Imatran nykyiseen tilanteeseen?

1. täysin tyytyväinen
2. enimmäkseen tyytyväinen
3. johonkin tyytyväinen, johonkin tyytymätön
4. enimmäkseen tyytymätön
5. täysin tyytymätön
6. en osaa sanoa

9) Onko teillä ollut / onko teillä aikoja muuttaa pois Imatralta?

1. kyllä, on aikaisemmin ollut → siirtyä kysymykseen No 10
2. kyllä, harkitsen muuttamista aika ajoin → siirtyä kysymykseen No 10
3. kyllä, olen parhaillani muuttoaikeissa → siirtyä kysymykseen No 10
4. kyllä, aion muuttaa tulevaisuudessa → siirtyä kysymykseen No 10
5. ei → siirtyä kysymykseen No 12
6. en osaa sanoa → siirtyä kysymykseen No 12

Seuraaviin kysymyksiin vastaavat vain ne, jotka ovat joskus olleet aikeissa muuttaa pois Imatralta.

10) Minkä vuoksi olitte aikeissa muuttaa?

Voitte valita yhden tai useamman vastausvaihtoehdon.

1. työ
2. opiskelu
3. perhe
4. tyytymättömyys paikkakuntaan
5. jokin muu,
mikä? _____

11) Mihin olitte aikeissa muuttaa?

Voitte valita yhden tai useamman vastausvaihtoehdon.

1. mihin tahansa muualle
2. toiselle paikkakunnalle Suomessa
3. Svetogorskiin
4. toiselle paikkakunnalle Venäjällä
5. muualle ulkomaille

Seuraavat kysymykset on tarkoitettu kaikille vastaajille.

Naapurikaupunkien asukkaat ovat usein paljon tekemisissä toistensa kanssa. Seuraavassa selvitetään millaisia yhteyksiä imatralaisten ja svetogorskilaisten välillä on.

12) Onko teillä Svetogorskissa:

Ympyröikää jokaiselta riviltä teidän tilannettanne parhaiten vastaava vaihtoehto.

	venäläisiä	suomalaisia	ei suomalaisia eikä venäläisiä
ystäviä	1	2	3
sukulaisia	1	2	3
tuttavia, työkavereita	1	2	3
liikekumppaneita	1	2	3
työnantajia	1	2	3
muuta, mitä? _____	1	2	3

13) Oletteko käynyt Svetogorskissa?

1. kyllä, mutta vain yhden tai muutaman kerran → siirtykää kysymykseen N^o 14
2. kyllä, useamman kerran → siirtykää kysymykseen N^o 15
3. en ole käynyt kertaakaan → siirtykää kysymykseen N^o 14

14) Miksi ette ole käynyt / käy Svetogorskissa?

Voitte valita yhden tai useamman vastausvaihtoehdon.

1. ei ole aikaa
2. ei ole rahaa
3. matkustaminen on hankalaa mm. viisumin hakemisen ja rajanylityksen vuoksi
4. terveydentilanteeni ei salli
5. elämäntilanne ja perhesyyt estävät
6. Svetogorsk ei ole kiinnostava kaupunki
7. Venäjä ei ole kiinnostava maa
8. minua pelottaa matkustaa Svetogorskiin
9. jokin muu, mikä? _____

Kysymyksen N^o 14 jälkeen siirtykää kysymykseen N^o 17.

15) Kuinka usein käytte Svetogorskissa?

1. joka päivä
2. muutaman kerran viikossa
3. muutaman kerran kuukaudessa
4. muutaman kerran vuodessa
5. harvemmin kuin kerran vuodessa

16) Missä tarkoituksessa matkustatte useimmiten Svetogorskiin?

Valitkaa kolme teille sopivinta vaihtoehtoa ja merkitkää ne tärkeysjärjestyksessä yhdestä kolmeen viereisille riveille (1 – tärkein syy).

- | | | |
|-----|----------------------------|-------|
| 1. | sukulaisvierailu | _____ |
| 2. | tapaamaan kavereita | _____ |
| 3. | tapaamaan liikekumppaneita | _____ |
| 4. | työ | _____ |
| 5. | ostokset | _____ |
| 6. | vapaa-aika / loma | _____ |
| 7. | opiskelu / koulutus | _____ |
| 8. | palvelut | _____ |
| 9. | auton tankkaus | _____ |
| 10. | muu, mikä? _____ | _____ |

Seuraavat kysymykset on tarkoitettu kaikille vastaajille.

17) Keihin ihmisiin ja mihin laitoksiin te luotatte Imatralla?

Ympyröikää jokaiselta riviltä teidän mielipidettänne parhaiten vastaava vaihtoehto.

	luotan aina	luotan useimmiten	joskus luotan, joskus en	en yleensä luota	en luota koskaan	en osaa sanoa
sukulaisiin	1	2	3	4	5	6
ystäviin ja tuttaviiin	1	2	3	4	5	6
liikeyumppaneihin, työtovereihin	1	2	3	4	5	6
virkamiehiin, kaupungin johtoon	1	2	3	4	5	6
poliisiin, oikeuslaitokseen	1	2	3	4	5	6
tulliin	1	2	3	4	5	6
rajavartiolaikokseen	1	2	3	4	5	6
terveys- ja sairaalapalveluihin	1	2	3	4	5	6
tavallisiin asukkaisiin	1	2	3	4	5	6

18) Keihin ihmisiin ja mihin laitoksiin te luotatte / luottaisitte

Svetogorskissa?

Ympyröikää jokaiselta riviltä teidän mielipidettänne parhaiten vastaava vaihtoehto.

	luotan aina	luotan useimmiten	joskus luotan, joskus en	en yleensä luota	en luota koskaan	en osaa sanoa
sukulaisiin	1	2	3	4	5	6
ystäviin ja tuttaviiin	1	2	3	4	5	6
liikeyumppaneihin, työtovereihin	1	2	3	4	5	6
virkamiehiin, kaupungin johtoon	1	2	3	4	5	6
poliisiin, oikeuslaitokseen	1	2	3	4	5	6
tulliin	1	2	3	4	5	6
rajavartiolaikokseen	1	2	3	4	5	6
terveys- ja sairaalapalveluihin	1	2	3	4	5	6
tavallisiin asukkaisiin	1	2	3	4	5	6

19) Miten itse arvioisitte kotikaupunkinne turvallisuutta? Onko Imatralla mielestänne turvallista:

Ympyröikää jokaiselta riviltä teidän mielipidettänne parhaiten vastaava vaihtoehto.

	täysin turval- lista	melko turval- lista	ei erityi- sen turval- lista tai vaaral- lista	melko vaaral- lista	todella vaaral- lista	en osaa sanoa
kulkea kaupungilla öiseen aikaan	1	2	3	4	5	6
kulkea kaupungilla päiväsaikaan	1	2	3	4	5	6
oleskella tai majoittua hotelliin lyhyeksi ajaksi	1	2	3	4	5	6
asua pysyvästi	1	2	3	4	5	6
harjoittaa liiketoimintaa	1	2	3	4	5	6
tehdä yhteistyöprojekteja	1	2	3	4	5	6
viettää vapaa-aikaa tai lomaa	1	2	3	4	5	6

20) Miten arvioisitte Svetogorskin turvallisuutta? Onko Svetogorskissa mielestänne turvallista:

Ympyröikää jokaiselta riviltä teidän mielipidettänne parhaiten vastaava vaihtoehto.

	täysin turval- lista	melko turval- lista	ei erityi- sen turval- lista tai vaaral- lista	melko vaaral- lista	todella vaaral- lista	en osaa sanoa
kulkea kaupungilla öiseen aikaan	1	2	3	4	5	6
kulkea kaupungilla päiväsaikaan	1	2	3	4	5	6
oleskella tai majoittua hotelliin lyhyeksi ajaksi	1	2	3	4	5	6
asua pysyvästi	1	2	3	4	5	6
harjoittaa liiketoimintaa	1	2	3	4	5	6
tehdä yhteistyöprojekteja	1	2	3	4	5	6
viettää vapaa-aikaa tai lomaa	1	2	3	4	5	6

Vastatkaa seuraavaksi kysymyksiin Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupungista.

21) Tuntuuko teistä siltä, että asutte kaksoiskaupungissa?

1. kyllä
2. ei
3. en osaa sanoa

22) Tuntuuko teistä siltä, että Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupunki on käytännössä:

Voitte valita yhden tai useamman vastausvaihtoehdon.

1. pelkkä sana tai käsite
2. poliittista ja hallinnon tason päätöksentekoa
3. yhteistyötä eri ammattialojen edustajien välillä
4. kansalaisten jokapäiväistä kanssakäymistä
5. käytännössä kaksoiskaupunkia ei ole olemassa

23) Eroaako arkipäivän elämä Imatra–Svetogorsk-kaksoiskaupungissa mielestänne elämästä tavallisessa kaupungissa?

1. kyllä → siirtykää kysymyksen № 24
2. joissakin asioissa eroaa, joissakin ei → siirtykää kysymyksen № 24
3. ei → siirtykää kysymyksen № 25
4. en osaa sanoa → siirtykää kysymyksen № 25

24) Millä tavalla elämä kaksoiskaupungissa mielestänne eroaa elämästä tavallisessa kaupungissa?

Ympyröikää jokaiselta riviltä teidän mielipidettänne parhaiten vastaava vaihtoehto.

	helpompaa, jos asuu kaksois- kaupun- gissa	ei eroa kaksoiskaupungin ja tavallisen kaupungin välillä	vaikeampaa , jos asuu kaksois- kaupungiss a	en osaa sanoa
työnsaanti- ja uramahdollisuudet	1	2	3	4
koulutusmahdollisuudet	1	2	3	4
vapaa-ajanvietto- / harrastusmahdollisuudet	1	2	3	4
kulttuurielämä	1	2	3	4
hyödyllisten kontaktien löytäminen	1	2	3	4
ystävien löytäminen	1	2	3	4
mahdollisuus tehdä edullisempia ostoksia	1	2	3	4
mahdollisuus ostaa edullisempia palveluja	1	2	3	4
jokin muu, mikä? _____	1	2	3	4

25) Tunnetteko seuraavia päättyneitä ja käynnissä olevia kaksoiskaupunki-yhteistyön muotoja?

Ympyröikää jokaiselta riviltä teidän tilannettanne parhaiten vastaava vaihtoehto.

	kyllä	en	en osaa sanoa
kaksoiskaupunkistrategia	1	2	3
kaupunkien hallinnon ja viranomaisten yhteistyö	1	2	3
Svetogorskin infrastruktuurin kunnostus (muun muassa vesi- ja viemäröintiverkoston kunnostus, energiaprojekti, jätteenkäsittely, ilman- ja vedenlaadun tarkkailu)	1	2	3
liiketoiminnan yhteistyö (muun muassa yritystoiminnan kehittäminen, yrityspalvelukeskus, teollisuuspuisto)	1	2	3
koulutusalan yhteistyö (muun muassa oppilas-, opiskelija- ja opettajavaihto)	1	2	3
terveys- ja sosiaalialan yhteistyö (Svetogorskin terveys- ja sosiaalialan työntekijöiden täydennyskoulutus, työntekijöiden tutustumiskäynnit naapurikaupungin oman alan laitoksiin)	1	2	3
ei-kaupallisten organisaatioiden yhteistyö			
- kulttuuriorganisaatiot	1	2	3
- urheiluseurat	1	2	3
- humanitäärinen ja sosiaalialan vapaaehtoistyö	1	2	3
- ympäristönsuojelujärjestöt	1	2	3
- joku muu, mikä? _____	1	2	3
matkailu	1	2	3
Vuoksi-gaala	1	2	3
urheilutapahtumat	1	2	3
Kaksoiskaupunkiseminaarit	1	2	3
muu yhteistyömuoto, mikä? _____	1	2	3

26) Oletteko ottanut osaa seuraaviin päättyneisiin ja käynnissä oleviin kaksoiskaupunkiyhteistyön muotoihin?

Ympyröikää jokaiselta riviltä teidän tilannettanne parhaiten vastaava vaihtoehto.

	kyllä	en
kaksoiskaupunkistrategia	1	2
kaupunkien hallinnon ja viranomaisten yhteistyö	1	2
Svetogorskin infrastruktuurin kunnostus (muun muassa vesi- ja viemärintiverkoston kunnostus, energiaprojekti, jätteenkäsittely, ilman- ja vedenlaadun tarkkailu)	1	2
liiketoiminnan yhteistyö (muun muassa yritystoiminnan kehittäminen, yrityspalvelukeskus, teollisuuspuisto)	1	2
koulutusalan yhteistyö (muun muassa oppilas-, opiskelija- ja opettajavaihto)	1	2
terveys- ja sosiaalialan yhteistyö (Svetogorskin terveys- ja sosiaalialan työntekijöiden täydennyskoulutus, työntekijöiden tutustumiskäynnit naapurikaupungin oman alan laitoksiin)	1	2
ei-kaupallisten organisaatioiden yhteistyö		
- kulttuuriorganisaatiot	1	2
- urheiluseurat	1	2
- humanitäärinen ja sosiaalialan vapaaehtoistyö	1	2
- ympäristönsuojelujärjestöt	1	2
- joku muu, mikä? _____	1	2
matkailu	1	2
Vuoksi-gaala	1	2
urheilutapahtumat	1	2
Kaksoiskaupunkiseminaarit	1	2
muu yhteistyömuoto, mikä? _____	1	2

Jos olette osallistunut yhteen tai useampaan yhteistyömuotoon, siirtykää kysymykseen N^o 27. Jos ette ole ottanu-t osaa mihinkään yhteistyömuotoon, siirtykää kysymykseen N^o 28.

27) Jos olette osallistunut tai olette ollut mukana kaksoiskaupunkiyhteistyössä, täsmentäkää missä roolissa: *Voitte valita yhden tai useamman vastausvaihtoehdon.*

1. järjestäjä
2. yhteistyökumppani
3. osallistuja
4. muu, mikä? _____

Kysymyksen N^o 27 jälkeen siirtykää kysymykseen N^o 31.

Seuraaviin kysymyksiin vastaavat vain ne, jotka eivät koskaan ole ottaneet osaa mihinkään kaksoiskaupunkiyhteistyön muotoon.

28) Haluaisitteko osallistua kaksoiskaupunkiyhteistyöhön?

- | | |
|------------------|---|
| 1. kyllä | → siirtykää kysymykseen N ^o 29 |
| 2. ei | → siirtykää kysymykseen N ^o 30 |
| 3. en osaa sanoa | → siirtykää kysymykseen N ^o 31 |

29) Mihin kaksoiskaupunkiyhteistyöprojekteihin tai -muotoihin osallistuminen teitä kiinnostaisi?

Kysymyksen N^o 29 jälkeen siirtykää kysymykseen N^o 31.

30) Miksi ette halua osallistua Imatran ja Svetogorskin väliseen kaksoiskaupunkiyhteistyöhön?

Seuraavat kysymykset on tarkoitettu kaikille vastaajille.

31) Mikä teidän mielestänne estää tai hidastaa imatralaisten osallistumista kaksoiskaupunki-yhteistyöhön?

Voitte valita yhden tai useamman vastausvaihtoehdon.

1. viisumin hakeminen
2. tiedon puute yhteistyömuodoista
3. hankaluudet rajanylityksessä, kuten yleisen liikenteen puuttuminen ja se, että rajanylitys sallitaan vain autoilijoille tai pyöräilijöille (ei jalankulkijoille)
4. yhteistyökumppanin löytämisen vaikeus Svetogorskissa
5. tarvittavien tietojen tai taitojen puuttuminen
6. kieliongelmat
7. ei ole mitään erityistä syytä
8. jokin muu, mikä? _____

32) Mitkä kaksoiskaupunkiyhteistyön muodot ovat teidän mielestänne tärkeimpiä?

Valitkaa kolme teidän mielestänne tärkeintä vaihtoehtoa ja merkitkää ne tärkeysjärjestyksessä yhdestä kolmeen viereisille riveille (1 –tärkein syy).

- | | | |
|-----|---|-------|
| 1. | kaksoiskaupunkistrategia | _____ |
| 2. | kaupunkien hallinnon ja viranomaisten yhteistyö | _____ |
| 3. | kaupunkien infrastruktuuri | _____ |
| 4. | liiketoiminnan yhteistyö | _____ |
| 5. | terveys- ja sosiaalialan yhteistyö | _____ |
| 6. | ei-kaupallisten organisaatioiden yhteistyö | _____ |
| 7. | matkailu | _____ |
| 8. | urheilutapahtumat | _____ |
| 9. | Kaksoiskaupunkiseminaarit | _____ |
| 10. | festivaalit | _____ |
| 11. | kaupunkilaisten jokapäiväiset kontaktit | _____ |
| 12. | muu yhteistyömuoto,
mikä?_____ | _____ |

33) Kuka teidän mielestänne hyötyy eniten kaksoiskaupunkiyhteistyöstä?

Ympyröikää jokaiselta riviltä teidän mielipidettänne parhaiten vastaava vaihtoehto.

	hyötyy paljon	hyötyy vähän	ei hyödy, mutta ei myöskään kärsi tappioita	kärsii vähän tappioita	kärsii paljon tappioita	en osaa sanoa
Imatran kaupunki	1	2	3	4	5	6
Svetogorskin kaupunki	1	2	3	4	5	6
imatralaiset	1	2	3	4	5	6
svetogorskilaiset	1	2	3	4	5	6

34) Mitkä toimenpiteet ovat teidän mielestänne välttämättömiä kaksoiskaupungin kehittymisen kannalta?

Ympyröikää jokaiselta riviltä teidän mielipidettänne parhaiten vastaava vaihtoehto.

	tarpeellista	ei tarpeellista	en osaa sanoa
se, että kaksoiskaupungin asukkailla on mahdollisuus liikkua kaksoiskaupungin alueella ilman viisumia	1	2	3
se, että kaksoiskaupungin asukkaiden viisumin saantia ja rajanylitysmuodollisuuksia helpotetaan	1	2	3
se, että kaksoiskaupungin asukkailla on mahdollisuus asua, työskennellä ja käyttää kaksoiskaupungin palveluja ilman viisumia ja muita lupia	1	2	3
se, että kaksoiskaupungin välillä liikennöi paikallisliikenteen linja-auto aikataulun mukaan useamman kerran päivässä	1	2	3
se, että rajanylityspisteessä sallittaisiin rajanylitys jalankulkijoille	1	2	3
se, että kaksoiskaupungin ja Svetogorskin tapahtumia ja elämää käsiteltäisiin enemmän tiedotusvälineissä Imatralla ja Etelä-Karjalassa	1	2	3
jokin muu, mikä? _____	1	2	3

35) Seuraaville riveille voitte antaa palautetta kaksoiskaupungista ja kaksoiskaupunkiyhteistyöstä yleensä:

36) Onko teillä toiveita tai ehdotuksia kaksoiskaupunkiyhteistyön tulevaisuuden suhteen? Millaisia?

Vastatkaa lopuksi vielä muutama kysymykseen itsestänne.

37) Kuinka useasti tapaatte ystävienne ja tuttavienne kanssa vapaa-ajallanne?

1. joka päivä
2. muutaman kerran viikossa
3. muutaman kerran kuukaudessa
4. harvemmin kuin kerran kuukaudessa
5. en koskaan

38) Otatteko osaa järjestö- tai seuratoimintaan ja millaisessa roolissa?

Ympyröikää jokaiselta riviltä teidän tilannettanne parhaiten vastaava vaihtoehto.

	kuulun, mutta en osallistu toimintaan	osallistun toimintaan	olen aktiivijäsen tai toimihenkilö	en kuulu
urheiluseura tai muu harrastustoiminta seurassa	1	2	3	4
kulttuurijärjestö	1	2	3	4
ammattijärjestö	1	2	3	4
yrittäjijärjestö, kauppaklubi	1	2	3	4
humanitaarinen tai sosiaaliavun järjestö	1	2	3	4
kirkot ja uskonnolliset järjestöt	1	2	3	4
poliittinen puolue	1	2	3	4
virtuaali- tai nettiyhteisö	1	2	3	4
jokin muu, mikä? _____	1	2	3	4

39) Ikä _____

40) Sukupuoli

1. nainen
2. mies

41) Perhemuoto

1. asun yksin
2. asun virallisen tai avopuolison kanssa
3. asun virallisen tai avopuolison ja lapsen / lasten kanssa
4. asun yksin lapsen / lasten kanssa
5. asun vanhempieni kanssa
6. jaan asunnon muiden kanssa

42) Koulutus

1. kansa-, keski- tai peruskoulu
2. ylioppilas
3. ammattikurssi- tai koulu
4. ammattikorkeakoulu (/ opistotaso)
5. korkeakoulu tai yliopisto

43) Taloutenne keskimääräiset tulot kuukaudessa asukasta kohti _____ €(brutto)

Kiitos vastauksistanne!

ДВОЙНОЙ ГОРОД ИМАТРА-СВЕТОГОРСК

ОПРОС ОБЩЕСТВЕННОГО МНЕНИЯ 2007

КАЙСТО ВИРПИ
НАРТОВА НАДЕЖДА

Институт Южной Карелии
Технологический университет г. Лаппеенранта
Отчет номер 7



Издатель



www.lut.fi/eki

Технологический университет г. Лаппеенранта

© Вирпи Кайсто и Надежда Нартова

© Институт Южной Карелии

Графический дизайн и верстка Вирпи Кайсто

Перевод с финского на русский язык Милла Синиярви

ISBN 978-952-214-542-0 (PDF)

ISSN 1795-2867

Типография: Цифровая печать Digipaino

Технологический университет г. Лаппеенранта

Лаппеенранта 2008

ИМАТРА

Основан в 1948 году
Преобразован в город в 1971 году
Численность населения 29 385 (1.1.2007)
Площадь 19 160 га



Крупнейшие работодатели: Стора Энсо (Stora Enso Oyj),
Город Иматра, Овако Бар (Ovako Bar Oy Ab)
Соседние поселения: Руоколаhti и Йоутсено (с 1.1.2009
Лаппеенранта)

FINLAND

Tampere

Helsinki

Saint Petersburg

RUSSIA

СВЕТОГОРСК

Основан в 1949 году
Численность населения 15 500 (1.12.2006)
Площадь 1312 га



Крупнейшие работодатели: ОАО "Светогорск"
(International Paper, США), ОАО Светогорское ЖКХ,
ООО "Эс Си Эй Хайджин Продактс", (SCA LLC, Швеция)
Соседние поселения: Лесогорск

LATVIA

ИМАТРА

Город Иматра формировался на берегах реки Вуокса и озера Сайма, где в конце XIX века начала развиваться дерево- и металлообрабатывающая промышленность. Сегодня Иматра – это современный город, с численностью населения 30 000 человек. Иматра продолжает развиваться как промышленный город, его крупнейшими работодателями являются лесопромышленный концерн Стора Энсо "Stora Enso Oyj" и металлургический завод Овако "Ovako Bag Oy Ab".

Самыми известными достопримечательностями Иматры являются водопад Иматранкоски и окружающий его парк-заповедник Круунунпуйсто, гостиница-замок Валтионхотелли, построенная в стиле югенд, а также Церковь Трех крестов, архитектором которой является Алвар Аалто. Летом сюда привлекают туристов красочные представления, во время которых пенящиеся воды водопада устремляются вниз. Ежегодно в самом центре города проводится летний музыкальный фестиваль больших джазовых оркестров "Imatra Big Band Festival". Кроме того, в городе устраивается ряд ежегодных культурных мероприятий: День города Иматра, фестиваль балетного искусства "Balettigaala", праздник уэро-финских народностей "Ugrijuhla", фестиваль кукольных театров "Mustan ja Valkoisen teatterifestivaali", а также Неделя искусства Иматры.

СВЕТОГОРСК

Бывший финский промышленный поселок Энсо был переименован в Светогорск в 1949 году, после передачи территории Советскому Союзу. Поселок Энсо стал развиваться в конце XIX века, когда на берегу реки Вуокса стали появляться промышленные предприятия. В настоящее время основной отраслью Светогорска является дерево-обрабатывающая промышленность, а самое крупное предприятие города – целлюлозно-бумажный комбинат ОАО "Светогорск", который, на данный момент, находится во владении американского концерна "International Paper".

В центре Светогорска расположен живописный парк, который является любимым местом времяпровождения взрослых и детей. Летом 2007 года в парке открыли фонтан Дружбы "Светогорск - Иматра". О финском времени в городе напоминают старое кладбище, построенный в 1870 году целлюлозно-бумажный завод и другие старые промышленные и гражданские постройки. Круглый год в городе проводят различные мероприятия и праздники, которые торжественно совершаются 12 июля Днем города. Ежегодно проводимый в Светогорске авторалли является одним из этапов Кубка России, трасса этого авторалли известна своей сложностью и экстремальностью.

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО

История двух приграничных городов Иматра и Светогорск насчитывает более 60 лет, когда в результате Второй мировой войны была пересмотрена граница. В связи с передачей территории граница передвинулась к западу от пригорода Энсо (Светогорск). С установлением новой границы на финской территории образовался в 1948 году поселок городского типа Иматра, а на стороне Советского Союза в 1949 году возник город Светогорск. Официальной датой начала сотрудничества городов Иматра и Светогорск является 1993 год, когда был подписан первый протокол о сотрудничестве.

Концепция Двойного города родилась в конце 1990-х годов, а в 2001 году благодаря финансированию Европейского союза города разработали стратегическую программу "Сити твинс". Главной задачей программы "Сити твинс" было провозглашено ориентирование на формирование евро-русской модели сотрудничества, а также развитие и улучшение качества жизни жителей соседних городов. Проекты по развитию "Сити твинс" стали реализовываться в рамках четырех ключевых сфер сотрудничества: по линии администрации обоих городов, экономической политики, научно-исследовательской деятельности и по линии развития третьего сектора.

В 2006 году город Иматра получил финансирование проекта "Иматра-Светогорск — Добрососедство" по программам Интеррег и Тасис Европейского союза. Цель проекта заключалась в продолжении реализации стратегии "Сити твинс". Институт Южной Карелии принимал живое участие в проекте "Добрососедство" еще на стадии планирования и всячески способствовал продвижению проекта с самого начала. Институт особенно заинтересовался состоянием гражданского общества в Иматре и Светогорске. Для этого необходимо было собрать сведения об общественном мнении граждан, об их представлениях о Двойном городе. Таким образом в проект "Добрососедство" вошла исследовательская часть, на основе которой сформировались книга о Двойном городе и проведен социологический опрос общественного мнения.

В ваших руках результат исследовательской работы, опрос общественного мнения, цель которого состоит в выяснении, как идея Двойного города воплощается в повседневной жизни горожан. В данном исследовании рассказывается, как жители Двойного города идентифицируют себя с ним, а также насколько комфортно они чувствуют себя на территории особого пространства. В перечень вопросов опроса

общественного мнения вошли и такие аспекты, касающиеся Двойного города, как взаимоотношения и степень доверия жителей друг к другу, а также представления о соседнем городе и его жителях.

Напомним, что опросы общественного мнения показывают изменения, происходящие в обществе. С помощью социологического исследования можно узнать мнение определенных слоев населения о каком-либо явлении и его перспективе, проанализировать пожелания и критические замечания, высказанные участниками опроса. Значимость опроса общественного мнения проявляется в том, что изменения, происходящие в представлениях граждан, можно проверить и обобщить через определенный промежуток времени. В Двойном городе Иматра-Светогорск данный опрос проведен впервые, и он может послужить источником информации для будущих исследований. Проект является уникальным и с точки зрения европейских моделей измерения общественного мнения, так как подобный социологический опрос не был проведен ни в одном из Двойных городов в пределах Европейского Сообщества или на его границах.

О значении общественного мнения сейчас много говорится в средствах массовой информации. Данное исследование не является основополагающим при формировании политических и административных решений, но оно может влиять на принятие решений на уровне создания основ сотрудничества и его видов. Идея Двойного города и ее действенность зависит от мнений и принципов отдельных индивидуумов. В данном опросе открыто обсуждаются болевые точки Двойного города, так как объективное и честное исследование невозможно без открытого обсуждения.

Опрос общественного мнения Двойного города составили научный сотрудник Института Южной Карелии (Лаппеенранта) Вирпи Кайсто и научный сотрудник Центра независимых социологических исследований (Санкт-Петербург) Надежда Нартова. Исследователи выражают благодарность всем, принявшим участие в проекте. Особую благодарность авторы высказывают контактными лицам на предприятиях, в организациях, учебных заведениях, а также в городских администрациях и учреждениях.

Лаппеенранта 10.3.2008
Вирпи Кайсто

Санкт-Петербург 10.3.2008
Надежда Нартова

Содержание

1. ВВЕДЕНИЕ	97
2. СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ДВОЙНОГО ГОРОДА	101
<i>Двойной город и идентитет</i>	101
<i>Знание и опыт сотрудничества</i>	107
<i>Оценка совместных проектов</i>	111
<i>Развитие Двойного города</i>	118
3. В ДВОЙНОМ ГОРОДЕ КАК ДОМА?	127
<i>Отношение к своему городу</i>	127
<i>Опыт общения с соседним городом</i>	135
<i>Доверие и чувство безопасности приходят с опытом</i>	146
4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ	159
Сведения об исследовании	163
Анкета опроса	167

1. ВВЕДЕНИЕ

Приграничные территории – особые пространства, где соприкасаются, встречаются и расходятся различные культурные, политические и экономические миры. Эти зоны становятся местом, куда специально приезжают для обмена, торговли, коммуникации. В контексте национальных государств с их национальными границами особыми и уникальными предстают те пространства, где рядом, по обе стороны от границы расположены два города. Такие города называют Двойными, Близнецами, Разделенными или Поделенными.

После распада Советского Союза в контексте интеграции в странах Европы подобные пары городов испытывали существенные изменения. Из европейских Двойных городов, пожалуй, самым известным считается Торнио-Хаапсанта, расположенный на границе между Финляндией и Швецией. Эти города можно назвать родоначальниками концепции Двойного города. Исторически сложившееся приграничное взаимодействие этих городов было традиционным, но после вступления Швеции и Финляндии в Евросоюз в 1995 году оно оживилось с большей силой. Находящиеся на границе России и Эстонии Двойной город Нарва-Ивангород претерпел изменения другого рода, когда вследствие полученной независимости Эстонии единое пространство было разделено государственной границей, которая еще более укрепила свои позиции в результате вступления Эстонии в Евросоюз в 2004 году.

Среди европейских Двойных городов свое специфическое место занимают финский город Имаatra и российский город Светогорск. Во времена железного занавеса после второй мировой войны эти города были полностью изолированы друг от друга почти пятьдесят лет. В 1970-е и 80-е годы торговое сотрудничество между Финляндией и Советским союзом приобрело новое значение в связи с деятельностью строительной компании Финнстрой, получившей заказы в Светогорске. Надо заметить, что это сотрудничество носило больше государственный характер, нежели взаимодействие между городами. Граница была открыта только для строителей, и простые жители не имели возможности передвигаться свободно через государственную границу. Еще пять лет назад границу между Имаатрой и Светогорском можно было пересечь только имея специальный пропуск, и лишь в 2002 году пограничный пункт стал международным пунктом пересечения границы.

Из истории Двойных городов становится ясно, что понятие Двойного города довольно многозначное. В него включаются различные

представления о пограничных городах, имевших свои особенности и этапы развития. В целях маркетинга приняты названия "twin city" или "binational city", под которыми подразумеваются пограничные города, между которыми ведется сотрудничество. Термин "Двойной город" еще не определен в научных кругах, и обсуждение его продолжается. Словосочетание "Двойной город" вызывает немало критики, так как исходя из значения термина "Двойной город", существует представление об общей истории городов, единого языка и культуры, а также в какой-то степени единообразия с точки зрения общественных институтов.

В начале 1990-х годов, когда возникла концепция Двойного города, представители административных структур Иматры и Светогорска исходили из того, что в общем понятии должно быть отражено два терминологических представления. Финская сторона выбрала термин "Двойной город", а российская – английский термин "Сити Твинс". При разработке "Сити Твинс" обе стороны стремились к тому, чтобы он включил понятие о двустороннем сотрудничестве, которое принесет пользу финскому и российскому городам. Главная идея "Сити Твинс" состояла в том, чтобы предприятия использовали возможности особой зоны с целью ведения коммерческой деятельности. Одновременно с этим целью сотрудничества являлось взаимодействие между жителями соседних городов, создание контактов и возможностей для знакомства с другой культурой. Начиная с 1990-х годов между городами Иматрой и Светогорском были заключены совместные проекты, направленные на улучшение качества жизни в городах, на развитие деловых контактов, профессиональное сотрудничество, совместные проекты между организациями, а также на знакомство жителей друг с другом.

Исходя из сегодняшних различных концепций понятия Двойного города, Иматра и Светогорск ближе всего к термину "Twin City". В данном исследовании под термином Двойной город имеются в виду не только концепция "Сити Твинс" и проекты, связанные с ним, а Двойной город Иматра-Светогорск, как особое жизненное пространство, в котором люди живут и действуют. Поэтому оптимальным решением данного исследования стало принятие вышеуказанного термина.

Тема Двойного города Иматра-Светогорск исследована относительно немного, и работы, посвященные ей, направлены в основном на развитие экономических связей и культурных особенностей в деловом партнерстве. Помимо этого в исследованиях рассматривались развитие Двойного города

и его структура.^{1 2 3} Социологический опрос общественного мнения жителей городов ранее не проводился. Отправной точкой данного опроса явилось желание проанализировать, как Двойной город начиная с конца 1990-х годов до наших дней воплотился в регионе, что обычные жители думают о нем и как Двойной город проявляется в их повседневной жизни. Частью проекта "Иматра-Светогорск - Добрососедство" выступал сегмент, в который входили различные проекты по формированию гражданского общества. Данный опрос является составляющей частью этого сегмента.

Анализируя результаты опроса общественного мнения, полученные на основании данного отчета, хочется заострить внимание на двух главных темах. В первой части исследования (глава 2) рассматривается, как Двойной город функционирует в повседневной жизни. В главе рассказывается об идентификации жителей с Двойным городом, об участии и отношении к совместной деятельности жителей, а также о необходимых мерах по развитию Двойного города. Во второй части отчета (глава 3) рассматривается то, как жители Иматры и Светогорска связывают себя со своим и соседним городами, и как это отражается на современном положении Двойного города. В этой главе поднимаются вопросы по созданию межличностных контактов, приводятся мнения, насколько жители доверяют друг другу, насколько комфортно чувствуют себя в Двойном городе, и насколько проживание в нем является для горожан безопасным.

¹ Eskelinen, Heikki & Kotilainen, Juha. Imatra-Svetogorsk: kaupunkiparista kaksoiskaupungiksi. [Иматра-Светогорск: от парных городов к Двойному городу.] Idäntutkimus 1/2004, 28–35.

² Eskelinen, Heikki & Kotilainen, Juha. Imatra ja Svetogorsk: kaupunkiyhteistyötä Suomen ja Venäjän rajalla. [Иматра и Светогорск: сотрудничество городов на границе Финляндии и России.] Kunnallistieteellinen aikakauskirja 4/2005, 352–367.

³ Heliste, Piia & Kosonen, Riitta & Loikkanen, Karoliina. Kaksoiskaupunkeja vai kaupunkipareja? [Двойные города или парные города? Прикладные исследования: Хельсинки-Таллин, Торнио-Хаапсала, Иматра-Светогорск] Helsingin kaupunkitutkimuskeskus. 2004.

2. СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНИЕ ДВОЙНОГО ГОРОДА

В первой части данного исследования проводится анализ современного положения Двойного города Иматра-Светогорск. С разных позиций рассматриваются аспекты, напрямую касающиеся Двойного города и являющиеся ключевыми для оценки его действенности и дальнейшего развития. В данной главе анализируется, (1) как жители Иматры и Светогорска идентифицируют себя с Двойным городом и как они к нему относятся, (2) насколько они осведомлены о формах сотрудничества и насколько они участвовали в совместных проектах, (3) как горожане относятся к совместной работе и к тому, насколько она полезна, и (4) что они думают о перспективах развития Двойного города. Ответы жителей представлены в сравнительной форме с целью выявления сходства и различия между городами Иматрой и Светогорском.

Двойной город и идентитет

Иматру и Светогорск связывает длительная история сотрудничества и шесть лет их участия в программе "Сити Твинс". Становление и развитие Двойного города, как и любого другого города, напрямую зависит от вовлеченности в него жителей. Эффективность сотрудничества оценивается с точки зрения интересов жителей, их идентификации с местом проживания. Поэтому важно понять, насколько Двойной город за время своего существования стал значимым на практике, воплотился в повседневной жизни горожан и насколько он стал полезным для жителей.

По представлениям большинства *респондентов Иматры* само понятие Двойной город Иматра-Светогорск непонятно с точки зрения воплощения его на практике. По мнению опрошенных пространство Двойного города не воспринимается ими как общее пространство проживания, всего 13 % из числа респондентов считают, что они живут в Двойном городе. А 80 % опрошенных не видят уникальности особого пространства Двойного города. У респондентов не сформировалась идентификация с Двойным городом, так как 85 % из числа опрошенных ответили, что никогда не ощущают себя или ощущают себя очень редко жителями Двойного города. Стоит добавить, что ни один из ответивших не сказал, что постоянно ощущает себя жителем Двойной города.

В большей степени видят особенность Двойного города те респонденты, которые посещали Светогорск и те, у кого в соседнем городе есть русские друзья. 33 % из тех, у кого есть знакомые в Светогорске

чувствуют, что живут в Двойном городе, в то время только 11 % из тех, у которых знакомых в Светогорске нет, подтверждают свою связь с Двойным городом. То же самое направление прослеживается и в ответах по поводу осведомленности и участия в совместных проектах. Участники совместных проектов чаще других ощущают, что живут в Двойном городе (соотношение 29 % к 11 % из общего числа ответивших).

В Светогорске мнения о Двойном городе разделились в большей степени, чем в Иматре, хотя общая тенденция в ответах одинакова. Из числа опрошенных жителей Светогорска не считают, что живут в Двойном

Диаграмма 1.

Распределение ответов на вопрос
"Чувствуете ли Вы, что живете не в обычном городе, а в Двойном городе?"
(в % от общего числа ответивших)

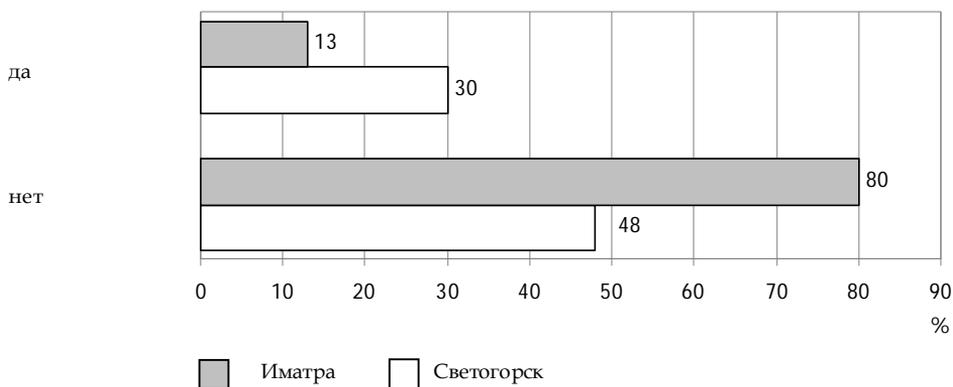


Диаграмма 2.

Идентификация с Двойным городом. Распределение ответов на вопрос
"Считаете ли Вы себя жителем Двойного города?"
(в % от общего числа ответивших)

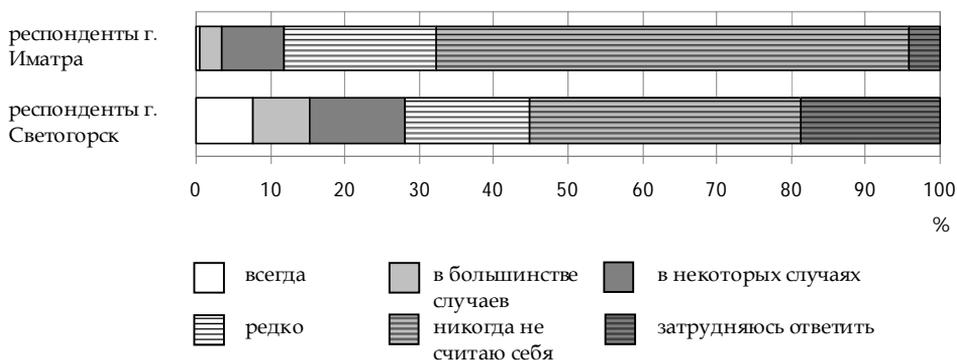
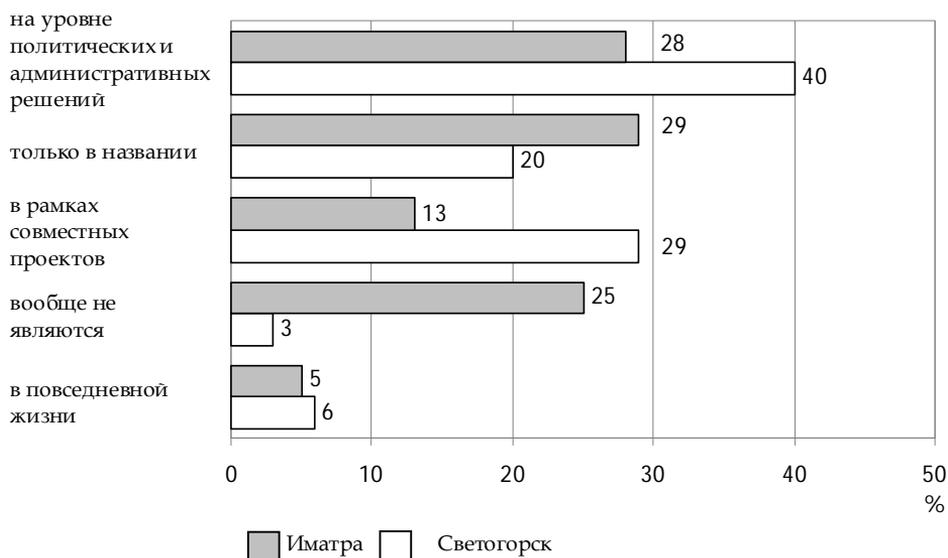


Диаграмма 3.

**Распределение ответов на вопрос
"По Вашему мнению, Иматра и Светогорск являются Двойным городом:"
(в % от общего числа ответов)**



городе - 48 %, в то время как считают, что живут в Двойном городе 30 %. О низкой идентификации с Двойным городом говорит тот факт, что 53 % из числа ответивших не чувствуют себя "никогда" или "чрезвычайно редко" жителями Двойного города, и только 8 % из опрошенных "всегда" считают себя жителями Двойного города.

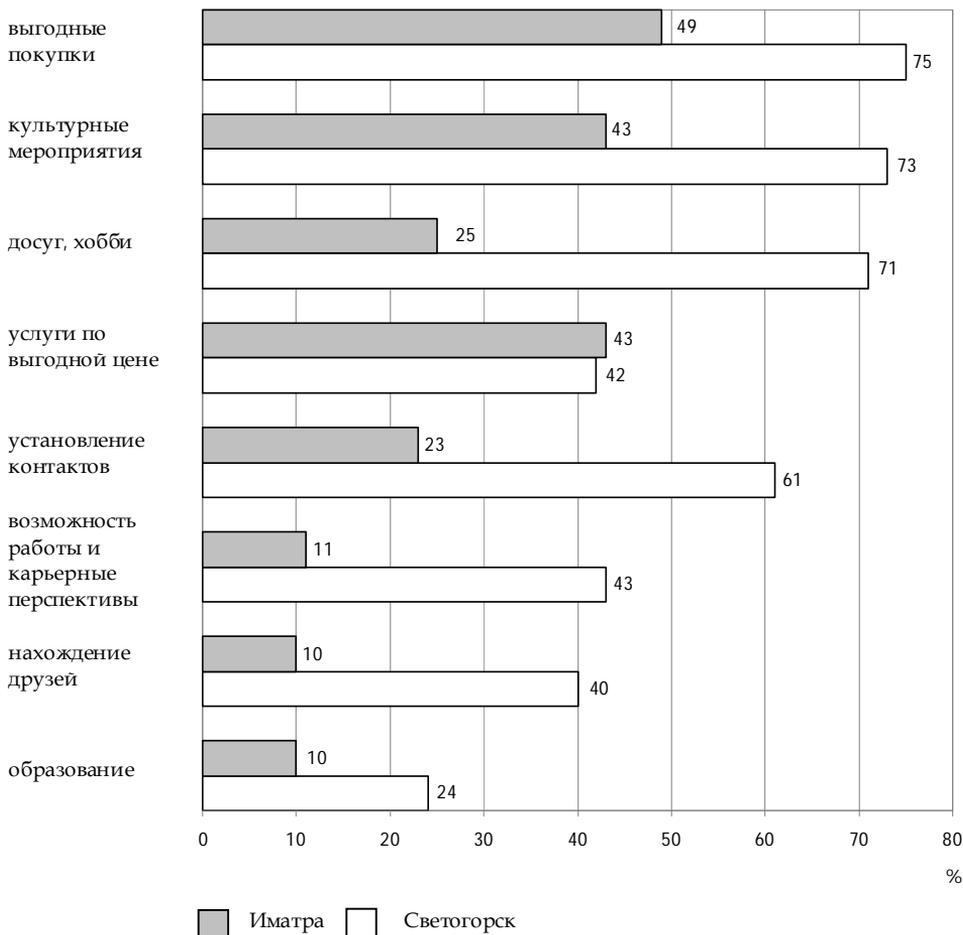
Среди проживающих в Светогорске отношение к Двойному городу напрямую зависит от занимаемой должности и уровня доходов ответивших. Более высокое должностное положение неразрывно связано с более высокой идентификацией с Двойным городом. Так среди руководителей более трети участников опроса – 36 % считают, что живут в особом городе, а среди рабочих чуть более одной пятой – 22 %.

Таким образом можно констатировать, что *проживающие в Светогорске и в Иматре* не воспринимают пространство Двойного города как уникальное, и лишь незначительная часть опрошенных идентифицирует себя с ним. По сравнению с Иматрой Двойной город ощущается в большей степени в Светогорске, так как по результатам ответов можно судить, что среди респондентов из Светогорска на 20 % больше тех, кто считает, что живет в Двойном городе.

Диаграмма 4.

Положительное влияние Двойного города:

(в % от общего числа ответивших среди тех, кто считает, что проживание в Двойном городе отличается от проживания в любом другом городе)



Рассматривая ответы, свидетельствующие о реализации Двойного города в повседневной жизни, можно заключить следующее. Большинство *проживающих в Иматре* считают, что на практике Светогорск и Иматра не являются Двойным городом вовсе (25 % из общего числа ответов) или представляет собой только название, нечто "на бумаге" (29 %). Некоторые респонденты полагают, что Двойной город является инициативой на уровне политических и административных решений (28 %). И только 5 % ответили, что Двойной город является результатом взаимодействия обычных жителей в повседневной жизни.

Респонденты Светогорска придерживаются того мнения, что Двойной город работает на уровне политических и административных решений (40 % из общего числа ответов) и в рамках специальных совместных проектов (29 %). Кроме того, респонденты считают, что Двойной город действует только "на бумаге", то есть в названии (20 %), и лишь немногие полагают, что Светогорск и Иматра являются Двойным городом в повседневной жизни (6 %). Несмотря на низкую идентификацию с Двойным городом у респондентов Светогорска, в отличие от жителей Иматры, в существовании Двойного города, как такового, практически не сомневаются (3 %).

Очевидно, для подавляющего большинства *проживающих в Светогорске и Иматре* Двойной город всего лишь политическая и административная идея, реализующаяся в официальном взаимодействии между городами и в специально ориентированных на это проектах, что практически не отражается и не проявляется в повседневной жизни. По представлениям респондентов Светогорска Двойной город воспринимают как политическую волю и совместную работу, в которой участвует лишь определенная часть населения. В Иматре само понятие Двойного города незнакомо респондентам, и по их мнению оно проявляется лишь как лозунг в политических и административных начинаниях.

Хотя по мнению большинства опрошенных *жителей Иматры* Двойной город является абстрактным понятием и сферой деятельности, почти каждый третий из числа ответивших (28 %) заметил разницу между проживанием в Двойном городе и в обычном финском городе. К числу позитивных качеств Двойного города отнесли развитие культурных проектов (43 % ответивших), а также возможность осуществлять выгодные покупки (49 %) и пользоваться более дешевыми, чем в своем городе, услугами (43 %). Тем не менее, по мнению большинства респондентов из Иматры проживание в Двойном городе не отличается от жизни в любом другом финском городе (53 %). В качестве негативных черт Двойного города жители Иматры отметили вопросы личной безопасности, а также низкое качество обслуживания на финском языке в родном городе. Из ответов респондентов из Иматры следует, что мужчины чаще отправляются в Светогорск за покупками, чем женщины (82 % мужчин и 33 % женщин), чаще пользуются услугами (64 % / 33 %), а также чаще путешествуют с целью проведения досуга и увлечений (48 % / 14 %). По мнению представителей образования и административной власти (50 % из числа ответивших) Двойной город расширяет возможности для заключения полезных контактов. Из лиц, владеющих русским языком, 75 %

опрошенных считают, что Двойной город располагает хорошими возможностями для трудоустройства и продвижения карьеры.

Более, чем каждый третий из *респондентов Светогорска* полагает, что проживание в Двойном городе в определенной степени отличается от жизни в обычном российском городе (33 %), и 20 % респондентов уверены в том, что жизнь в Двойном городе отличается от жизни в других городах. Никаких различий не обнаружили 22 % из числа ответивших. Как позитивные качества Двойного города респонденты отмечают такие его возможности, как хорошие условия для досуга и развлечений (71 %), культурной жизни (73 %), а также осуществления выгодных покупок (75 %). Кроме того, Двойной город рассматривается как ресурсное пространство для установления полезных контактов (61 %), однако на налаживание более тесных личных и дружеских отношений он, по мнению респондентов не оказывает.

Анализируя ответы *опрошенных Светогорска и Иматры*, примечательным оказался тот факт, что почти четверть (23 %) респондентов не смогли сказать, отличается ли жизнь в Двойном городе от жизни в других финских или российских городах. Это еще раз подтверждает то, что большинство ответивших не чувствуют, что живут в Двойном городе, но и то, что само понятие Двойного города незнакомо и ассоциируется в восприятии респондентов как административное начинание, не имеющее отношения к реальной жизни на границе.

Данный опрос свидетельствует о том, что как для жителей Иматры, так и для жителей Светогорска Двойной город находит отражения в их повседневной жизни, не дает больших возможностей для образования или работы. В то же время Двойной город предоставляет жителям возможности в области культуры, проведения досуга, осуществления выгодных покупок и совершения недалёких поездок. Последняя из перечисленных возможностей связана с личной практикой потребления горожан и не предполагает более глубокого проникновения в повседневную жизнь и общения жителей между собой. Становится очевидным, что единственным ресурсом Двойного города, который опрошенные жители отмечают как уникальный и отличный от других городов, является культурная жизнь. Именно это респонденты считают предметом для совместной деятельности, потенциально значимым для всех жителей. В сфере культурного взаимодействия возможно создать благодатную почву для развития Двойного города на гражданском уровне.

Знание и опыт сотрудничества

Совместные проекты между городами способствуют развитию не только данной территории, но позволяют приобрести навыки совместной работы, создают у людей чувство общности, сопричастности и вовлеченности в общее начинание. Плодотворность сотрудничества повышает значимость Двойного города и способствует повышению репутации Двойного города. Целью этого исследования является выяснение, насколько хорошо жители Иматры и Светогорска осведомлены о совместных проектах Двойного города и в какой степени они принимали в них участие.

В *Иматре* лучше всего знают о гала-концерте "Вуокса" (52 % из числа опрошенных) и специальных Семинарах Двойного города (42 %), а также о проектах, связанных с образованием (56 %) и туризмом (45 %). В вышеперечисленных проектах принимало участие наибольшее количество из числа опрошенных. Среди самых известных совместных проектов оказался гала-концерт "Вуокса", в котором участвовали 18 % из числа респондентов. Хуже всего участники опроса знакомы с проектами в сфере здравоохранения и социальной защиты (18 %), а также с совместной деятельностью экологических организаций (5 %), в которых никто из респондентов не принимал участия. Рассмотрев все формы сотрудничества и степень осведомленности о них жителей, можно утверждать, что треть (33 %) проживающих в Иматре знают один или несколько проектов и более половины (56 %) не знакомы ни с одним из видов сотрудничества. Из числа респондентов 9 % принимали участие в совместной работе, в то время как 84 % не участвовали ни в одном совместном проекте.

Диаграмма 5.

Наличие осведомленности и опыта участия в различных видах сотрудничества:
(в % от общего числа ответивших)

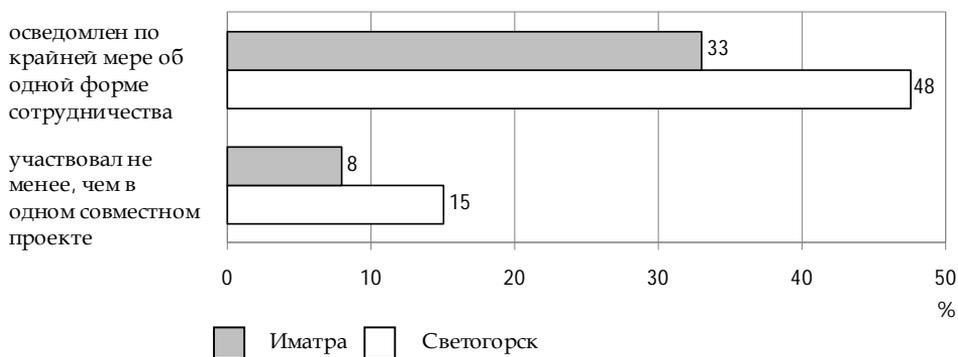


Диаграмма 6.

**Осведомленность о различных видах сотрудничества Двойного города:
(в % от общего числа ответивших)**

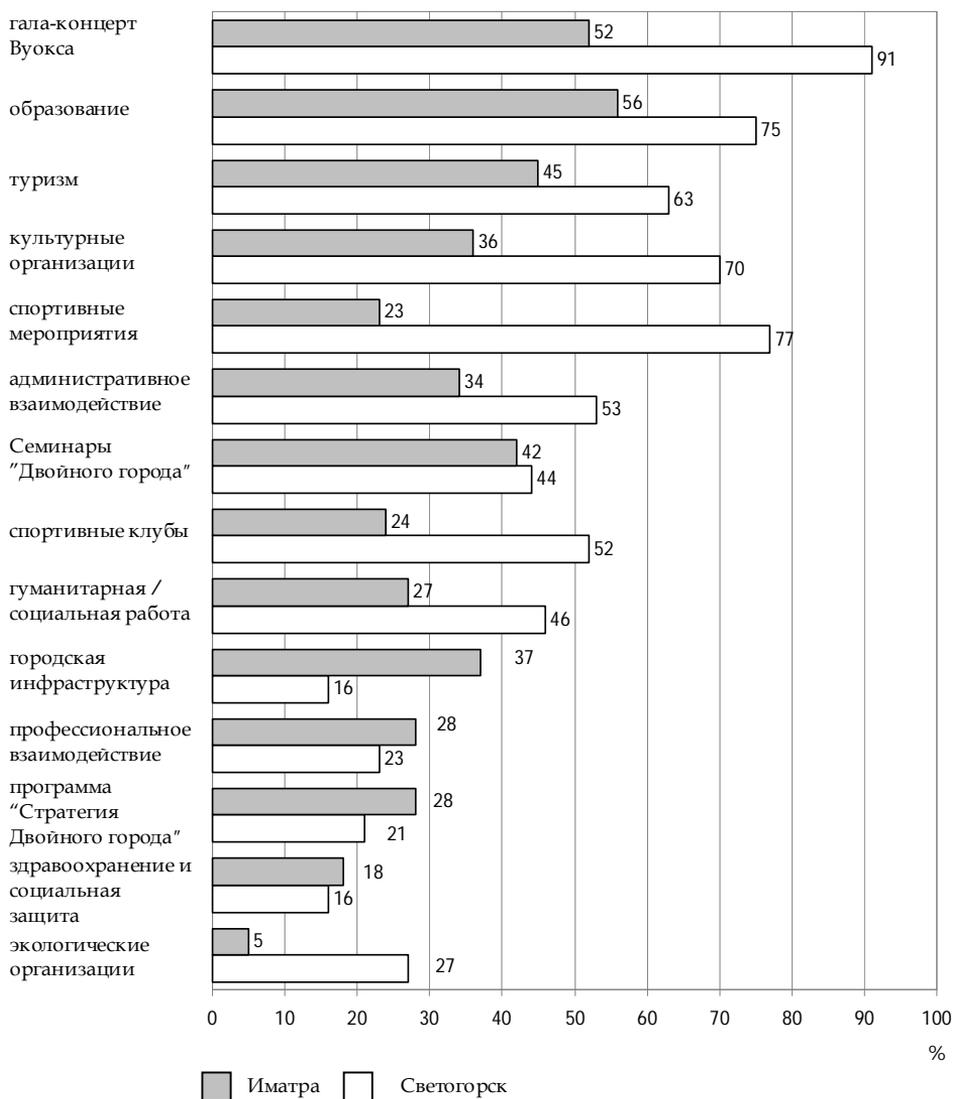
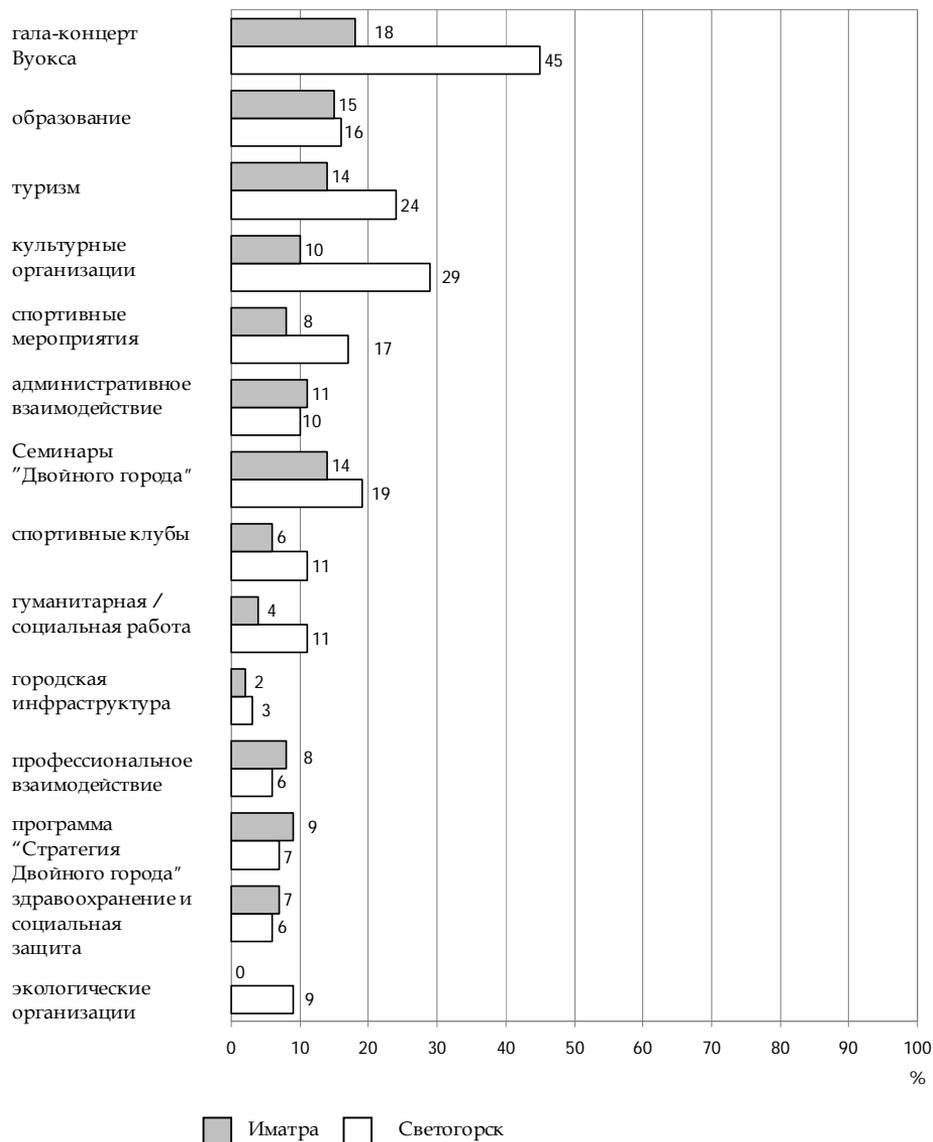


Диаграмма 7.

**Наличие опыта участия в различных видах сотрудничества Двойного города:
(в % от общего числа ответивших)**



В Светогорске ключевым проектом, о котором знает подавляющее большинство респондентов, стал гала-концерт "Вуокса" (91 % из числа опрошенных), далее по степени известности следуют спортивные мероприятия (77 %), проекты в сфере образования (75 %), а также в области туризма (63 %). Деятельность общественных организаций лучше всего знакома респондентам по проектам, связанным с культурой (70 %). В меньшей степени опрошенные знакомы с проектами в социальной и здравоохранительной сферах (16 %), а также с проектами, направленными на улучшение качества инфраструктуры г. Светогорск (16 %) и с программой "Стратегия Двойного города" (21 %).

Можно утверждать, что респонденты Светогорска осведомлены о видах сотрудничества в Двойном городе лучше, чем жители Иматры, так как почти половина (48 %) респондентов Светогорска смогли назвать по крайней мере один из проектов. Опрошенные Светогорска также принимали участие в большем количестве проектов, чем респонденты Иматры – 15 % из респондентов принимали участие в одном или нескольких проектах. Необходимо добавить, что как в Иматре, так и в Светогорске респонденты осведомлены о сотрудничестве благодаря участию в совместных проектах. Значительная доля участия в проектах пришлась на гала-концерт "Вуокса" (45 % из числа опрошенных), на культурные проекты (29 %) и на сотрудничество в сфере туризма (63 %).

Осведомленность и участие *жителей обоих городов* в совместной деятельности отражают историю и современное состояние сотрудничества в пределах Двойного города. Систематизируя ответы на вопрос о сотрудничестве среди респондентов Иматры, можно выделить три группы: административную сферу, включавшую стратегию "Сити твинс", совместные профессиональные проекты в сфере образования и сотрудничество организаций в сфере деятельности гуманитарных и социальных служб.

В первую группу вошли представители политических и административных структур, а также общественных организаций (40 %), лица, занимающие высокие посты (40 %) и лица с высшим образованием (52 %). Вторая группа представлена участниками совместных проектов в сфере образования и науки (60 %), рядовыми сотрудниками различных организаций этих сфер деятельности (76 %), женщинами (68 %), и лицами с высшим образованием (72 %). Представленных в третьей группе лиц трудно дифференцировать по сфере деятельности или другим вышеуказанным категориям. Так, например, в сфере работы гуманитарных и социальных организаций респонденты не отличаются от

других участников опроса кроме того, что большинство из них (67 %) владеют русским языком на бытовом уровне.

Сравнивая два города, важно отметить, что в Светогорске респонденты хорошо знакомы с массовыми культурными и спортивными мероприятиями, а также с совместной деятельностью в сфере образования и туризма. По сравнению с перечисленными областями административное сотрудничество осталось малоизвестным, и лишь незначительная часть опрошенных принимала в нем участие. В Светогорске совместная деятельность несет отпечаток того, что большая часть совместных проектов реализуются узкой группой специалистов. Программа "Стратегия Двойного города", основа взаимодействия городов, оказалась известной лишь 21 % из числа опрошенных. Респонденты плохо осведомлены о проектах, направленных на развитие благосостояния жителей, например, о проектах по улучшению качества инфраструктуры (16 %) или бизнеса (23 %).

В Иматре вышеуказанные формы сотрудничества знают намного лучше, чем в Светогорске, хотя в них принимали участие респонденты обоих городов примерно в равном количестве. Кроме того, проживающие в Иматре лучше знают о сотрудничестве в сфере здравоохранения и социальной защиты (27 %), несмотря на то, что принимало участие в нем всего 4 % из числа опрошенных. Из этого следует, что в Иматре эти формы сотрудничества широко обсуждались средствами массовой информации, тогда как в Светогорске сведения о проектах зачастую распространялись по ходу осуществления совместной деятельности.

Оценка совместных проектов

Для успешного развития сотрудничества необходимо учитывать опыт предыдущей работы. На расширение сотрудничества и развитие Двойного города влияют также мнения горожан в отношении совместной работы и проведения мероприятий. Целью опроса общественного мнения является ответ на вопрос, как жители Иматы и Светогорска относятся к сотрудничеству в рамках Двойного города, его формам и результатам совместной деятельности.

С целью выяснения отношения горожан к различным видам сотрудничества участникам было предложено распределить их по степени важности. В Иматре по мнению респондентов самыми важными оказались совместные проекты, связанные с экономической жизнью города. Сотрудничество в сфере туризма по мнению ответивших выделено, как

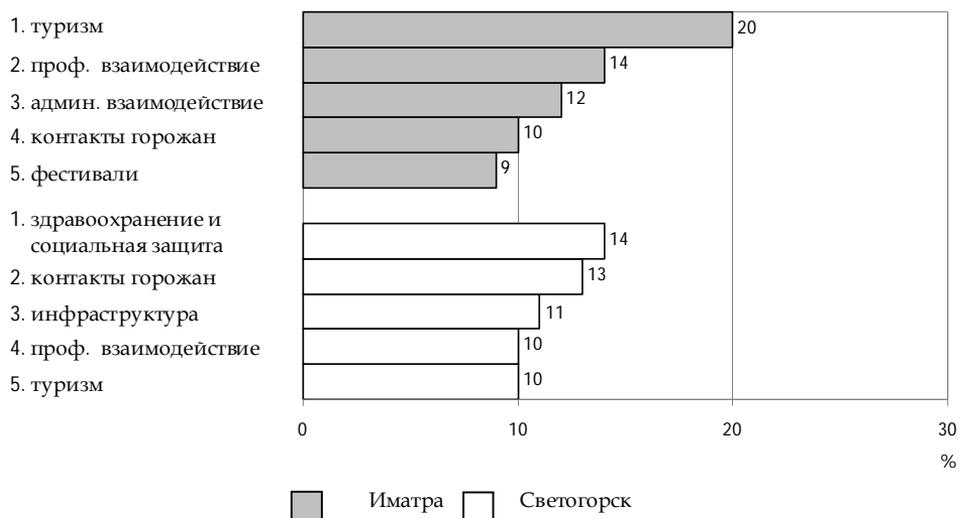
самое важное (20 % из числа ответов) – по степени важности оно рассматривается на первом месте среди всех трех категорий. Следующим по значимости является сотрудничество в сфере бизнеса (14 %). Надо заметить, что по рангу важности оно ставится многими респондентами на первое или второе место. Административное взаимодействие также представляется значимым и по сравнению с другими формами сотрудничества рассматривается как самое важное (19 %). Следует заметить, что подобная оценка дана несмотря на то, что по мнению опрошенных Двойной город функционирует только на административном и политическом уровнях. Неформальные контакты горожан, спортивные мероприятия и фестивали также рассматриваются как наиболее важные, и хотя респонденты в ответах поместили данные формы сотрудничества на третье место, они представляют 45 % из общего числа ответов.

Заслуживает внимания и то обстоятельство, что среди тех, кто считает неформальные контакты горожан важными, встречаются не только лица, владеющие русским языком, но и не знающие его. Дифференцируя участников опроса по сферам профессиональной деятельности, можно заметить, что респонденты из сферы образования наиболее важными считают контакты горожан в повседневной жизни (29 %). Нужно помнить, что 2 % из числа опрошенных отказались отвечать на вопрос, так как по их мнению никакая из предложенных форм не является важной. Несмотря на то, что доля этих ответов незначительна, нельзя их игнорировать, так как в анкете требовалось указать три наиболее важных вида сотрудничества. Часть респондентов не заполнили всю графу или написали, что не будут отвечать, так как сотрудничество не представляется им важным.

Оценивая важность совместных проектов, *респонденты Светогорска* в первую очередь называют необходимость взаимодействия, касающегося благополучия города, – а именно сотрудничество в сфере здравоохранения и социальной защиты (24 % из общего числа ответов) и в развитии городской инфраструктуры (16 %). На следующем, по значимости месте, находится сотрудничество в туризме (13 %) и в бизнесе (11 %), а также совместные мероприятия, доступные и ориентированные на каждого – спортивные мероприятия (11 %) и фестивали (11 %). В третьей по значимости группе (29 %) доминирующее положение занимают ответы о необходимости развития неформальных контактов горожан. О важности взаимоотношений горожан говорит тот факт, что ни одна из других форм сотрудничества, оказавшаяся по степени важности в третьей категории, не превышает десяти процентов из общего числа ответов. При общем

Диаграмма 8.

**Пять важнейших форм сотрудничества:
(в % от общего числа ответов)**



подсчете всех полученных в Светогорске ответов выделяется установление контактов в повседневной жизни (13 %), оно находится на втором месте после сотрудничества в области здравоохранения и социальной защиты (14 %).

Отвечая на вопрос о степени важности различных видов сотрудничества, жители *Иматры* и *Светогорска* выделяют направления взаимодействия с позиций выгоды своих городов, указывая болевые точки текущего процесса и выступая с конструктивной критикой. В ответах респондентов *Иматры* отразилась потребность в изменении экономической структуры города, так как респонденты считали важными совместные проекты по развитию бизнеса и туризма. В *Светогорске* опрошенные указали на необходимость развития городской инфраструктуры и благополучия его жителей. Помимо перечисленного ответившие в обоих городах обращают внимание на городские проекты, связанные с рождением общего пространства *Двойного города*, особого пространства на гражданском уровне. Это говорит о том, что несмотря на совместные проекты, которые требуют дополнительные усилия со стороны обоих городов, и что горожане пока не чувствуют каких-либо преимуществ, жители заинтересованы в рождении настоящего *Двойного города*, способного улучшить их повседневную жизнь. Настоящий

Двойной город может родиться только тогда, когда жители начнут ощущать изменения в каждодневной жизни города.

Анализируя экономическое влияние Двойного города и определяя степень его важности в жизни, *участники опроса в Иматре* в большинстве своем считают, что город Светогорск получил максимальное количество выгоды от проекта (91 % из числа опрошенных). На следующем месте, судя по ответам, оказались жители города Светогорск, получившие пользу от сотрудничества (84 %). Но по мнению опрошенных (48 %) город Иматра остался в результате сотрудничества в экономическом проигрыше, хотя почти треть (27 %) из числа опрошенных считают, что г. Иматра все-таки имеет небольшую пользу от проекта. При анализе результатов опроса о пользе для жителей Иматры заметна поляризация мнений респондентов. Тем не менее большинство считает, что горожане получили незначительную выгоду от сотрудничества (28 %).

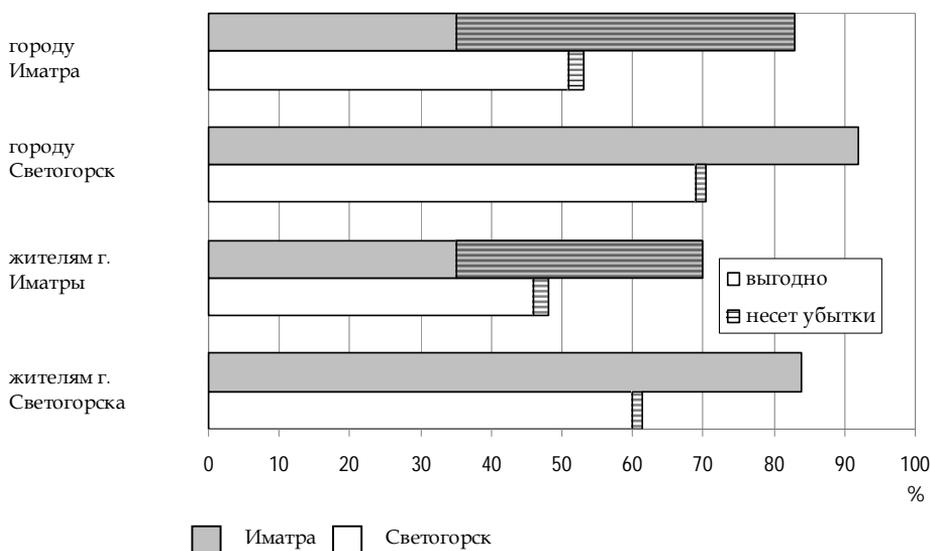
На основании собственного опыта (или его отсутствия) проживающие в Иматре респонденты ответили следующим образом: те, кто не был в Светогорске или у кого там нет знакомых, в основном считают проекты и сотрудничество Двойного города для города и жителей Иматры убыточными (25 %). Те из числа опрошенных, кто бывал в Светогорске несколько раз или у кого там есть русские знакомые (более половины от общего количества респондентов, 62 %) считают, что сотрудничество приносит пользу Иматре. Опыт участия жителей Иматры в совместных проектах повысил значимость сотрудничества и показал, что оно охватывает жителей города. Из тех, кто сам участвовал в совместных проектах, 61 % находят сотрудничество для города Иматра и его жителей полезным, в то время как только 33 % из не принимавших участия в таковых ответили на вопрос аналогично.

Респонденты из Светогорска видят положительное влияние Двойного города и совместных проектов как на родной город, так и на Иматру. Почти половина из числа опрошенных (48 %) ответили, что для города Светогорска сотрудничество выгодно, а 21 % из числа опрошенных считают, что город получил незначительную пользу. Таких участников опроса, по мнению которых сотрудничество для города Светогорска убыточно, всего 1 %. Для города Иматра сотрудничество расценивается как чрезвычайно полезное третью из числа опрошенных (32 %), и только 2 % считают, что город Иматра пострадал экономически в результате сотрудничества.

Ответившие в Светогорске считают, что сотрудничество касается всех жителей Двойного города – как Светогорска, так и Иматры. Из числа

Диаграмма 9.

Распределение ответов на вопрос
 "Кому выгодно сотрудничество в Двойном городе?"
 (в % от общего числа ответивших среди тех, кто считает, что сотрудничество "очень выгодно"
 и "несет небольшие выгоды", а также "скорее не выгодно" и "очень не выгодно")



опрошенных 37 % находят, что жители Светогорска выиграли от взаимодействия, а для жителей Иматы сотрудничество было очень выгодным (24 % из числа опрошенных). Только 2 % из числа респондентов придерживаются мнения, что населению Иматы взаимодействие не принесло прибыли, и лишь 1 % из числа опрошенных рассматривает совместную деятельность чрезвычайно убыточной для жителей Светогорска.

Сравнивая ответы респондентов Иматы и Светогорска, приходится констатировать принципиальное различие в отношении жителей к сотрудничеству в пределах Двойного города. Большинство ответивших Иматы считают, что сотрудничество является выгодой только для жителей Светогорска и города Светогорск, в то время как в респонденты из Светогорска видят обоюдную пользу от проекта. В обоих городах проекты Двойного города считают более полезными для города, как такового, чем для простых жителей, их личного благополучия и комфорта. Эта тенденция еще раз указывает на то, что Двойной город не проявляет себя на должном уровне в повседневной жизни горожан.

О пользе и убытках Двойного города, а также о совместных проектах высказались в отзывах, написанных в свободной форме. Почти треть (29 %)

из полученных отзывов от *респондентов Иматры* касается проблемы расходов, возникших в результате деятельности Двойного города. В отзывах критиковали городскую политику Иматры в отношении распределения финансовых ресурсов, которые по мнению жителей направлены на рост благосостояния не своего, а города-соседа. Респонденты в Иматре выразили беспокойство по поводу односторонней направленности сотрудничества. Поднятую проблему прокомментировали в том числе и таким вопросом: "Почему бедная Иматра должна кормить богатую Россию?", или "Что материального могут дать нам жители Светогорска?", или утверждением, что "из жителей Иматры делают только плательщиков, по крайней мере так нам рассказывают средства массовой информации. Жители Светогорска богатеют за счет наших карманов."

В отзывах озвучена проблема нехватки и нечеткости информации о сотрудничестве. С одной стороны респонденты выражают недоумение, являются ли Иматра и Светогорск действительно Двойным городом, но с другой стороны проживающие в Иматре хотели бы получать больше сведений о Двойном городе и проводимых в нем мероприятиях, особенно через средства массовой информации.

Подводя итог, можно сказать, что в отзывах респондентов Иматры прослеживается в большей части критика (80 % ответов). Из ответов, составляющих 10 %, видно, что совместная деятельность осуществляется на уровне тех, кто принимает решения, или среди узкого круга лиц. Наиболее критично настроенные респонденты выразили желание прекратить весь проект Двойного города: "Прекратите суету по поводу этого Двойного города! Надо навсегда закрыть границу!" Те ответы, из которых следует, что проект Двойного города положительно повлиял на жизнь соседних городов (20 %), высказаны пожелания, адресованные жителям Иматры, о необходимости толерантного отношения к другим людям, просьба акцентировать внимание на развитии культуры, а также призыв брать пример с Двойного города Торнио-Хаапаранта: "Больше взаимодействия и больше контактов с соседями! Пора жителям Иматры стать более образованными и открытыми миру!"

В откликах, позволяющих *респондентам Светогорска* давать развернутые суждения по оценке развития сотрудничества и эффективности проекта, информированности жителей и результатов реализации совместных начинаний респонденты подняли три важных темы. На первом месте оказалась тема доступности участия в совместных проектах. По мнению горожан сотрудничество разворачивается преимущественно на уровне

администрации и включает ограниченное количество участников, оставляя "простых жителей" за рамками совместных проектов: "Важно, чтобы на семинары и культурные мероприятия ездили разные люди, а не одни и те же. Тогда будет толк".

По мнению участников проекта расширение взаимодействия полезно для всего Двойного города: "Хотелось бы, чтобы сотрудничество проходило, большей частью, не только на административном уровне. Обмен опытом других организаций города помог бы не только поддерживать добрососедские отношения, но и добавил бы возможность улучшить качество работ." Открытые для всех совместные проекты принесут пользу жителям в достижении реальных результатов: "Сотрудничество, в основном, ведется на административном уровне. Жители Светогорска абсолютно не заинтересованы, поскольку не видят конкретных результатов."

Вторым важным направлением критики является бюрократизация сотрудничества и вызванная этим его неэффективность. Опрошенные считают, что совместные проекты "испорчены русским бюрократизмом" и что было бы полезно применять девиз "Больше дела - меньше слов!". От городских властей ожидают развития деятельности в другом направлении: "Администрациям, по сути, выгодно бесконечно обсуждать проекты, не доводя их до реализации". От администрации города Светогорска респонденты ждут передачи инициативы тем, кто проекты реализует на практике: "Хотелось бы больше самостоятельности в действиях, независимость от администрации или каких-либо руководителей в вопросах культурного сотрудничества".

Опрошенные Светогорска высказали критические замечания также в отношении низкой информированности горожан о совместных проектах, как в Иматре, так и в своем городе. Ответы были довольно категоричные, и в конкретных замечаниях респондентов озабоченность проявляется особенно ярко. В анкете вопросы о недостаточности информации о совместных проектах, сотрудничестве с соседним городом поднимались не один раз. Респонденты комментируя эту тему, высказываясь о том, что "недостаточно освещаются в местной прессе совместные мероприятия" и признавались, что "с удовольствием примут в участие, если будут иметь достаточно информации об этом".

Недостаточная информированность о сотрудничестве *проявляется в обоих городах*. В Иматре к этой проблеме присоединяется вопрос о финансировании совместных проектов. По ответам проживающих в Иматре можно судить, что в местной прессе сотрудничество освещается

очень односторонне и информация сфокусирована на финансовой стороне. Таким образом в обоих городах ограничение информационной и структурной доступности проектов является существенной проблемой. Частично по этой причине, по мнению респондентов, в сотрудничестве принимает участие довольно незначительная часть населения, и большинство жителей не видит пользы от совместных проектов конкретно для себя и своих городов.

Развитие Двойного города

Двойной город не является всего лишь географической территорией, на которой расположены два пограничных города. Двойной город может рассматриваться как уникальная среда и поддерживаться горожанами лишь в том случае, когда территория проживания и деятельности пригодна для них наилучшим образом. В опросе общественного мнения представлены ответы, касающиеся будущего Двойного города с точки зрения горожан. Здесь анализируются факторы, замедляющие рост Двойного города как особого пространства, а также указываются меры, которые будут содействовать его развитию.

О перспективах развития Двойного города стоит говорить, учитывая мнения респондентов, не участвующих в совместных проектах. *Проживающих в Иматре* совместные проекты не интересуют или на них не хватает времени (43 % из общего числа ответов), или же сотрудничество расценивается как негативное явление (52 %). Долгосрочные совместные проекты заинтересовали лишь 16 % из числа опрошенных, в то время как 67 % заявили, что и в будущем не собираются участвовать ни в каких совместных проектах. На желание принимать участие в совместной деятельности в первую очередь влияет отношение к соседнему городу, так как меньше всего совместные проекты интересуют тех, кто никогда не бывал в Светогорске (73 % из числа опрошенных), и у кого нет в соседнем городе знакомых (68 %).

В *Светогорске* положение дел прямо противоположное, так как участники опроса чувствуют большую потребность принимать участие в совместных проектах. Из тех, кто раньше не принимал участия в сотрудничестве, 44 % хотели бы участвовать, и только 16 % из числа опрошенных ответили, что совместная работа их не интересует. Более положительно настроены в отношении сотрудничества респонденты с высшим образованием, из которых почти половина (48 %) готова принять участие в совместных проектах. В большей степени взаимодействие

интересуют лиц, занимающих руководящие посты (67 %), чем рабочих (39 %). Это значит, что в совместных проектах готовы принимать участие образованные люди с навыками лидерства и управления, что при грамотном администрировании могло бы стать сильным человеческим ресурсом для Двойного города.

Среди *респондентов Иматры*, желающих участвовать в совместных проектах, проявилась заинтересованность в первую очередь в проектах, связанных с культурой, образованием и спортом. Также респонденты из Иматры выразили желание познакомиться с обычной жизнью светогорцев. Что касается *Светогорска*, то диапазон заинтересованности в сотрудничестве больше, и некоторые респонденты выразили готовность участвовать в каких угодно формах взаимодействия. Так же, как у финских соседей, у светогорцев обозначилось желание участвовать в проектах, связанных с культурой, образованием и спортом. Таким образом интересы участников опроса *обоих городов* сошлись на тех областях, в которых сотрудничество уже существует, и часто даже в тех областях, которые пересекаются со сферой занятости горожан.

С точки зрения улучшения сотрудничества Двойного города, с учетом факторов, замедляющих его развитие, обнаружили себя следующие проблемы. Согласно мнению *финских респондентов* сотрудничество замедляет прежде всего языковая проблема (22 % из общего числа ответов)

Диаграмма 10.

Распределение ответов на вопрос
"Хотели бы Вы принимать участие в совместных проектах?"
(в % от общего числа ответивших среди тех, кто не принимал участия ни в одном виде сотрудничества)

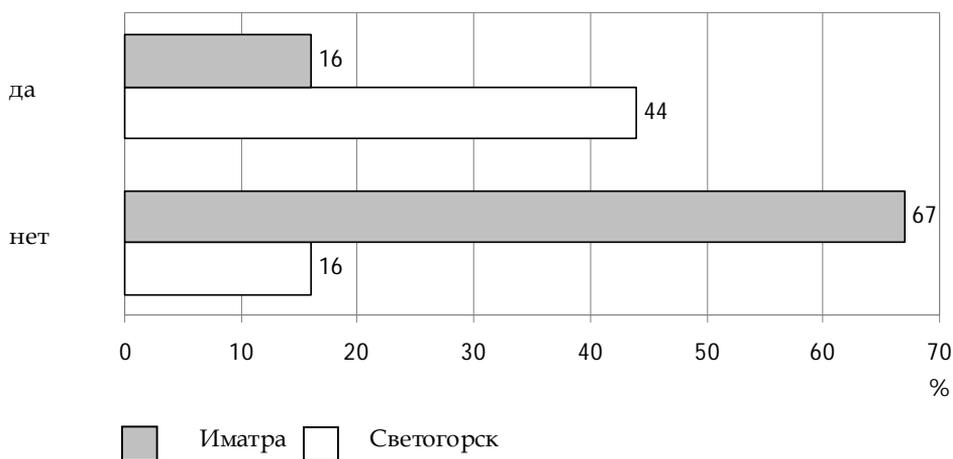
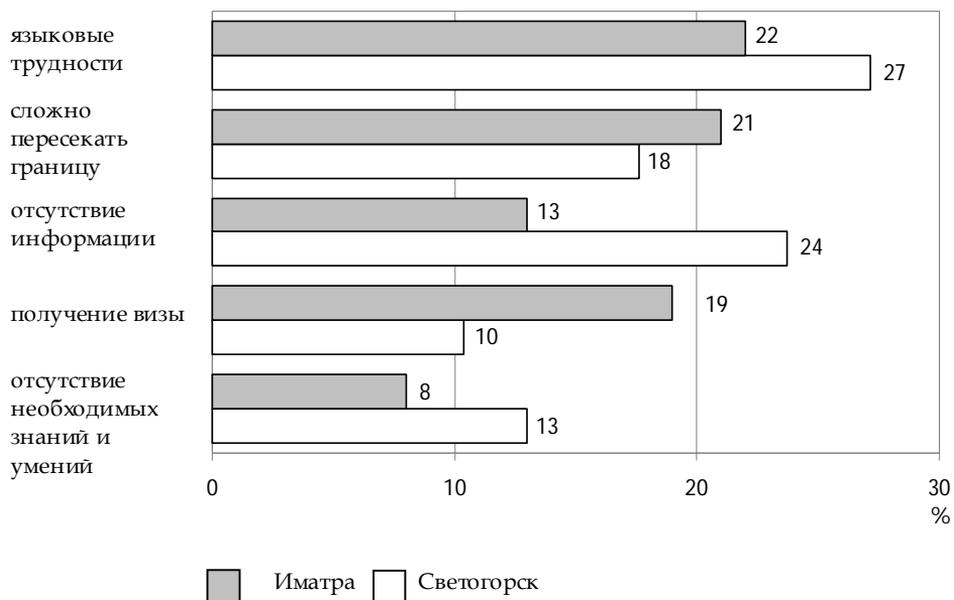


Диаграмма 11.

**Распределение ответов на вопрос
"Что мешает жителям участвовать в совместных проектах?"
(в % от общего числа ответов)**



и трудности при пересечении границы (21%). По результатам анкетирования выяснилось, что к трудностям при пересечении границы присоединились проблемы общего характера, такие как отсутствие рейсового автобуса между центрами Двойного города, а также то, что в настоящее время пересечение границы разрешено только владельцам личного автотранспорта и велосипедистам. Кроме того, спонтанное посещение соседнего города невозможно из-за визового режима, и, по мнению респондентов Иматры, это одно из существеннейших обстоятельств, затрудняющих сотрудничество (19%). При анализе этих мнений надо учитывать и то, что у горожан нет достаточной информированности о формах и видах сотрудничества (13%).

Небольшая, но значимая по содержанию затронутых проблем группа респондентов обосновала нежелание жителей Иматры участвовать в совместных проектах по принципиальным соображениям (2% из числа ответов). Значимость ответов этой группы объясняется тем, что в анкетах были предложены готовые варианты ответов, среди которых вариант "оценка отношений" отсутствовал. Особенно респонденты занятые в сфере образования считали, что принципиально негативное отношение к

русским снижает желание жителей Иматры участвовать в проектах Двойного города. Это мнение поддерживается тем, что в 5 % из числа ответов пассивность в отношении совместных проектов мотивируется плохой репутацией России и русских, а также утверждением, что плохое финансовое положение собственного города связано с вытеканием денег в карман соседей. Об односторонних финансовых вложениях более всего говорят представители здравоохранения и социальной службы (36 % из числа ответов).

Языковые проблемы с точки зрения *светогорских респондентов* также являются самым большим препятствием для развития совместных проектов между жителями Иматры и Светогорска, о чем свидетельствует почти треть всех ответов (27 %). Недостаточная информация о совместных проектах и их формах (24 % из общего числа ответов) в Светогорске занимает второе место, а трудности при пересечении границы (18 %) третье по степени значимости замедляющих сотрудничество факторов. Получение визы в Светогорске не считают такой большой проблемой, как в Иматре (10 %).

Подводя промежуточный итог, необходимо сказать, что болевой точкой сотрудничества *в обоих городах* является отсутствие владения языком соседей. Проблемы акцентируются по-разному в Иматре и в Светогорске. В Иматре замедляющим фактором считают оформление необходимых при пересечении границы документов, так как с точки зрения финнов поездки в Россию сильно отличаются от аналогичных поездок в страны ЕС именно из-за визового режима. В Светогорске проблематичным считают плохую освещенность различных форм сотрудничества, что является причиной уменьшения доли участия в совместных проектах.

С точки зрения развития Двойного города *в Иматре* участники опроса самой важной мерой считают облегчение визового режима и сокращение до минимума пограничных формальностей (72 % из числа опрошенных). О том, что в пределах Двойного города возможен безвизовый режим, а также другие льготы, не было заявлено, хотя 22 % из числа опрошенных выразили готовность поддержать подобные меры. Необходимость большего освещения жизни и мероприятий Двойного города в СМИ Иматры и Карелии, заметили 59 % из числа опрошенных. Было высказано пожелание об улучшении транспортного сообщения в пространстве Двойного города: более половины из числа опрошенных (52 %) считают, что между Иматрой и Светогорском должен функционировать рейсовый автобус. Также была выражена надежда, что для пешеходов тоже появится

возможность пересекать границу (49 %). В общем, респонденты считают данные меры скорее необходимыми (49 %), чем бесполезными (40 %).

Наиболее конструктивную критику высказали представители различных профессий, принимавшие активное участие в совместных проектах. Они выразили желание, чтобы процедура пересечения границы была упрощена, а также чтобы СМИ лучше освещали сотрудничество между городами-соседями. Сторонниками создания маршрута рейсового автобуса выступили прежде всего представители городских властей (88 %). Об установлении безвизового режима в пределах Двойного города высказались в большей степени предприниматели, а также работники в сферах образования и обслуживания. К тому же более всех, именно предприниматели выражают надежду, что у жителей Двойного города появится возможность жить, работать и пользоваться услугами Двойного города без получения виз и других разрешений (42 %).

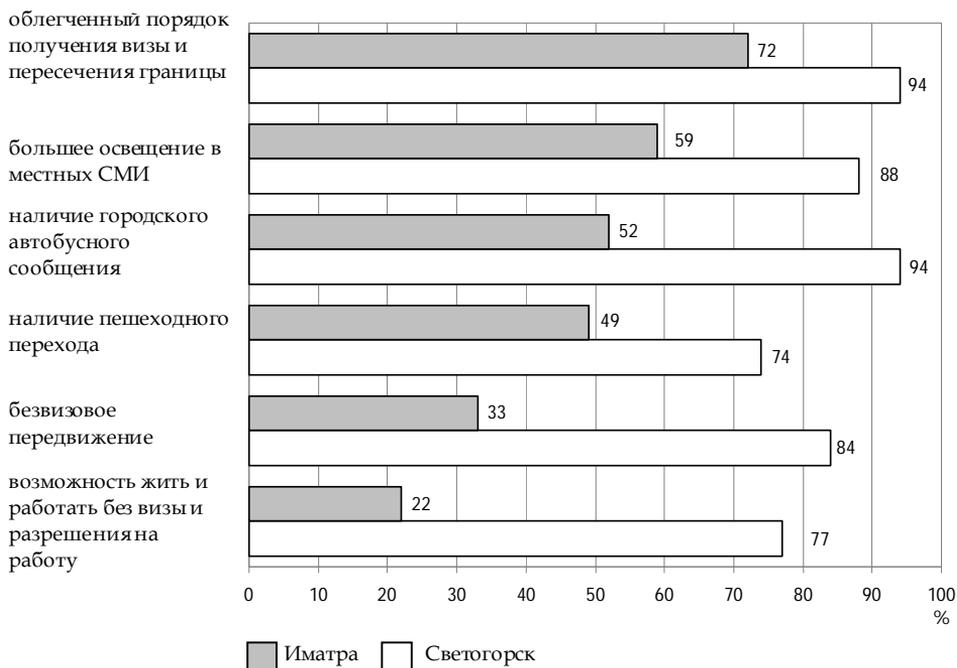
Мужчины активнее, чем женщины, выступили за упрощение всех формальностей в пределах Двойного города (56 % / 42 %). Лица, прожившие в Иматре более 16 лет, считают, что в шкале необходимых мер первое место занимает облегченный визовый режим (72 % из общего числа опрошенных) и то, что жизнь и мероприятия Светогорска и Двойного города больше освещаются в СМИ Иматры и Южной Карелии (61 %). Среди лиц, проживших в Иматре более 16 лет, преобладают те, кто ни разу не был в соседнем городе. Из этого следует, что данные меры в целях развития Двойного города станут особенно важными.

В Светогорске все меры, направленные на улучшение жизни Двойного города, получили полную поддержку респондентов. Наибольшее сочувствие получили такие меры, как облегченный визовый режим и упрощение пограничных формальностей (94 % из общего числа опрошенных), а также создание рейсового маршрута между городами Иматра и Светогорск (94 %). Помимо мер, направленных на улучшение сообщения между городами, жителями высказано пожелание усилить освещение событий Иматры и Двойного города местными средствами массовой информации (88 %).

На основании полученных ответов можно сделать вывод, что на сегодняшний день самыми серьезными препятствиями для развития Двойного города являются трудности при пересечении границы, требование необходимых для этого документов и оплата пошлин. Из результатов исследования вытекает, что респонденты не надеются, что возможность безвизового режима или льготы на получение трудового разрешения появятся в ближайшем будущем. Для респондентов

Диаграмма 12.

**Распределение ответов на вопрос
"Что необходимо для развития Двойного города?"
(в % от общего числа ответивших, вариант ответа "необходимо")**



достаточно, чтобы вместо этих кардинальных мер были улучшены меры по доставке информации о жизни в Двойном городе, о совместных проектах и их формах, а также освещение их в местных СМИ.

* * *

По результатам опроса общественного мнения отношение жителей Иматры и Светогорска к Двойному городу сильно колеблется от высшей степени принятия особого пространства до низшей - полного его отрицания. Меньшинство горожан Иматры и Светогорска приняли идею Двойного города и назвали себя его жителями. Напротив, большинство горожан не ощущают себя жителями Двойного города и не считают его пространство уникальным. Самой большой проблемой особого пространства является низкая степень информированности о нем. Прежде, чем говорить о Двойном городе, его особенностях и видах сотрудничества,

надо удостовериться в факте существования такого пространства. Почему не все горожане знают о нем и почему некоторые из них считают, что Двойной город существует только на бумаге?

Опрос общественного мнения не дает прямого ответа на этот вопрос, но с помощью анализа суждений горожан можно сделать определенные выводы. Очевидно, что понятие Двойного города содержит различные смысловые нагрузки в сознании разных групп жителей. Это понятие понимается широко, включая в себя всю территорию городов Иматра и Светогорск, на которую распространяются административные решения, инициативы по совместной деятельности, проживание, общение и тому подобные проявления функционирования городской жизни. У большинства респондентов бытует представление об особенностях Двойного города, которое сужается административной волей и спецификой профессионального сотрудничества. Такое понятие не связывается с пограничной зоной и, например, спецификой приграничного взаимодействия, что лишает концепцию Двойного города уникальности. В этом случае понятие особого города становится далеким от практической жизни жителей городов-соседей, и его можно рассматривать как абсолютно чуждое, непонятное явление, которое никак не отражается ни на контактах, ни на проведении досуга или других проявлениях жизни горожан.

В ответах респондентов Иматры и Светогорска ясно прослеживается, что Двойной город еще не сформировался как единое пространство для проживания, которое проявляется ежедневно в их будничной жизни. В настоящий момент зону Двойного города опрошенные связывают с возможностями осуществления покупок и поездок в свободное от работы время. Кратковременное пребывание не требует от них более глубоких контактов с соседями или зарождения прочных добрососедских сетей. Поездки за покупками и с целью проведения досуга – это феномен, больше связанный с жизнью в приграничных городах, чем с Двойным городом.

Затем интерес жителей к Двойному городу фокусируется на культурном взаимодействии. Очевидно, что культурные мероприятия, особенно гала-концерт "Вуокса" являются в настоящий момент пропуском для продвижения всего проекта Двойного города. Таким образом, благодаря не географической особенности расположения городов-соседей, а гала-концерту "Вуокса" Двойной город приобретает свои собственные специфические черты. Культурные мероприятия являются фундаментом для зарождения контактов между жителями пограничной зоны.

По результатам опроса общественного мнения можно сделать вывод, что для формирования уникального пространства Двойного города необходимы усилия по созданию взаимодействия именно между горожанами на уровне их повседневной жизни. Почему сегодня это не проявляется настолько активно, чтобы сотрудничество ощущалось каждым? По мнению самих жителей этому мешают в первую очередь возникающие коммуникативные трудности, то есть языковой барьер, а также трудности при пересечении границы. С точки зрения проживающих в Иматре на расширение контактов и добрососедства негативно влияют стереотипные убеждения жителей в отношении к Двойному городу, России и русским. По результатам опроса на подобные представления сильно влияют экономический расчет и суждение о том, что проект не рентабелен для жителей Иматры. В Иматре опрошенные знакомы лучше, чем светогорцы с совместной деятельностью, направленной на улучшение инфраструктуры Светогорска, а также на развитие в сфере бизнеса. Вышеуказанные проекты оказались убыточными для жителей Иматры, и таким образом зародилось негативное представление, что инвестиционные вливания в город Светогорск не оправдали себя и, с точки зрения полученной выгоды, сотрудничество с Россией носит односторонний характер.

Как жители Иматры, так и жители Светогорска ждут от Двойного города конкретной пользы и удовлетворения сегодняшних потребностей городов. Для финской стороны это означает развитие туризма и торговли в условиях изменяющейся экономической ситуации, для русской - создание дополнительных совместных проектов с целью ускорения роста качества жизни и комфортного проживания. В будущем на развитие Двойного города могло бы положительно влиять создание дополнительных рабочих и учебных мест, что придало бы проекту новый смысл и повысило бы роль Двойного города в повседневной жизни жителей.

То обстоятельство, что Двойной город не получил поддержку большинства ответивших, объясняется также недостаточным и односторонним характером освещения проектов в СМИ. По результатам опроса общественного мнения становится видно, что для жителей Иматры Двойной город оказался неизвестным. Из-за низкой осведомленности о совместной деятельности лишь небольшое количество респондентов указало на выгодную сторону совместных проектов. В Светогорске недостаток информации повлиял на то, что сотрудничество ограничилось узким кругом участников. С точки зрения освещенности и эффективности

реализуемых Двойным городом проектов необходимо обратить особое внимание на количество, качество и способы подачи информации.

Помимо всего прочего расширение и развитие проекта Двойной город предполагает улучшение коммуникативных способностей жителей, а также предоставление больших возможностей для совместной деятельности горожан, так как именно личные впечатления о совместной работе, о соседнем городе и его жителях положительно влияют на отношение горожан к Двойному городу. На практике это означает, что нужно расширять сеть обучения иностранным языкам и возможность свободного доступа в организации, осуществляющие совместные проекты, а также необходимо облегчить возможность передвижения горожан в пределах Двойного города.

3. В ДВОЙНОМ ГОРОДЕ КАК ДОМА?

Во второй главе опроса общественного мнения последовательно анализируются степень комфортности Двойного города, а также отношение и чувство причастности горожан к его территории. В данной главе рассматриваются следующие вопросы: (1) Отношение жителей к своему городу, показывающее уровень идентификации жителей со своим городом и степень удовлетворенности жизнью в нем; (2) Опыт общения опрошенных с жителями соседнего города, что позволяет понять наличие и структуру взаимодействия жителей с соседним городом в их повседневной жизни; (3) Доверие и безопасность в пространстве Двойного города, что является показателем комфортности проживания и потенциалом для взаимодействия на различных уровнях. Данные показатели рассматриваются с точки зрения их влияния на формирование Двойного города и его гражданского общества.

Отношение к своему городу

Развитие Двойного города как автономной единицы зависит от воли обоих городов-соседей. Кроме политических и административных решений, связи жителей с данным городским пространством влияют на развитие города и, в конечном счете, на принятие административных решений. Благополучие своего города способствует желанию жителей идентифицировать себя с ним, пустить корни и проживать в городе постоянно. В текущем опросе поднимаются вопросы о том, насколько жители Светогорска и Иматыры удовлетворены жизнью в своем городе, как они себя идентифицируют с ним и насколько они готовы к переезду в другие места проживания.

Согласно опросу общественного мнения в Иматре из числа респондентов 79 % проживали в городе более 16 лет, менее трех лет - 7 % из числа опрошенных. Средняя длительность проживания респондентов в Иматре 30 лет. Длительность проживания отразилась на уровне идентификации опрошенных с родным городом. Большинство (85 %) участников опроса заявили, что по их мнению в Иматре жить хорошо. Респонденты в Иматре также проявили высокую степень идентификации со своим городом, так как 89 % из числа опрошенных рассказали, что всегда или в большинстве случаев считают себя жителями Иматыры. Идентификация с Иматрой важна также в том смысле, что участники

Диаграмма 13.

**Распределение ответов на вопрос
"Вам нравится жить в Иматре?"
(в % от общего числа ответивших)**

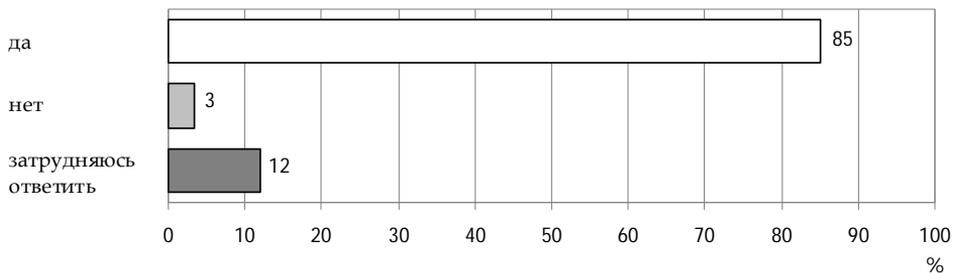


Диаграмма 14.

**Идентификация проживающих в Иматре с городом и регионом. Считаю себя:
(в % от общего числа ответивших)**

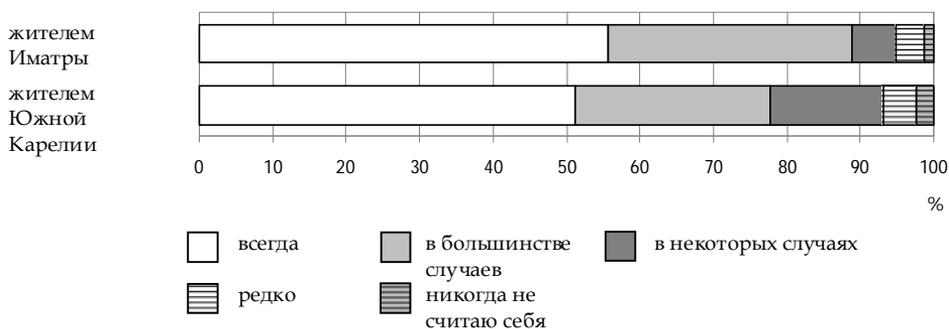
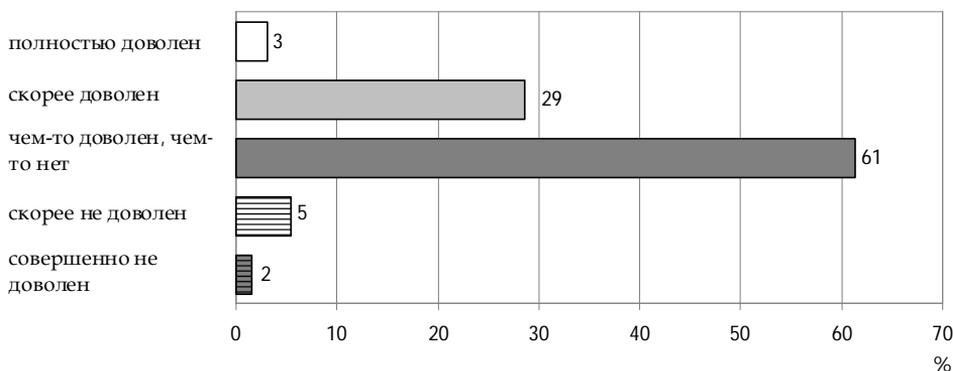


Диаграмма 15.

**Оценка текущей ситуации в городе Иматра:
(в % от общего числа ответивших)**



опроса в большинстве случаев считают себя скорее жителями Иматры, чем Южной Карелии (77 % из числа опрошенных).

Тем не менее не все респонденты смогли единогласно ответить на вопрос, насколько хорошо налажена жизнь в их родном городе. Из числа опрошенных 32 % сообщили о своей удовлетворенности современным состоянием Иматры, хотя большинство из числа опрошенных увидели в нем как положительные, так и отрицательные черты (61 %).

Уровень интеграции жителей с городским пространством и степень удовлетворенности городом демонстрирует показатель ориентации

Диаграмма 16.

**Распределение ответов на вопрос
"Задумывались ли Вы когда-нибудь о переезде из Иматры?"
(в % от общего числа ответивших)**

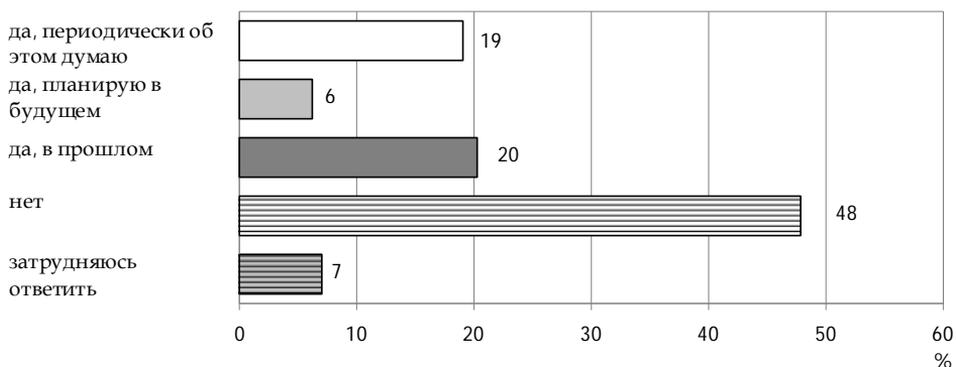
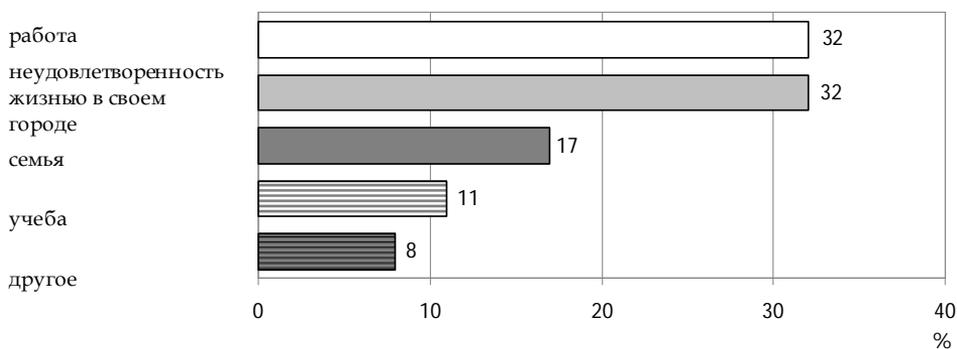


Диаграмма 17.

**Распределение ответов на вопрос
"Почему Вы задумывались о переезде из Иматры?"
(в % от общего числа ответов среди тех, которые когда-нибудь задумывались о переезде)**



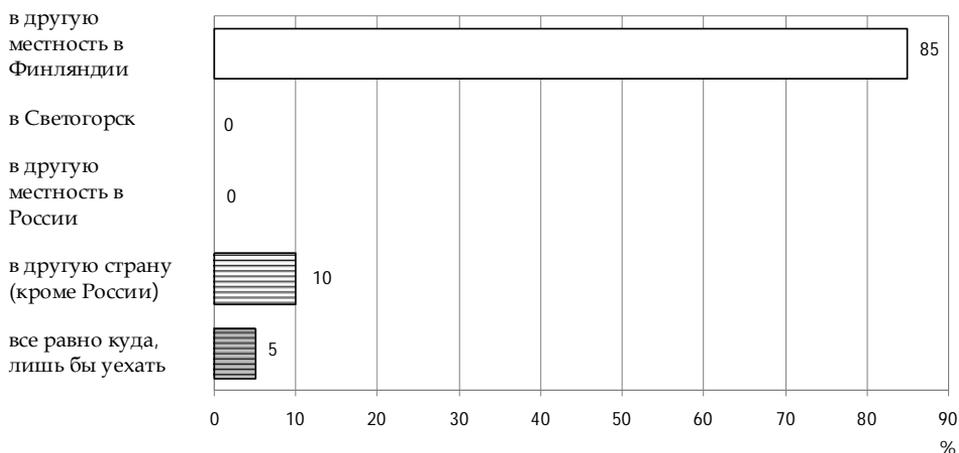
горожан на постоянное проживание в данном городе. Из числа опрошенных 48 % никогда не задумывались о переезде из Иматы в другой город, а 20 % из числа опрошенных оставили мысли о переезде в прошлом. У старожилов Иматы желание поменять место жительства встречается реже, чем у тех, кто живет в городе короткое время. Из тех, кто проживал в городе менее 16 лет, 64 % рассказали о том, что у них были намерения переехать, но из проживавших в городе более 16 лет только 41 % обдумывали возможность переезда.

На желание сменить место жительства влияет уровень доходов респондентов, малообеспеченные чаще задумываются о переезде, чем респонденты с большими доходами. Таким образом вполне естественно, что те, у кого были намерения уехать, обозначают в качестве причины переезда чаще всего работу (32 % из числа ответов). Ради рабочего места в первую очередь готовы переехать из родного города респонденты, прожившие в Иматре менее 3 лет (47 %). Вторая причина переезда – неудовлетворенность жизнью в своем городе (32 %). Эту причину респонденты аргументируют тем, что в Иматре плохое положение с рынком недвижимости – продажей земельных участков и выбором квартир, а также тем, что количество русского населения в городе возросло. У тех респондентов, которые выразили желание переехать, спросили о том, куда бы они хотели переехать, и среди ответов большее число голосов

Диаграмма 18.

**Распределение ответов на вопрос
"Куда бы Вы хотели переехать?"**

(в % от общего числа ответов среди тех, которые когда-нибудь задумывались о переезде из Иматы)



получили "другое место в Финляндии" (85 % из числа ответов), а также другие страны, исключая Россию (11 %).

Также, как и подавляющее число респондентов в Иматре, в Светогорске большинство (77 %) из числа опрошенных проживает в городе более 16 лет, и только 8 % респондентов менее трех лет. Как в Светогорске, так и в Иматре большинство проживало в родном городе столько, сколько Иматра и Светогорск официально сотрудничали. 68 % из числа участников опроса признаются в своей симпатии к Светогорску. По сравнению с Иматрой количество таких ответов немного меньше. Кроме того, среди светогорцев неудовлетворенность городом выразило большее количество респондентов, чем в Иматре (12 % опрошенных).

Количество опрошенных с высокой идентификацией с родным городом напрямую связано с продолжительностью проживания в Светогорске. Те, кто проживает там более 16 лет, признаются в своей симпатии к родному городу чаще (77 %), чем те, кто переехал в город менее трех лет назад. Из них лишь 50 % говорят, что им нравится жить в своем городе. Удовлетворенность жизнью в Светогорске проявляется в том, что респонденты пустили корни и ощущают себя жителями своего города. Из числа опрошенных 77 % всегда ощущают себя светогорцами. Судя по географической идентификации, у жителей Светогорска чувство принадлежности к данному городу выражено сильно, так как только 7 % из числа опрошенных считают себя жителями Карелии.

Однако, степень удовлетворенности городом не связана с тем, что респонденты довольны существующим положением в городе. Лишь 1 % из числа опрошенных полностью довольны современным состоянием города, в то время как большинство респондентов видит в текущем развитии города как положительные, так и отрицательные черты ("чем-то доволен, чем-то нет", 76 %). К тому же недовольных современным состоянием города в полтора раза больше, чем довольных (13 % / 9 %). Более положительно настроено пожилое население (60–80 лет) Светогорска, в то время как молодое поколение заметно критичнее оценивает положение в городе.

Желание переехать у респондентов Светогорска проявилось в большей степени, чем у проживающих в Иматре. Среди светогорцев чуть больше трети опрошенных (35 %) задумывались о переезде периодически, в то время как в Иматре таковых было 19 %. Среди опрошенных Светогорска никогда не задумывались о переезде 35 % и 17 % оставили мысли о переезде в прошлом. Таким образом, ориентацию на постоянное проживание в данном городе имеет более чем половина респондентов.

Диаграмма 19.

**Распределение ответов на вопрос
"Вам нравится жить в Светогорске?"
(в % от общего числа ответивших)**

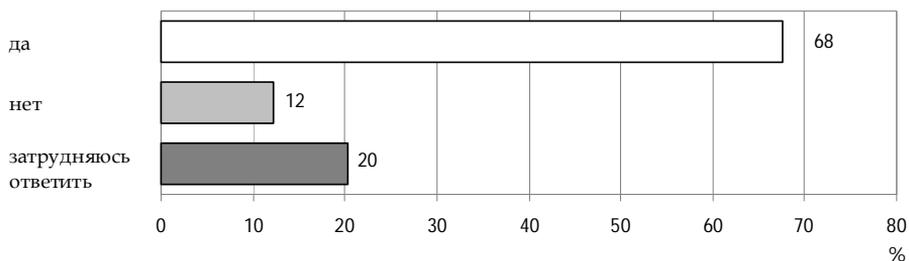


Диаграмма 20.

**Идентификация проживающих в Светогорске с городом и регионом. Считаю себя:
(в % от общего числа ответивших)**

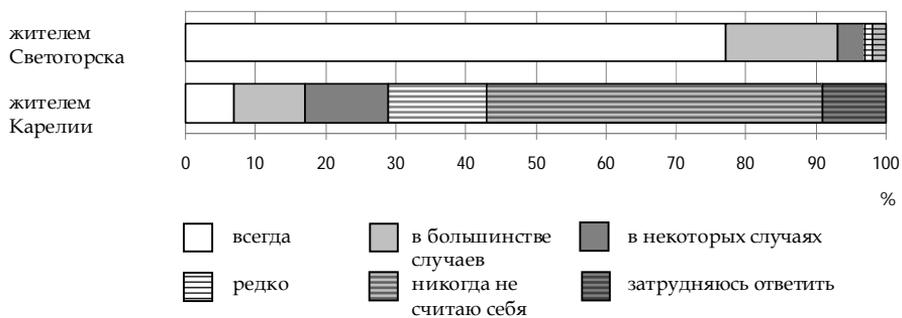


Диаграмма 21.

**Оценка текущей ситуации в городе Светогорск:
(в % от общего числа ответивших)**

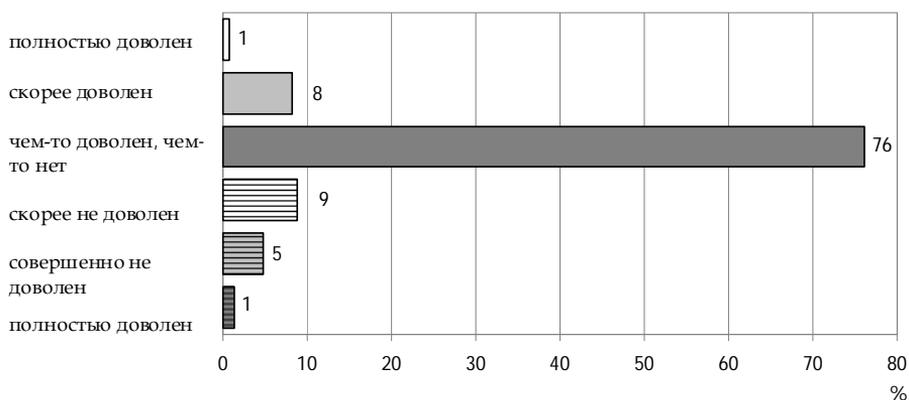


Диаграмма 22.

**Распределение ответов на вопрос
"Задумывались ли Вы когда-нибудь о переезде из Светогорска?"
(в % от общего числа ответивших)**

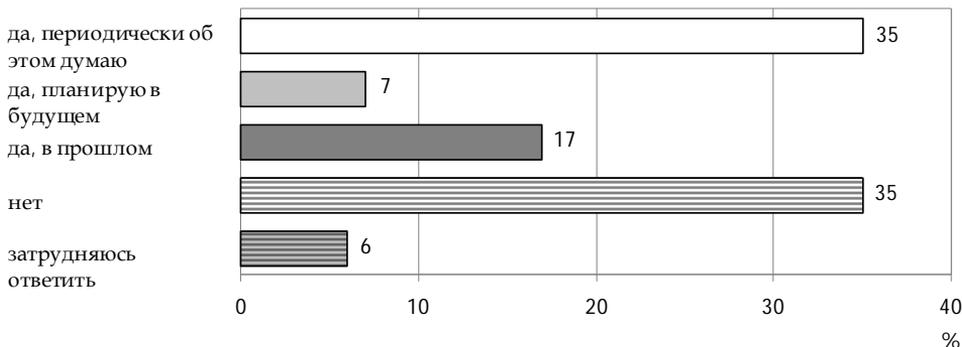
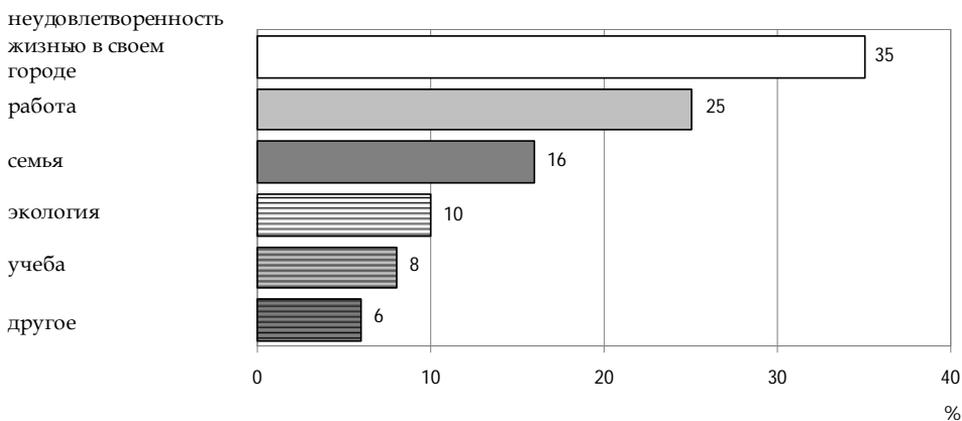


Диаграмма 23.

**Распределение ответов на вопрос
"Почему Вы задумывались о переезде из Светогорска?"
(в % от общего числа ответов среди тех, которые когда-нибудь задумывались о переезде)**

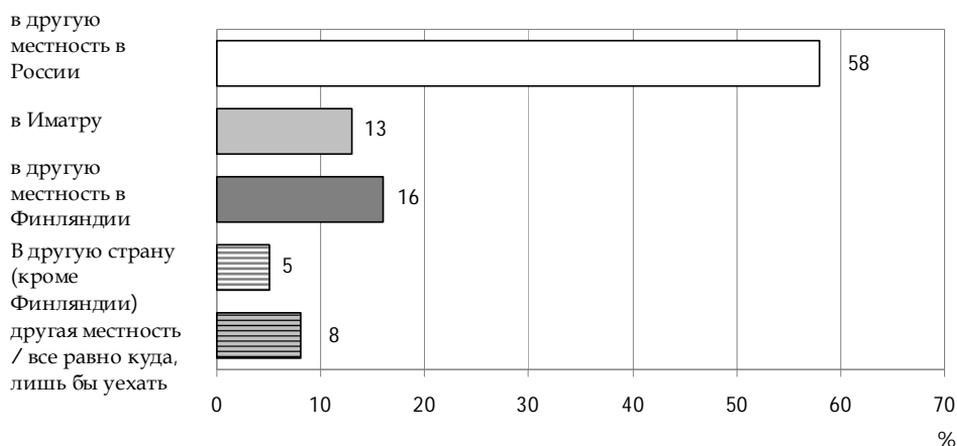


Доля тех, кто заявляет об уверенном планировании переезда в будущем, составляет 7 % из числа опрошенных – среди них большинство (13 %) являются 26–40-летними. Соответственно в группе старше 56-лет присутствует более всего тех (57 %), кто никогда не планировали переезд из Светогорска. Семейное положение влияет на желание переехать, и более всех активны в планах смены места жительства те, кто живет один ("да, в будущем", 17 %) и семьи с одним родителем (13 %).

Диаграмма 24.

**Распределение ответов на вопрос
"Куда бы Вы хотели переехать?"**

(в % от общего числа ответов среди тех, которые когда-нибудь задумывались о переезде из Светогорска)



Недовольство местом проживания является самой важной причиной переезда проживающих в Светогорске (35 % из числа ответов). Неудовлетворенность жизнью в Светогорске, вероятно, можно связать с ограниченностью жизненных перспектив в понимании опрошенных. Кроме того, причинами переезда, которые указали респонденты, являются поиск работы и устройство семейной жизни (25 % и 16 %). Показательно, что в 10 % из общего числа ответов причиной переезда указано экологическое состояние города. Недовольство экологической ситуацией особенно важный показатель для города, поскольку данный вариант ответа не был заложен, но эта альтернатива указывалась жителями Светогорска, и причем она превалирует над другими причины переезда, такими как семья или учеба. Кроме того, в Иматре ни один из респондентов не думал о переезде в связи с плохой экологией города.

Респонденты в Светогорске хотели бы устроить свою жизнь в будущем в России, особенно в ее больших городах. Большинство респондентов (46 % из общего числа ответов) указало на желание переехать в другой город России, и часто в качестве желанного пункта переезда называли Санкт-Петербург (5 %). Иматра в качестве потенциального места проживания была названа в 13 % из числа ответов. Среди самых желанных мест проживания за границей – Финляндия. Финляндия (включая Иматру), в качестве страны переезда, указана в 30 % из числа ответов, и только в 5 %

ответов респонденты обдумывают переезд за пределы России или Финляндии.

Как проживающие в Иматре, так и в Светогорске относительно довольны родными городами, и у респондентов обоих городов отмечается высокая степень идентификации на городском уровне. Современное состояние городов вызывает озабоченность, о чем говорит тот факт, что в обоих городах респонденты неоднозначно оценивают текущую городскую политику и администрирование. Наблюдается сильное различие в оценке опрошенных Иматы и Светогорска в отношении комфортности городской среды, стабильности проживания и идентификации со своим городом. Жители в целом относятся благожелательно ко всему вышеуказанному, кроме современного состояния городов. То, что согласно проведенному опросу, Двойной город функционирует только на уровне политических и административных решений, не располагает горожан к выражению доверия и поддержке Двойного города.

Желание поменять место жительства выявлено у небольшого числа респондентов, к тому же оно распространяется на географические регионы в пределах собственных стран. Среди причин переезда указываются важнейшие аспекты жизни: получение работы и устройство семейной жизни. Можно подвести предварительный итог, что Двойной город в настоящий момент не отличается от других мест проживания, способным решить проблемы жителей оптимально, не затрагивает повседневную жизнь и не влияет на принятие решений.

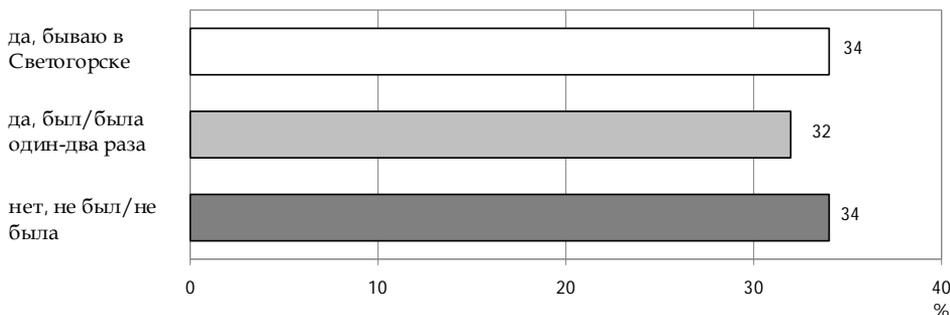
Опыт общения с соседним городом

Развитие Двойного города зависит от опыта взаимодействия жителей с городом-соседом в повседневной жизни, поскольку личный позитивный опыт общения уменьшает предрассудки, способствуя толерантности и сотрудничеству. Для жителей Иматы и Светогорска зарождение личных контактов чрезвычайно важно, так как не политические решения влияют на действенность содружества Двойного города, а сами горожане. В данном исследовании отношение жителей к соседнему городу рассматривалось с точки зрения опыта посещения соседнего города и установленных контактов в нем. Кроме того исследовалась готовность жителей к коммуникации с представителями соседнего города.

В ответах *респондентов Иматы* акцентируется внимание на том факте, что большая часть горожан со Светогорском не знакома. Несмотря на то, что 80 % участников опроса проживают в Иматре более 16 лет, 34 % из

Диаграмма 25.

**Распределение ответов на вопрос
"Приходилось ли Вам бывать в Светогорске?"
(в % от общего числа ответивших)**



числа опрошенных никогда не бывали в Светогорске. Если учесть ответы тех, кто бывали в Светогорске лишь один раз или несколько, можно заметить, что только 34 % из числа опрошенных посещают Светогорск регулярно. Частота посещений в данной группе респондентов в городе Светогорск следующая: никто не написал о своих ежедневных визитах в Светогорск и только 31 % из числа опрошенных ответили, что путешествуют в соседний город несколько раз в неделю или месяц. В отношении к общему числу респондентов это означает, что 11 % из числа опрошенных бываю в Светогорске несколько раз в месяце или чаще.

Образование и сфера занятости респондентов четко влияют на количество поездок в Светогорск. Чаще всего в Светогорск ездят предприниматели (92 %) и представители городских властей (88 %), а из общего числа меньше всего работники сферы обслуживания (55 %). Характеризуя уровень образования респондентов, можно отметить, что чаще других в Светогорск путешествуют лица из образованных слоев населения (39 %). Что касается социального статуса респондентов, можно сказать, что большее число визитов в соседний город нанесли частные предприниматели (100 %), и лица, занимающие руководящие посты (84 %), а меньше всего простые работники (58 %).

На количество и частоту поездок в соседний город влияет также знание респондентами русского языка, в числе владеющих им больше всего тех, кто путешествовали в Светогорск несколько раз (77 %). Не владеющие языком чаще других входят в группу лиц, которые никогда не были в Светогорске. Мужчины бываю в Светогорске чаще, чем женщины. Если среди лиц мужского пола половина из числа респондентов ездила в

Диаграмма 26.

**Распределение ответов на вопрос
"Как часто Вы бываете в Светогорске?"**
(в % от общего числа ответивших, бывающих в Светогорске регулярно)

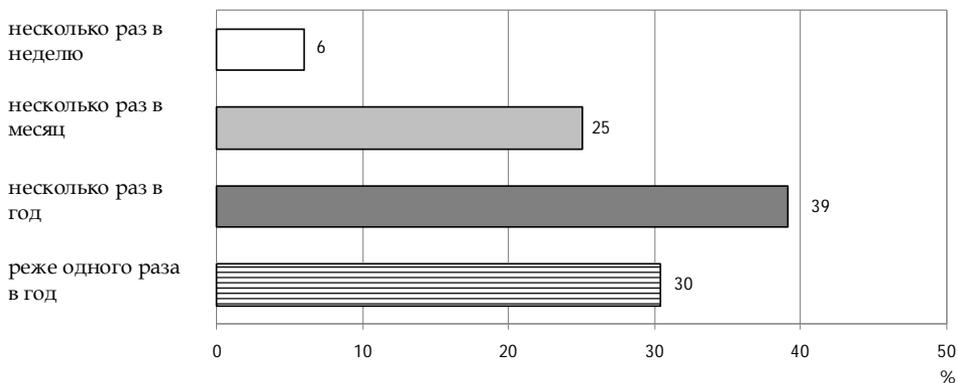
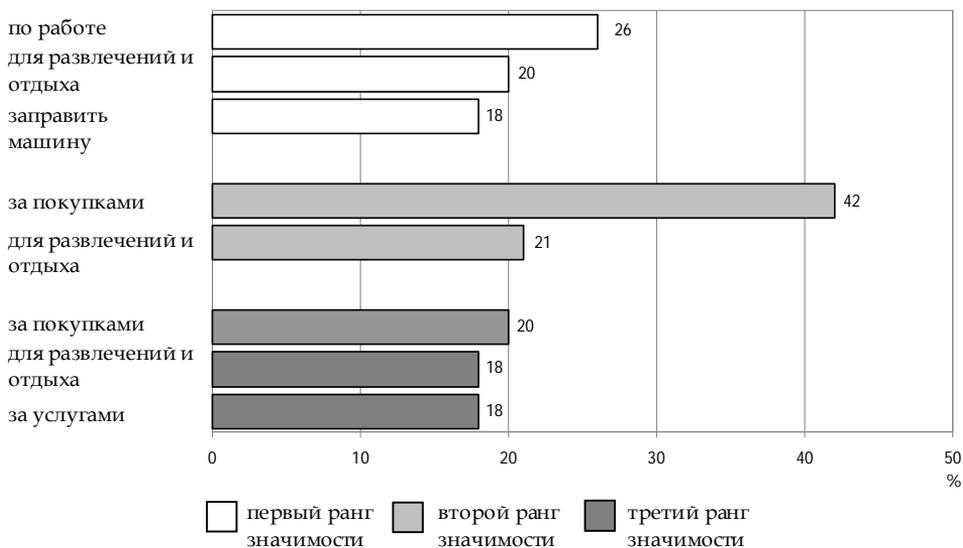


Диаграмма 27.

**Распределение ответов на вопрос
"С какой целью Вы чаще всего приезжаете в Светогорск?"**
(в % от общего числа ответивших, которые бывают в Светогорске регулярно.
Те причины, которые получили больше 15 % от общего числа ответов)



Светогорск более одного раза, то среди женщин таковых наблюдается только 23 %.

Те, кто бывал в Светогорске несколько раз, путешествовали туда в основном за покупками (25 % из общего числа ответов) или с целью

проведения досуга (20 %). В 18 % из ответов самым важным мотивом поездки респонденты назвали заправку автомобиля бензином, и такое же количество респондентов посещают Светогорск с целью воспользоваться услугами сферы обслуживания. Большинство из числа опрошенных все-таки на первое место ставят поездку по рабочим делам (26 % из числа ответов), покупки и досуг на второе место и на третьем – туризм.

Согласно ответам респондентов из Иматры затрудняют путешествия в Светогорск получение визы и пересечение границы (32 % из общего числа ответов). Так утверждают те респонденты, которые никогда не бывали в Светогорске или находились там один или несколько раз. Лица, которых Светогорск, равно как и Россия, не интересуют, как туристические объекты, составили значительную группу (47 % из числа ответов). Довольно часто соседний город вызывает даже страх (8 %). Большинство из тех, кого пугают поездки в Светогорск, не владеют русским языком (80 %). Знание русского языка не освобождает от чувства страха перед чужой страной, так как в том числе опрошенные, которые сообщили о своем владении русским языком на бытовом уровне, признались о том, что путешествия в Светогорск вызывают чувство тревоги (16 %).

У проживающих в Иматре нет контактов в Светогорске по той причине, что жители Иматры редко посещают соседний город. Из числа участвовавших в данном исследовании 82 % ответили, что у них нет ни

Диаграмма 28.

**Распределение ответов на вопрос
"Почему Вы не были / не бываете в Светогорске?"**
(в % от общего числа ответов. Респонденты, которые никогда не были в Светогорске или бывали там один или несколько раз. Перечислены пять важнейших причин)

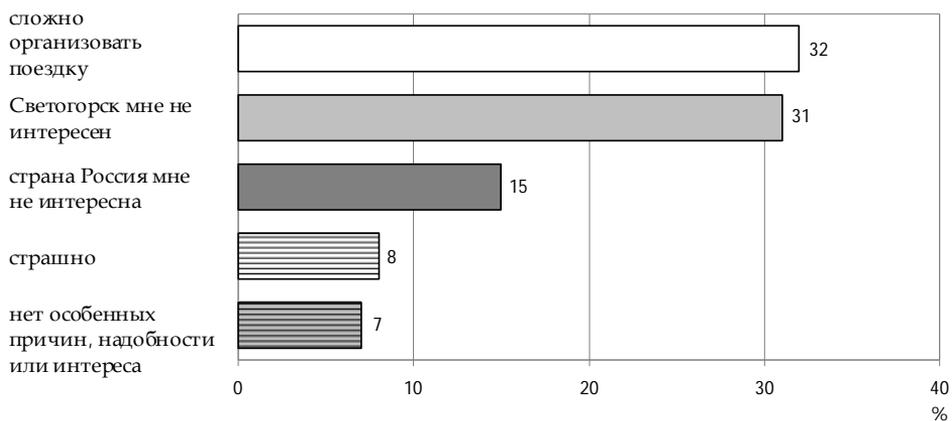
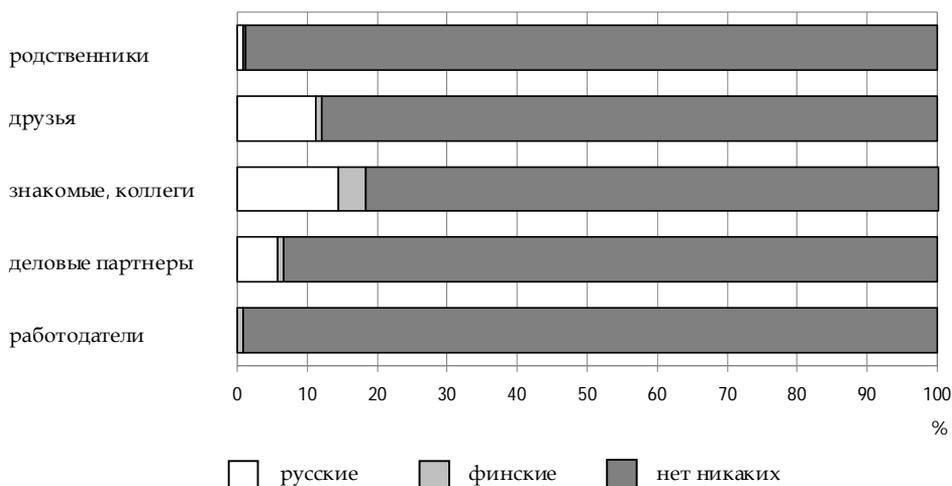


Диаграмма 29.

Контакты респондентов г. Иматы в Светогорске. Есть ли у Вас среди жителей:
(в % от общего числа ответивших)



финских, ни русских знакомых в соседнем городе. В ответах респондентов Иматы причину редких поездок можно объяснить тем, что только у 1 % из числа опрошенных жителей Иматы есть родственники в Светогорске. Данные ответы показали, что из числа опрошенных имели в Светогорске знакомых коллег - 14 %, а друзей - 11 %. Только у 1 % из числа опрошенных был в Светогорске работодатель.

Контакты с жителями Светогорска успели наладить те, кто проживает в Иматре 16 лет или более. В этой группе у 12 % были друзья в Светогорске, в то время как у тех, кто проживает в Иматре три года или менее, в Светогорске друзей нет вообще. Анализируя сферы занятости респондентов, можно сделать вывод, что у представителей городских учреждений и властей, а также у предпринимателей было в соседнем городе больше всего русских друзей и знакомых, в то время как у работающих в здравоохранении и социальной защите таковых не имелось вообще. У респондентов, работающих в сфере образования, были в основном коллеги в соседнем городе, что объясняется длительным сотрудничеством Иматы и Светогорска в сфере образования. Что касается связи между числом контактов в Светогорске и профессиональной принадлежностью респондентов, то видно, что в основном знакомые были у тех, кто занимает руководящие посты, а также у частных предпринимателей.

Диаграмма 30.

**Распределение ответов на вопрос
"Насколько Вы осведомлены о событиях и жизни России?"
(в % от общего числа ответивших)**

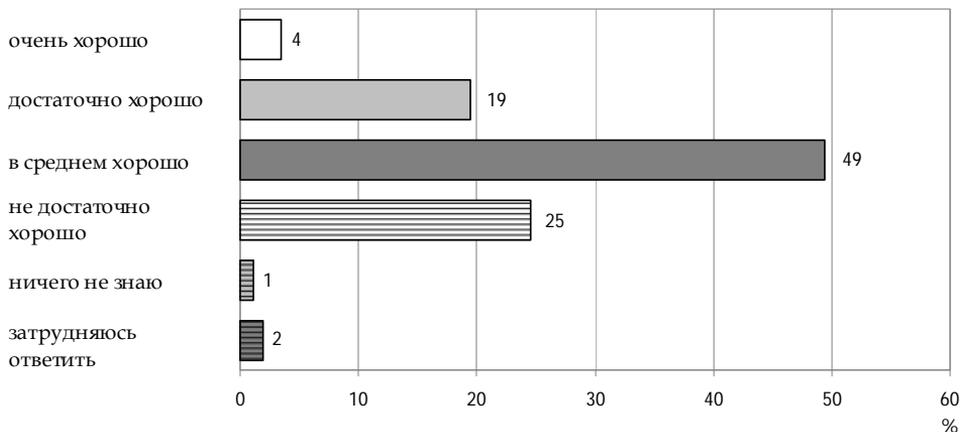
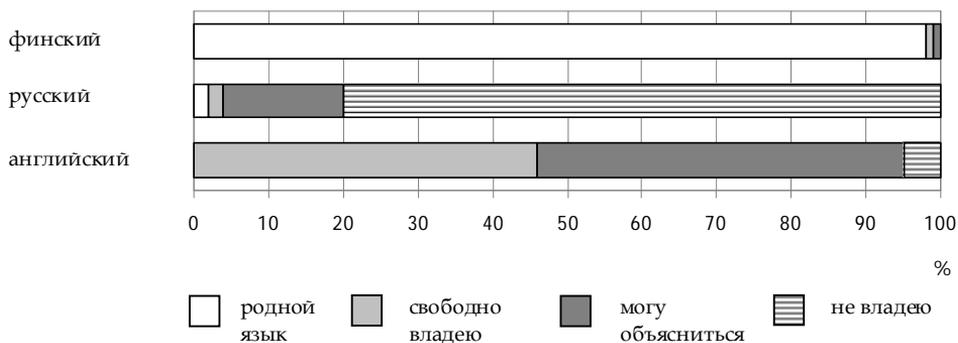


Диаграмма 31.

**Владение языками жителей Иматры:
(в % от общего числа ответивших)**



Респонденты Иматры указывают на то, что они относительно осведомлены о событиях в России и о жизни в ней (49 % из числа опрошенных). Положение со знанием русского языка более слабое, так как 80 % из числа респондентов ответили, что не владеют русским языком. Только 2 % из числа опрошенных указали на хорошее знание русского языка, и 15 % сообщили о своем владении русским языком на бытовом уровне. Большинство владеющих русским языком являются представителями сфер образования и науки (30 %) и меньше всего сферы культуры и спорта (12 %). Образование респондентов отражается во

владении ими русским языком, — у всех, кто свободно говорит по-русски, высшее образование.

Слабое знание русского языка особенно выделяется на фоне знания других иностранных языков. Лучше всего проживающие в Иматре владеют английским языком. О своем знании английского языка рассказали 95 % из числа опрошенных. После английского и шведского языков респонденты предпочитают общаться на немецком, на котором говорят почти 30 % из числа участников опроса.

У опрошенных *жителей Светогорска* по сравнению с респондентами из Иматы больше личного опыта знания жизни соседнего города. Несмотря

Диаграмма 32.

**Распределение ответов на вопрос
"Приходилось ли Вам бывать в Иматре?"
(в % от общего числа ответивших)**

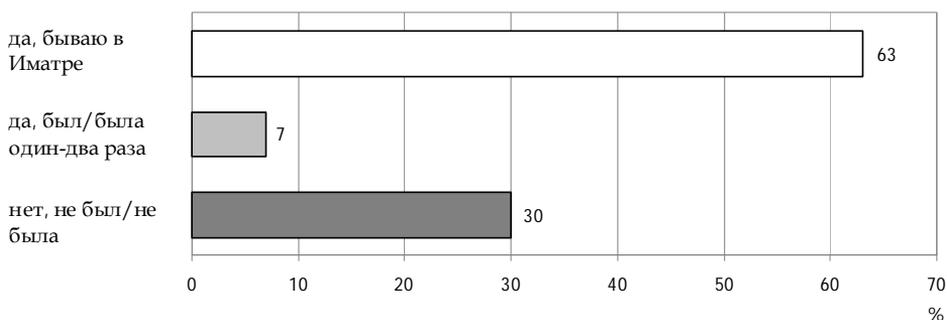
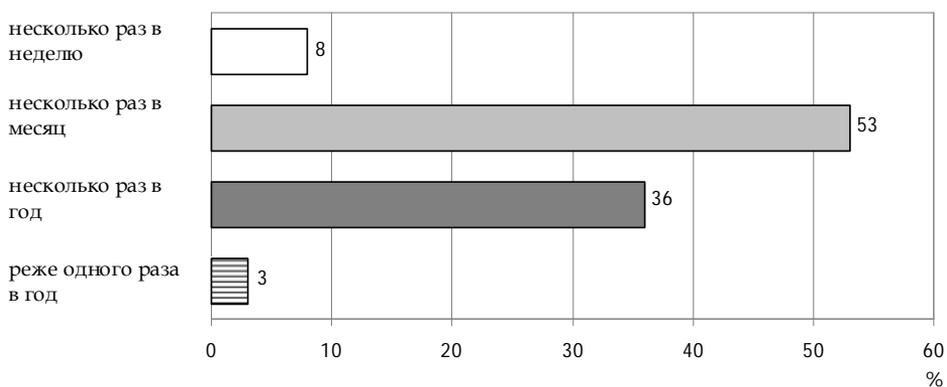


Диаграмма 33.

**Распределение ответов на вопрос
"Как часто Вы бываете в Иматре?"
(в % от общего числа ответивших)**



на то, что в Иматре побывало немного большее количество горожан (70 % из числа опрошенных), группа посещающих Иматру регулярно

Диаграмма 34.

Распределение ответов на вопрос

"С какой целью Вы, чаще всего, приезжаете в Иматру?"

(в % от общего числа ответивших, которые бывают в Иматре регулярно.

Те причины, которые получили больше 15 % от общего числа ответов)

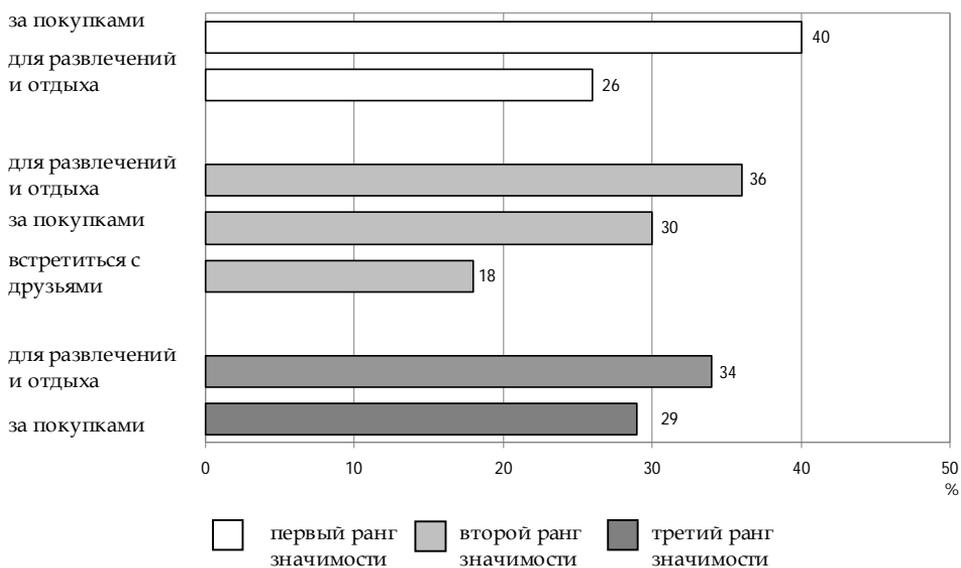
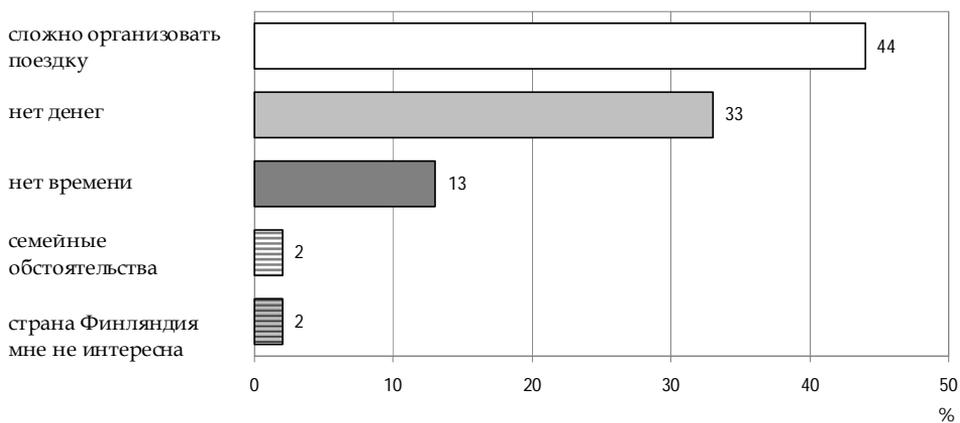


Диаграмма 35.

Распределение ответов на вопрос

"Почему Вы не были / не бываете в Иматре?"

(в % от общего числа ответов. Респонденты, которые никогда не были в Иматре или бывали там один или несколько раз. Перечислены пять важнейших причин)



значительно многочисленнее по сравнению с респондентами из Иматры (61 %). В Иматру светогорцы путешествуют заметно чаще, так 53 % опрошенных посещают соседний город регулярно несколько раз в месяц, а 8 % несколько раз в неделю. В отношении к общему числу респондентов это означает, что 40 % из числа опрошенных ездят в Иматру несколько раз в месяц или чаще.

В Иматру ездят в основном респонденты занимающие высокие должности. Среди регулярно посещающих соседний город 73 % лиц, занимающих руководящие посты, и лишь 44 % из числа рабочих. Соседний город посещают чаще лица с высшим образованием (78 %), чем лица со средним образованием (17 %).

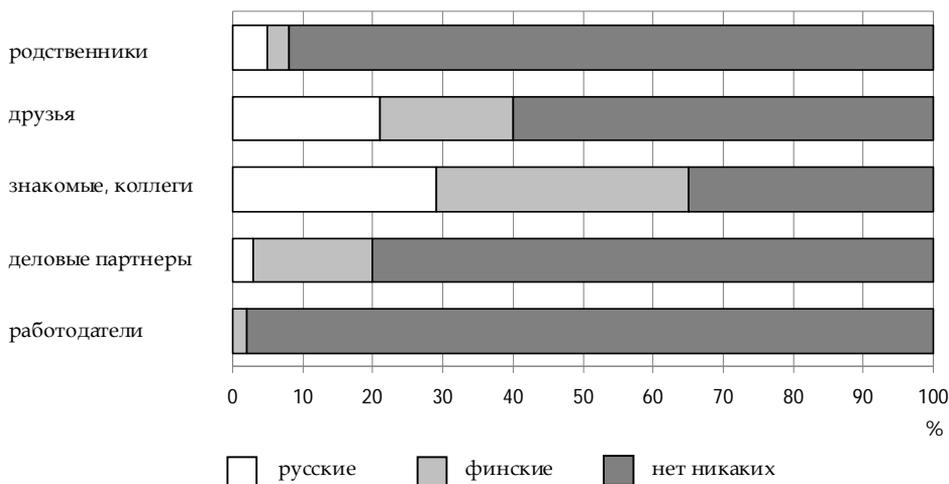
Иматра представляется проживающим в Светогорске прежде всего местом, где можно сделать покупки (33 % из общего числа ответов) и провести досуг или отпуск (32 %). Другие мотивы представляются незначительными. Однако в ряду самых важных целей находятся рабочие визиты (13 %), далее следуют поездки с образовательной целью (11 %). Те жители Светогорска, которые никогда не бывали в Иматре или посещали ее один-два раза, говорят о том, что ездить в соседний город для них сложно (44 %) или дорого (33 %). Респондентов, которые считают соседнюю страну не заслуживающим внимание объектом, и не видят в Финляндии ничего привлекательного, практически нет (2 % из числа ответов).

У респондентов Светогорска было намного больше знакомых в соседнем городе, чем у опрошенных жителей Иматры. Из опрошенных светогорцев составляет 65 % тех, кто имеют русских или финских знакомых в Иматре. Более обширный круг контактов виден также в том, что если среди проживающих в Иматре довольно небольшая часть посещала в Светогорске друзей, второй по степени важности причиной поездок светогорцы (18 %) указали визиты к друзьям. У светогорских респондентов среди русских знакомых в Иматре были друзья (у 21 % из числа опрошенных) или родственники (у 5 %), среди финских знакомых друзья (у 19 %), коллеги (у 36 %), бизнес-партнеры (у 17 %).

Несмотря на то, что у респондентов Светогорска был опыт путешествий в Иматру и больше знакомых в Иматре, чем у опрошенных жителей Иматры в Светогорске, они недостаточно хорошо осведомлены о проходящих событиях и жизни в соседней стране (53 %). Владение языком в Светогорске примерно в таком же соотношении, как в Иматре. Из числа опрошенных 80 % сообщили, что не владеют финским языком. Бытовым финским владеют 20 % из числа респондентов, но ни один из респондентов не владеет финским свободно. Мысль о том, что

Диаграмма 36.

Контакты респондентов г. Светогорск в Иматре. Есть ли у Вас среди жителей:
(в % от общего числа ответивших)



сотрудничество с жителями Иматры можно осуществлять на английском языке, также не представляется реалистичной. Данные о знании иностранных языков в Светогорске говорят о том, что английским языком владеют свободно только 9 % из числа опрошенных, а 45 % указали на то, что на английском языке смогут изъясниться только на бытовом уровне.

Ответы опрошенных жителей Иматры и Светогорска выявили следующую картину посещения респондентами соседних городов: целью поездок в основном является туризм, связанный с покупками и проведением досуга. Командировки, которые предпринимают жители Иматры, поднимают коммуникацию с бытового до делового уровня. Движение из Светогорска в Иматру более оживленное, и у респондентов Светогорска прослеживается большее количество контактов в Иматре, чем у респондентов Иматры в Светогорске. Как в Иматре, так и в Светогорске, поездки в соседний город представляются затруднительными из-за сложностей пересечения границы и требуемых для этого документов. В Светогорске это часто связано с недостатком средств для поездки и оформлением необходимых документов. С точки зрения респондентов Иматры поездки в соседний город не очень актуальны потому, что Светогорск не видится им достойным туристическим объектом или вызывает опасения в отношении безопасности.

С точки зрения владения языками готовность жителей Двойного города к коммуникации представляется слабой. Владение языком соседней страны недостаточно как в Иматре, так и в Светогорске, английский язык не стал для жителей языком коммуникации. Кроме этого плохая осведомленность о жизни соседней страны среди респондентов Светогорска явилась причиной низкой готовности к общению и взаимодействию. Несмотря на то, что жители Иматры владеют в большей степени информацией о жизни в соседней стране, можно утверждать, что сведения получены не на основании собственного опыта, а через СМИ.

Диаграмма 37.

**Распределение ответов на вопрос
"Насколько Вы осведомлены о событиях и жизни Финляндии?"
(в % от общего числа ответивших)**

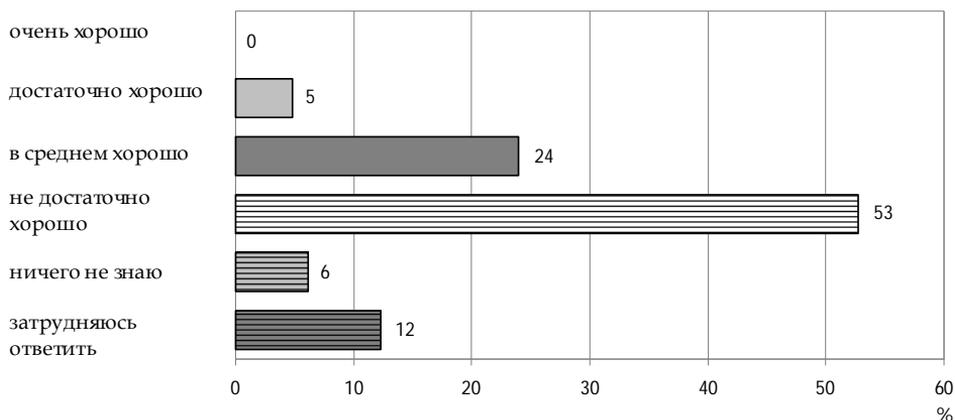
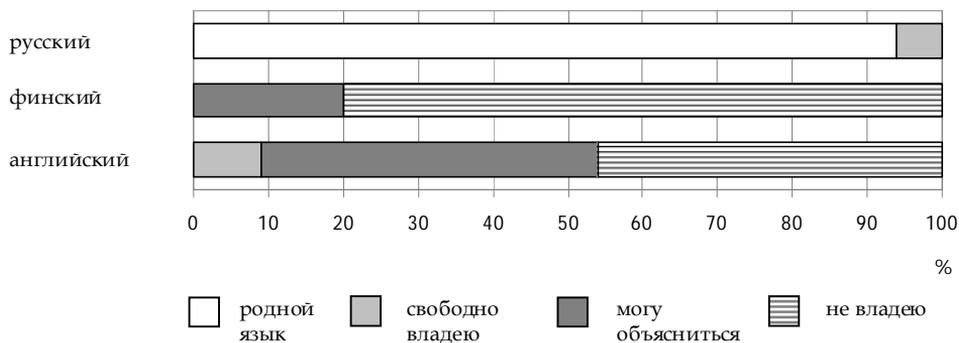


Диаграмма 38.

**Владение языками жителей Светогорска:
(в % от общего числа ответивших)**

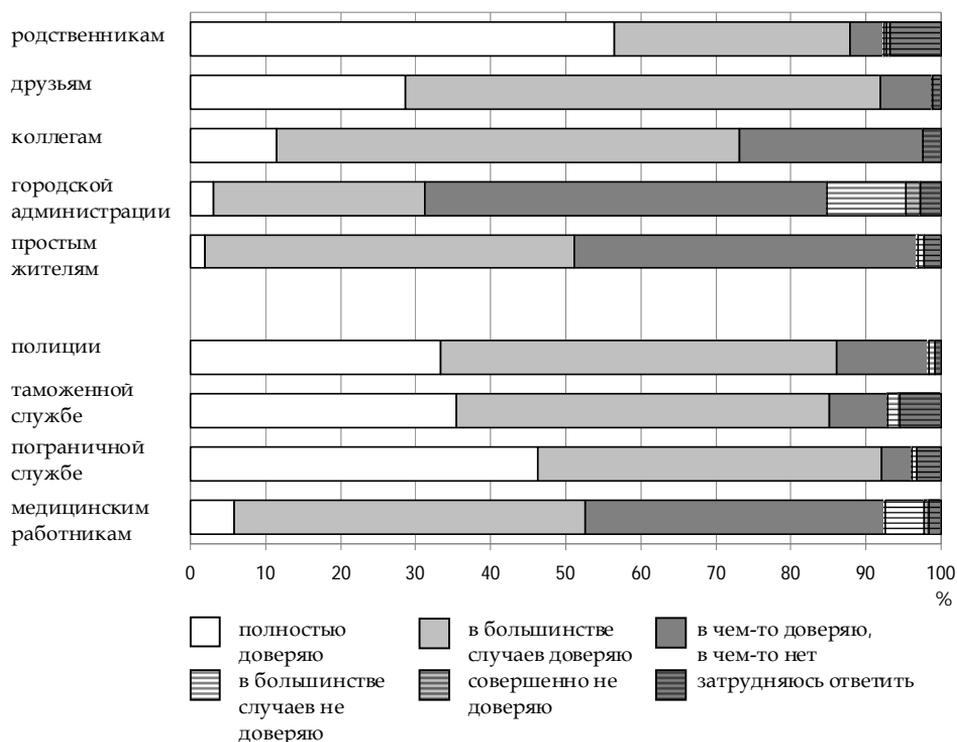


Доверие и чувство безопасности приходят с опытом

С точки зрения взаимодействия общественных структур доверие жизненно важно, потому что на нем держится развитие общего пространства, укрепляющего социальные связи и гарантирующего толерантность в отношении людей друг с другом. Высокая степень доверия влияет на чувство безопасности, что в свою очередь положительно воздействует на рождение общего пространства, в том числе и на развитие комфортных условий проживания в данном регионе. Рассматривая Двойной город как проявление общего пространства для людей разных стран и национальностей, нужно учитывать столкновение двух различных культур и форм общественного устройства, что особенно требует достижения высокой степени доверия по отношению жителей друг к другу и к институтам власти. В данном опросе исследуется, в какой степени горожане Иматыры и Светогорска доверяют жителям и институтам власти в своем и соседнем городах, и как доверие или его отсутствие влияют на

Диаграмма 39.

Уровень доверия жителей Иматыры в своем городе:
(в % от общего числа ответивших)



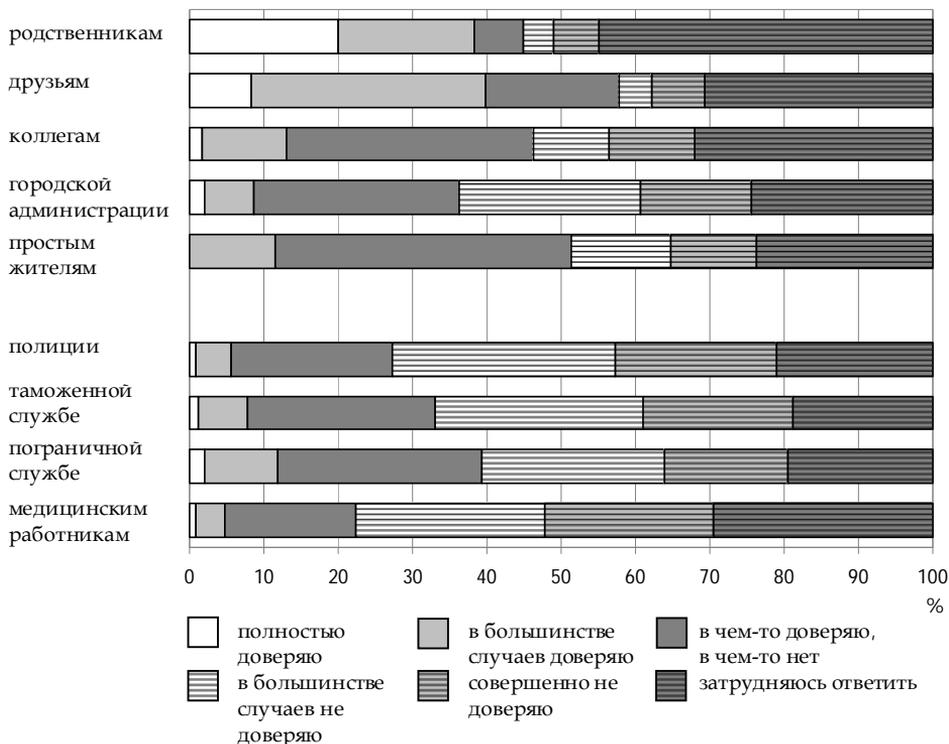
чувство безопасности, и комфортности проживания.

Как показывают результаты исследования, респонденты Иматы полностью доверяют только родственникам (56 % из общего числа опрошенных), а также друзьям и знакомым (29 %). Помимо собственных контактов респонденты демонстрируют высокую степень доверия общественным организациям и институтам власти. Таможенной и пограничной службам, полиции и правоохранительным органам доверяют "всегда" 38 % из числа опрошенных. Всего лишь 3 % из числа ответивших заявили о своей постоянной поддержке городской администрации. Таким образом можно судить, что доля тех, кто в какой-либо степени не доверяет городской администрации и чиновникам города, значительна. Представителям здравоохранения своего города выражают доверие всегда лишь 6 % от общего числа респондентов из Иматы.

В Светогорске участники опроса из Иматы выражают доверительное отношение в первую очередь кругу близких и знакомых, и доверяют более

Диаграмма 40.

**Уровень доверия жителей Иматы в Светогорске:
(в % от общего числа ответивших)**



всего родственникам ("полностью доверяю", 20 %) или друзьям и знакомым (8 %). В противоположность этому, респонденты не доверяют представителям властей на городском и общегосударственном уровнях. Службам здравоохранения города Светогорска "никогда" не доверяют 23 % из числа опрошенных жителей Иматры. Таможенной и пограничной службам, а также правоохрнительным органам "всегда" или "иногда" доверяют лишь 8 % из числа опрошенных, и 47 % из респондентов не доверяют им "никогда". Простым жителям города Светогорска граждане Финляндии доверяют по ситуации ("в чем-то доверяю, в чем-то нет", 40 % из респондентов).

На степень доверия к жителям Светогорска влияет личный опыт опрошенных жителей Иматры в отношении как к соседнему городу, так и к его населению. Из тех, кто никогда не бывал в Светогорске, 24 % ответили, что никогда не смогут доверять ни жителям, ни институтам власти этого города. Тем не менее таким же образом ответили 12 % из тех, которые бывали в Светогорске один-два раза, и 9 % из тех, которые часто приезжали в Светогорск. Та же тенденция намечается и в распределении ответов по поводу создания личных контактов, и на степень доверительного отношения влияет знание опрошенных, жителей Светогорска лично. Из тех, кто имеет друзей - светогорцев, 37 % рассказали о своем доверии простым жителям Светогорска. Таким же образом ответили только 9 % из тех, у кого не было финских или русских знакомых в Светогорске.

Показатели степени доверия отражают мнения жителей об общей безопасности и комфортности существования в пространстве Двойного города. Респонденты из Иматры считают, что родной город "полностью" или "почти" безопасен для проживания (93 %), однако мнение о безопасности в своем городе меняется, когда речь заходит о ночном передвижении. В отношении безопасности в Светогорске у ответивших жителей Иматры настороженное отношение. По отношению к Светогорску общая доля ответов пришлась на мнение "преимущественно или очень опасно" (28 %). Ночное передвижение по Светогорску также расценивается как очень опасное – так считают 22 % из числа опрошенных.

В оценке уровня безопасности пребывания с короткими визитами, а также с целью проведения отпуска респонденты Иматры более лояльны, чем если говорить о постоянном проживании в Светогорске. Почти треть респондентов уверены в полной и преимущественной опасности: 27 % из них считают, что постоянно жить в Светогорске "почти" или "очень" опасно. Для бизнеса и сотрудничества Светогорск представляется

Диаграмма 41.

Оценка уровня безопасности в Иматре с точки зрения жителей Иматы:
(в % от общего числа ответивших)

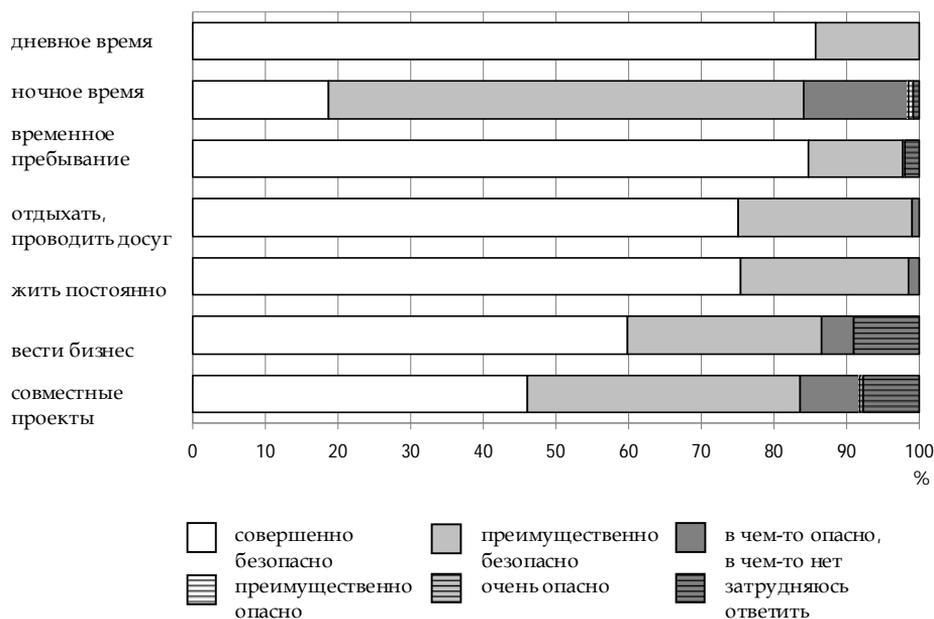
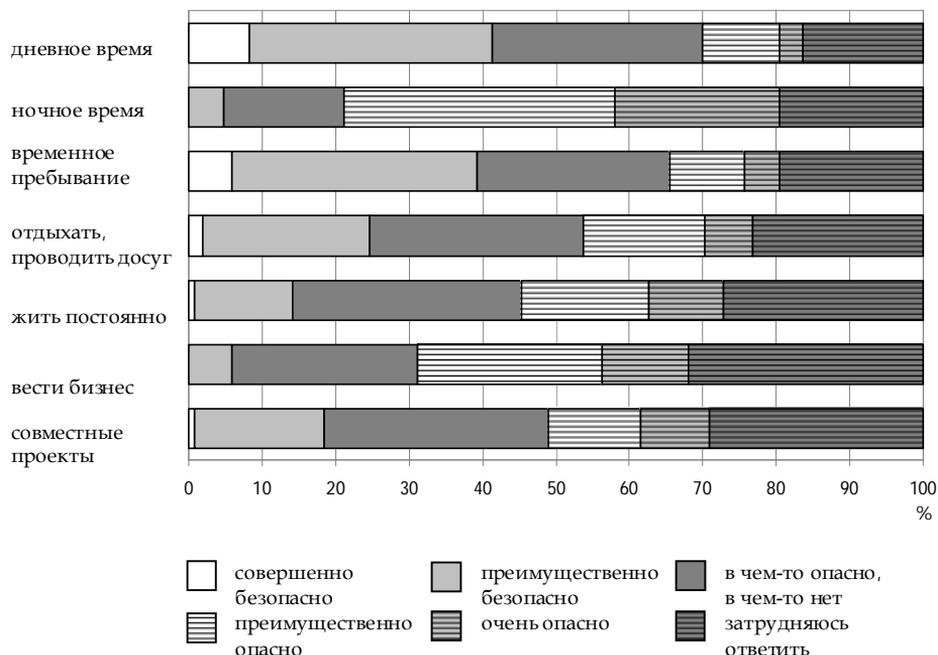


Диаграмма 42.

Оценка уровня безопасности в Светогорске с точки зрения жителей Иматы:
(в % от общего числа ответивших)

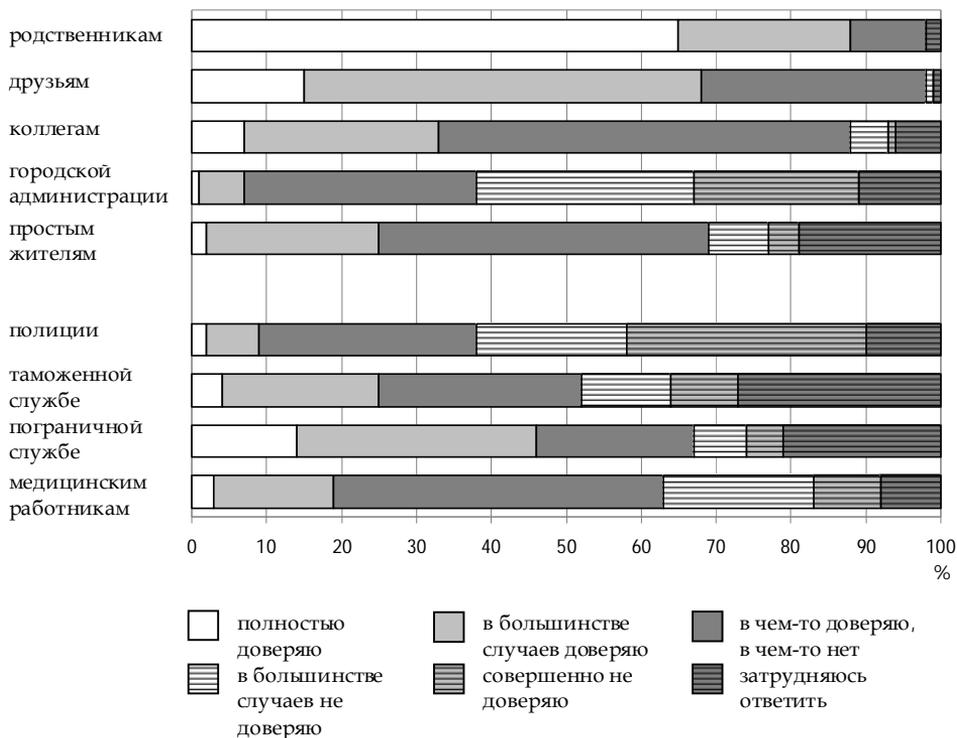


проживающим в Иматре "опасным" городом (25 % из числа ответивших), но соизмеримую долю ответов составляет уверенность в преимущественной безопасности для совместных проектов (18 %).

Так же, как и на формирование чувства доверия, на ощущение безопасности влияет наличие личного опыта респондентов в отношении пребывания в соседнем городе. Те, кто никогда не бывали в Светогорске, считают нахождение в нем опасным ("преимущественно опасно", 14 %). Чем чаще участники опроса путешествовали в Светогорск, тем безопаснее они чувствовали себя в нем. Таковы ответы тех, кто бывал в Светогорске один-два раза – 10 % из них считают передвижение по городу очень опасным, в то время как из тех, кто бывали в Светогорске много раз, так думает только 5 %. Респонденты, имеющие знакомых в Светогорске считают город более безопасным, чем те, у которых знакомых там нет. По мнению респондентов из Иматы, у которых есть знакомые в Светогорске, город полностью безопасен (10 %), в то время, как из числа респондентов, у

Диаграмма 43.

Уровень доверия жителей Светогорска в своем городе:
(в % от общего числа ответивших)



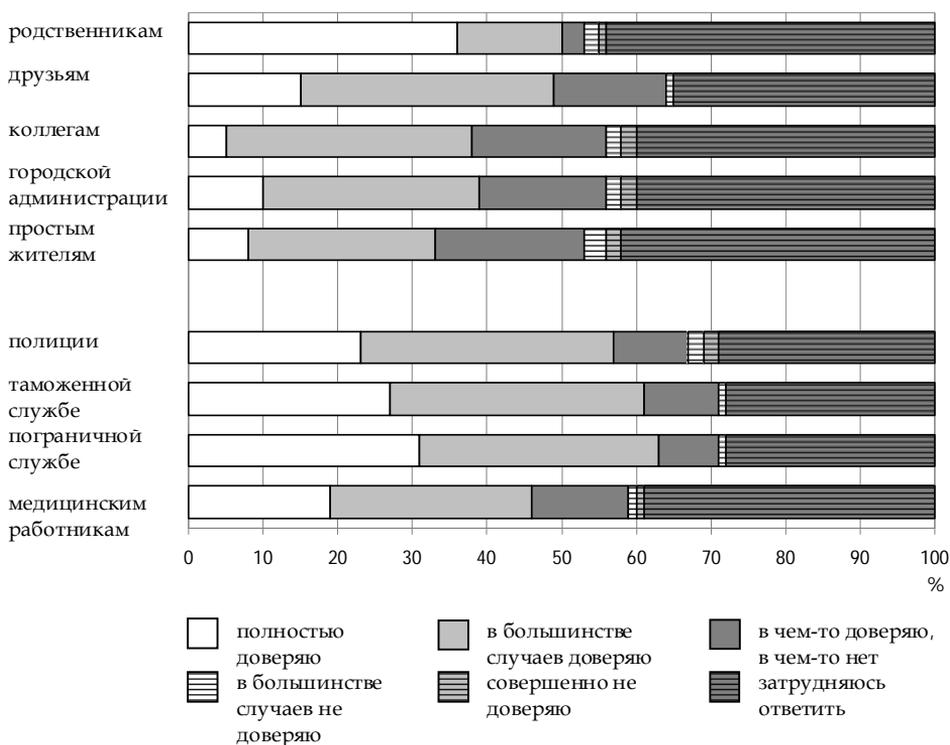
которых знакомых в Светогорске нет, так считают всего лишь 2 %.

В Светогорске, в отличие от соседней Иматры, наблюдается более низкая степень доверия в отношении собственного города, так как светогорцы чувствуют себя комфортно только в кругу родственников ("полностью доверяю", 65 %) и друзей. Единственная группа, не получившая ответов "в большинстве случаев не доверяю" или "совершенно не доверяю", представлена родственниками респондентов. В круг лиц, которым участники опроса готовы "всегда" (15 %) или "преимущественно" (52 %) выразить доверие, входят и друзья и знакомые.

Доверие органам городского управления и службам здравоохранения среди ответивших Светогорска низкое. Доля тех, кто доверяет городской администрации полностью или преимущественно – всего лишь 8 % из числа ответивших, а 22 % заявили об отсутствии своей поддержки этой группе. Более сильно респонденты Светогорска выражают недоверие представителям здравоохранения своего города ("совершенно не

Диаграмма 44.

Уровень доверия жителей Светогорска в Иматре:
(в % от общего числа ответивших)



доверяю", 32 %). Государственным властям, таким, как пограничная и таможенная службы, опрошенные выражают доверие в большей степени, чем городским властям. Более всего, по мнению участников опроса, заслуживает доверия пограничная служба, так 32 % от общего числа респондентов доверяют ей в значительной степени. Надо заметить, что пограничники как в Светогорске, так и в Иматре пользуются наибольшим кредитом доверия у граждан по сравнению с другими государственными или городскими институтами власти.

Точно так же, как и в отношении родного города, респонденты Светогорска выражают доверие жителям Иматы на базе родственных отношений ("полностью доверяю", 36 %), а также друзьям и знакомым ("в большинстве случаев доверяю", 34 %). Тем не менее, в противоположность собственному городу, светогорцы доверяют общественным институтам соседей в большей степени, чем своим. Городским чиновникам и руководству Иматы готовы оказать доверие всегда 10 % респондентов, службам здравоохранения – 24 %, таможенной службе – 27 % и пограничной службе – 31 % из общего числа опрошенных. Таким образом респонденты доверяют вышеуказанным представителям в соседнем городе больше, чем в своем городе. Что касается обычных горожан, большая часть респондентов говорит о своем доверии жителям Иматы "почти всегда" (25 %) или "в зависимости от ситуации" (20 %). Эти данные говорят о том, что также в отношении простых горожан респонденты выражают большую степень доверия в Иматре, чем в своем городе.

Уровень доверия среди опрошенных Светогорска находится в тесной связи с ощущениями безопасности в пространстве Двойного города. Согласно значительной доле ответов (30 %), жизнь и деятельность в Светогорске занимает промежуточную позицию в оценке безопасности, в то время как эти же респонденты ощущают себя в Иматре в полной безопасности. Жизнь и деятельность в Иматре совершенно или преимущественно безопасной считают 30 % опрошенных.

В своем городе уровень повседневной безопасности оценивают в зависимости от времени суток. Респонденты считают нахождение в городе безопаснее днем ("совершенно безопасно" или "преимущественно безопасно", 88 %), но в ночное время нахождение в городе оценивается в зависимости от ситуации ("в чем-то опасно, в чем-то нет", 43 %), или считают преимущественно опасным (35 % из числа опрошенных). По мнению собственных жителей город безопасен для коротких визитов в большей степени, чем для постоянного проживания. Большинство респондентов того мнения, что не только длительное пребывание (52 %),

Диаграмма 45.

Оценка уровня безопасности в Светогорске с точки зрения жителей Светогорска:
(в % от общего числа ответивших)

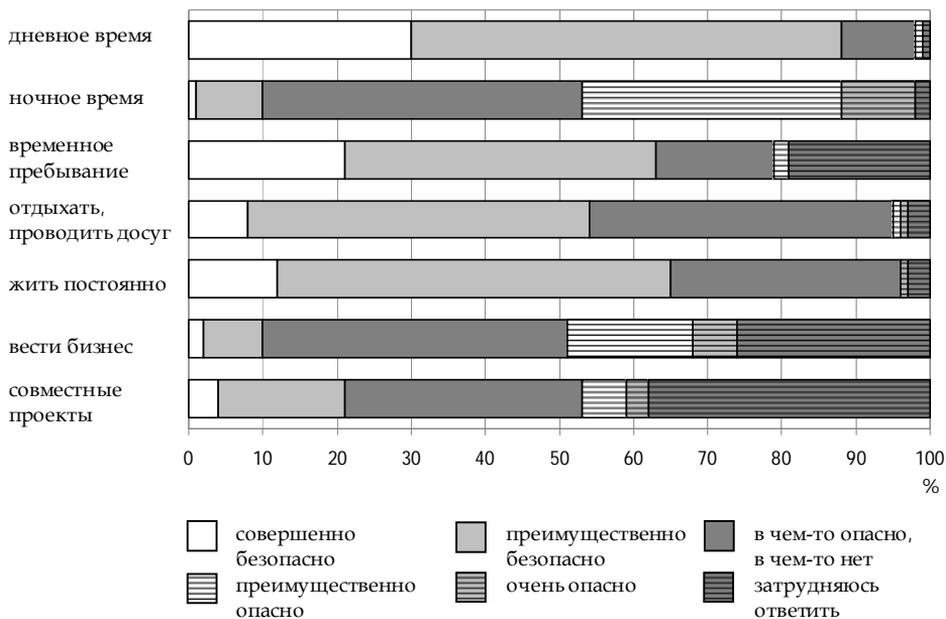
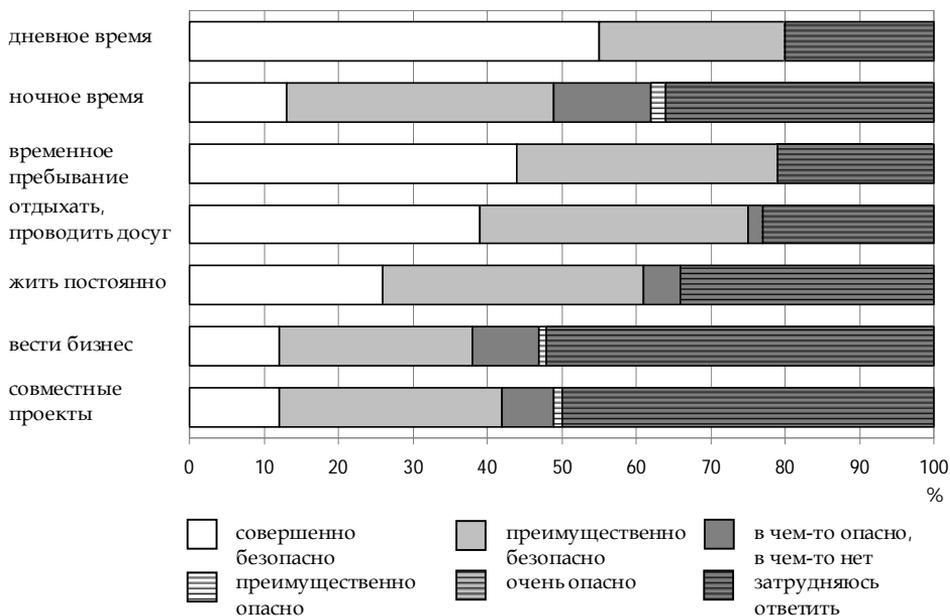


Диаграмма 46.

Оценка уровня безопасности в Иматре с точки зрения жителей Светогорска:
(в % от общего числа ответивших)



а также постоянное проживание (42 %) в городе преимущественно безопасно, но в полную безопасность постоянного проживания верят лишь 12 % из числа опрошенных.

По мнению участников опроса занятие бизнесом и совместными проектами отличаются в Светогорске определенной степенью риска. Оценка безопасности для развития бизнеса имеет тенденцию к негативному значению в отличие от практики сотрудничества. Из числа ответивших 41 % считает, что возможности для занятия бизнесом в городе стоит обдумать в зависимости от конкретной ситуации и 17 % находят таковые довольно опасными. Возможности для безопасной реализации совместных проектов по мнению опрошенных значительно выше, итак 32 % респондентов не видят в этом опасности, а 21 % считает их преимущественно или полностью безопасными.

Нахождение в городе Иматра по мнению светогорцев безопасно днем ("совершенно безопасно", 55 % из числа ответивших), но и ночью передвижение по городу преимущественно безопасно (36 %). Ночная безопасность Иматры выделяется особенно на фоне положения в то же самое время суток в Светогорске. В родном городе опрошенные жители передвижение ночью считают преимущественно опасным (10 % из числа опрошенных), в то время как в Иматре ночное время считают опасным лишь 2 %. Также постоянное проживание в Иматре, по мнению респондентов, не несет никаких рисков. Из опрошенных 79 % придерживаются мнения, что короткие пребывания, а 60 % считают, что постоянное проживание в Иматре преимущественно или совершенно безопасным. Кроме того, ни один из респондентов не считает, что проживание в Иматре опасное. Аналогично занятие бизнесом и ведение совместных проектов по мнению респондентов безопаснее в Иматре, чем в Светогорске.

Подводя итог, можно утверждать, что Иматра представляется как в ответах собственных жителей, так и светогорцев более безопасным городом для проживания, чем Светогорск. Опрошенные горожане обоих городов выражают доверие органам городского управления и обычным жителям в Иматре больше, чем в соседнем городе – несмотря на то, что не все светогорские участники опроса посещали город Иматра. Более того, респонденты Светогорска более доверительно относятся к финским жителям, чем сами горожане Иматры друг к другу.

Заслуживает внимания то, что как у светогорцев, так и у ответивших Иматры степень доверия простым жителям выражает небольшая доля

ответов, в то время как степень доверия городским властям и другими официальным институтам намного выше. Хотя согласно ответам горожан обоих городов в Светогорске респонденты готовы оказать доверие собственным друзьям и знакомым чаще, чем государственным и городским властям. Круг лиц, которым проживающие в Светогорске доверяют, довольно узок, и это вызвано тем, что светогорцы не уверены в возможности доверия незнакомым и малознакомым людям и чувствуют себя комфортно только в кругу родственников и друзей. Внутри коллективов степень доверия коллегам лишь ситуативна, что указывает на отсутствие общих представлений о нормах и правилах, а также об абсолютно безопасной повседневной жизни. Из опыта ощущений безопасности в Двойном городе можно судить, что наиболее очевидным выступает необходимость в более сильном доверии простых жителей официальным институтам. Низкое доверие органам городского управления среди жителей сводит к тому, что горожане более зависимы от личных контактов в пределах пространства Двойного города.

Важно помнить, что у светогорских респондентов по сравнению с опрошенными жителями Иматы намного больше личных связей с соседним городом и его жителями. Помимо этого для респондентов Иматы, на основании собственных впечатлений от общения с соседями, возможны положительные изменения в отношении кредита доверия жителям Двойного города и более безопасного ощущения от нахождения в нем.

* * *

Уровень интеграции жителей Иматы и Светогорска с городскими пространствами и степень удовлетворенности своими городами демонстрирует показатель ориентации горожан на постоянное проживание в родных городах. Тем не менее представления жителей о своем и соседнем городах с точки зрения городской среды и инфраструктуры отличаются довольно сильно. Проживание в Иматре как по мнениям светогорцев, так и собственных жителей безопаснее, чем в Светогорске. В большей степени жители обоих городов доверяют людям, а также административной власти, находящимся в Иматре, а не в Светогорске. Можно утверждать, что Двойной город не ощущается ими как единое пространство, а воспринимается как две отличающиеся друг от друга среды для проживания и деятельности.

В чем причина такого раздвоения? Было бы легко сказать, что причина кроется в различных уровнях жизни, в городских инфраструктурах и культурном окружении, но в исследовании обнаружено, что больше всего на отношение к соседнему городу влияет собственный опыт жителей. У светогорцев было намного больше личных впечатлений об Иматре и ее жителях, чем у жителей Иматы. Жители Светогорска в большей степени идентифицировали себя с Двойным городом, так как имели опыт отождествления его с пространством своего города.

Респонденты из Иматы меньше ездили в Светогорск, но собственные впечатления о нем и его жителях повлияли положительно на формирование чувств доверия и безопасности. Очевидно, что жители Иматы доверяли бы больше жителям Светогорска и чувствовали бы себя более безопаснее в нем, если бы у них было больше опыта поездок и участия в жизни города.

Несмотря на то, что незначительность поездок и отсутствие контактов объясняют недостаток доверия жителей Иматы и чувства безопасности в Светогорске, стоит задуматься, как рождаются настолько эмоционально окрашенные суждения об опасности Светогорска? Является ли жизнь в Светогорске действительно очень опасной? Нужно помнить о том, что Имата по национальным статистическим данным является городом, в котором зарегистрировано самое большое количество случаев проявления насилия, и в данном опросе этот факт никак не отражен. Можно ли утверждать, что Имата ощущается безопасной, когда ее сравнивают со Светогорском? Влияют ли взгляды жителей Светогорска об опасности собственного города на предоставления жителям Иматы?

На эти вопросы данное исследование не дает прямого ответа. Но с точки зрения развития Двойного города ассоциирование Светогорска с городом, которому нельзя доверять, и с городом повышенной опасности, нельзя оставить без внимания. Двойной город не будет привлекательным туристическим объектом и зоной для ведения бизнеса, если он сохранит тот имидж о себе, который отразился в опросе. Даже во время пребывания с короткими визитами город не должен ощущаться приезжающими как "опасный город". Жителям необходимо научиться доверять официальным институтам и предпринимаемым ими мерам, так как отсутствие доверия к представителям власти приводит к тому, что горожане зависимы от личных контактов на территории Двойного города. Отправляющиеся в путешествие в незнакомый город люди должны думать о создании собственных контактов, что требует информированности, владения языком и времени.

В настоящий момент идентификация с Двойным городом больше проявляется у жителей Светогорска, чем у жителей Иматры. Только лишь отсутствием доверия или чувством безопасности нельзя объяснить незначительный интерес, который проявили респонденты из Иматры в отношении Двойного города. Тормозом для создания новой общности Двойного города является то, что жители Иматры не считают Светогорск интересным туристическим объектом. А для жителей города Светогорска поездки могут требовать значительных финансовых затрат, что сокращает возможности путешествовать в соседний город у определенной части населения города. Помимо всего сказанного, сужает возможности заключения контактов то обстоятельство, о котором говорилось выше: поездки за покупками и с целью проведения досуга не предполагают расширение круга знакомств или основательного изучения иностранного языка. Недостаточное знание языков, или жизни соседнего города и происходящих в нем событий, порождают оценочные суждения и стереотипы, которые могут стать препятствием взаимодействию и созданию гражданского общества.

Высокая идентификация с родным городом и представление о раздвоенности Двойного города ставят перед ним серьезные задачи. У Двойного города должны быть такие выгоды, которые место постоянного проживания само по себе не может предложить. В свою очередь у жителей необходимо формировать высокую идентификацию с Двойным городом, что возможно только тогда, когда Двойной город и отношение к нему воспринимаются как положительные явления.

Как в Светогорске, так и в Иматре высказаны критические замечания в отношении современного состояния городов. Целесообразно задуматься, как текущее состояние собственного города влияет на поддержку Двойного города? В Иматре экономическое положение города связывается со страхом, что бюджет Двойного города формируется из ресурсов Иматры. Кроме того, незначительная часть респондентов связывает негативные влияния Двойного города с тем фактом, что в Иматре увеличилось количество русских. Это говорит о том, что плохое экономическое состояние своего города и негативное отношение к русским снижает уровень поддержки Двойного города жителями Иматры.

В Светогорске критическое отношение к своему городу восходит в первую очередь к тому, что горожанам трудно наладить собственную жизнь. Жители Светогорска готовы переехать в другие места проживания ради работы и, как следствие этого, ради лучших заработков. Объектами переезда в первую очередь указаны места проживания внутри своей

страны, и это говорит о том, что Двойной город в данный момент не может предложить жителям лучшие условия для работы или учебы. Тем не менее критическое отношение к положению собственного города и с другой стороны более лояльное отношение к Двойному городу жителей Светогорска, говорят о надеждах и ожиданиях, которые они возлагают на Двойной город.

4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Географическое расположение пограничных городов, прочные добрососедские связи не порождают автоматически общее пространство Двойного города, если коммуникация, взаимодействие и общие цели задаются свыше в качестве официальных решений. О том, что концепция Двойного города пустила корни в реальную жизнь горожан можно говорить лишь тогда, когда понятие особого пространства перестанет быть лишь абстрактным представлением и станет естественной частью повседневной жизни горожан. Существует фактор риска, что данное понятие так и останется в сознании жителей лишь выражением политической воли, если жители сами не увидят, как позитивное влияние развития Двойного города отражается в реальности, и не станут идентифицировать себя с ним.

По результатам опроса общественного мнения в Двойном городе Иматра-Светогорск параллельно существуют две реальности. Для меньшинства жителей Двойной город уже стал сегодняшним днем, частью будничной жизни. Как показывает данный опрос, каждый десятый житель Иматыры и каждый третий житель Светогорска "всегда" считает себя жителем Двойного города. Почти такое же количество участников опроса считают себя жителями Двойного города "иногда". Все же большинство респондентов не идентифицируют себя с Двойным городом и не видят в нем уникального жизненного пространства.

Представления респондентов о сути Двойного города, о его структуре и развитии очень разнятся. По мнению части респондентов жизнь особого региона характеризуется тем, что в нем принимаются свои административные решения, ведется совместная работа между городами-соседями, осуществляются поездки и встречи – все, что относится к жизни пространства Двойного города. Большинство опрошенных считают, что проект остается лишь на бумаге, и для них "Двойной город" является всего лишь термином, обозначающим закрытое для рядовых граждан сотрудничество, в котором участвуют представители городской администрации и специалисты, обменивающиеся профессиональным опытом.

С точки зрения принявших участие в опросе жителей Двойной город не является однородным городским пространством, а наоборот делится на два отличающихся друг от друга территории. Имата, в отличие от Светогорска, представляет безопасное место проживания, в котором жители доверяют представителям власти. В Светогорске доверяют в

большей степени не официальным институтам, а своим знакомым и родственникам.

Согласно результатам опроса общественного мнения Двойной город предоставляет дополнительные возможности для культурной жизни, для проведения досуга и осуществления покупок, но не влияет на получение новых рабочих или учебных мест. В обоих городах респонденты ожидают от проекта более ярко выраженной направленности в сторону роста благосостояния жителей и городов. В Иматре внимание сфокусировано на развитии экономики и туризма, а в Светогорске на развитии инфраструктуры города и на улучшении работы социальной сферы и здравоохранения. В обоих городах придерживаются единого мнения о том, что развитие Двойного города должно начинаться с сотрудничества простых граждан, с предоставления возможности общения и реализации проекта в их будничной жизни.

Улучшение качества жизни в родном городе – одна из важнейших составляющих, на которую может повлиять Двойной город. Современное состояние городов внушает беспокойство как жителям Иматы, так и Светогорска. Критические замечания респондентов обоих городов высказаны в адрес представителей политической власти и администраций. То, что в сознании обычных горожан Двойной город долгое время воспринимался только на уровне политических и административных решений, отразилось на общем отношении к сотрудничеству. В Иматре жители критически отнеслись к тому, как Двойной город расходует бюджет родного города. Двойной город обвиняют в том, что выгоду от него получают город Светогорск и его жители, а не сами жители Иматы.

С точки зрения развития Двойного города остро встал вопрос о недостаточном освещении проекта средствами массовой информации. В Иматре одностороннее освещение результатов совместной деятельности привело к тому, что у горожан закрепилось представление о полном отсутствии выгоды проекта для города Иматра. В Светогорске сложилось впечатление, что в совместных проектах принимают участие только представители узкого круга городской элиты. Согласно исследованию стало ясно, что расширить горизонты сотрудничества возможно с помощью дополнительных языковых курсов для всех жителей, при создании свободной системы участия в проектах, а также активизировать общение жителей соседних городов с помощью упрощения пересечения границы.

В обоих городах прослеживается тенденция установки высоких требований, выдвигаемых жителями в отношении Двойного города.

Горожане хотели бы получить от него такую пользу, которую не может дать родной город. Только таким образом жители обоих городов начинают положительно относиться к факту существования Двойного города и постепенно начинают идентифицировать себя с ним.

Жители Иматыры и Светогорска недостаточно владеют иностранными языками, и по этой причине горожане не очень хорошо знакомы с жизнью соседнего города, страной и происходящими в ней событиями. Незнание языков способствует неправильному пониманию и созданию стереотипов, мешающих плодотворному сотрудничеству и общению в обычной жизни. Хотелось бы заострить внимание на том, что это проявляется особенно в ответах респондентов Иматыры. Негативные стереотипы в отношении русских и России влияют на формирование и развитие Двойного города. Принципиальные убеждения горожан и особенности менталитета могут оказать негативное влияние на заключение внешних контактов и международного сотрудничества.

В том случае, если большинство жителей Иматыры не будут готовы пересечь границы не только в буквальном смысле, но и в образном, сохранится опасность, что у Двойного города останется незначительная группа поддерживающих его горожан. "Наведение мостов" с точки зрения Двойного города является жизненно важным для всех, так как по результатам опроса общественного мнения больше всего на отношение к соседнему городу влияет личный опыт создания повседневных контактов обычных горожан.

* * *

Двойной город Имата-Светогорск существует уже десять лет, и первая программа "Стратегия Сити твинс" была написана шесть лет назад. Хотя по результатам опроса общественного мнения большинство участников не идентифицируют себя с Двойным городом, за относительно короткий период все-таки успела родиться небольшая команда сторонников Двойного города. Таким образом нельзя утверждать, что Двойной город является городом-призраком.

Вместо того, чтобы обсуждать факт существования Двойного города, важно задуматься над вопросом, сколько времени понадобится для того, чтобы большая часть населения была вовлечена в пространство Двойного города и идентифицировалась с ним? В качестве примера для сравнения можно привести членство Финляндии в ЕС или более позднее расширение

Евросоюза в пределах восточных частей Европы, когда сначала ощущалось сопротивление Финляндии во вступление в Европейский Союз, но со временем произошла естественная интеграция финского и европейского менталитетов.

Ввиду того, что в пределах Двойного города сталкиваются различные представления и модели поведения, важно, что города Иматра и Светогорск стремятся взаимодействовать как единое сообщество Двойного города. Цели Двойного города обозначены в программе "Стратегия Сити твинс", но какова воля Иматры и Светогорска с точки зрения реального воплощения Двойного города, его функционирования и заявления о себе на рынке как о едином пространстве?

По результатам данного опроса не все жители осведомлены о Двойном городе, и поэтому горожане нуждаются большей информации о событиях, конкретных достижениях и пользы от сотрудничества. На веб-страницах обоих городов можно прочесть лишь небольшую информацию о Сити твинс среди прочих проектов. Возникает вопрос, почему проект Двойного города не освещается более широко и открыто? На начальной стадии создания стратегии Сити твинс между городами Иматрой и Светогорском было подписано соглашение о ведении ежегодного протокола о ходе сотрудничества, но были ли города-соседи официально провозглашены Двойным городом? Для того, чтобы развивать и расширять Двойной город, необходимо смело и открыто поддержать его концепцию и поднять его статус до образования единого пространства, чтобы города Иматра и Светогорск выступали под эгидой единого проекта, а не по отдельности в качестве партнеров по совместной работе. Двойной город - это единый организм, функционирующий ради общей пользы и способный решать не вопросы двух отдельных городов, а их общие проблемы как самостоятельная неделимая единица.

Сведения об исследовании

Ход исследования

В данном исследовании в качестве метода сбора информации использовался анкетный опрос. Анкета представляет собой две версии – на финском и русском языках, чтобы участники опроса могли отвечать на поставленные вопросы на родном языке. Для достижения целей исследования языковые версии анкеты были составлены максимально идентичными, и в структуре вопросов не наблюдается существенной разницы.

Объект исследования – проживающие и работающие в Иматре и Светогорске жители – выбирались квотно-целевым методом. На практике это означает, что в качестве респондентов выбирали совершеннолетних работающих горожан, или сотрудничающих в общественных организациях жителей. С помощью такой выборки стремились вовлечь в опрос активную часть городского населения. Для поставленных целей были выделены те сферы, в рамках которых уже накопился опыт совместной работы по развитию Двойного города. Таким образом сформировались три сектора, в которые вошли (1) Город и городское управление, (2) Промышленность и частный бизнес, (3) и третий сектор (Культура и спорт).

Главные секторы разделили на небольшие сегменты. В первый сектор вошли социальная сфера, медицина, образование. Во второй были включены представители производственных предприятий, сфер туризма и услуг. В третий сектор попали представители спортивных и культурных организаций, а также представители городских отделов по спорту и культуре с учетом однородности состава в обоих пограничных городах. Независимых спортивных и культурных организаций в Светогорске довольно мало, и в основном подобная работа идет под крылом городской администрации. В каждой группе присутствуют предприятия, учреждения и организации, у которых был опыт сотрудничества в рамках проекта Двойного города, а также те, у которых его не было.

С целью распространения анкет среди респондентов исследователи обращались к контактным лицам на предприятиях и в организациях, и эти лица взяли на себя раздачу и сбор анкет. От участников опроса не требовалось каких-либо знаний или опыта сотрудничества в рамках проектов "Сити твинс". Подобный выбор респондентов объясняется стремлением исследователей охватить различные группы населения как с

опытом участия в совместных проектах, так и без такового. Единственным критерием отбора явилось место проживания респондента в черте Двойного города, то есть в Иматре, Светогорске, Лесогорске или Каменногорске.

Пилотное исследование проводилось с 23.5 по 24.5.2007 в городах Иматра и Светогорск на базе восьмого семинара, посвященного Двойному городу. Собственно анкетирование было проведено в период с июня по октябрь. Участники опроса заполнили опросные листы самостоятельно в отсутствие исследователей. Анкетирование проводилось анонимно.

Всего в исследовании приняли участие 186 жителей Светогорска и 288 жителей Иматры.⁴ Процент возврата (то есть розданное количество анкет минус невозвращенные анкеты), в Иматре составило 69 % и в Светогорске 89 %. В городе Иматра выборка составила 1,2 % от числа населения одного и того же возраста, в Светогорске - 1,2 % от числа работоспособного и населения пенсионного возраста. Таким образом можно утверждать, что опрос общественного мнения не представляет собой массовое исследование, ставящее целью опросить все слои населения, но преследует цель выделить главные тенденции развития пространства Двойного города и выразить мнения целевой аудитории.

Характеристика объекта исследования

В Иматре в исследовании принимали участие 259 лиц возрастом от 18 до 77 лет. Большинство участников исследования представляли собой лица 41–60-летнего возраста, которые составляют 56 % из числа респондентов. По половому признаку большинство участников это женщины (59 %).

В сфере образования и науки работают 20 %, в сфере услуг или в бизнесе 20 %, в промышленности и строительных организациях 18 %, в области здравоохранения 15 % из числа опрошенных. Если респондентов разделить по ключевым секторам, о которых говорилось выше, первый сектор (Город и городское управление) будет представлен 40 % из общего числа респондентов, второй сектор (Промышленность и частный бизнес) – 32 %, и третий сектор (Культура и спорт) насчитывает 28 % из общего числа опрошенных.

⁴ В общее количество респондентов вошла сравнительная группа, состоявшая из 29 школьников в возрасте 13-20 лет и студентов из Иматры и 36 школьников из Светогорска. В данном отчете результаты ответов сравнительной группы не приняты во внимание, а они будут исследованы отдельно в статье, которая появится позже.

По уровню занимаемой должности можно дифференцировать сотрудников следующим образом. Работники составляют 68 % из всех опрошенных. Более высокое положение занимают 12 % и руководящие посты 10 % из числа респондентов. По уровню образования респонденты представлены следующим образом: лица с высшим профессиональным образованием (37 %), с высшим образованием (33 %), а 21 % из всех опрошенных закончили профессиональную школу или курсы.

В *Светогорске* в группу респондентов входят 150 человек в возрасте от 18 до 80 лет. По возрастному признаку большинство, 54 % из общего числа респондентов, – лица 41–60-летнего возраста. Из них 92 % проживают в *Светогорске*, 7 % в *Лесогорске* и 1 % в *Каменногорске*. Почти все участники опроса из *Светогорска* – женщины (93 %), и можно заключить, что они наиболее позитивно настроены в отношении *Двойного города*, так как отсутствие представителей мужского пола в проведенном исследовании говорит о том, что мужчинам данная тема не представляется достаточно интересной.

Участников опроса можно распределить в соответствии с вышеуказанным делением по секторам в следующем порядке. Из респондентов 34 % заняты в сфере *Город и городское управление*, 39 % – в сфере *Промышленность и частный бизнес*, и 26 % – в сфере *"Культура и спорт"*. По профессиональному признаку большинство из участников опроса – работники (66 %) или работники среднего руководящего звена (20 %). По образованию большинство из *светогорцев* – лица с высшим образованием (54 %) или лица, получившие среднее специальное профессиональное образование (41 %).



Светогорск-Иматра - Добрососедство

Здравствуйте!

Институт Южной Карелии (г. Лаппеенранта) и Центр независимых социологических исследований (г. Санкт-Петербург) совместно с городом Иматра проводят изучение Двойного города Светогорск-Иматра. Это необходимо для развития добрососедских отношений между городами Светогорск и Иматра.

Нам очень важно Ваше мнение! Мы просим вас принять участие в исследовании и заполнить данную анкету. Мы гарантируем неразглашение полученных от Вас данных. Анкета анонимна. Ее содержание будет использовано только в целях научного анализа.

***Правила заполнения анкеты:** Пожалуйста, полностью прочитайте КАЖДЫЙ ВОПРОС с вариантами ответа на него. Затем обведите кружком тот (или те) НОМЕРА вариантов, которые совпадают с Вашим мнением. Если ни один из предложенных вариантов ответа Вам не подходит, напишите свое мнение на свободных строках ответа (вариант «Другое»). Некоторые вопросы в анкете не содержат вариантов ответа – пожалуйста, впишите свое мнение в свободные строки после вопроса. При заполнении анкеты, пожалуйста, внимательно следуйте инструкциям, которые выделены курсивом.*

Заранее благодарим Вас за участие!

Для начала, пожалуйста, ответьте на несколько вопросов о себе.

1 а) Скажите, пожалуйста, где именно Вы живете?

1. Светогорск
2. Каменногорск
3. Лесогорск
4. другое, что? _____

1 б) Как давно Вы живете в своем городе? _____ (лет)

2) В какой сфере Вы работаете?

1. промышленность, строительство
2. городское управление
3. образование, наука
4. медицина, социальная сфера
5. сфера услуг
6. бизнес
7. другое, что? _____

3) Ваша должность

1. директор
2. руководитель подразделения, отдела
3. менеджер
4. работник / служащий
5. рабочий
6. частный предприниматель
7. студент
8. пенсионер
9. сию дома с детьми
10. безработный
11. другое, что? _____

4) Скажите, пожалуйста, какими языками и в какой степени Вы владеете?

Обратите внимание: ответ следует дать по каждой строчке.

	родной язык	свободно владею	могу объясниться при необходимости	не владею
русский	1	2	3	4
финский	1	2	3	4
английский	1	2	3	4
другой: _____	1	2	3	4
другой: _____	1	2	3	4

5) На Ваш взгляд, насколько Вы осведомлены о событиях и жизни Финляндии?

1. очень хорошо
2. достаточно хорошо
3. в среднем хорошо
4. не достаточно хорошо
5. ничего не знаю
6. затрудняюсь ответить

А теперь давайте поговорим о Вас и о Вашем городе.

6) Скажите, пожалуйста, кем Вы себя считаете?:

Обратите внимание: ответ следует дать по каждой строчке.

	всегда считаю себя	в большинстве случаев считаю себя	в некоторых случаях считаю себя	редко, когда считаю себя	никогда не считаю себя	затрудняюсь ответить
жителем России	1	2	3	4	5	6
жителем Карелии	1	2	3	4	5	6
жителем Светогорска	1	2	3	4	5	6
жителем Двойного города	1	2	3	4	5	6
другое, что? _____	1	2	3	4	5	6

7) Вам нравится жить в своем городе?

4. да
5. нет
6. затрудняюсь ответить

8) Оценивая текущую ситуацию в Вашем городе, насколько Вы ею довольны?

1. полностью доволен
2. скорее доволен
3. чем-то доволен, чем-то нет
4. скорее не доволен
5. совершенно не доволен
6. затрудняюсь ответить

9) Скажите, пожалуйста, задумывались ли Вы когда-нибудь о переезде из Вашего города?

1. да, в прошлом → переход к вопросу № 10
2. да, периодически об этом думаю → переход к вопросу № 10
3. да, собираюсь в настоящий момент → переход к вопросу № 10
4. да, планирую в будущем → переход к вопросу № 10
5. нет → переход к вопросу № 12
6. затрудняюсь ответить → переход к вопросу № 12

Обратите внимание, что на следующий вопрос отвечают только те, кто когда-либо задумывался о том, чтобы уехать из города.

10) Почему Вы задумывались о переезде из Вашего города?

Можно отметить несколько вариантов ответа.

1. работа
2. учеба
3. семья
4. неудовлетворенность жизнью в своем городе
5. другое,
что? _____

11) Укажите, пожалуйста, куда бы Вы хотели переехать?

Можно отметить несколько вариантов ответа.

1. все равно куда, лишь бы уехать отсюда
 2. в г. Иматра
 3. в сельскую местность в России
 4. в сельскую местность в Финляндии
 5. в другой город в России
 6. в другой город в Финляндии
 7. в другую страну
 8. другое, что?
-

На следующие вопросы отвечают все опрашиваемые.

Между городами-соседями часто устанавливаются тесные взаимоотношения, иногда хорошие, иногда не очень. Нам бы хотелось подробнее узнать, какие отношения существуют между жителями г. Светогорска и жителями г. Иматра.

12) Отношения между жителями двух городов могут быть самые разные: личные, деловые, родственные, случайные. Скажите, пожалуйста, есть ли у Вас среди жителей г. Иматра:

Обратите внимание: ответ следует дать по каждой строчке.

	да, есть русские	да, есть финские	нет никаких
друзья	1	2	3
родственники	1	2	3
знакомые, коллеги	1	2	3
деловые партнеры	1	2	3
наниматели/ работодатели	1	2	3
другие, что? _____	1	2	3

13) Скажите, пожалуйста, приходилось ли Вам бывать в г. Иматра?

4. да, был/была один-два раза → переход к вопросу № 14
5. да, бываю в Иматре → переход к вопросу № 15
6. нет, не был/не была → переход к вопросу № 14

14) Скажите, пожалуйста, почему Вы не были / не бываете в г. Иматра?
Можно отметить несколько вариантов ответа.

1. нет времени
2. нет денег
3. сложно организовать поездку (виза, переезд границы и т.д.)
4. по состоянию здоровья
5. по семейным обстоятельствам
6. г. Иматра мне не интересен
7. страна Финляндия мне не интересна
8. страшно
9. другое,
что? _____

После ответа на вопрос №14 переходите к вопросу №17

15) Скажите, пожалуйста, как часто Вы бываете в г. Иматра?

6. каждый день
7. несколько раз в неделю
8. несколько раз в месяц
9. несколько раз в год
10. реже одного раза в год

16) С какой целью Вы, чаще всего, приезжаете в г. Иматра?

Укажите, пожалуйста, три наиболее значимых для Вас повода и проранжируйте их по степени важности: самый важный - 1, самый неважный — 3. Впишите, пожалуйста, номер ранга справа от значимого варианта ответа.

- | | |
|--------------------------------------|-------|
| 1. навестить родственников | _____ |
| 2. встретиться с друзьями | _____ |
| 3. встретиться с деловыми партнерами | _____ |
| 4. по работе | _____ |
| 5. за покупками | _____ |
| 6. для развлечений/для отдыха | _____ |
| 7. для образовательных целей | _____ |
| 8. за медицинскими услугами | _____ |
| 9. другое, что? _____ | _____ |

На следующие вопросы отвечают все опрашиваемые.

17) Все мы в той или иной степени доверяем другим людям в нашей повседневной жизни, кому-то больше, кому-то меньше. Кому Вы доверяете в своем городе?

Обратите внимание: ответ следует дать по каждой строчке.

	полностью доверяю	в большинстве случаев доверяю	в чем-то доверяю, в чем-то нет	в большинстве случаев не доверяю	совершенно не доверяю	затрудняюсь ответить
родственникам	1	2	3	4	5	6
друзьям и знакомым	1	2	3	4	5	6
деловым партнерам, коллегам	1	2	3	4	5	6
чиновникам, городской администрации	1	2	3	4	5	6
полиции, правоохранительным органам	1	2	3	4	5	6
таможенной службе	1	2	3	4	5	6
пограничной службе	1	2	3	4	5	6
медицинским работникам	1	2	3	4	5	6
простым жителям	1	2	3	4	5	6

18) Кому Вы доверяете / доверяли бы в г. Иматра?

Обратите внимание: ответ следует дать по каждой строчке.

	полностью доверяю	в большинстве случаев доверяю	в чем-то доверяю, в чем-то нет	в большинстве случаев не доверяю	совершенно не доверяю	затрудняюсь ответить
родственникам	1	2	3	4	5	6
друзьям и знакомым	1	2	3	4	5	6
деловым партнерам, коллегам	1	2	3	4	5	6
чиновникам, городской администрации	1	2	3	4	5	6
полиции, правоохранительным органам	1	2	3	4	5	6
таможенной службе	1	2	3	4	5	6
пограничной службе	1	2	3	4	5	6
медицинским работникам	1	2	3	4	5	6
простым жителям	1	2	3	4	5	6

19) В сегодняшней жизни остро встает вопрос о безопасности проживания в том или ином месте. Скажите, пожалуйста, как Вы оцениваете уровень безопасности в своем городе? Вы считаете, что: Обратите внимание: ответ следует дать по каждой строчке.

	совершенно безопасно	преимущественно безопасно	в чем-то опасно, в чем-то нет	преимущественно опасно	очень опасно	затрудняюсь ответить
гулять по городу в ночное время	1	2	3	4	5	6
гулять по городу в дневное время	1	2	3	4	5	6
приезжать с короткими визитами/жить в гостинице	1	2	3	4	5	6
жить постоянно	1	2	3	4	5	6
вести бизнес	1	2	3	4	5	6
делать совместные проекты	1	2	3	4	5	6
отдыхать, проводить досуг	1	2	3	4	5	6

20) Как Вы оцениваете уровень безопасности в г. Имагра? Вы считаете, что:

Обратите внимание: ответ следует дать по каждой строчке.

	совершенно безопасно	преимущественно безопасно	в чем-то опасно, в чем-то нет	преимущественно опасно	очень опасно	затрудняюсь ответить
гулять по городу в ночное время	1	2	3	4	5	6
гулять по городу в дневное время	1	2	3	4	5	6
приезжать с короткими визитами/жить в гостинице	1	2	3	4	5	6
жить постоянно	1	2	3	4	5	6
вести бизнес	1	2	3	4	5	6
делать совместные проекты	1	2	3	4	5	6
отдыхать, проводить досуг	1	2	3	4	5	6

А теперь давайте поговорим о Двойном городе Иматра-Светогорск.

21) **Чувствуете ли Вы, что живете не в обычном городе, а в Двойном городе?**

1. да
2. нет
3. затрудняюсь ответить

22) **По Вашему мнению, Иматра и Светогорск являются Двойным городом:**

Можно отметить несколько вариантов ответа.

1. только в названии
2. на уровне политических и административных решений
3. в рамках совместных проектов
4. в повседневной жизни
5. вообще не являются

23) **Как Вы думаете, отличается ли проживание в Двойном городе Светогорск-Иматра от жизни в любом другом российском городе ?**

1. да → переход к вопросу № 24
2. в чем-то отличается, в чем-то нет → переход к вопросу № 24
3. нет → переход к вопросу № 25
4. затрудняюсь ответить → переход к вопросу № 25

24) **Как Вы думаете, чем отличается проживание в Двойном городе Светогорск-Иматра от жизни в любом другом российском городе?**

Обратите внимание: ответ следует дать по каждой строчке.

	проще, если ты живешь в Двойном городе	не имеет значения	сложнее, если ты живешь в Двойном городе	затрудняюсь ответить
возможность работы / карьерные перспективы	1	2	3	4
образование	1	2	3	4
досуг, хобби	1	2	3	4
культурные мероприятия	1	2	3	4
установление полезных контактов	1	2	3	4
нахождение друзей	1	2	3	4
возможность делать выгодные покупки	1	2	3	4
возможность получить услуги по выгодной цене	1	2	3	4
другое, что? _____	1	2	3	4

25) **Знакомы ли Вам** следующие виды сотрудничества Двойного города?
 Обратите внимание: ответ следует дать по каждой строчке.

	да	нет	затрудняюсь ответить
программа «Стратегия Двойного города»	1	2	3
административное взаимодействие	1	2	3
городская инфраструктура (в том числе водопровод и канализация, энергоснабжение, утилизация отходов, контроль за качеством воздуха, воды)	1	2	3
профессиональное взаимодействие (в том числе бизнес-кооперация, профессиональная профильная кооперация, поддержка предпринимательства)	1	2	3
сотрудничество в образовании (в том числе школьный обмен, студенческий обмен, учительский обмен)	1	2	3
сотрудничество в здравоохранении и социальной защите (в том числе повышение квалификации работников здравоохранения и социальной защиты, визиты работников здравоохранения и социальной защиты)	1	2	3
сотрудничество некоммерческих организаций			
- культурные организации	1	2	3
- спортивные клубы	1	2	3
- гуманитарная / социальная работа	1	2	3
-охрана окружающей среды, экологические организации	1	2	3
- другое, что?	1	2	3
туризм	1	2	3
Фестиваль «Вуокса»	1	2	3
спортивные мероприятия	1	2	3
Семинары «Двойного города»	1	2	3
другие виды сотрудничества, что?	1	2	3

26) **Принимали ли Вы участие** в следующих видах сотрудничества **Двойного города?**

Обратите внимание: ответ следует дать по каждой строчке.

	да	нет
программа «Стратегия Двойного города»	1	2
административное взаимодействие	1	2
городская инфраструктура (в том числе водопровод и канализация, энергоснабжение, утилизация отходов, контроль за качеством воздуха, воды)	1	2
профессиональное взаимодействие (в том числе бизнес-кооперация, профессиональная профильная кооперация, поддержка предпринимательства)	1	2
сотрудничество в образовании (в том числе школьный обмен, студенческий обмен, учительский обмен)	1	2
сотрудничество в здравоохранении и социальной защите (в том числе повышение квалификации работников здравоохранения и социальной защиты, визиты работников здравоохранения и социальной защиты)	1	2
сотрудничество некоммерческих организаций		
- культурные организации	1	2
- спортивные клубы	1	2
- гуманитарная / социальная работа	1	2
-охрана окружающей среды, экологические организации	1	2
- другое, что? _____	1	2
туризм	1	2
Фестиваль «Вуокса»	1	2
спортивные мероприятия	1	2
Семинары «Двойного города»	1	2
другие виды сотрудничества, что? _____	1	2

Если Вы принимали участие хотя бы в одном виде сотрудничества переходите к вопросу № 27. Если Вы никогда не принимали участия в совместных проектах – переходите к вопросу № 28.

27) **Если Вы принимали или принимаете участие в совместных проектах, то уточните, пожалуйста, в качестве кого?**

Можно выбрать несколько вариантов ответа.

5. организатора
6. сотрудника
7. потребителя услуг
8. другое, что? _____

После ответа на вопрос № 27 переходите к вопросу № 31.

Обратите внимание, что следующие вопросы для тех, кто никогда не принимал участия в совместных проектах.

28) Скажите, пожалуйста, хотели бы Вы участвовать в совместных проектах между городами Светогорск и Иматра?

1. да → переход к вопросу № 29
2. нет → переход к вопросу № 30
3. затрудняюсь ответить → переход к вопросу № 31

29) Если Вы хотели бы участвовать в совместных проектах, укажите, пожалуйста, в каких?

После ответа на вопрос № 29 переходите к вопросу № 31.

30) Если Вы не хотите участвовать в совместных проектах между городами Светогорск и Иматра, скажите, пожалуйста, почему?

На следующие вопросы отвечают все опрашиваемые.

31) На ваш взгляд, что мешает жителям Светогорска участвовать в совместных проектах между городами Светогорск и Иматра?

Можно выбрать несколько вариантов ответа.

9. получение визы
10. отсутствие информации о совместных проектах
11. отсутствие пешеходного перехода или общественного транспорта через МАПП
12. сложность нахождения партнера в г. Иматра
13. отсутствие необходимых знаний и умений
14. языковые трудности
15. ничего не мешает
16. другое, что? _____

32) Скажите, пожалуйста, какие виды сотрудничества и совместных проектов являются наиболее важными?

Укажите, пожалуйста, три наиболее важных, на Ваш взгляд, вида сотрудничества и проранжируйте их по степени важности: самый важный - 1, самый неважный –3. Впишите, пожалуйста, номер ранга справа от значимого варианта ответа.

1. программа «Стратегия Двойного города» _____
2. административное взаимодействие _____
3. городская инфраструктура _____
4. профессиональное взаимодействие _____
5. сотрудничество в здравоохранении и социальной защите _____
6. сотрудничество некоммерческих организаций _____
7. туризм _____
8. спортивные мероприятия _____
9. Семинары «Двойного города» _____
10. фестивали _____
11. неформальные контакты горожан _____
12. другое, что? _____

33) Кому, по Вашему мнению, и насколько выгодно/ не выгодно сотрудничество в Двойном городе?

Обратите внимание: ответ следует дать по каждой строчке

	очень выгодно	получает/ получают небольшие выгоды	нет выгод, но нет и убытков	скорее не выгодно, несет/ несут небольшие убытки	очень не выгодно, несет / несут крупные убытки	затрудняюсь ответить
городу Иматра	1	2	3	4	5	6
городу Светогорск	1	2	3	4	5	6
жителям г. Иматы	1	2	3	4	5	6
жителям г. Светогорска	1	2	3	4	5	6

34) Что, по Вашему мнению, необходимо для развития Двойного города?

Обратите внимание: ответ следует дать по каждой строчке.

	необходимо	не нужно	затрудняюсь ответить
возможность передвигаться в Двойном городе без визы для жителей Двойного города	1	2	3
облегченный порядок получения визы и пересечения границы для жителей Двойного города	1	2	3
возможность жить, работать и пользоваться инфраструктурой Двойного города без визы и разрешения на работу для жителей Двойного города	1	2	3
наличие городского автобусного сообщения между г. Светогорск и г. Иматра	1	2	3
наличие пешеходного перехода через пограничный пункт	1	2	3
большее освещение жизни г. Иматра и Финляндии в светогоргских СМИ	1	2	3
другое, что? _____,	1	2	3

35) Если Вы осведомлены о совместных проектах, принимали или принимаете участие в совместных проектах, поделитесь, пожалуйста, своими впечатлениями, замечаниями, критикой:

36) Есть ли у Вас пожелания или предложения о сотрудничестве в Двойном городе? Назовите их, пожалуйста:

И в заключение еще несколько вопросов о Вас

37) Как часто Вы встречаетесь с друзьями и знакомыми в Ваше свободное время?

6. каждый день
7. несколько раз в неделю
8. несколько раз в месяц
9. реже одного раза в месяц
10. никогда

38) Принимаете ли Вы участие в деятельности каких-либо организаций и в каком качестве?

Обратите внимание: ответ следует дать по каждой строчке.

	имею номинальное членство	сотрудник, участник	организатор, активный участник/сотрудник	не принимаю участия
спортивные секции и клубы по интересам	1	2	3	4
организации культуры и досуга, кружки	1	2	3	4
профсоюз	1	2	3	4
Бизнес и профессиональные организации/ассоциации	1	2	3	4
гуманитарные и социальные организации	1	2	3	4
религиозные и церковные организации	1	2	3	4
политические партии	1	2	3	4
интернет-комьюнити, форумы, чаты, виртуальные сообщества	1	2	3	4
другие, что? _____	1	2	3	4

39) Ваш возраст _____ (полных лет)

40) Ваш пол

1. Ж
2. М

41) Укажите, пожалуйста, состав Вашей семьи

7. живу одна / один
8. живу с официальным / гражданским супругом / супругой
9. живу с официальным / гражданским супругом / супругой и детьми
10. живу один / одна с детьми
11. живу с родителями
12. живу с другими людьми

42) Ваше образование

6. только школьное
7. среднее специальное профессиональное
8. высшее

43) Средний доход на одного члена семьи в месяц _____ (руб)

Спасибо большое!